

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1985 Nr. 58

A. TITEL

*Derde ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé, met Protocolen en
Bijlagen;
Lomé, 8 december 1984*

B. TEKST¹⁾

Derde ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé

Preambule

Zijne Majesteit de Koning der Belgen,
Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,
De President van de Bondsrepubliek Duitsland,
De President van de Helleense Republiek,
De President van de Franse Republiek,
De President van Ierland,
De President van de Italiaanse Republiek,
Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,
Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,
Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-
Brittannië en Noord-Ierland,

Partijen bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap
voor Kolen en Staal en bij het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap, hierna „de Gemeenschap” genoemd, wier
Staten hierna „Lid-Staten” worden genoemd,

en de Raad en de Commissie van de Europese Gemeenschappen,
enerzijds,

¹⁾ De Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse en de Italiaanse
tekst zijn niet afgedrukt.

en

Hare Majesteit de Koningin van Antigua en Barbuda,
 Het Staatshoofd van de Bahamas,
 Het Staatshoofd van Barbados,
 Hare Majesteit de Koningin van Belize,
 De President van de Volksrepubliek Benin,
 De President van de Republiek Botswana,
 De Voorzitter van de Nationale Raad van de Revolutie, President van
 Bourkina Fasso, Regeringsleider,
 De President van de Republiek Boeroendi,
 De President van de Verenigde Republiek Kameroen,
 De President van de Republiek Kaapverdië,
 De President van de Centrafrikaanse Republiek,
 De President van de Islamitische Bondsrepubliek der Comoren,
 De President van de Volksrepubliek Kongo,
 De President van de Republiek Ivoorkust,
 De President van de Republiek Djibouti,
 De Regering van het Gemenebest Dominica,
 De Secretaris-Generaal van de Arbeiderspartij van Ethiopië, Voorzit-
 ter van de Voorlopige Militaire Bestuursraad en van de Raad van Minis-
 ters en Opperbevelhebber van het Revolutionaire Leger van Ethiopië,
 Hare Majesteit de Koningin van Fiji,
 De President van de Gabonese Republiek,
 De President van de Republiek Gambia,
 Het Staatshoofd en Voorzitter van de Voorlopige Nationale Defen-
 sieraad van de Republiek Ghana,
 Hare Majesteit de Koningin van Grenada,
 De President van de Republiek Guinee,
 De President van de Staatsraad van Guinee-Bissau,
 De President van de Republiek Equatoriaal-Guinee,
 De President van de Coöperatieve Republiek Guyana,
 Het Staatshoofd van Jamaica,
 De President van de Republiek Kenya,
 De President van de Republiek Kiribati,
 Zijne Majesteit de Koning van het Koninkrijk Lesotho,
 De President van de Republiek Liberia,
 De President van de Democratische Republiek Madagascar,
 De President van de Republiek Malawi,
 De President van de Republiek Mali,
 De Voorzitter van het Militair Comité voor Nationaal Welzijn, Staats-
 hoofd van de Islamitische Republiek Mauritanië,
 Hare Majesteit de Koningin van Mauritius,
 De President van de Volksrepubliek Mozambique,
 De Voorzitter van de Hoge Militaire Raad, Staatshoofd van Niger,
 Het Hoofd van de Federale Militaire Regering van Nigeria,
 De President van de Republiek Oeganda,

Hare Majesteit de Koningin van Papoea Nieuw-Guinea,
De President van de Republiek Rwanda,
Hare Majesteit de Koningin van Sint-Christopher en Nevis,
Hare Majesteit de Koningin van Sint-Lucia,
Hare Majesteit de Koningin van Sint-Vincent en de Grenadinen,
Het Staatshoofd van West-Samoa,
De President van de Democratische Republiek Sao Tomé en Principe,
De President van de Republiek Senegal,
De President van de Republiek der Seychellen,
De President van de Republiek Sierra Leone,
Hare Majesteit de Koningin van de Salomonseilanden,
De President van de Democratische Republiek Somalië,
De President van de Democratische Republiek Soedan,
De President van de Republiek Suriname,
Hare Majesteit de Koningin-Regentes van het Koninkrijk Swaziland,
De President van de Verenigde Republiek Tanzania,
De President van de Republiek Tsjaad,
De President van de Togolese Republiek,
Zijne Majesteit Koning Taufa'ahau Tupou IV van Tonga,
De President van de Republiek Trinidad en Tobago,
Hare Majesteit de Koningin van Tuvalu,
De President van de Republiek Vanuatu,
De President van de Republiek Zaïre,
De President van de Republiek Zambia,
De President van de Republiek Zimbabwe,

wier Staten hierna „ACS-Staten” worden genoemd,
anderzijds,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Overeenkomst van Georgetown tot oprichting van de groep van Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, anderzijds;

Verlangende op basis van volledige gelijkheid van de deelgenoten en in hun wederzijds belang hun nauwe en voortdurende samenwerking in een geest van internationale solidariteit te versterken;

Wensende uitdrukking te geven aan hun wederzijdse wil om de tussen hun landen bestaande vriendschappelijke betrekkingen in stand te houden en te ontwikkelen volgens de beginselen van het Handvest der Verenigde Naties;

Opnieuw bevestigend te hechten aan de beginselen van genoemd Handvest en te vertrouwen in de grondrechten van de mens, in de waardigheid en de waarde van de menselijke persoon, in de gelijke rechten van mannen en vrouwen, alsmede van grote en kleine volken;

Vastbesloten gezamenlijk intensiever bij te dragen tot de internationale samenwerking en de oplossing van de internationale problemen van economische, sociale, intellectuele en humanitaire aard, overeenkomstig het in de internationale gemeenschap bestaande verlangen naar een rechtvaardiger en evenwichtiger nieuwe internationale economische orde;

Vastbesloten door middel van hun samenwerking een aanmerkelijke bijdrage te leveren tot de economische ontwikkeling en de sociale vooruitgang van de ACS-Staten en tot lotsverbetering van hun volkeren,

Hebben besloten de volgende Overeenkomst aan te gaan en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen:

Zijne Majesteit de Koning der Belgen:

de Heer François-Xavier de Donnea,
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking;

Hare Majesteit de Koningin van Denemarken:

de Heer K. E. Tygesen,
Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken;

De President van de Bondsrepubliek Duitsland:

de Heer Peter Scholz,
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur van de
Bondsrepubliek Duitsland bij de Togolese Republiek;

de Heer Volkmar Köhler,
Parlementair Staatssecretaris
Bondsministerie van Economische Samenwerking;

De President van de Helleense Republiek:

de Heer Theodoros Pangalos,
Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken;

De President van de Franse Republiek:

de Heer Claude Cheysson,
Gevolmachtigde;

de Heer Christian Nucci,
Minister, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse
Betrekkingen, belast met Samenwerking en Ontwikkeling;

De President van Ierland:

de Heer Jim O'Keefe, T. D.,
Onderminister bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken;

De President van de Italiaanse Republiek:

de Heer Mario Fioret,
Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken;

Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg:

de Heer Robert Goebbels,
Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken;

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden:

de Heer W. F. van Eekelen,
Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken;

Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland:

the Rt. Honourable Timothy Raison, M.P.,
Onderminister van Buitenlandse Zaken en Gemenebestzaken,
Minister van Overzeese Ontwikkelingszaken;

De Raad en de Commissie van de Europese Gemeenschappen:

de Heer Peter Barry,
Minister van Buitenlandse Zaken van Ierland,
Fungerend Voorzitter van de Raad der Europese Gemeenschappen;

de Heer Gaston Thorn,
Voorzitter van de Commissie der Europese Gemeenschappen;

Hare Majesteit de Koningin van Antigua en Barbuda:

de Heer Ronald Sanders,
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,
Hoofd van de Missie van Antigua en Barbuda bij de
Europese Gemeenschappen;

Het Staatshoofd van het Gemenebest van de Bahamas:

de Heer Richard C. Demeritte,
Hoge Commissaris bij het Verenigd Koninkrijk;

Het Staatshoofd van Barbados:

the Honourable H.B. St. John, Q. C., M.P.,
Vice-Minister-President en Minister van Handel,
Toerisme en Industrie;

Hare Majesteit de Koningin van Belize:

de Heer Rudolph I. Castillo, M.B.E.,
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,
Hoofd van de Missie van Belize bij de Europese Gemeenschappen;

De President van de Volksrepubliek Benin:

de Heer Soulé Dankoro,
Minister van Handel, Nijverheid en Toerisme;

De President van de Republiek Botswana:

The Honourable Mevrouw G. K. T. Chiepe,
Minister van Buitenlandse Zaken;

De President van de Nationale Raad van de Revolutie, President van
Bourkina Fasso, Regeringsleider:

de Heer Youssouf Ouedraogo,
Minister van Planning en Volksontwikkeling;

De President van de Republiek Boeroendi:

de Heer Stanislas Mandi,
aan de President toegevoegd Minister, belast met de
betrekkingen met de Nationale Vergadering;

De President van de Republiek Kameroen:

de Heer Youssoufa Daouda,
Onderminister, belast met Planning en Ruimtelijke Ordening;

De President van de Republiek Kaapverdië:

de Heer Silvino Da Luz,
Minister van Buitenlandse Zaken;

De President van de Centrafrikaanse Republiek:

de Heer Guy Darlan,
Hoge Commissaris voor het Plan, belast met Economische
en Financiële Samenwerking;

De President van de Islamitische Bondsrepubliek der Comoren:

de Heer Yahaia Djamadar,
Reizend en Gevolmachtigd Ambassadeur;

De President van de Volksrepubliek Kongo:

de Heer Pierre Moussa,
Minister van het Plan;

De President van de Republiek Ivoorkust:

de Heer Abdoulaye Kone,
Minister van Economie en Financiën;

De President van de Republiek Djibouti:

de Heer Ahmed Ibrahim Abdi,
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur, Hoofd van de
Missie van de Republiek Djibouti bij de Europese
Economische Gemeenschap;

De Regering van het Gemenebest Dominica:

de Heer Romeo Arden Coleridge Shillingford,
Hoge Commissaris van Dominica bij het Verenigd Koninkrijk;

De Secretaris-Generaal van de Arbeiderspartij van Ethiopië, Voorzitter
van de Voorlopige Militaire Bestuursraad en van de Raad van Ministers
en Opperbevelhebber van het Revolutionaire Leger van Ethiopië:

de Heer Ijigu Mersie,
Minister, belast met Algemene Planning;

Hare Majesteit de Koningin van Fiji:

de Heer J. D. V. Cavalevu,
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,
Hoofd van de Missie van Fiji bij de Europese Gemeenschappen;

De President van de Gabonese Republiek:

de Heer Pascal Nze,
Minister van Planning en Ruimtelijke Ordening;

De President van de Republiek Gambia:

The Honourable Sheriff Saikouba Sisay,
Minister van Financiën en Handel;

Het Staatshoofd en Voorzitter van de Voorlopige Nationale Defensie-
raad van de Republiek Ghana:

de Heer Kwesi Botchwey,
Minister van Financiën en Economische Planning;

Hare Majesteit de Koningin van Grenada:

de Heer Oswald Maxley Gibbs, C.M.G.,
Hoge Commissaris van Grenada bij het Verenigd Koninkrijk;

De President van de Republiek Guinee:

Kapitein Fode Momo Camara,
Minister van Internationale Samenwerking;

De President van de Staatsraad van Guinee-Bissau:

de Heer Bartolomeu Simoes Pereira,
Minister van Economische Coördinatie, het Plan en
Internationale Samenwerking;

De President van de Republiek Equatoriaal-Guinee:

de Heer Fortunato Nzambi Machinde,
Minister van Industrie, Handel en Industriële Samenwerking;

De President van de Coöperatieve Republiek Guyana:

de Heer Harold Sahadeo,
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,
Hoofd van de Missie van Guyana bij de Europese Gemeenschappen;

Het Staatshoofd van Jamaica:

de Heer E. Frank Francis,
Permanent Secretaris,
Ministerie van Buitenlandse Zaken;

De President van de Republiek Kenya:

The Honourable Philip Leakey, M.P.,
Adjunct-Minister van Buitenlandse Zaken;

De President van de Republiek Kiribati:

The Rt. Honourable Timothy Raison, M.P.,
Onderminister van Buitenlandse Zaken en Gemenebestzaken,
Minister van Overzeese Ontwikkelingszaken van het
Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland;

Zijne Majesteit de Koning van het Koninkrijk Lesotho:

The Honourable Dr. K. T. Maphathe,
Minister van Vervoer en Communicatie;

De President van de Republiek Liberia:

The Honourable Emmanuel O. Gardiner,
Minister van het Plan en Economische Zaken;

De President van de Democratische Republiek Madagascar:

de Heer Georges Yvan Solofosan,
Minister van Handel;

De President van de Republiek Malawi:

de Heer E. C. Katola Phiri,
Minister van Handel, Industrie en Toerisme;

De President van de Republiek Mali:

Meester Alioune Blandin Beye,
Minister van Buitenlandse Zaken en Internationale Samenwerking;

De Voorzitter van het Militair Comité voor Nationaal Welzijn, Staatshoofd van de Islamitische Republiek Mauritanië:

Luitenant-Kolonel Ahmed Ould Minnih,
Lid van het Militair Comité voor Nationaal Welzijn,
Minister van Buitenlandse Zaken en van Samenwerking;

Hare Majesteit de Koningin van Mauritius:

The Honourable Nunkeswarsingh Deerpalsingh,
Minister van Landbouw, Visserij en Natuurlijke Rijkdommen;

De President van de Volksrepubliek Mozambique:

Rei Baltazar dos Santos Alves,
Minister van Financiën;

De Voorzitter van de Hoge Militaire Raad, Staatshoofd van Niger:

de Heer Almoustapha Soumaïla,
Minister toegevoegd aan de Minister-President, belast met het Plan;

Het Hoofd van de Federale Militaire Regering van Nigeria:

de Heer M. S. Adigun,
Minister van Nationale Planning;

De President van de Republiek Oeganda:

The Honourable Henry Milton Makmot,
Onderminister van Financiën;

Hare Majesteit de Koningin van Papoea Nieuw-Guinea:

The Honourable Rabbie L. Namaliu, C.M.G., M.P.,
Minister van Buitenlandse Zaken en Handel;

De President van de Republiek Rwanda:

de Heer Ambroise Mulindangabo,
Minister van het Plan;

Hare Majesteit de Koningin van Sint-Christopher en Nevis:

Dr. Claudius C. Thomas, C.M.G.,
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,
Hoofd van de Missie van Sint-Lucia bij de Europese Gemeenschap-
pen;

Hare Majesteit de Koningin van Sint-Lucia:

Dr. Claudius C. Thomas, C.M.G.,
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,
Hoofd van de Missie van Sint-Lucia bij de Europese Gemeenschap-
pen;

Hare Majesteit de Koningin van Sint-Vincent en de Grenadinen:

Dr. Claudius C. Thomas, C.M.G.,
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,
Hoofd van de Missie van Sint-Lucia bij de Europese Gemeenschap-
pen;

Het Staatshoofd van West-Samoa:

The Honourable Tuilaepa Sailele,
Minister van Financiën;

De President van de Democratische Republiek Sao Tomé en Principe:

Dr. Carlos Alberto Tiny,
Minister van Samenwerking;

De President van de Republiek Senegal:

de Heer Abdourahmane Toure,
Minister van Handel;

De President van de Republiek der Seychellen:

de Heer Calyxte D'Offay,
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,
Directeur Buitenlandse Betrekkingen;

De President van de Republiek Sierra Leone:

The Honourable Salia Jusu-Sheriff, M.P.,
Minister van Ontwikkeling en Economische Planning;

Hare Majesteit de Koningin van de Salomons-eilanden:

The Rt. Honourable Timothy Raison, M.P.,
Onderminister van Buitenlandse Zaken en Gemenebestzaken,
Minister van Overzeese Ontwikkelingszaken van het
Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland;

De President van de Democratische Republiek Somalië:

de Heer Mohamed Omar Giama,
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,
Vertegenwoordiger van de Democratische Republiek Somalië
bij de Europese Economische Gemeenschap;

De President van de Democratische Republiek Soedan:

de Heer Mohamed El Hassan Ahmed El Hag,
Minister van het Presidium voor Algemene Zaken van het Secretari-
aat;

De President van de Republiek Suriname:

de Heer Imro E. Fong Poen,
Minister van Vervoer, Handel en Industrie;

Hare Majesteit de Koningin-Regentes van het Koninkrijk Swaziland:

The Honourable Mr. Mhambi M. Mnisi,
Minister van Buitenlandse Zaken;

De President van de Verenigde Republiek Tanzania:

The Honourable Professor Kighoma A. Malima,
Minister van het Plan en Economische Zaken;

De President van de Republiek Tsjaad:

de Heer Amos Reoulengar,
Staatssecretaris voor Economie en Handel;

De President van de Togolese Republiek:

de Heer Yaovi Adodo,
Minister van het Plan en Industrie;

Zijne Majesteit Koning Taufa'ahau Tupou IV van Tonga:

Zijne Koninklijke Hoogheid Kroonprins Topouto'a,
Minister van Buitenlandse Zaken en van Defensie;

De President van de Republiek Trinidad en Tobago:

The Honourable Desmond Cartey,
Minister van Industrie, Handel en Consumptie;

Hare Majesteit de Koningin van Tuvalu:

de Heer J. D. V. Cavalevu,
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,
Hoofd van de Missie van Fiji bij de Europese Gemeenschappen;

De President van de Republiek Vanuatu:

The Honourable Sela Molisa, M.P.,
Minister van Buitenlandse Zaken en Handel;

De President van de Republiek Zaïre:

de Heer Lengema Dulia Yubasa Makanga,
Staatssecretaris voor Internationale Samenwerking;

De President van de Republiek Zambia:

The Honourable Leonard S. Subulwa, M.P.,
Minister van Handel en Industrie;

De President van de Republiek Zimbabwe:

The Honourable R. C. Hove,
Minister van Handel en Buitenlandse Handel;

Die, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,

Overeenstemming hebben bereikt omtrent de volgende bepalingen:

EERSTE DEEL

ALGEMENE BEPALINGEN BETREFFENDE DE
ACS-EEG-SAMENWERKING

HOOFDSTUK 1

Doelstellingen en beginselen van de samenwerking

Artikel 1

De Gemeenschap en haar Lid-Staten, enerzijds, en de ACS-Staten anderzijds, hierna genoemd de Partijen bij de Overeenkomst, sluiten deze Samenwerkingsovereenkomst ten einde de economische, culturele en maatschappelijke ontwikkeling van de ACS-Staten te bevorderen en te versnellen en de tussen hen bestaande betrekkingen te intensiveren en te diversifiëren in een geest van solidariteit en tot wederzijds belang.

De Partijen bij de Overeenkomst verklaren aldus dat zij zich ertoe verbinden het bij de eerste en tweede ACS-EEG-Overeenkomst ingestelde samenwerkingsstelsel voort te zetten, te versterken en doeltreffender te maken en bevestigen het bijzondere karakter van hun op wederzijds belang berustende betrekkingen en de specifieke aard van hun samenwerking.

De Partijen bij de Overeenkomst spreken de wil uit om, met het oog op een rechtvaardiger en evenwichtiger internationale economische orde, hun streven naar voorbeeldige betrekkingen tussen ontwikkelde staten en staten in ontwikkeling, op te voeren en zich gezamenlijk te beijveren om de beginselen van hun samenwerking op internationaal vlak ingang te doen vinden.

Artikel 2

De ACS-EEG-samenwerking, die berust op een rechtsregeling en het bestaan van gezamenlijke instellingen, is gebaseerd op de volgende grondbeginselen:

- gelijkheid van de partners, eerbiediging van hun soevereiniteit, wederzijds belang en onderlinge afhankelijkheid;
- het recht van iedere staat zijn politieke, maatschappelijke, culturele en economische keuzen te bepalen;
- bestendigheid van hun betrekkingen, gegrondvest op de verworvenheden van hun samenwerkingsstelsel.

Artikel 3

De ACS-Staten bepalen op soevereine wijze de beginselen, strategieën en modellen voor de ontwikkeling van hun economie en van hun samenleving.

Artikel 4

De ACS-EEG-samenwerking ondersteunt het streven van de ACS-Staten naar een meer zelfstandige en op eigen kracht steunende ontwikkeling die gebaseerd is op hun sociaal-culturele waarden, hun menselijke capaciteiten, hun natuurlijke hulpbronnen en hun economisch potentieel ten einde de sociale en economische vooruitgang van de ACS-Staten en het welzijn van hun bevolking te bevorderen, door bevrediging van hun fundamentele behoeften, erkenning van de rol van de vrouw en ontplooiing van de menselijke mogelijkheden, met eerbiediging van hun waardigheid.

Artikel 5

Met het oog op een meer evenwichtige en meer zelfstandige economische ontwikkeling van de ACS-Staten wordt in de Overeenkomst bijzondere aandacht besteed aan bevordering van de plattelandsontwikkeling, continuïteit van de voedselvoorziening van de bevolking en herstel en uitbreiding van de landbouwproductiemogelijkheden van de ACS-Staten.

Artikel 6

Ten einde de collectieve autonomie van de ACS-Staten te versterken, ondersteunt de Overeenkomst het streven van de ACS-Staten om zich regionaal te organiseren en hun samenwerking regionaal en interregionaal te intensiveren.

In dit kader wordt bij de samenwerking speciaal belang gehecht aan de uitvoering van maatregelen die bijzonder geschikt zijn om regionaal te worden toegepast en die een langdurige inzet vergen.

Artikel 7

De Partijen bij de Overeenkomst erkennen dat de minst ontwikkelde ACS-Staten een bijzondere behandeling moeten krijgen en dat rekening moet worden gehouden met de specifieke moeilijkheden waaraan de niet aan zee grenzende en insulaire ACS-Staten het hoofd moeten bieden. Zij schenken bijzondere aandacht aan verbetering van de levensstandaard van de meest behoeftige bevolkingsgroepen.

De samenwerking behelst met name een bijzondere behandeling bij de vaststelling van de omvang van de financiële middelen en de voorwaarden waaronder deze middelen worden verstrekt, ten einde de minst ontwikkelde ACS-Staten de mogelijkheid te bieden structurele en andere belemmeringen voor hun ontwikkeling uit de weg te ruimen.

Voor de niet aan zee grenzende en insulaire ACS-Staten heeft de samenwerking ten doel specifieke maatregelen vast te stellen en te

stimuleren ten einde de ontwikkelingsproblemen die zij door hun geografische ligging ondervinden, op te lossen.

Artikel 8

Ten einde de doeltreffendheid van de instrumenten van de Overeenkomst te verbeteren stellen de Partijen bij de Overeenkomst, in het kader van hun respectieve bevoegdheden, beleidslijnen, prioriteiten en maatregelen vast die de verwezenlijking van de in de Overeenkomst vastgelegde doelstellingen en de coherente tenuitvoerlegging van de financiële en technische bijstand alsmede van de andere instrumenten van de samenwerking bevorderen.

In dit verband komen zij overeen om met name in het kader van de gezamenlijke Instellingen een dialoog te voeren die erop gericht is middelen te vinden om deze instrumenten steeds doeltreffender te maken.

Artikel 9

In het kader van hun respectieve bevoegdheden onderwerpen de Instellingen van de Overeenkomst de resultaten van de toepassing van de Overeenkomst op gezette tijden aan een onderzoek, geven zij de nodige impulsen aan de verwezenlijking van de doelstellingen en nemen zij de besluiten en maatregelen die hiertoe dienstig zijn.

Iedere kwestie die de adequate verwezenlijking van de doelstellingen van de Overeenkomst rechtstreeks kan belemmeren, kan in de Instellingen aan de orde worden gesteld.

In het kader van de Raad van Ministers vindt op verzoek van een van de Partijen bij de Overeenkomst overleg plaats in de gevallen waarin de Overeenkomst zulks voorschrijft, of wanneer zich moeilijkheden voordoen bij de toepassing of uitlegging van de bepalingen van de Overeenkomst.

Indien de Gemeenschap in het kader van haar bevoegdheden een maatregel overweegt die gezien de doelstellingen van de Overeenkomst van invloed kan zijn op de belangen van de ACS-Staten, stelt zij deze staten daarvan in kennis. Zo nodig kan ook op initiatief van de ACS-Staten uitwisseling van gegevens plaatsvinden. Het overleg vindt op verzoek van deze staten vroegtijdig plaats opdat, voordat de eindbeslissing wordt genomen, met hun wensen rekening kan worden gehouden.

HOOFDSTUK 2

Doelstellingen en beleidslijnen van de Overeenkomst in de voornaamste sectoren van de samenwerking

Artikel 10

De samenwerking heeft ten doel een ontwikkeling van de ACS-Staten

te ondersteunen die gericht is op de mens en die wortelt in de cultuur van elk volk. Zij ondersteunt het beleid en de maatregelen die door deze staten worden genomen om hun menselijk potentieel te valoriseren, hun eigen scheppend vermogen op te voeren en hun culturele identiteit te ontplooien. Zij bevordert de deelneming van de bevolking aan het concipiëren en de tenuitvoerlegging van de ontwikkeling.

Bij deze samenwerking wordt in de diverse sectoren en in de verschillende stadia van de verrichte werkzaamheden rekening gehouden met de culturele dimensie en met de sociale gevolgen van die maatregelen.

Artikel 11

In het kader van de activiteiten voor de bescherming van het milieu en het herstel van het natuurlijk evenwicht is de samenwerking met name gericht op de bestrijding van droogte en woestijnvorming; hiertoe worden ook andere specifieke maatregelen genomen.

Artikel 12

Bij de landbouwsamenwerking wordt in de eerste plaats gestreefd naar zelfvoorziening en continuïteit van de voedselvoorziening van de ACS-Staten, naar ontwikkeling en organisatie van het produktiestelsel, naar verbetering van de levensstandaard, de levensomstandigheden en het leefklimaat van de plattelandsbevolking en naar een evenwichtige ontwikkeling van de plattelandsgebieden.

De activiteiten op dit gebied worden opgezet en ten uitvoer gelegd ter ondersteuning van de door de ACS-Staten uitgestippelde beleidslijnen of strategieën met betrekking tot de agrolevensmiddelensector.

Artikel 13

De samenwerking op het gebied van mijnbouw en energie is bedoeld om in wederzijds belang een gediversifieerde economische ontwikkeling te stimuleren en te bespoedigen, waarbij ten volle profijt wordt getrokken uit het menselijk potentieel en de natuurlijke rijkdommen van de ACS-Staten, alsmede om een betere integratie van deze en andere sectoren en hun complementariteit ten opzichte van de andere aspecten van het economische leven te bevorderen.

Zij is gericht op het creëren en verbeteren van het sociaal-culturele en economische klimaat en van de materiële infrastructuur die aan deze doelstelling beantwoorden.

Zij ondersteunt het streven van de ACS-Staten om een energiebeleid te concipiëren en ten uitvoer te leggen dat is aangepast aan hun situatie, met name om de afhankelijkheid van de meeste van die staten van ingevoerde aardolieprodukten geleidelijk te verminderen en nieuwe en hernieuwbare energiebronnen te ontwikkelen.

Zij is gericht op een betere exploitatie van energiebronnen en delf-

stoffen; daarbij wordt rekening gehouden met de energie-aspecten die een rol spelen bij de ontwikkeling van de verschillende economische en maatschappelijke sectoren, zodat wordt bijgedragen tot verbetering van de levensomstandigheden en het milieu en tot behoud van de biomassa, in het bijzonder brandhout.

Artikel 14

De Partijen bij de Overeenkomst erkennen de belangrijke rol van de industrie als stuwende kracht voor de economische en sociale ontwikkeling en zijn vastbesloten zorg te dragen voor een evenwichtige en zelfstandige ontwikkeling in de ACS-Staten die gebaseerd is op de door deze staten zelf vastgestelde prioriteiten. Zij komen overeen de industriële ontwikkeling in de ACS-Staten te stimuleren ten einde kracht bij te zetten aan het streven van deze staten om hun collectieve autonomie te bevorderen en hun aandeel in de wereldhandel te vergroten.

Artikel 15

De samenwerking op visserijgebied heeft ten doel de ACS-Staten te helpen bij de valorisatie van hun visbestanden ter vergroting van de voor binnenlands verbruik bestemde productie in het kader van hun streven om de continuïteit van hun voedselvoorziening en de exportproductie te vergroten. Zij is geconcipieerd in het wederzijds belang der Partijen bij de Overeenkomst en met inachtneming van hun eigen visserijbeleid.

HOOFDSTUK 3

Beginselen betreffende de samenwerkingsinstrumenten

Artikel 16

Ten einde tot de verwezenlijking van de doelstellingen van de Overeenkomst bij te dragen, gebruiken de Partijen samenwerkingsinstrumenten die beantwoorden aan de beginselen van solidariteit en wederzijds belang en die zijn aangepast aan de economische, culturele en maatschappelijke toestand in de ACS-Staten en in de Gemeenschap alsmede aan de internationale ontwikkelingen in hun omgeving.

Deze instrumenten hebben voornamelijk tot doel door middel van vervollediging van de ingestelde mechanismen en systemen:

- het handelsverkeer tussen de Partijen bij de Overeenkomst uit te breiden;
- het streven naar zelfstandige ontwikkeling van de ACS-Staten te steunen door versterking van hun nationaal vermogen tot vernieuwing, aanpassing en omvorming van de technologie;
- de ACS-Staten te helpen toegang te krijgen tot de kapitaalmarkten

en via stimulering van rechtstreekse particuliere Europese investeringen bij te dragen tot de ontwikkeling van de ACS-Staten;

– het euvel van de wisselvallige exportopbrengsten voor landbouwgrondstoffen uit de ACS-Staten uit de weg te ruimen en deze landen te helpen om aan ernstige verstoringen van hun mijnbouwsector het hoofd te bieden.

Artikel 17

Ten einde het handelsverkeer tussen de Partijen bij de Overeenkomst te bevorderen en te diversifiëren, worden door de Gemeenschap en de ACS-Staten in onderling overleg vastgesteld:

- algemene bepalingen betreffende de handel;
- bijzondere bepalingen betreffende de invoer van bepaalde ACS-produkten door de Gemeenschap;
- bepalingen ter bevordering van de ontwikkeling van het handels- en dienstenverkeer van de ACS-Staten, met inbegrip van het toerisme;
- een stelsel van wederzijdse informatie en onderling overleg waardoor de bepalingen van de Overeenkomst op het gebied van de commerciële samenwerking doeltreffend kunnen worden toegepast.

Artikel 18

De algemene handelsregeling die gebaseerd is op de internationale verplichtingen van de Partijen bij de Overeenkomst heeft tot doel een deugdelijke en hechte grondslag te leggen voor de commerciële samenwerking tussen de ACS-Staten en de Gemeenschap.

De regeling is gebaseerd op het beginsel van vrije toegang van de produkten van oorsprong uit de ACS-Staten tot de markt van de Gemeenschap, waarbij bijzondere bepalingen voor landbouwprodukten en vrijwaringsbepalingen worden vastgesteld.

Gezien de huidige ontwikkelingsbehoeften van de ACS-Staten legt de regeling hun geen wederkerigheid inzake vrije toegang op.

Zij is tevens gebaseerd op de beginselen van non-discriminatie tussen de Lid-Staten door de ACS-Staten en toekenning aan de Gemeenschap van een behandeling die niet minder gunstig is dan de regeling van de meest begunstigde natie.

Artikel 19

De Gemeenschap draagt bij tot het ontwikkelingsstreven van de ACS-Staten door inbreng van toereikende financiële middelen en passende technische bijstand ten einde de mogelijkheden van die staten tot een op eigen kracht steunende en geïntegreerde economische, sociale en culturele ontwikkeling te versterken en bij te dragen tot verbetering van de levensstandaard en het welzijn van hun bevolking.

Deze bijdrage is voorspelbaar en regelmatig. Zij wordt toegekend

tegen de meest royale voorwaarden die de Gemeenschap kan bieden. Daarbij wordt inzonderheid met de situatie van de minst ontwikkelde ACS-Staten rekening gehouden.

Artikel 20

De Partijen bij de Overeenkomst komen overeen een grotere en stabielere kapitaalverschaffing door de particuliere sector aan de ACS-Staten te vergemakkelijken door maatregelen te nemen die de toegang van de ACS-Staten tot de kapitaalmarkten kunnen verbeteren en particuliere Europese investeringen in de ACS-Staten kunnen bevorderen.

De Partijen bij de Overeenkomst wijzen op de noodzaak om billijke en stabiele voorwaarden voor de behandeling van die investeringen te stellen.

Artikel 21

Aangezien de economie van een grote meerderheid der ACS-Staten uitermate afhankelijk is van de uitvoer van landbouwgrondstoffen, komen de Partijen bij de Overeenkomst overeen bijzondere aandacht te schenken aan hun samenwerking op dat gebied ten einde de door de ACS-Staten uitgestippelde beleidslijnen en strategieën te ondersteunen met het doel de productie- en afzetvoorwaarden en de plaatselijke verwerking op peil te brengen en te verbeteren.

Voorts komen de Partijen bij de Overeenkomst overeen de nadruk te leggen op het belang van het systeem voor stabilisatie van de exportopbrengsten en het overleg tussen de ACS-Staten en de Gemeenschap in de internationale instanties en organisaties die zich bezighouden met de stabilisatie van de markten van landbouwgrondstoffen, te intensiveren.

Gezien de rol van de mijnbouwsector in het ontwikkelingsstreven van talrijke ACS-Staten en de wederzijdse afhankelijkheid van de ACS-Staten en de Gemeenschap op dit gebied, benadrukken de Partijen bij de Overeenkomst dat de steunregeling ten behoeve van de ACS-Staten die kampen met ernstige verstoringen in deze sector, een belangrijke rol speelt bij het herstellen van de levensvatbaarheid van deze sector en het ondervangen van de weerslag van deze verstoringen op hun ontwikkeling.

HOOFDSTUK 4

Instellingen

Artikel 22

De Instellingen in het kader van deze Overeenkomst zijn de Raad van Ministers, het Comité van Ambassadeurs en de Paritaire Vergadering.

Artikel 23

1. De Raad van Ministers bestaat uit de leden van de Raad van de Europese Gemeenschappen en leden van de Commissie van de Europese Gemeenschappen enerzijds en één lid van de Regering van elke ACS-Staat anderzijds.

2. De Raad van Ministers heeft de volgende taken:

a) bepaling van de grote lijnen van de werkzaamheden die in het kader van de tenuitvoerlegging van de Overeenkomst moeten worden verricht, met name voor het oplossen van fundamentele problemen in verband met de solidaire ontwikkeling van de Partijen bij de Overeenkomst;

b) het nemen van beleidsbeslissingen om de doelstellingen van de Overeenkomst te verwezenlijken;

c) het nemen van besluiten voor de specifieke sectoren van de Overeenkomst;

d) toezien op de doeltreffende werking van de bij de Overeenkomst ingestelde overlegmechanismen;

e) behandeling van de eventuele interpretatiemoeilijkheden bij de toepassing van de bepalingen van de Overeenkomst;

f) regeling van vraagstukken in verband met de procedures en uitvoeringsbepalingen van de Overeenkomst;

g) behandeling, op verzoek van een van de Partijen, van alle aangelegenheden die de daadwerkelijke en doeltreffende tenuitvoerlegging van de Overeenkomst rechtstreeks kunnen belemmeren dan wel bevorderen of de verwezenlijking van de doelstellingen van de Overeenkomst in de weg kunnen staan;

h) alle maatregelen treffen om regelmatige contacten tussen de economische en sociale groeperingen van de Gemeenschap en de ACS-Staten tot stand te brengen en regelmatig overleg over aangelegenheden van wederzijds belang met vertegenwoordigers van die groeperingen te organiseren, gezien het belang dat de Partijen bij de Overeenkomst hechten aan de totstandbrenging van een daadwerkelijke dialoog tussen die groeperingen en aan de inschakeling van die groeperingen bij het samenwerkings- en ontwikkelingsproces.

Artikel 24

1. Het Comité van Ambassadeurs bestaat uit de Permanente Vertegenwoordigers van alle Lid-Staten bij de Europese Gemeenschappen en een vertegenwoordiger van de Commissie enerzijds en het hoofd van de missie bij de Europese Gemeenschappen van iedere ACS-Staat anderzijds.

2. Het Comité van Ambassadeurs staat de Raad van Ministers bij in de vervulling van zijn taak en voert alle opdrachten uit die hem door de Raad van Ministers worden opgedragen.

Het volgt de toepassing van de Overeenkomst en de vooruitgang die

bij de verwezenlijking van de daarin omschreven doelstellingen wordt geboekt.

Artikel 25

1. De Paritaire Vergadering is op paritaire basis samengesteld uit leden van het Europees Parlement voor de Gemeenschap enerzijds en uit Parlementsleden of, bij ontstentenis daarvan, andere vertegenwoordigers die door de ACS-Staten zijn aangewezen, anderzijds.

2. a) De Paritaire Vergadering is een raadgevend orgaan dat ten doel heeft om door middel van dialoog, debat en overleg:

- meer begrip tussen de volkeren van de Lid-Staten en de volkeren van de ACS-Staten te kweken;

- de publieke opinie ontvankelijk te maken voor de onderlinge afhankelijkheid van de volkeren en van hun belangen, alsook voor de noodzaak tot solidaire ontwikkeling;

- zich te beraden over vraagstukken in verband met de ACS-EEG-samenwerking en in het bijzonder de fundamentele ontwikkelingsproblemen;

- onderzoek en initiatieven te stimuleren en voorstellen te doen om de ACS-EEG-samenwerking te verbeteren en te intensiveren;

- de bevoegde autoriteiten van de Partijen bij de Overeenkomst aan te sporen de ACS-EEG-Overeenkomst zo doeltreffend mogelijk ten uitvoer te leggen ten einde de doelstellingen ervan volledig te verwezenlijken.

b) De Paritaire Vergadering organiseert regelmatig contacten en overleg met de vertegenwoordigers van de economische en sociale groeperingen van de ACS-Staten en de Gemeenschap, ten einde hun advies in te winnen over de verwezenlijking van de doelstellingen van de Overeenkomst.

TWEEDE DEEL

SECTOREN VAN DE ACS-EEG-SAMENWERKING

TITEL I

Landbouw- en plattelandsontwikkeling, instandhouding van de natuurlijke hulpbronnen

HOOFDSTUK I

Landbouwsamenwerking en continuïteit van de voedselvoorziening

Artikel 26

Bij de samenwerking in de landbouw- en plattelandssector, dat wil zeggen akkerbouw, veeteelt, visserij en bosbouw, wordt met name het volgende nagestreefd:

- ondersteuning van de maatregelen van de ACS-Statens om tot grotere zelfstandigheid op het gebied van de voedselvoorziening te komen, met name door opvoering van hun eigen vermogen om hun bevolking voldoende voedsel te verstrekken en een bevredigend voedselpeil te waarborgen;
- versterking van de continuïteit van de voedselvoorziening op zowel nationaal als regionaal en interregionaal vlak;
- het garanderen van een zodanig inkomen aan de plattelandsbevolking dat haar levensstandaard aanmerkelijk kan worden verbeterd;
- bevordering van een actieve deelneming van de plattelandsbevolking aan haar eigen ontwikkeling door de plattelandswereld te organiseren in groeperingen, alsmede van een betere integratie van de landbouwers in het nationale en internationale economische circuit;
- het scheppen van bevredigende levensomstandigheden en een bevredigend leefklimaat op het platteland, met name door het ontplooiën van sociaal-culturele activiteiten;
- produktiviteitsverbetering op het platteland, met name door overdracht van de nodige technologische kennis en rationele exploitatie van het plantaardig en dierlijk potentieel;
- vermindering van de verliezen na de oogst;
- diversificatie van werkgelegenheid scheppende activiteiten op het platteland en ontwikkeling van activiteiten ter ondersteuning van de produktie;
- valorisatie van de produkten door verwerking ter plaatse van landbouw-, veeteelt-, visserij- en bosbouwprodukten;
- totstandbrenging van een beter evenwicht tussen de agrolevensmiddelenproduktie en de exportproduktie;
- het opzetten van landbouwkundig onderzoek dat aan de natuurlijke

en sociale omstandigheden van het land en de streek is aangepast en aan de hand waarvan voorlichting kan worden gegeven:

– in het kader van bovenstaande doelstellingen het natuurlijk milieu beschermen, in het bijzonder door specifieke maatregelen ter bestrijding van droogte en woestijnvorming.

Artikel 27

1. De maatregelen waarmee de in artikel 26 genoemde doelstellingen kunnen worden bereikt, dienen zo verscheiden en concreet mogelijk te zijn, zowel op nationaal, regionaal als interregioneel vlak.

2. Deze maatregelen worden uitgewerkt en ten uitvoer gelegd om de door de ACS-Staten bepaalde beleidslijnen en strategieën te verwezenlijken, met inachtneming van de door deze staten gestelde prioriteiten.

3. Deze beleidslijnen en strategieën worden in overeenstemming met de Overeenkomst in het kader van de landbouwsamenwerking ondersteund.

Artikel 28

1. De ontwikkeling van de produktie geschiedt via opvoering van de plantaardige en dierlijke produktie en houdt het volgende in:

– verbetering van de exploitatiemethoden bij regenteelten met behoud van de vruchtbaarheid van de grond;

– ontwikkeling van irrigatieteelten, vooral door middel van allerlei waterbeheersingsprojecten ten behoeve van de landbouw (waterbouwkundige projecten in de dorpen, normalisatie van waterlopen en landinrichting), om een optimaal gebruik en economisch beheer van de watervoorraad door de landbouwers en de plaatselijke gemeenschappen mogelijk te maken; voorts zullen maatregelen genomen worden tot rehabilitatie van bestaande voorzieningen;

– verbetering en modernisering van de teelttechnieken alsmede een beter gebruik van de produktiefactoren (betere variëteiten en rassen, landbouwmaterieel, meststoffen, gewasbeschermingsprodukten);

– op het gebied van de veeteelt verbetering van voeding (doeltreffender beheer van de weidegronden, ontwikkeling van de teelt van voedergrassen, uitbreiding en rehabilitatie van de drenkplaatsen) en hygiëne, met inbegrip van de opbouw van de hiervoor noodzakelijke infrastructuur;

– betere onderlinge afstemming van landbouw en veeteelt;

– op het gebied van de visserij modernisering van de exploitatie van de visbestanden en ontwikkeling van de aquacultuur.

2. Ontwikkeling van de produktie veronderstelt voorts het volgende:

– uitbreiding van de activiteiten in de handels- en dienstensector ter ondersteuning van de agrarische activiteiten, zoals vervaardiging, mo-

dernisering en bevordering van het gebruik van de voor de landbouw en het leven op het platteland benodigde uitrusting en inputfabrikaten en zo nodig de invoer daarvan:

- het opzetten en/of uitbreiden van landbouwkredietsystemen die aan de plaatselijke omstandigheden zijn aangepast, ten einde de toegang van de boeren tot de produktiefactoren te bevorderen;
- aanmoediging van alle aan de plaatselijke omstandigheden aangepaste beleidslijnen en stimulerende maatregelen ten behoeve van de producenten, om een grotere produktiviteit en een beter inkomen voor de landbouwers mogelijk te maken.

Artikel 29

Met het oog op de valorisatie van de produkties draagt de landbouwsamenwerking tot het volgende bij:

- passende bewaarmogelijkheden en aangepaste voorzieningen voor opslag bij de producenten;
- doeltreffende bestrijding van ziekten, roofdieren en andere oorzaken van produktieverlies;
- basisvoorzieningen voor de afzet berustend op doeltreffende producentenorganisaties die over de nodige materiële en financiële middelen beschikken en op aangepaste communicatiemiddelen;
- een soepele werking van handelscircuits, waarbij iedere vorm van overheids- of particulier initiatief in aanmerking komt en waarmee lokale markten, gebieden waar tekorten zijn en markten in de steden kunnen worden bevoorrad, ten einde de afhankelijkheid van het buitenland te verminderen;
- maatregelen waardoor zowel onderbrekingen in de bevoorrading (reservevoorraden) als onregelmatige prijschommelingen (interventievoorraden) kunnen worden voorkomen;
- verwerking, verpakking en afzet van de produkten, vooral via ontwikkeling van ambachtelijke en agro-industriële bedrijven, waardoor de produkten aan de ontwikkeling van de markt kunnen worden aangepast.

Artikel 30

Stimuleringsmaatregelen voor het platteland behelzen:

- het organiseren van de producenten in groeperingen of gemeenschappen om hun mogelijkheden ten aanzien van markten, investeringen en uitrusting van gemeenschappelijk belang te vergroten;
- ontwikkeling van sociaal-culturele activiteiten (gezondheid, onderwijs, cultuur, enz.) die onontbeerlijk zijn voor de verbetering van de levensomstandigheden op het platteland;
- opleiding van landbouwers door passende voorlichting en begeleiding;
- verbetering van de opleiding van onderwijsgeevenden op alle niveaus.

Artikel 31

De samenwerking op het gebied van het landbouwonderzoek draagt bij tot:

- de ontwikkeling in de ACS-Staten van de nationale en regionale onderzoeksmogelijkheden die aangepast dienen te zijn aan de plaatselijke natuurlijke en sociaal-economische omstandigheden waaronder de dierlijke en plantaardige produktie plaatsvindt, waarbij bijzondere aandacht dient te worden geschonken aan de aride en semi-aride gebieden:

- in het bijzonder de verbetering van de variëteiten en rassen, van de voedingswaarde van de produkten en van de verpakking daarvan en de ontwikkeling van technologie en procédés die voor de producenten toegankelijk zijn;

- een betere verspreiding van de in een al dan niet tot de ACS-Staten behorend land bereikte onderzoekresultaten die voor toepassing in andere ACS-Staten in aanmerking komen;

- het doorspelen van de resultaten van dit onderzoek naar een zo groot mogelijk aantal gebruikers.

Artikel 32

De maatregelen inzake landbouwsamenwerking worden uitgevoerd overeenkomstig de voorwaarden en procedures die voor de financiële en technische samenwerking zijn vastgesteld, en in dit kader kunnen zij ook betrekking hebben op:

1) uit hoofde van de technische samenwerking:

- uitwisseling van informatie tussen de Gemeenschap en de ACS-Staten en tussen ACS-Staten onderling (over het watergebruik, methoden voor produktievergroting, onderzoekresultaten, enz.);

- uitwisseling van ervaringen tussen personen die zich beroepshalve bezighouden met het krediet- en spaarwezen, coöperaties, ziekenfondsen, ambachtelijke nijverheid, kleine industrie in plattelandsgebieden, enz.;

2) uit hoofde van de financiële samenwerking:

- verschaffing van produktiefactoren;
- steun aan marktregulerende organisaties, gebaseerd op een coherente aanpak van produktie- en afzetproblemen;
- deelneming aan de vorming van fondsen voor landbouwkrediet-systemen;

- opening van kredietfaciliteiten ten behoeve van beroepsorganisaties van landbouwers, ambachtslieden en kleine plattelandsindustriëlen, afhankelijk van hun activiteiten (bevoorrading, primaire afzet, opslag, enz.) en ten behoeve van organisaties die specifieke activiteiten ontwikkelen;

- steun voor het concentreren van industriële middelen en vakbekwaamheid van de ACS-Staten en de Gemeenschap in ambachtelijke of

industriële bedrijven voor het vervaardigen van inputfabrikaten en materialen, voor onderhoud, verpakking, opslag, vervoer, verwerking van producten, enz.

Artikel 33

1. De werkzaamheden van de Gemeenschap die gericht zijn op de continuïteit van de voedselvoorziening van de ACS-Staten worden gevoerd in de context van de voedselstrategieën of het voedselbeleid van de betrokken ACS-Staten en van de in dat kader vastgestelde ontwikkelingsdoelstellingen.

Deze werkzaamheden worden in coördinatie met de instrumenten van de Overeenkomst ten uitvoer gelegd in het kader van het beleid van de Gemeenschap en van de daaronder vallende maatregelen met inachtneming van haar internationale verbintenissen.

2. In deze context kan met de ACS-Staten die zulks wensen een indicatief meerjarenprogramma ten uitvoer worden gelegd om tot een betere voorspelbaarheid te komen met betrekking tot hun voedselvoorziening.

Artikel 34

1. Met betrekking tot de beschikbare landbouwproducten verbindt de Gemeenschap zich ertoe de mogelijkheid te waarborgen tot voorafgaande vaststelling voor een langere termijn van de restituties bij export naar alle ACS-Staten voor een reeks producten die wordt vastgesteld met inachtneming van de door deze staten kenbaar gemaakte voedselbehoeften.

De voorafgaande vaststelling geldt in beginsel voor een jaar en wordt tijdens de geldigheidsduur van de Overeenkomst jaarlijks toegepast, met dien verstande dat het restituteniveau zal worden vastgesteld volgens de methoden die de Commissie normaliter volgt.

2. Specifieke overeenkomsten kunnen worden gesloten met de ACS-Staten die hierom verzoeken in het kader van hun beleid inzake de continuïteit van de voedselvoorziening.

Artikel 35

1. Tot voedselhulpmaatregelen wordt besloten overeenkomstig de toekenningsvoorschriften en -criteria die de Gemeenschap voor alle begunstigen van deze hulp vaststelt.

Onder voorbehoud van deze voorschriften en de autonome besluitvorming van de Gemeenschap ter zake wordt bij voedselhulpmaatregelen uitgegaan van de volgende overwegingen:

a) behalve in spoedgevallen moet de communautaire voedselhulp, die een tijdelijke maatregel is, aansluiten bij het ontwikkelingsbeleid van de

ACS-Staten. Dit houdt in dat er samenhang moet zijn tussen voedselhulpmaatregelen en andere samenwerkingsactiviteiten:

b) wanneer de als voedselhulp verstrekte produkten worden verkocht, moet dat gebeuren tegen een prijs die de nationale markt niet ontregelt. De tegenwaardefondsen die daaruit ontstaan worden gebruikt voor de financiering van de tenuitvoerlegging en/of werking van projecten of programma's die bij voorrang de plattelandsontwikkeling betreffen;

c) wanneer de verstrekte produkten gratis worden uitgedeeld, moet dat bijdragen tot de verwezenlijking van voedselprogramma's die in het bijzonder op de kwetsbare bevolkingsgroepen zijn gericht, of dienen ter *betaling van verrichte werkzaamheden*;

d) voor voedselhulpmaatregelen die aansluiten bij ontwikkelingsprojecten en -programma's of voedselprogramma's, kan meerjarenplanning plaatsvinden;

e) de verstrekte produkten moeten in de eerste plaats beantwoorden aan de behoeften van de begunstigden. Bij de keuze ervan dient met name rekening te worden gehouden met de verhouding kostprijs/specifieke voedingskwaliteit alsmede met de gevolgen van die keuze voor de consumptiegewoonten;

f) wanneer de voedselsituatie van een ontvangende ACS-Staat zich zodanig ontwikkelt dat het wenselijk is de voedselhulpmaatregelen geheel of gedeeltelijk te vervangen door activiteiten die de aan de gang zijnde ontwikkeling moeten consolideren, kunnen vervangende maatregelen worden uitgevoerd in de vorm van financiële en technische hulp overeenkomstig de communautaire regelgeving op dit gebied. Tot deze maatregelen wordt op verzoek van de betrokken ACS-Staat besloten.

Artikel 36

Bij de tenuitvoerlegging van de bepalingen van dit hoofdstuk wordt op verzoek van de betrokken staten bijzondere aandacht geschonken aan:

- de specifieke moeilijkheden van de minst ontwikkelde ACS-Staten bij de uitvoering van de door hen bepaalde beleidsmaatregelen of strategieën die gericht zijn op grotere autonomie en continuïteit ten aanzien van de voedselvoorziening. In dit verband heeft de samenwerking met name betrekking op productie (met inbegrip van de voorziening met inputfabrikaten), vervoer, afzet, verpakking en totstandbrenging van opslaginfrastructuur;

- de aanleg van reservevoorraden in de niet aan zee grenzende ACS-Staten ten einde dreigende onderbreking van de voedselvoorziening te voorkomen;

- de diversificatie van de productie van landbouwgrondstoffen en een grotere continuïteit van de voedselvoorziening van de insulaire ACS-Staten.

Artikel 37

1. Het Technisch Centrum voor landbouwsamenwerking en plattelandsontwikkeling staat ter beschikking van de ACS-Staten om deze beter toegang te verlenen tot informatie, onderzoek, opleiding en innovaties op het gebied van landbouw- en plattelandsontwikkeling en -voorlichting. In het kader van zijn bevoegdheden werkt het nauw samen met de in deze Overeenkomst vermelde Instellingen en organen.

2. Het Centrum heeft de volgende taken:

a) op verzoek van de ACS-Staten draagt het zorg voor de verspreiding van wetenschappelijke en technische informatie over de methoden en middelen die de landbouwproductie en plattelandsontwikkeling bevorderen (met inbegrip van de planning van landbouw- en plattelandsontwikkeling en de voorbereiding, tenuitvoerlegging en evaluatie van activiteiten op het gebied van landbouw- en plattelandsontwikkeling);

b) het zendt de verzoeken van de ACS-Staten om informatie door naar de bevoegde instanties of beantwoordt deze verzoeken rechtstreeks;

c) het vergemakkelijkt de toegang van de regionale en nationale documentatiecentra in de ACS-Staten alsmede van de onderzoeksinstituten tot de wetenschappelijke en technische publikaties betreffende vraagstukken inzake landbouw- en plattelandsontwikkeling alsmede tot de databanken in de Gemeenschap en de ACS-Staten;

d) het vergemakkelijkt in het algemeen de toegang van de ACS-Staten tot de resultaten van de werkzaamheden van de nationale, regionale en internationale instanties en meer in het bijzonder van de in de Gemeenschap en in de ACS-Staten gevestigde instanties die bevoegd zijn voor de technische aspecten van landbouw- en plattelandsontwikkeling, en het onderhoudt contact met deze instanties;

e) het bevordert de uitwisseling tussen de verschillende betrokkenen van informatie over de ter plaatse bereikte resultaten van de activiteiten inzake landbouw- en plattelandsontwikkeling;

f) het stimuleert tot en helpt bij de organisatie van vergaderingen van deskundigen, onderzoekers, plannersdeskundigen en beleidsfunctionarissen op ontwikkelingsgebied om de ervaringen die in de specifieke ecologische milieus worden opgedaan, uit te wisselen;

g) het vergemakkelijkt de toegang van het opleidings- en voorlichtingspersoneel van de ACS-Staten tot de informatie die zij nodig hebben om hun werkzaamheden goed uit te voeren en om aanvragen voor specifieke opleidingen bij de bestaande bevoegde instanties in te dienen;

h) het draagt bij tot betere aanpassing van de beschikbare gegevens aan de behoeften van de diensten van de ACS-Staten die verantwoordelijk zijn voor ontwikkeling, opleiding en voorlichting;

i) het vergemakkelijkt de verspreiding van informatie over landbouwkundig onderzoek en voorlichting, naargelang van de ontwikkelingsprioriteiten.

3. Bij zijn werkzaamheden besteedt het Centrum bijzondere aandacht aan de behoeften van de minst-ontwikkelde ACS-Staten.

4. Het Comité van Ambassadeurs is belast met het toezicht op het Centrum. Het stelt de werkwijze en de procedures voor de aanneming van de begroting van het Centrum vast. Deze begroting wordt gefinancierd volgens de in de Overeenkomst vastgestelde regeling inzake financiële en technische samenwerking.

5. a) Het Centrum wordt geleid door een directeur die door het Comité van Ambassadeurs wordt benoemd.

b) De directeur van het Centrum wordt bijgestaan door personeel dat wordt aangeworven binnen de grenzen van de budgettaire personeelsbezetting zoals die door het Comité van Ambassadeurs wordt vastgesteld.

c) De directeur van het Centrum brengt verslag uit over de activiteiten van het Centrum aan het Comité van Ambassadeurs.

6. a) Er wordt een Raadgevend Comité ingesteld om de directeur van het Centrum op technisch en wetenschappelijk niveau bij te staan bij de vaststelling van passende oplossingen voor de problemen waarop de ACS-Staten stuiten, met name bij de verbetering van hun toegang tot informatie, technische innovaties, onderzoek en opleiding op het gebied van de landbouw- en plattelandsontwikkeling, alsmede bij de vaststelling van de activiteitenprogramma's van het Centrum. Dit Raadgevend Comité is op paritaire basis samengesteld uit deskundigen op het gebied van landbouw- en plattelandsontwikkeling.

b) De leden van het Raadgevend Comité worden benoemd door het Comité van Ambassadeurs volgens door laatstgenoemd Comité vastgestelde procedures en criteria.

HOOFDSTUK 2

Bestrijding van droogte en woestijnvorming

Artikel 38

1. De ACS-Staten en de Gemeenschap erkennen dat bepaalde ACS-Staten in hun fysiek, economisch en politiek bestaan bedreigd worden door een endemische droogte en een toenemende woestijnvorming, waardoor elk ontwikkelingsstreven, met name om de prioritaire doelstelling van zelfvoorziening op voedselgebied en continuïteit van de voedselvoorziening te verwezenlijken, zonder resultaat blijft.

2. De beide Partijen komen overeen dat bestrijding van woestijnvorming en droogte voor verscheidene ACS-Staten een dringende voorwaarde is voor het welslagen van ongeacht welk ontwikkelingsstreven.

3. Hetzelfde geldt op kortere of langere termijn voor de Staten die grenzen aan de getroffen gebieden en waarvoor dit verschijnsel een reële bedreiging van hun wankel sociaal-economisch evenwicht is.

Artikel 39

De beide Partijen erkennen dat onder meer het tot staan brengen van de aantasting van bodem- en bosbestand, het herstel van het ecologisch evenwicht, de bescherming van de natuurlijke hulpbronnen en de rationele exploitatie daarvan fundamentele doeleinden zijn die de betrokken Staten met steun van de Gemeenschap trachten te verwezenlijken, met name om de levensomstandigheden van hun bevolkingen te verbeteren.

Artikel 40

1. Aangezien dit verschijnsel zich op grote schaal en over lange periodes voordoet, dient de aanpak ervan, die grootschalig moet worden opgezet en veel tijd vergt, deel uit te maken van een breed opgezet beleid op lange termijn dat door de ACS-Staten op nationaal, regionaal en internationaal niveau wordt gevoerd in het kader van een streven naar internationale solidariteit.

2. Hiertoe komen de beide Partijen overeen het accent te leggen op de tenuitvoerlegging van specifieke activiteiten die behalve via de middelen van de Overeenkomst door middel van alle andere mogelijke maatregelen worden gesteund.

3. Het herstel van de situatie en de duurzame ontwikkeling van de landen die door deze rampen worden getroffen of bedreigd, vragen om een beleid waardoor het evenwicht van het natuurlijk milieu daadwerkelijk wordt hersteld door betere waterbeheersing en door bestrijding van de oorzaken van de woestijnvorming.

Artikel 41

De te verrichten werkzaamheden worden zo nodig begeleid door wetenschappelijk onderzoek en hebben met name betrekking op:

1) verbetering van de kennis en de voorspelling van de symptomen van woestijnvorming door bestudering van de veranderingen op het terrein, door gebruik te maken van reeds bereikte resultaten, door beter begrip van de temporele en ruimtelijke veranderingen van het menselijk leefmilieu;

2) inventarisatie van de watervoerende lagen en van hun absorptiecapaciteit om de beschikbare hoeveelheden water beter te kunnen rammen, de exploitatie en een beter beheer van het oppervlakte- en grondwater ten einde te voldoen aan de behoeften van de bevolking en van het vee, verbetering van de weersvoorspelling;

3) de invoering van een systeem ter voorkoming en bestrijding van bosbranden en ontbossing.

Artikel 42

Een sneller herstel van het ecologisch evenwicht impliceert in het bijzonder dat bij alle activiteiten voor landbouw- en plattelandsontwikkeling een onderdeel „bestrijding van droogte en woestijnvorming” wordt opgenomen, dat onder meer het volgende omvat:

1) – uitbreiding van bos-akkerlandsystemen, waarin land- en bosbouwactiviteiten kunnen samengaan, onderzoek naar en ontwikkeling van plantesoorten die beter aangepast zijn aan de plaatselijke omstandigheden;

– invoering van aangepaste technieken voor de verhoging en handhaving van de produktiviteit van voor landbouw bestemde en bruikbare gronden en van natuurlijke weiden ten einde de verschillende vormen van erosie in de hand te houden;

– terugwinning van aangetaste gronden door middel van maatregelen op het vlak van herbebossing of ruimtelijke ordening waarvoor instandhoudingsactiviteiten moeten worden ontwikkeld en waarbij de bevolking en overheidsdiensten in kwestie zoveel mogelijk worden betrokken ten einde de geboekte vooruitgang veilig te stellen;

2) maatregelen waardoor het mogelijk wordt door intensiever onderzoek en door toepassing en verbreiding van nieuwe en vernieuwbare energiebronnen, zoals windkracht, zonne- en bio-energie, alsook door het gebruik van verbeterde stookplaatsen met een hogere warmteproduktie te bezuinigen op hout als energiebron;

3) inrichting en beheer van het bos door middel van nationale en/of regionale bosbeheerprogramma's die gericht zijn op optimale exploitatie van het bos;

4) voortzetting van de permanente bewustmaking en vorming van de betrokken bevolkingsgroepen met betrekking tot de verschijnselen van droogte en woestijnvorming en voorlichting over de mogelijke methoden tot bestrijding daarvan.

Artikel 43

De Gemeenschap steunt het streven van de ACS-Staten op nationaal, regionaal en internationaal niveau en de maatregelen die door intergouvernementele en niet-gouvernementele organisaties worden getroffen in het kader van de nationale en intergouvernementele beleidskeuzen en prioriteiten.

HOOFDSTUK 3

Samenwerking inzake landbouwgrondstoffen

Artikel 44

Aangezien de economieën van verreweg de meeste ACS-Statens grotendeels afhankelijk zijn van hun uitvoer van landbouwgrondstoffen, alsook gelet op de vermindering van de uitvoer uit de ACS-Statens, die op de markten voor die produkten wordt geconstateerd en die hand in hand gaat met zeer grote schommelingen van de prijzen van die produkten op de wereldmarkt, geven de Partijen bij de Overeenkomst uitdrukking aan hun wil om hun samenwerking in deze sector voort te zetten, uit te breiden en te intensiveren.

Artikel 45

Daartoe moet de samenwerking in de sector landbouwgrondstoffen worden opgezet en uitgevoerd met als doel ondersteuning van het beleid of de strategie van de ACS-Statens, waarbij met name de volgende doelstellingen worden nagestreefd:

- ondersteuning van het beleid van de ACS-Statens dat gericht is op herstel en verbetering van de produktie- en afzetvoorwaarden, dat activiteiten omvat op het gebied van onderzoek en opleiding, investeringen, bevoorrading met en produktie van inputfabrikaten, voorlichting, alsmede andere maatregelen op het gebied van kredietverlening, opslag en conservering, vervoer, enz.;
- hulp bij de diversificatie van de produktie, zodat de afhankelijkheid ten opzichte van het buitenland wordt verminderd en beter kan worden ingespeeld op de marktbehoeften;
- bevordering van lokale verwerking waarmee op economisch verantwoorde wijze een toegevoegde waarde kan worden verkregen;
- stimulering van specifieke maatregelen om de afzet van ACS-produkten te vergemakkelijken;
- bijdragen aan de opleiding van ACS-handelaars met het oog op een beter gebruik van alle instrumenten van de internationale grondstoffenhandel;
- stimulering en stabilisering van de sector landbouwgrondstoffen binnen de economieën van de ACS-Statens;
- aanmoediging van particuliere investeringen in deze sector.

Artikel 46

Om deze doelstellingen te verwezenlijken komen de Partijen bij de Overeenkomst overeen:

- a) gecoördineerd te werk te gaan, zodat de doelstellingen van de

Overeenkomst in de sector landbouwgrondstoffen gemakkelijker kunnen worden nagestreefd;

b) alles in het werk te stellen om de gunstigste omstandigheden te scheppen voor de ontwikkeling van de produktie en de verbetering van de afzet;

c) oordeelkundig gebruik te maken van alle instrumenten en middelen van de Overeenkomst die voor deze sector van nut kunnen zijn.

Artikel 47

Gezien de omvang en de hardnekkigheid van de problemen in verband met de landbouwgrondstoffen komen de Partijen overeen de samenwerking op dit gebied voortdurend nauwlettend te blijven volgen. Daartoe besluiten zij een „Comité voor landbouwgrondstoffen” op te richten dat tot taak heeft:

a) de algemene toepassing van de Overeenkomst in de sector landbouwgrondstoffen te volgen;

b) alle algemene problemen in verband met de ACS-EEG-handel in grondstoffen die eventueel aan het Comité worden voorgelegd door de in het kader van de Overeenkomst ingestelde ter zake bevoegde subcomités, te bestuderen;

c) maatregelen aan te bevelen die tot oplossing van die problemen kunnen leiden.

Artikel 48

Het Comité voor landbouwgrondstoffen, waarvan het reglement van orde wordt vastgesteld door de Raad van Ministers, bestaat uit vertegenwoordigers van de ACS-Statens en van de Gemeenschap, aangewezen door de Raad van Ministers. Het Comité van Ambassadeurs oefent toezicht uit op de werkzaamheden van het Comité overeenkomstig artikel 272, lid 2. Het Comité komt in beginsel eenmaal per kwartaal bijeen. Indien de Raad van Ministers ingevolge artikel 270 daartoe besluit, vergadert het Comité op ministerieel niveau.

Artikel 49

Er wordt gestreefd naar intensivering van het overleg tussen de ACS-Statens en de Gemeenschap in de internationale instanties en organisaties die tot taak hebben de markten van landbouwgrondstoffen te stabiliseren. Hiertoe kan, wanneer sluiting of hernieuwing van een internationale overeenkomst betreffende landbouwgrondstoffen wordt overwogen, op verzoek van één van beide Partijen van gedachten worden gewisseld. Het doel van een dergelijke gedachtenwisseling is dat met de respectieve belangen van de Partijen rekening wordt gehouden wanneer sluiting of hernieuwing van een dergelijke overeenkomst wordt overwogen.

TITEL II

Ontwikkeling van de visserij

Artikel 50

De ACS-Staten en de Gemeenschap erkennen de dwingende noodzaak om de ontwikkeling van de visbestanden van de ACS-Staten te bevorderen als een bijdrage tot de ontwikkeling van de visserij in al haar aspecten en als een factor van wederzijds belang voor hun respectieve economische sectoren.

Samenwerking op dit gebied is gericht op het optimale gebruik van de visbestanden van de ACS-Staten, met erkenning van de rechten van de niet aan zee grenzende staten om aan de exploitatie van de visbestanden van de zee deel te nemen en van de rechten van de kuststaten om hun jurisdictie over de levende rijkdommen van de zee in hun exclusieve economische zone uit te oefenen overeenkomstig het vigerende internationale recht en met name de conclusies van de Derde Conferentie van de Verenigde Naties over het zeerecht.

Artikel 51

Ten einde de ontwikkeling van de exploitatie van de visbestanden van de ACS-Staten te stimuleren worden alle in de Overeenkomst opgenomen mechanismen voor bijstand en samenwerking, met name financiële en technische bijstand overeenkomstig het derde deel, titel III, van de Overeenkomst, op de visserijsector toegepast.

Bij die samenwerking staan de volgende doelstellingen prioritair:

- stimulering van de rationele exploitatie van de visbestanden van de ACS-Staten en van de rijkdommen van de volle zee waarin de ACS-Staten en de Gemeenschap gemeenschappelijke belangen hebben;
- verruiming van de bijdrage van de visserij aan de plattelandsontwikkeling, waarbij belang wordt gehecht aan de rol van de visserij voor een grotere continuïteit van de voedselvoorziening, een betere voeding en een hogere levensstandaard van de plattelandsbevolking;
- vergroting van de bijdrage van de visserij aan de industriële ontwikkeling door opvoering van vangsten, produktie en uitvoer.

Artikel 52

Bijstand van de Gemeenschap aan de ontwikkeling van de visserij omvat onder meer steun op de volgende gebieden:

- a) visserijproduktie, met inbegrip van de aankoop van schepen, uitrusting en vistuig, ontwikkeling van de infrastructuur voor vissersgemeenschappen op het platteland en voor de visindustrie alsmede steun voor visteeltprojecten, met name door het openen van specifieke kre-

dieten ten gunste van relevante ACS-instellingen die de leningen aan de betrokkenen cederen;

b) visserijbeheer en -bescherming, met inbegrip van de evaluatie van de visbestanden en de aquacultuurmogelijkheden; verbetering van beheer en controle van de milieusituatie en ontwikkeling van de mogelijkheden der ACS-kuststaten om de visbestanden in hun exclusieve economische zone te beheren;

c) verwerking en afzet van visserijproducten, met inbegrip van de ontwikkeling van de verwerkings-, verzamel-, distributie- en afzetfaciliteiten en -activiteiten; vermindering van de verliezen na de vangst en stimulering van programma's om tot een groter verbruik van vis en een betere voeding op basis van visserijproducten te komen.

Artikel 53

Bij de samenwerking op het vlak van de ontwikkeling van de visbestanden dient bijzondere aandacht te worden besteed aan de opleiding van de ACS-onderdanen op alle gebieden van de visserij, de ontwikkeling en versterking van de onderzoekscapaciteit van de ACS-Staten en de bevordering van samenwerking tussen de ACS-Staten en op regionaal niveau bij visserijbeheer en -ontwikkeling.

Artikel 54

De ACS-Staten en de Gemeenschap erkennen dat het noodzakelijk is of rechtstreeks of op regionale basis samen te werken of zo nodig via internationale organisaties met het oog op de bevordering van instandhouding en optimaal gebruik van de levende rijkdommen van de zee.

Artikel 55

De Gemeenschap en de ACS-Staten erkennen de soevereine rechten van de kuststaten inzake exploratie, exploitatie, instandhouding en beheer van de visbestanden in hun respectieve exclusieve economische zone overeenkomstig het vigerende internationale recht. De ACS-Staten erkennen dat vissersvlooten van de Lid-Staten van de Gemeenschap, die op wettige basis activiteiten ontplooiën in de wateren die onder de jurisdictie van de ACS-Staten vallen, een rol kunnen spelen bij de ontwikkeling van het visserijpotentieel van de ACS-Staten en bij de economische ontwikkeling van de ACS-kuststaten in het algemeen. De ACS-Staten verklaren derhalve dat zij met de Gemeenschap visserijovereenkomsten willen sluiten die erop gericht zijn wederzijds bevredigende voorwaarden te garanderen voor de visserijactiviteiten van schepen die onder de vlag van een Lid-Staat van de Gemeenschap varen.

Bij de sluiting of tenuitvoerlegging van die overeenkomsten zullen de ACS-Staten niet discrimineren ten aanzien van de Gemeenschap of tussen de Lid-Staten onderling, onverminderd bijzondere regelingen

tussen ontwikkelingslanden uit een zelfde geografisch gebied, met inbegrip van visserijovereenkomsten op basis van wederkerigheid, en zal ook de Gemeenschap niet discrimineren ten aanzien van de ACS-Staten.

Artikel 56

Indien de ACS-Staten die in hetzelfde subgebied gelegen zijn als de gebieden waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, hierna genoemd het Verdrag, van toepassing is, wensen te vissen in de desbetreffende visserijzone, openen de Gemeenschap en de betrokken ACS-Staten onderhandelingen ten einde een visserijovereenkomst te sluiten in de geest van artikel 55, daarbij rekening houdende met hun specifieke situatie in het gebied en de nagestreefde uitbreiding van de regionale samenwerking tussen deze gebieden en de naburige ACS-Staten.

Artikel 57

De Gemeenschap en de ACS-Staten erkennen de waarde van een regionale aanpak ter zake van de toegang tot de visserijzones en zij zullen de ACS-kuststaten aanmoedigen bij al hun initiatieven die gericht zijn op sluiting van geharmoniseerde overeenkomsten voor de toegang van de schepen tot de visserijgebieden.

Artikel 58

De Gemeenschap en de ACS-Staten komen overeen de nodige maatregelen te nemen om de doeltreffendheid van de samenwerkingsactiviteiten inzake visserij in het kader van de Overeenkomst te garanderen met name in het licht van de gemeenschappelijke verklaring betreffende de oorsprong van visserijproducten.

Ten aanzien van de uitvoer van visserijproducten naar de markten van de Gemeenschap wordt naar behoren rekening gehouden met artikel 284.

Artikel 59

De in artikel 55 bedoelde wederzijds bevredigende voorwaarden hebben met name betrekking op aard en omvang van de compensaties die de betrokken ACS-Staten zullen ontvangen in het kader van de bilaterale overeenkomsten.

Deze compensaties vormen een aanvulling op de steun voor projecten op visserijgebied in toepassing van het derde deel, titel III, van de Overeenkomst.

Deze compensaties worden gedeeltelijk betaald door de Gemeenschap als zodanig en gedeeltelijk door de reders, in de vorm van financiële compensaties die vergoedingen voor vergunningen mogen omvat-

ten en, zo nodig, andere vormen waarover overeenstemming is bereikt door de Partijen, zoals het verplicht aan land brengen van een deel van de vangst, werkgelegenheid voor ACS-onderdanen, de aanwezigheid aan boord van waarnemers, overdracht van technologie, beurzen voor onderzoek en opleiding.

Deze compensaties moeten in verhouding staan tot de omvang en de waarde van de ter beschikking gestelde visserijmogelijkheden in de exclusieve economische zone van de betrokken ACS-Staten.

Voor de visserij op sterk migrerende soorten wordt bij de vaststelling van de respectieve verplichtingen krachtens de overeenkomsten, met inbegrip van de financiële compensaties, rekening gehouden met het bijzondere karakter van die visserij.

De Gemeenschap treft alle nodige maatregelen om te bewerkstelligen dat haar schepen de clausules van de gesloten overeenkomsten en de voorschriften en regelingen van de betrokken ACS-Staat in acht nemen.

TITEL III

Industriële ontwikkeling

Artikel 60

De Gemeenschap en de ACS-Staten erkennen dat de industrialisatie een stuwende rol speelt bij de bevordering van een evenwichtige en gediversifieerde economische en sociale ontwikkeling en het scheppen van gunstige voorwaarden voor de collectieve autonomie van de ACS-Staten en komen dan ook overeen de industriële ontwikkeling in de ACS-Staten te bevorderen ten einde een passend kader te scheppen om hun ontwikkeling te stimuleren en hun aandeel in de wereldhandel te vergroten.

Artikel 61

De industriële samenwerking tussen de Gemeenschap en de ACS-Staten is er in het bijzonder op gericht om, door de modernisering van de ondernemingen, het menselijk en natuurlijk potentieel van de ACS-Staten volledig aan te wenden, arbeidsplaatsen te scheppen, inkomsten te verschaffen en te spreiden, de overdracht van technologieën en de aanpassing daarvan aan de specifieke omstandigheden en behoeften van de ACS-Staten te vergemakkelijken, de complementariteit van de verschillende industriële sectoren alsmede van deze sectoren en de plattelandssector te bevorderen ten einde volledig gebruik te maken van het potentieel in deze sector en nieuwe betrekkingen tussen de Gemeenschap en de ACS-Staten te bevorderen om elkaar op industrieel gebied actief aan te vullen.

Bij de industriële samenwerking wordt rekening gehouden met de noodzaak om een economisch, technisch, sociaal en institutioneel kli-

maat te scheppen en te verbeteren dat gunstig is voor industrialisatie. Bij deze samenwerking wordt de nadruk gelegd op de ontwikkeling van allerlei geschikte industrieën, scholing en samenwerking tussen ondernemingen uit de Lid-Staten van de Gemeenschap en uit de ACS-Staten.

Bij het nastreven van deze doelstellingen leggen de Partijen bij de Overeenkomst niet alleen de specifieke bepalingen inzake industriële samenwerking ten uitvoer, maar ook de bepalingen inzake de handelsregeling, de bevordering van de handel in ACS-produkten en de particuliere investeringen.

Artikel 62

Voor de tenuitvoerlegging van de industriële samenwerking draagt de Gemeenschap bij tot de uitvoering van programma's, projecten en maatregelen die haar op initiatief of met instemming van de ACS-Staten werden voorgelegd. Daartoe maakt de Gemeenschap gebruik van alle middelen waarin de Overeenkomst voorziet, met name de middelen waarover zij beschikt uit hoofde van de financiële en technische samenwerking en in het bijzonder die welke onder de bevoegdheid van de Europese Investeringsbank, hierna de Bank genoemd, vallen, onverminderd activiteiten om de ACS-Staten te helpen een beroep te doen op financieringen uit andere bron.

De uitvoering van de programma's, projecten en maatregelen inzake industriële samenwerking met financiële steun van de Gemeenschap geschiedt overeenkomstig het derde deel, titel III, van de Overeenkomst met inachtneming van de bijzondere kenmerken van de steun in de industriële sector.

Artikel 63

De Gemeenschap verleent de ACS-Staten steun om hun institutionele kader te verbeteren, hun financiële instellingen te versterken, hun industriële infrastructuur tot stand te brengen, te rehabiliteren of te verbeteren, alsmede om hun pogingen tot integratie van de industriële structuren en de regionale en interregionale markten te steunen.

Artikel 64

Op basis van een door een ACS-Staat ingediend verzoek verstrekt de Gemeenschap de nodige bijstand op het gebied van industriële scholing op alle niveaus, met name voor de raming van de behoefte aan industriële scholing en het opstellen van relevante programma's, de oprichting en werking van nationale of regionale ACS-instituten voor industriële scholing, de scholing van ACS-onderdanen in daarvoor passende instituten alsook op de werkplek zowel in de Gemeenschap als in de ACS-Staten, alsmede samenwerking tussen instituten voor industriële scholing in de

Gemeenschap en de ACS-Staten, tussen die instituten in deze Staten onderling en met die van andere ontwikkelingslanden.

Artikel 65

De Gemeenschap steunt de oprichting en het tot ontwikkeling brengen van alle soorten levensvatbare ondernemingen die de ACS-Staten belangrijk achten voor de verwezenlijking van hun ontwikkelingsdoelstellingen.

De Gemeenschap en de ACS-Staten leggen meer in het bijzonder de nadruk op herstel, revalorisatie, sanering en herstructurering van bestaande levensvatbare industriële capaciteit die tijdelijk niet of niet optimaal functioneert, alsmede op instandhouding van investeringsgoederen en ondernemingen; daartoe is de industriële samenwerking met name gericht op het verlenen van steun bij het starten of de rehabilitatie van deze ondernemingen en op relevante scholing op alle niveaus.

Bijzondere aandacht gaat uit naar:

- industrieën voor de verwerking in eigen land van grondstoffen uit de ACS-Staten;

- landbouwindustrieën;

- industrieën met een integrerende functie die een schakel kunnen vormen tussen verschillende sectoren van de economie;

- industrieën die een gunstige invloed hebben op de werkgelegenheid, de handelsbalans en de regionale integratie.

Financiering door de Gemeenschap geschiedt bij voorrang in de vorm van leningen uit de eigen middelen van de Bank en risicodragend kapitaal, welke de specifieke financieringsvormen voor industriële ondernemingen zijn.

Artikel 66

Gelet op het wederzijds belang draagt de Gemeenschap bij tot de ontwikkeling van de samenwerking tussen ondernemingen uit de ACS-Staten en de Gemeenschap en binnen de ACS-Staten door voorlichtings- en stimuleringsactiviteiten in de industriële sector.

Deze zijn bedoeld voor het intensiveren van regelmatige uitwisseling van informatie, het organiseren van de noodzakelijke contacten op industrieel gebied tussen beleidsfunctionarissen in de industriële sector, promotors en vertegenwoordigers van het bedrijfsleven in de Gemeenschap en de ACS-Staten, het verrichten van studies, met name uitvoerbaarheidsstudies, het vergemakkelijken van de oprichting en het goed functioneren van ACS-organisaties voor de bevordering van de industrie, en het stimuleren van mede-investeringen, onderaannemingsovereenkomsten en iedere andere vorm van industriële samenwerking tussen ondernemingen uit de Lid-Staten van de Gemeenschap en uit de ACS-Staten.

Artikel 67

De Gemeenschap draagt bij tot de oprichting en het tot ontwikkeling brengen van kleine en middelgrote ambachtelijke, commerciële, dienstverlenende en industriële ondernemingen, aangezien deze ondernemingen enerzijds in de moderne en informele sectoren als gediversifieerd industrieel netwerk en bij de algemene ontwikkeling van de ACS-Staten een wezenlijke rol spelen en anderzijds voordelen bieden wat betreft de verwerving van beroepskwalificaties, de geïntegreerde overdracht en de aanpassing van relevante technologieën, alsmede de mogelijkheid om optimaal gebruik te maken van de plaatselijke arbeidskrachten. De Gemeenschap kan eveneens een bijdrage leveren op het gebied van de sectoriële evaluatie, de opstelling van actieprogramma's, de totstandbrenging van passende infrastructuren, alsmede de uitbreiding en de werking van instellingen voor voorlichting, promotieactiviteiten, begeleiding, opleiding, krediet- of garantieverlening, en overdracht van technologie.

De Gemeenschap en de ACS-Staten moedigen de samenwerking en contacten tussen de kleine en middelgrote ondernemingen uit de Lid-Staten en uit de ACS-Staten aan.

Artikel 68

Ten einde de ACS-Staten te helpen een basis voor hun technologische ontwikkeling te leggen, hun eigen wetenschappelijke en technologische ontwikkelingspotentieel uit te breiden en hun het verwerven, overnemen en aanpassen van technologie te vergemakkelijken onder zodanige omstandigheden dat zij er optimaal voordeel uit kunnen trekken tegen minimale kosten, is de Gemeenschap bereid om met behulp van de instrumenten voor financiële en technische samenwerking met name bij te dragen tot:

a) het tot stand brengen en uitbreiden van de met de industrie verbonden wetenschappelijke en technische infrastructuur in de ACS-Staten;

b) het opstellen en uitvoeren van programma's voor onderzoek en ontwikkeling;

c) het opsporen en scheppen van mogelijkheden tot samenwerking tussen onderzoeksinstituten, instellingen voor hoger onderwijs en ondernemingen uit de ACS-Staten, de Gemeenschap, de Lid-Staten en andere landen;

d) het tot stand brengen en bevorderen van activiteiten die gericht zijn op het behoud van aangepaste plaatselijke technologieën en het overnemen van relevante technologieën uit het buitenland, met name uit andere ontwikkelingslanden;

e) het opsporen, evalueren en overnemen van industriële technologie, alsmede het onderhandelen over gunstige voorwaarden voor de verwerving van technologieën, octrooien en andere industriële eigendomsrech-

ten uit het buitenland, met name door middel van financiering en/of andere daartoe geschikte regelingen met ondernemingen en instellingen in de Gemeenschap;

f) het opzetten in de ACS-Staten van adviesdiensten voor het opstellen van regelingen voor overdracht van technologie en verstrekking van beschikbare informatie, met name over de voorwaarden van technologische contracten, de soorten en bronnen van technologie en de ervaringen van de ACS-Staten en andere landen met het gebruik van bepaalde technologieën;

g) het bevorderen van technologische samenwerking tussen de ACS-Staten onderling en tussen deze staten en andere ontwikkelingslanden ten einde optimaal profijt te trekken van alle bijzonder bruikbare wetenschappelijke en technische voorzieningen die eventueel in deze staten aanwezig zijn;

h) het zoveel mogelijk vergemakkelijken van de toegang tot en het gebruik van in de Gemeenschap beschikbare documentatiebronnen en andere bronnen van gegevens.

Artikel 69

Ten einde de ACS-Staten in staat te stellen meer profijt te trekken van de handelsregeling en andere bepalingen van de Overeenkomst, worden maatregelen genomen ter bevordering van de afzet van de industrieproducten van de ACS-Staten op de markt van de Gemeenschap en op andere buitenlandse markten en tevens ter stimulering en uitbreiding van de handel in industrieproducten tussen de ACS-Staten onderling. Deze maatregelen zullen met name gericht zijn op marktstudies, afzet, kwaliteit en normalisatie van eindprodukten, overeenkomstig de artikelen 190 en 191 en met inachtneming van de artikelen 95 en 96.

Artikel 70

1. Een Comité voor industriële samenwerking, dat onder toezicht staat van het Comité van Ambassadeurs, wordt met de volgende taken belast:

a) de resultaten van de uitvoering van het algemene programma voor industriële samenwerking in het kader van de Overeenkomst bijhouden en zo nodig aanbevelingen aan het Comité van Ambassadeurs voorleggen;

b) de door de ACS-Staten of de Gemeenschap voorgelegde problemen en beleidsaangelegenheden op het gebied van de industriële samenwerking bestuderen en alle dienstige voorstellen indienen;

c) op verzoek van de Gemeenschap of de ACS-Staten een onderzoek instellen naar de tendensen van het industriebeleid van de ACS-Staten en van de Lid-Staten en naar de ontwikkeling op industrieel gebied in de gehele wereld om de informatie te kunnen uitwisselen die nodig is

voor de verbetering van de industriële samenwerking en de bevordering van de industriële ontwikkeling van de ACS-Staten;

d) de algemene strategie bepalen van het Centrum voor industriële ontwikkeling bedoeld in artikel 71, zijn directeur en adjunct-directeur benoemen, de leden van zijn raad van bestuur aanwijzen en de twee financiële commissarissen benoemen; het in artikel 73, lid 4, bedoelde krediet op jaarbasis verdelen en aan de hand van het jaarverslag van het Centrum bestuderen hoe deze middelen zijn aangewend om te beoordelen of de activiteiten van het Centrum beantwoorden aan de daarvoor bij de Overeenkomst vastgestelde doelstellingen en verslag uitbrengen aan het Comité van Ambassadeurs alsmede, via dat Comité, aan de Raad van Ministers;

e) alle eventuele andere opdrachten van het Comité van Ambassadeurs uitvoeren.

2. De samenstelling en de werkwijze van het Comité voor industriële samenwerking worden bepaald door de Raad van Ministers.

Artikel 71

Het Centrum voor industriële ontwikkeling draagt bij tot vestiging en versterking van industriële ondernemingen in de ACS-Staten, met name door het aanmoedigen van gezamenlijke initiatieven van het bedrijfsleven van de Gemeenschap en de ACS-Staten.

Als praktisch beleidsinstrument verleent het Centrum bijstand bij het identificeren, bevorderen en uitvoeren van levensvatbare industrieprojecten die aan de behoeften van de ACS-Staten voldoen, waarbij in het bijzonder rekening wordt gehouden met de mogelijkheden op de binnen- en buitenlandse markten voor de verwerking van plaatselijke grondstoffen en optimaal gebruik wordt gemaakt van de ACS-inbreng aan produktiefactoren.

Bij zijn streven om te helpen bij de vestiging en versterking van industriële ondernemingen in de ACS-Staten treft het Centrum daartoe strekkende maatregelen, binnen de grenzen van zijn middelen en van zijn taken, op het gebied van de overdracht en de ontwikkeling van technologie, industriële scholing en voorlichting op industrieel gebied.

Bij de tenuitvoerlegging van bovengenoemde taken moet het Centrum selectief te werk gaan en voorrang verlenen aan kleine en middelgrote industriële ondernemingen, rehabilitatie en volledige exploitatie van bestaande levensvatbare industriële capaciteit. In het bijzonder zal de nadruk worden gelegd op mogelijkheden voor joint ventures en onderaanneming.

De activiteiten van het Centrum vinden plaats in nauwe samenwerking met de ACS-Staten, de Lid-Staten alsmede met de Commissie en de Bank in het kader van hun onderscheiden bevoegdheden. Deze activiteiten zullen op gezette tijden worden geëvalueerd.

Artikel 72

In het kader van de in artikel 71 vastgestelde doelstellingen krijgt het Centrum de volgende taken:

a) het verzamelen en verspreiden van alle bruikbare inlichtingen over de ontwikkeling van de industriële sectoren in de Gemeenschap en in de ACS-Staten;

b) het uitvoeren van studies, marktstudies en evaluaties en het bijbrengen en verspreiden van alle nuttige inlichtingen omtrent de voorwaarden en mogelijkheden van industriële samenwerking, met name het economisch klimaat en de behandeling die potentiële investeerders kunnen verwachten, alsmede over de mogelijkheden voor levensvatbare industrieprojecten;

c) het identificeren van beleidsfunctionarissen voor de industrie-sector, promotors en vertegenwoordigers van het economische en financiële leven in de Gemeenschap en de ACS-Staten en het organiseren en bevorderen van alle mogelijke vormen van contact en ontmoetingen tussen hen;

d) het verrichten van studies en evaluaties voor een nauwkeurige bepaling van concrete mogelijkheden voor industriële samenwerking met de Gemeenschap, ten einde de industriële ontwikkeling van de ACS-Staten te bevorderen en de uitvoering van deze maatregelen te vergemakkelijken;

e) het verstrekken van informatie, specifieke adviezen en deskundige bijstand, alsook het verrichten van uitvoerbaarheidsstudies, ter bespoediging van de oprichting of renovatie van industriële ondernemingen;

f) het identificeren van potentiële partners van de ACS-Staten en van de Gemeenschap met het oog op mede-investeringen en het verlenen van bijstand voor de tenuitvoerlegging en de follow-up;

g) het op grond van de door de ACS-Staten kenbaar gemaakte behoeften identificeren en beoordelen van de mogelijkheden voor industriële scholing, hoofdzakelijk op de werkplek, die beantwoordt aan de eisen van de reeds bestaande of geplande industriële ondernemingen in de ACS-Staten en het zo nodig helpen bij de praktische uitvoering;

h) het identificeren, verzamelen, beoordelen en verstrekken van informatie en adviezen over de verwerving, aanpassing en ontwikkeling van passende industriële technologieën met betrekking tot concrete projecten en het zo nodig verlenen van bijstand bij het opzetten van modelprojecten;

i) het identificeren van economisch levensvatbare projecten in de ACS-Staten, deze onderzoeken, beoordelen, bevorderen en bijdragen tot de tenuitvoerlegging ervan;

j) het in passende gevallen bijdragen tot de bevordering van de afzet in eigen land en op de markten van de andere ACS-Staten en van de Gemeenschap van be- of verwerkte producten uit de ACS-Staten, ten einde de optimale exploitatie van de gevestigde of geplande industriële capaciteit te bevorderen;

k) het inwinnen en verstrekken van informatie over mogelijke financieringsbronnen en zo nodig het verlenen van bijstand bij het aanboren van deze bronnen voor de financiering van industrieprojecten in de ACS-Staten.

Artikel 73

1. Het Centrum staat onder de leiding van een directeur, bijgestaan door een adjunct-directeur, die beiden door het Comité voor industriële samenwerking worden benoemd.

2. Een paritaire raad van bestuur heeft tot taak:

a) de directeur te adviseren en bij te staan bij het geven van impulsen aan, het stimuleren en leiden van de activiteiten van het Centrum;

b) de volgende besluiten te nemen:

- het goedkeuren van de begrotingen en de jaarrekeningen,
- het vaststellen van meerjarige en jaarlijkse activiteitenprogramma's,

- het goedkeuren van het jaarverslag,

- het opstellen van de organisatiestructuren, het personeelsbeleid en het organigram;

c) een jaarverslag voor te leggen aan het Comité voor industriële samenwerking.

3. De raad van bestuur bestaat uit personen met grote ervaring in de industrie of het bankwezen in de particuliere of overheidssector, of in de ontwikkelingsplanning en -bevordering in de industriesector. Zij worden op grond van hun kwalificaties intuïtief gekozen uit de onderdanen van de Staten die Partij zijn bij de Overeenkomst en worden door het Comité benoemd volgens de door dit Comité vastgestelde procedure. Een vertegenwoordiger van de Commissie en een vertegenwoordiger van de Bank nemen deel aan de werkzaamheden van de raad. Het secretariaat wordt waargenomen door het Centrum.

4. De Gemeenschap draagt tot de financiering van de begroting van het Centrum bij door middel van een afzonderlijk krediet van maximaal 40 miljoen Ecu uit de bedragen die in artikel 112 zijn uitgetrokken voor de financiering van projecten voor regionale samenwerking.

5. Het financiële beheer van het Centrum wordt gecontroleerd door twee financiële commissarissen.

6. De statuten van het Centrum, het financieel reglement, de regeling welke van toepassing is op personeel en het reglement van orde worden na de inwerkingtreding van de Overeenkomst op voorstel van het Comité van Ambassadeurs door de Raad van Ministers vastgesteld.

Artikel 74

Bij de toepassing van deze titel zal de Gemeenschap bijzondere aan-

dacht schenken aan de specifieke behoeften en problemen van de minst ontwikkelde, niet aan zee grenzende en insulaire ACS-Staten, met name op de volgende gebieden:

- grondstoffenverwerking;
- ontwikkeling, overdracht en aanpassing van technologie;
- ontwikkeling van en financieringstransacties voor maatregelen ten behoeve van kleine en middelgrote industriële ondernemingen;
- ontwikkeling van industriële infrastructuur en van mogelijkheden op energie- en mijnbouwgebied;
- passende opleiding op wetenschappelijk en technisch gebied.

Het Centrum voor industriële ontwikkeling zal bijzondere aandacht schenken aan de specifieke problemen in verband met de bevordering van de industrialisatie in de minst ontwikkelde, niet aan zee grenzende en insulaire ACS-Staten.

Op verzoek van een of meer minst ontwikkelde ACS-Staten biedt het Centrum bijzondere bijstand voor identificatie ter plaatse, onderzoek, evaluatie, voorbereiding, ontwikkeling en bijstand bij de uitvoering van industriële projecten in die ACS-Staten.

TITEL IV

Ontwikkeling van het mijnbouw- en energiepotentieel

Artikel 75

Gezien de ernst van de situatie op energiegebied in de meeste ACS-Staten, die ten dele te wijten is aan de crisis die in talrijke landen is ontstaan door de afhankelijkheid van de invoer van aardolieproducten en door de toenemende schaarste aan brandhout, komen de ACS-Staten en de Gemeenschap overeen op dit gebied samen te werken ten einde oplossingen voor hun energieproblemen te vinden.

Bij de samenwerking tussen de ACS-Staten en de Gemeenschap wordt in het bijzonder belang gehecht aan programmering op energiegebied, maatregelen inzake energiebesparing en rationeel energiegebruik, de exploratie van het energiepotentieel en technisch en economisch verantwoorde ontwikkeling van nieuwe en hernieuwbare energiebronnen.

Artikel 76

De Gemeenschap en de ACS-Staten erkennen de wederzijdse voordelen van de samenwerking in de energiesector. Met deze samenwerking worden de ontwikkeling van het traditionele en niet-traditionele energiepotentieel, alsmede de zelfvoorziening van de ACS-Staten ondersteund en worden inzonderheid de hierna volgende doeleinden nagestreefd:

- a) het stimuleren van de economische ontwikkeling dank zij een beter gebruik van de nationale en regionale energiebronnen;

b) het verbeteren van de levensomstandigheden in de steden en de stedelijke gebieden alsmede in de plattelandsgemeenschappen door bij de verschillende samenwerkingsactiviteiten rekening te houden met de factor energie;

c) het beschermen van het natuurlijke milieu door met name de gevolgen van de bevolkingsaanwas voor het verbruik van biomassa en in het bijzonder van brandhout, te beperken.

Artikel 77

Ten einde de bovengenoemde doeleinden te verwezenlijken kunnen de samenwerkingsactiviteiten op energiegebied op verzoek van de betrokken ACS-Staat of -Staten worden geconcentreerd op:

a) verzamelen, analyseren en verspreiden van nuttige informatie;

b) uitbreiding van het beheer en de zeggenschap van de ACS-Staten met betrekking tot hun energiebronnen overeenkomstig hun ontwikkelingsdoelstellingen, om hen in staat te stellen vraag en aanbod op energiegebied te evalueren en tot een strategische planning op energiegebied te komen, onder andere door de programmering op energiegebied te steunen en door technische bijstand te verlenen aan de diensten die belast zijn met het concipiëren en uitvoeren van het energiebeleid;

c) analyse van de implicaties op energiegebied van de ontwikkelingsprogramma's en -projecten met inachtneming van de te verwezenlijken energiebesparingen en de mogelijkheden tot vervanging van de primaire bronnen, in het bijzonder door gebruikmaking van nieuwe en hernieuwbare energiebronnen;

d) uitvoering van passende actieprogramma's die gebaseerd zijn op kleine en middelgrote ontwikkelingsprojecten op energiegebied, met name inzake besparing en vervanging van brandhout;

e) ontwikkeling van het investeringspotentieel voor de exploratie en exploitatie van nationale en regionale energiebronnen, alsmede voor de ontwikkeling van locaties met een bijzonder hoge energieproductie waardoor energie-intensieve industrieën kunnen worden opgericht;

f) bevorderen van het onderzoek, de aanpassing en de verspreiding van passende technologieën, alsmede van de nodige opleiding om in de behoeften aan arbeidskrachten in de energiesector te kunnen voorzien;

g) opvoering van de capaciteit van de ACS-Staten inzake onderzoek en ontwikkeling, inzonderheid met betrekking tot de nieuwe en hernieuwbare energiebronnen;

h) rehabilitatie van de basisinfrastructuren die nodig zijn voor de productie, het vervoer en de distributie van energie;

i) stimuleren van de samenwerking tussen ACS-Staten in de energiesector, met inbegrip van gezamenlijke activiteiten van deze staten met andere, naburige staten die communautaire steun ontvangen.

Artikel 78

De samenwerking op mijnbouwgebied heeft tot doel bij te dragen tot de ontwikkeling van de mijnbouwsector van de betrokken ACS-Staten om een bevredigende rentabiliteit van de mijnexploitatie ten behoeve van de algehele ontwikkeling van deze Staten te waarborgen. De Partijen bij de Overeenkomst benadrukken hun wederzijdse afhankelijkheid in deze sector en komen overeen om op gecoördineerde wijze gebruik te maken van de verschillende op dit gebied in de Overeenkomst genoemde actiemiddelen alsook zo nodig van andere, communautaire instrumenten.

Artikel 79

Op verzoek van een of meer ACS-Staten verleent de Gemeenschap technische bijstand en/of legt zij opleidingsprogramma's ten uitvoer ter vergroting van hun wetenschappelijke en technische capaciteit op het gebied van geologie en mijnbouw, opdat zij meer profijt kunnen trekken van de beschikbare kennis en hun onderzoek- en exploratieprogramma's dienovereenkomstig kunnen oriënteren.

Artikel 80

Rekening houdend met de economische factoren op nationaal en internationaal niveau en omwille van de diversificatie neemt de Gemeenschap zo nodig in het kader van programma's voor financiële en technische bijstand deel aan de werkzaamheden van de ACS-Staten op het gebied van mijnbouwonderzoek en -exploratie, zulks op alle niveaus en zowel op het vasteland als op het continentale plat zoals dit is omschreven in het internationale recht.

Zo nodig verleent de Gemeenschap bovendien financiële en technische bijstand voor de instelling van nationale of regionale exploratiefondsen in de ACS-Staten.

Artikel 81

Ten einde de exploitatie van de delfstoffenreserves door de ACS-Staten te ondersteunen levert de Gemeenschap een bijdrage aan projecten inzake rehabilitatie, onderhoud, rationalisering en modernisering van economisch levensvatbare productie-eenheden ten einde deze operationeler en concurrerder te maken.

Ook draagt zij, in zoverre zulks verenigbaar is met de investerings- en beheerscapaciteiten en met de marktontwikkeling, bij tot de identificatie, ontwikkeling en uitvoering van nieuwe levensvatbare projecten, inclusief projecten van kleine en middelgrote omvang, waarbij zij zich in het bijzonder richt op de financiering van uitvoerbaarheidsstudies en van pre-investeringsstudies.

Tevens ondersteunt zij de activiteiten van de ACS-Staten ter versterking van de begeleidende infrastructuur en draagt zij bij tot integratie van de mijnbouwverrichtingen in de sociaal-economische structuur van de betrokken staten.

Artikel 82

Om bij te dragen tot de hierboven omschreven doelstellingen is de Gemeenschap bereid financiële en technische bijstand te verlenen om volgens de specifieke procedures van elk instrument waarover zij beschikt en in overeenstemming met de bepalingen van de Overeenkomst, het mijnbouw- en energiepotentieel van de ACS-Staten te helpen exploiteren.

Bij onderzoek en investeringen ter voorbereiding van de uitvoering van energie- en mijnbouwprojecten kan de Gemeenschap overeenkomstig artikel 199 steun verlenen in de vorm van risicodragend kapitaal, eventueel samen met kapitaalverstreckers uit de betrokken ACS-Staten en andere financieringsbronnen.

De in deze bepalingen bedoelde middelen kunnen voor projecten van wederzijds belang worden aangevuld met:

- a) andere financiële en technische middelen van de Gemeenschap;
- b) maatregelen gericht op het aantrekken van overheids- en particulier kapitaal, medefinanciering daaronder begrepen.

Artikel 83

De Bank kan overeenkomstig haar statuten van geval tot geval verplichtingen uit eigen middelen voor een hoger bedrag dan bepaald in artikel 194 aangaan ten behoeve van mijnbouw- en energie-investeringsprojecten die door de betrokken ACS-Staat en door de Gemeenschap van wederzijds belang worden geacht.

TITEL V

Vervoer en communicatie

Artikel 84

1. De samenwerking in de vervoersector is gericht op de ontwikkeling van het vervoer over de weg en het spoorwegvervoer, de haveninstallaties en het zeevervoer, het vervoer over de binnenwateren en het luchtvervoer.

2. De samenwerking in de communicatiesector is gericht op de ontwikkeling van het postwezen en de telecommunicatie alsook de radio-communicatie.

3. Bij de samenwerking in deze sectoren worden meer in het bijzonder de volgende doelstellingen nagestreefd:

a) het scheppen van gunstige voorwaarden voor het verkeer van goederen, diensten en personen op nationaal, regionaal en internationaal niveau;

b) het opzetten, de rehabilitatie, de instandhouding en de rationele exploitatie van op kosten/efficiency-criteria gebaseerde systemen die beantwoorden aan de eisen met betrekking tot de sociaal-economische ontwikkeling en die zijn aangepast aan de behoeften van de gebruikers en aan de algemene economische toestand in de betrokken staten;

c) een grotere complementariteit van de vervoer- en communicatiesystemen op nationaal, regionaal en internationaal niveau;

d) harmonisatie van de nationale ACS-systemen waarbij de aanpassing daarvan aan de technologische vooruitgang wordt bevorderd;

e) vermindering van belemmeringen voor het vervoer en de communicatie tussen de staten onderling met name op het gebied van wetgeving, regelingen en administratieve procedures.

Artikel 85

1. In het kader van alle betrokken projecten en actieprogramma's wordt gestreefd naar adequate overdracht van technologie en kennis.

2. Bijzondere aandacht wordt geschonken aan de opleiding van ACS-onderdanen op het gebied van planning, beheer, onderhoud en werking van de vervoer- en communicatiesystemen.

Artikel 86

1. De Partijen bij de Overeenkomst erkennen het belang van de zeevervoersdiensten, die één van de belangrijkste schakels vormen voor de economische ontwikkeling en de bevordering van de handel tussen de ACS-Statens en de Gemeenschap.

2. De samenwerking in deze sector heeft ten doel efficiënte en betrouwbare zeevervoersdiensten op harmonische en economisch aanvaardbare wijze te ontwikkelen door, met inachtneming van het principe van onbelemmerde toegang tot het vervoer op commerciële basis, het pad te effenen voor actieve deelname van alle partijen.

Artikel 87

1. De Partijen bij de Overeenkomst onderstrepen het belang van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake een gedragscode voor lijnvaartconferenties en van de desbetreffende akten van bekrachtiging, waarin de concurrentievoorwaarden op het gebied van het zeevervoer worden gevrijwaard en die onder andere aan scheepvaartmaatschappijen in de

ontwikkelingslanden ruimere mogelijkheden bieden voor deelneming aan het conferencesysteem.

2. De Partijen bij de Overeenkomst komen derhalve overeen om bij de bekrachtiging van de Code onverwijld de nodige maatregelen te nemen om de Code op nationaal niveau overeenkomstig zijn werkingssfeer en bepalingen ten uitvoer te leggen. De Gemeenschap zal de ACS-Staten terzijde staan bij de toepassing van de relevante bepalingen van de Code.

3. In overeenstemming met de aan de Code gehechte Resolutie nr. 2 inzake niet-conferencelijnen beletten de Partijen bij de Overeenkomst de niet-conferencelijnen niet om met een conference te concurreren, zolang zij de principes van eerlijke concurrentie op commerciële basis in acht nemen.

Artikel 88

In het kader van de samenwerking wordt aandacht geschonken aan het stimuleren van een efficiënt vervoer van ladingen tegen economisch en commercieel verantwoorde tarieven, alsmede aan de wens van de ACS-Staten op grotere schaal aan dergelijke internationale zeevervoersdiensten deel te nemen. De Gemeenschap onderschrijft in dit verband de aspiraties van de ACS-Staten naar een groter aandeel in het zeevervoer van bulkkladingen. De Partijen bij de Overeenkomst komen overeen dat geen inbreuk zal worden gemaakt op de concurrentiële toegang tot het vervoer.

Artikel 89

In het kader van de financiële en technische bijstand aan het zeevervoer wordt bijzondere aandacht besteed aan de overdracht van technologieën, met inbegrip van het multimodaal vervoer en het containervervoer, aan de bevordering van joint ventures en, met name via beroepsopleiding, aan de invoering van de geschikte juridische en administratieve infrastructuur en de verbetering van het havenbeheer, aan de ontwikkeling van het zeevervoer tussen eilanden en de bijbehorende infrastructuur en aan een grotere samenwerking met het bedrijfsleven.

Wat de technische bijstand aan het verzekeringswezen betreft, worden de procedures toegepast die in het kader van de ontwikkeling van het handels- en dienstenverkeer zijn vastgesteld.

Artikel 90

De Partijen bij de Overeenkomst verbinden zich ertoe de veiligheid op zee, de veiligheid van de scheepsbemanningen en de maatregelen ter bestrijding van vervuiling te bevorderen.

Artikel 91

Ten einde een doeltreffende tenuitvoerlegging van de artikelen 86 tot en met 90 te garanderen kan op verzoek van een van de Partijen bij de Overeenkomst overleg plaatsvinden, zo nodig onder de in de procedurevoorschriften van artikel 9 omschreven voorwaarden.

Artikel 92

1. In de communicatiesector wordt bij de samenwerking bijzondere aandacht geschonken aan de technologische ontwikkeling, waarbij het streven van de ACS-Staten naar invoering en ontwikkeling van doeltreffende systemen wordt ondersteund. Dit behelst studies en programma's inzake satellietcommunicatie wanneer dit uit operationele overwegingen verantwoord is, meer in het bijzonder op regionaal en subregionaal niveau. De samenwerking heeft ook betrekking op methoden inzake waarneming van de aarde via satellieten voor meteorologische en tele-detectiedoeleinden.

2. Bijzonder belang wordt gehecht aan telecommunicatie in plattelandsgebieden om de economische en sociale ontwikkeling aldaar te stimuleren.

Artikel 93

In alle met vervoer en communicatie samenhangende sectoren wordt bijzondere aandacht geschonken aan de specifieke behoeften van de niet aan zee grenzende en insulaire ACS-Staten die voortvloeien uit hun geografische ligging, alsook aan de economische situatie van de minst ontwikkelde ACS-Staten.

Artikel 94

De samenwerkingsactiviteiten in de vervoer- en communicatiesector worden verricht overeenkomstig de in het derde deel, titel III, van de Overeenkomst vastgestelde bepalingen en procedures.

TITEL VI

Ontwikkeling van het handels- en dienstenverkeer

Artikel 95

Ter verwezenlijking van de in artikel 129 genoemde doelstellingen nemen de Partijen bij de Overeenkomst maatregelen tot ontwikkeling van het handels- en dienstenverkeer vanaf het stadium van de conceptie tot het uiteindelijke stadium van de distributie van de producten.

Het doel hiervan is te bewerkstelligen dat de ACS-Staten optimaal profijt trekken van de bepalingen van de Overeenkomst op het gebied van commerciële, industriële en landbouwsamenwerking en dat zij onder zo gunstig mogelijke omstandigheden kunnen deelnemen aan de markten van de Gemeenschap en aan de binnenlandse, regionale en internationale markten door diversificatie en vergroting in waarde en omvang van het handels- en dienstenverkeer van de ACS-Staten.

Artikel 96

1. Bij de bevordering van de ontwikkeling van het handels- en dienstenverkeer, inclusief het toerisme, zal afgezien van de ontwikkeling van de handel tussen de ACS-Staten en de Gemeenschap, vooral aandacht worden besteed aan maatregelen om de autonomie van de ACS-Staten op te voeren, de handel tussen de ACS-Staten onderling uit te breiden en de regionale samenwerking op het gebied van handel en diensten te ontwikkelen.

2. De op verzoek van de ACS-Staten te treffen maatregelen bestrijken met name de volgende terreinen:

- totstandbrenging van een samenhangende handelsstrategie;
- opleiding en voortgezette opleiding van het personeel dat in de handels- en dienstensector werkzaam is;
- oprichting en uitbreiding van organisaties voor de ontwikkeling van het handels- en dienstenverkeer in de ACS-Staten;
- intensivering van contacten en uitwisseling van informatie binnen het bedrijfsleven, met inbegrip van deelneming aan jaarbeurzen en tentoonstellingen;
- ondersteuning van het streven van de ACS-Staten naar kwaliteitsverbetering en aanpassing van hun produkten aan de marktbehoeften en naar diversificatie van hun afzetgebieden;
- ondersteuning van het streven van de ACS-Staten naar verbetering van de infrastructuurvoorzieningen voor het dienstenverkeer, met inbegrip van vervoers- en opslagfaciliteiten.

3. De deelneming van de minst ontwikkelde, niet aan zee grenzende en insulaire ACS-Staten aan de verschillende activiteiten ter ontwikkeling van het handels- en dienstenverkeer, met inbegrip van het toerisme, wordt aangemoedigd door middel van specifieke maatregelen, met name de tenlasteneming van de kosten voor het verplaatsen van het personeel en het vervoer van de tentoon te stellen voorwerpen en goederen bij deelneming van deze staten aan beurzen en tentoonstellingen.

Artikel 97

De maatregelen ter ontwikkeling van het handels- en dienstenverkeer omvatten een specifieke samenwerking op het gebied van het toerisme. Deze samenwerking heeft ten doel het streven van de ACS-Staten naar

betere dienstverlening in deze sector te ondersteunen. Er zal vooral aandacht worden besteed aan de noodzakelijke integratie van het toerisme in het maatschappelijke, culturele en economische leven van de bevolking overeenkomstig de artikelen 116 en 117.

Artikel 98

De bepalingen inzake de financiële en technische samenwerking kunnen overeenkomstig de in het derde deel, titel III, van de Overeenkomst bedoelde modaliteiten en procedures ook gelden voor maatregelen om het toerisme zowel op nationaal als regionaal niveau te ontwikkelen. Afgezien van de in de artikelen 95 en 96 omschreven hoofdbeleidslijnen en de in artikel 67 vervatte bepalingen inzake de ontwikkeling van de kleine en middelgrote ondernemingen en de ambachtelijke bedrijvigheid, zullen deze maatregelen onder andere de volgende terreinen bestrijken:

- ontwikkeling, rehabilitatie en onderhoud van toeristische trekpleisters zoals natuurgebieden, bezienswaardigheden en monumenten van nationale betekenis;
- opleiding van specialisten op het gebied van de planning en ontwikkeling van het toerisme;
- marketing, met inbegrip van deelneming aan internationale beurzen en tentoonstellingen, promotieactiviteiten en publiciteit;
- onderzoek en ontwikkeling in samenhang met de ontwikkeling van de toeristenindustrie;
- inwinning, analyse, verspreiding en gebruik, zowel kwantitatief als kwalitatief, van informatie over het toerisme;
- samenwerking tussen de ACS-Statens onderling op het gebied van het toerisme.

Artikel 99

In het kader van de instrumenten van de Overeenkomst en overeenkomstig de artikelen 95 en 96 houdt de steun voor de ontwikkeling van het handels- en dienstenverkeer onder andere technische bijstand in voor de oprichting en uitbreiding van verzekerings- en kredietinstellingen in samenhang met de ontwikkeling van de handel.

Artikel 100

Naast de kredieten die in het kader van de in artikel 215 bedoelde nationale indicatieve programma's door iedere ACS-Staat kunnen worden aangewend voor de financiering van maatregelen tot ontwikkeling van de in artikel 95 tot en met 99 bedoelde sectoren, kan de Gemeenschap in het kader van de in artikel 112 bedoelde programma's voor regionale samenwerking voor een bedrag van maximaal 60 miljoen Ecu

bijdragen in de financiering van deze maatregelen indien zij een regionaal karakter hebben.

TITEL VII

Regionale samenwerking

Artikel 101

De Gemeenschap staat de ACS-Staten bij in hun streven naar bevordering van gezamenlijke en autonome sociale, culturele en economische ontwikkeling en naar grotere regionale zelfvoorziening.

Ten einde het gezamenlijke potentieel van de ACS-Staten te versterken verleent de Gemeenschap doeltreffende steun met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen en prioriteiten die de ACS-Staten zich in het kader van de regionale samenwerking alsook de interregionale samenwerking en de samenwerking tussen de ACS-Staten onderling hebben gesteld.

Artikel 102

1. De regionale samenwerking heeft betrekking op activiteiten waartoe besloten is door:

- verscheidene ACS-Staten;
- een of meer ACS-Staten en een of meer naburige staten, landen of gebieden, die niet tot de groep van ACS-Staten behoren;
- verscheidene regionale organisaties waarvan ACS-Staten deel uitmaken;
- een of meer ACS-Staten en regionale organisaties waarvan ACS-Staten deel uitmaken.

2. De regionale samenwerking kan ook betrekking hebben op activiteiten waartoe is besloten door twee of meer ACS-Staten en een of meer niet tot de groep van ACS-Staten behorende niet-naburige ontwikkelingslanden en, indien zulks op grond van bijzondere omstandigheden gerechtvaardigd is, door een ACS-Staat en een of meer niet tot de groep van ACS-Staten behorende niet-naburige ontwikkelingslanden.

Artikel 103

In het kader van de regionale samenwerking wordt bijzondere aandacht besteed aan:

a) beoordeling en aanwending van de bestaande en potentiële dynamische complementariteit in alle daarvoor in aanmerking komende sectoren;

b) optimaal gebruik van het menselijk potentieel van de ACS-Staten en optimale en oordeelkundige opsporing, instandhouding, verwerking en exploitatie van de natuurlijke hulpbronnen van de ACS-Staten;

c) bespoediging van de economische diversificatie en intensivering van de samenwerking en ontwikkeling binnen en tussen de regio's in de ACS-Staten;

d) bevordering van de continuïteit van de voedselvoorziening;

e) ontwikkeling van een net van betrekkingen tussen de afzonderlijke landen of groepen landen met gemeenschappelijke kenmerken, affiniteiten en problemen om deze problemen op te lossen;

f) optimaal gebruik van de voordelen van schaalvergroting in alle sectoren waarin een regionale oplossing doeltreffender is dan een nationale;

g) uitbreiding van de markten van de ACS-Staten door bevordering van het handelsverkeer tussen de ACS-Staten onderling en tussen de ACS-Staten en naburige derde landen;

h) integratie van de markten van de ACS-Staten door liberalisatie van hun handelsverkeer en opheffing van tarifaire, monetaire en administratieve belemmeringen;

i) ondersteuning van de regionale integratie.

Artikel 104

De projecten en actieprogramma's voor regionale samenwerking worden met inachtneming van de hiervoor relevante doelstellingen en kenmerken uitgevoerd volgens de voor de financiële en technische samenwerking vastgestelde regelingen en procedures, indien zij daaronder vallen.

Artikel 105

De Gemeenschap verleent financiële en technische steun aan de bestaande regionale organen of aan de oprichting van nieuwe regionale organen indien deze onmisbaar zijn voor het verwezenlijken van de doelstellingen van de regionale samenwerking.

Artikel 106

Een activiteit is regionaal, wanneer ze rechtstreeks bijdraagt tot het oplossen van een gemeenschappelijk ontwikkelingsprobleem van verscheidene landen door middel van gemeenschappelijke of gecoördineerde nationale maatregelen en wanneer tenminste aan een van de volgende criteria wordt voldaan:

a) de activiteit kan gezien haar karakter of materiële kenmerken niet beperkt blijven tot het grondgebied van een ACS-Staat en niet door één afzonderlijke staat worden uitgevoerd of worden opgesplitst in nationale activiteiten die door elke staat afzonderlijk voor eigen rekening kunnen worden uitgevoerd;

b) de regionale aanpak levert dank zij de schaalvergroting in vergelijking met de nationale aanpak aanzienlijke voordelen op;

c) de activiteit voldoet niet aan de onder a) en b) genoemde criteria, maar de daaraan verbonden voordelen en kosten zijn ongelijk verdeeld over de betrokken Staten.

Artikel 107

Onverminderd artikel 106 wordt de omvang van de bijdrage van de Gemeenschap uit hoofde van de regionale samenwerking voor activiteiten die ten dele nationaal kunnen worden uitgevoerd, op grond van de volgende criteria bepaald:

a) door de activiteit wordt de samenwerking tussen de betrokken ACS-Staten op het niveau van de administraties, instellingen of ondernemingen van deze staten versterkt via regionale organen of opheffing van reglementaire of financiële belemmeringen;

b) ten behoeve van de activiteiten gaan verscheidene staten wederzijdse verbintenissen aan met name voor wat betreft de verdeling van de projecten, de investeringen en het beheer;

c) de activiteit vormt de vertaling van een sectoriële strategie op regionaal niveau.

Artikel 108

1. Elke van de aan een regionale activiteit deelnemende ACS-Staten dient aanvragen in om financiering uit de middelen die uit hoofde van de regionale samenwerking beschikbaar zijn.

2. Indien een regionale samenwerkingsactiviteit gezien haar karakter voor andere ACS-Staten van belang kan zijn, stelt de Commissie hen of zo nodig alle ACS-Staten daarvan in kennis na overleg met de staten die de aanvraag hebben ingediend. De belanghebbende ACS-Staten bevestigen vervolgens voornemens te zijn aan de betrokken activiteit deel te nemen.

Onverminderd deze procedure behandelt de Commissie onverwijld de financieringsaanvraag, mits deze door ten minste twee ACS-Staten is ingediend. Het financieringsbesluit wordt vastgesteld zodra de geraadpleegde staten hun voornemen kenbaar hebben gemaakt.

3. Indien een afzonderlijke ACS-Staat met niet tot de groep van ACS-Staten behorende landen geassocieerd is, zoals bedoeld is in artikel 102, volstaat de aanvraag van deze ACS-Staat.

4. De regionale samenwerkingsorganen kunnen financieringsaanvragen indienen voor een of meer specifieke regionale samenwerkingsactiviteiten namens en met uitdrukkelijke toestemming van de daarbij aangesloten ACS-Staten.

5. Elke financieringsaanvraag uit hoofde van de regionale samenwerking moet zo nodig voorstellen behelzen betreffende:

a) enerzijds de eigendom van de in het kader van de activiteit te

financieringen goederen en diensten alsmede de verdeling van de verantwoordelijkheden op het gebied van beheer en onderhoud;

b) anderzijds de aanwijzing van de regionale ordonnateur en van de staat of het orgaan waaraan machtiging is verleend tot het ondertekenen van de financieringsovereenkomst namens alle deelnemende ACS-Statens of -organen.

Artikel 109

De ACS-Staat of ACS-Statens of regionale organen die deelnemen aan een regionale activiteit met derde landen als bedoeld in artikel 102, kunnen de Gemeenschap verzoeken om financiering van het onder hun verantwoordelijkheid vallende gedeelte van die activiteit dan wel van een gedeelte dat evenredig is met de voor hen aan de activiteit verbonden voordelen.

Artikel 110

Wordt een activiteit door de Gemeenschap via een regionaal samenwerkingsorgaan gefinancierd, dan worden de voor de uiteindelijke begunstigen geldende voorwaarden van deze financiering in overleg met de betrokken ACS-Staat of ACS-Statens door de Gemeenschap met dat orgaan vastgesteld.

Artikel 111

Met het oog op de bevordering van hun regionale samenwerking genieten de minst ontwikkelde ACS-Statens voorrang bij de projecten waarbij ten minste één van de minst ontwikkelde ACS-Statens betrokken is, terwijl aan de niet aan zee grenzende en insulaire ACS-Statens bijzondere aandacht zal worden geschonken om de moeilijkheden die hun ontwikkeling in de weg staan, het hoofd te bieden.

Artikel 112

Van de financiële middelen die in artikel 194 zijn uitgetrokken voor de sociale, culturele en economische ontwikkeling van de ACS-Statens, wordt een bedrag van 1000 miljoen Ecu bestemd voor de financiering van hun regionale projecten en programma's.

Artikel 113

Tot het toepassingsgebied van de regionale samenwerking behoren, gelet op artikel 103:

a) landbouw, plattelandontwikkeling, met name zelfvoorziening en continuïteit van de voedselvoorziening;

b) volksgezondheidsprogramma's met inbegrip van programma's

voor onderwijs, opleiding, onderzoek en voorlichting in verband met de elementaire gezondheidszorg en de bestrijding van de belangrijkste ziekten waaronder ook de belangrijkste dierziekten;

c) evaluatie, ontwikkeling, exploitatie en instandhouding van de visbestanden en de rijkdommen van de zee, met inbegrip van wetenschappelijke en technische samenwerking voor het toezicht op de exclusieve economische zones;

d) instandhouding en verbetering van het milieu, met name door programma's ter bestrijding van woestijnvorming, erosie, aantasting van de kusten en verontreiniging van de zee ten einde een rationele en ecologisch evenwichtige ontwikkeling te verzekeren;

e) industrialisatie, met inbegrip van oprichting van regionale ondernemingen, waaronder ook interregionale ondernemingen voor productie en afzet;

f) exploitatie van natuurlijke hulpbronnen, met name energiewinning en -distributie;

g) vervoer en communicatie: wegen- en spoorwegnetten, lucht- en zeevervoer, binnenwateren, postdiensten en telecommunicatie;

h) ontwikkeling en uitbreiding van het handelsverkeer;

i) steunverlening aan actieprogramma's die worden uitgevoerd door ACS- en ACS-EEG-beroeps- en handelsorganisaties ter verbetering van productie en afzet van produkten op buitenlandse markten;

j) onderwijs en opleiding, onderzoek, wetenschap en technologie, voorlichting en communicatie, oprichting en uitbreiding van opleidings- en onderzoeksinstituten en technische instellingen belast met de uitwisseling van technologie alsmede samenwerking tussen universiteiten;

k) toerisme, met inbegrip van oprichting en uitbreiding van centra voor de bevordering van toerisme;

l) activiteiten op het gebied van culturele en sociale samenwerking.

TITEL VIII

Culturele en sociale samenwerking

Artikel 114

De samenwerking draagt bij tot een mensgerichte autonome ontwikkeling van de ACS-Staten die wortelt in de cultuur van elk volk. Zij ondersteunt het beleid en de maatregelen van deze staten ter ontplooiing van hun menselijk potentieel, ter ontwikkeling van hun eigen creatieve vermogen en ter stimulering van hun culturele identiteit. Zij begunstigt de inbreng van de bevolking in het ontwikkelingsproces.

Deze samenwerking beoogt, in het verlangen naar dialoog, uitwisseling, wederzijdse verrijking en op basis van gelijkheid, een beter begrip en een grotere solidariteit te bevorderen tussen de regeringen en volkeren van de ACS-Staten en de Gemeenschap.

Artikel 115

1. De culturele en sociale samenwerking krijgt gestalte in:
 - *het in aanmerking nemen van de culturele en sociale dimensie van projecten en actieprogramma's;*
 - maatregelen ter ontplooiing van het menselijk potentieel ten einde oordeelkundig en optimaal gebruik te maken van het natuurlijk potentieel en te kunnen voldoen aan de primaire materiële en immateriële behoeften;
 - de bevordering van de culturele identiteit van de bevolking van de ACS-Statens ten einde hun eigen ontwikkeling te begunstigen en hun creativiteit te stimuleren.
2. De activiteiten voor culturele en sociale samenwerking vinden plaats volgens de regelingen en procedures inzake de financiële en technische samenwerking. Hiervoor gelden de prioriteiten en doelstellingen als vastgelegd in de indicatieve programma's of in het kader van de regionale samenwerking, naargelang van hun eigen kenmerken.

HOOFDSTUK 1

Inachtneming van de culturele en sociale dimensie

Artikel 116

1. Voor het opstellen, onderzoeken, uitvoeren en evalueren van alle projecten en actieprogramma's wordt uitgegaan van begrip voor en wordt rekening gehouden met de betrokken culturele en sociale factoren.
2. In het bijzonder houdt dit in:
 - grondige kennis van het betrokken menselijke leefmilieu;
 - evaluatie van het voor de projecten en hun instandhouding beschikbare menselijke potentieel;
 - beoordeling van de mogelijke eigen inbreng van de bevolking;
 - analyse van de plaatselijke technologie en andere in aanmerking komende technologie;
 - relevante voorlichting van al degenen die bij de plannen voor en de uitvoering van de maatregelen zijn betrokken, waaronder het personeel voor technische samenwerking;
 - *het ontwerpen van geïntegreerde programma's ter ontplooiing van het menselijk potentieel.*

Artikel 117

- Bij het onderzoek van projecten en programma's worden in aanmerking genomen:
- a) wat de sociale aspecten betreft, de weerslag op:

- de uitbreiding van mogelijkheden en structuren voor zelfontwikkeling;
- de positie en rol van de vrouw;
- de bijdrage tot de bevrediging van wezenlijke culturele en materiële behoeften van de bevolking;
- de werkgelegenheid en scholing;
- het evenwicht tussen de demografische opbouw en het andere potentieel;
- de aard van de sociale en intermenselijke betrekkingen;
- de wijzen en vormen van produktie en verwerking;
- b) wat de culturele aspecten betreft:
 - de aanpassing aan het culturele milieu en de weerslag op dit milieu;
 - de inpassing en ontplooiing van lokale culturele verworvenheden, met name waardesystemen, levensgewoonten, denk- en werkwijzen, stijlen en materialen;
 - de wijze van verwerving en overdracht van kennis;
 - de wisselwerking tussen de mens en zijn omgeving.

HOOFDSTUK 2

Maatregelen tot ontplooiing van het menselijk potentieel

Artikel 118

De samenwerking draagt bij tot het ontplooiën van het menselijk potentieel in het kader van geïntegreerde en gecoördineerde programma's door maatregelen op het gebied van onderwijs en opleiding, onderzoek, wetenschap en techniek, voorlichting en communicatie, deelname van de bevolking, de rol van de vrouw en volksgezondheid.

Artikel 119

1. Om te voldoen aan de onmiddellijke en te verwachten behoeften inzake onderwijs en opleiding op de niveaus en in de sectoren die in de nationale en regionale programma's als prioritair zijn aangeduid, wordt via de samenwerking steun verleend aan:

- a) de oprichting en ontwikkeling van opleidings- en onderwijsinstellingen;
- b) de activiteiten van de ACS-Staten die gericht zijn op herstructurering van hun onderwijsinstellingen en -stelsels om de inhoud, methoden en technologieën ervan te vernieuwen ter vergroting van de doeltreffendheid en ter vermindering van de kosten van alle soorten opleiding;
- c) het inventariseren van de scholing en opleidingen die nodig zijn voor de verwezenlijking van de ontwikkelingsdoelstellingen van elke ACS-Staat;
- d) de eigen werkzaamheden inzake opleiding en onderwijs, met name

de programma's voor alfabetisering en opleiding langs niet-traditionele weg voor functionele en beroepsdoeleinden;

e) de opleiding van docenten, van onderwijsplanners en van specialisten inzake onderwijstechnologie;

f) de vaststelling van de behoefte van de ACS-Staten aan aangepaste nieuwe technologieën en het verwerven daarvan;

g) samenwerkingsverbanden, koppeling, uitwisseling en overdracht van kennis en techniek tussen universiteiten en instellingen voor hoger onderwijs in de ACS-Staten en in de Gemeenschap.

2. De opleidingswerkzaamheden worden opgezet in de vorm van geïntegreerde programma's die gericht zijn op een duidelijk omschreven doelstelling, in een bepaalde sector of in een algemener kader.

3. Deze werkzaamheden worden bij voorrang verricht in de begunstigde ACS-Staat of regio. Zij kunnen voor zover nodig ten uitvoer worden gelegd in een andere ACS-Staat of in een Lid-Staat van de Gemeenschap. Voor gespecialiseerde opleidingen die speciaal zijn aangepast aan de behoeften van de ACS-Staten, kunnen opleidingswerkzaamheden bij wijze van uitzondering in een ander ontwikkelingsland plaatsvinden.

Artikel 120

1. In het kader van de samenwerking wordt steun verleend aan het streven van de ACS-Staten om een eigen wetenschappelijk en technisch potentieel op te bouwen; de samenwerking draagt bij tot de uitvoering van door de ACS-Staten vastgestelde onderzoekprogramma's die in de andere ontwikkelingsactiviteiten zijn geïntegreerd.

2. De onderzoekprogramma's worden bij voorrang uitgevoerd in het nationale of regionale kader van de ACS-Staten. Er wordt daarbij rekening gehouden met de behoeften en levensomstandigheden van de betrokken bevolking. Zij dragen bij tot de ontwikkeling van de prioritaire sectoren en omvatten naar gelang van de behoeften, de volgende activiteiten:

a) uitbreiden of oprichten van instellingen voor fundamenteel of toegepast onderzoek;

b) wetenschappelijke en technische samenwerking tussen de ACS-Staten onderling en met andere ontwikkelingslanden;

c) ontwikkeling van plaatselijke technologie, selectie van geïmporteerde technologie en aanpassing ervan aan de specifieke behoeften van de ACS-Staten;

d) verbetering van de wetenschappelijke en technische informatie en documentatie;

e) algemene verspreiding van onderzoekresultaten onder de gebruikers.

Artikel 121

De samenwerking op het gebied van de informatie is gericht op:

a) het verhogen van de capaciteit van de ACS-Staten om actief bij te dragen tot de internationale informatie- en kennisverspreiding; daartoe steunt zij met name de totstandbrenging en ontwikkeling van nationale en regionale communicatiemiddelen;

b) een betere voorlichting van de bevolking van de ACS-Staten opdat zij haar eigen ontwikkeling kan beheersen via projecten en programma's die zijn toegespitst op informatie en inspraak van de bevolking en waarbij ruimschoots gebruik wordt gemaakt van communicatiesystemen aan de basis.

Artikel 122

1. Via de samenwerking wordt steun verleend aan het streven van de ACS-Staten om de Gemeenschappen aan de basis nauw en blijvend bij de ontwikkelingsactiviteiten te betrekken. Daartoe worden, met de eigen dynamiek van de volkeren als uitgangspunt, de volgende punten in aanmerking genomen:

a) versterking van de instellingen die de participatie van de bevolking kunnen steunen door maatregelen op het gebied van werkplanning, personeelsopleiding en beheer;

b) steun aan de bevolking om zich te organiseren, in het bijzonder in groeperingen in de trant van coöperaties en terbeschikkingstelling aan de betrokken groepen van middelen die een aanvulling vormen op hun eigen initiatieven en activiteiten;

c) aanmoediging van participatie-initiatieven door onderwijs en opleiding, alsmede cultureel groepswork en culturele promotieactiviteiten;

d) inschakeling van de betrokken bevolking, met inbegrip van vrouwen, jongeren, ouderen en gehandicapten, in de verschillende ontwikkelingsstadia;

e) de uitbreiding van werkgelegenheidsmogelijkheden, ook door middel van werkzaamheden in het kader van de ontwikkelingsactiviteiten.

2. Bij de voorbereiding en tenuitvoerlegging van de ontwikkelingsactiviteiten wordt zoveel mogelijk gebruik gemaakt van de reeds bestaande instellingen of groeperingen.

Artikel 123

1. In het kader van de samenwerking wordt steun verleend aan het streven van de ACS-Staten om het werk van de vrouw naar waarde te schatten, haar levensstandaard te verbeteren, haar een belangrijker rol toe te bedelen en haar status in het productie- en ontwikkelingsproces te verbeteren.

2. Bijzondere aandacht wordt geschonken aan de toegang van de

vrouw tot de opleiding in al haar facetten, tot geavanceerder technologieën, tot kredietfaciliteiten en coöperatieve organisaties, alsmede tot passende technologieën die erop gericht zijn haar zware taken te verlichten.

Artikel 124

De maatregelen ter verbetering van de volksgezondheid in de ACS-Statens zijn bij voorrang gericht op voeding, hygiëne, onderwijs in de gezondheidsleer, veiligheid van de werknemers, diensten voor elementaire gezondheidszorg en preventieve geneeskunde, bestrijding van grote endemieën, valoriseren van de traditionele gezondheidszorg en farmacopee. Bij deze maatregelen wordt rekening gehouden met de economische omstandigheden en de behoeften van de minst begunstigde bevolkingsgroepen.

HOOFDSTUK 3

Bevordering van de culturele identiteit

Artikel 125

In het kader van de samenwerking wordt bijgedragen tot activiteiten die deel uitmaken van het beleid van de ACS-Statens inzake de ontplooiing van de culturele identiteit van hun bevolking, hun culturele produktie, de instandhouding en verrijking van hun cultureel erfgoed alsmede de verspreiding van hun cultuurgoederen en het uitdragen van hun culturele uitingen.

Artikel 126

1. De samenwerkingsactiviteiten met het oog op de ontwikkeling van de culturele produktie van de ACS-Statens worden opgezet:

a) hetzij als onderdeel van een geïntegreerd programma, met name in de vorm van produktie, distributie en verspreiding van pedagogisch materiaal of audiovisueel materiaal voor voorlichtings- of vulgarisatiedoeleinden;

b) hetzij als specifiek project, met name voor:

- de produktie of coproduktie van radio- of televisieprogramma's;
- de produktie en verspreiding van grammofoonplaten en cassettes, films, boeken, tijdschriften, enz.

2. Voor zover het gaat om culturele produkten die voor de verkoop bestemd zijn, komen de produktie en verspreiding ervan in aanmerking voor steun in het kader van de industriële samenwerking en de handelsbevordering.

Artikel 127

In het kader van de samenwerking worden de activiteiten van de ACS-Staten gesteund die gericht zijn op

a) instandhouding en bevordering van het cultureel erfgoed, met name door de oprichting van cultuurgegevensbanken en audiotheken voor het vastleggen van de mondelinge tradities en het valoriseren van de inhoud ervan;

b) culturele uitwisseling tussen de ACS-Staten op gebieden die voor hun onderscheiden identiteit bijzonder representatief zijn;

c) bescherming van historische en culturele monumenten en bevordering van de traditionele architectuur.

Artikel 128

In het kader van de samenwerking wordt ook gestreefd naar het stimuleren van de verspreiding van cultuurgoederen en het uitdragen van culturele uitingen uit de ACS-Staten die bijzonder representatief zijn voor hun onderscheiden culturele identiteit, in de Lid-Staten van de Gemeenschap.

DERDE DEEL

DE INSTRUMENTEN VAN DE ACS-EEG-SAMENWERKING

TITEL I

Commerciële samenwerking

HOOFDSTUK I

Algemene handelsregeling

Artikel 129

1. Op het gebied van de commerciële samenwerking heeft de Overeenkomst tot doel de handel te bevorderen tussen de ACS-Staten en de Gemeenschap, met inachtneming van hun respectieve ontwikkelingspeil, en tussen de ACS-Staten onderling.

2. Bij het nastreven van dit doel zal bijzondere aandacht worden besteed aan het verkrijgen van daadwerkelijke extra voordelen voor de handel van de ACS-Staten met de Gemeenschap en het verbeteren van de toegankelijkheid van hun produkten tot de markt ten einde het groeitempo van hun handel en inzonderheid van hun export naar de Gemeenschap te versnellen en het handelsverkeer tussen de Partijen bij de Overeenkomst meer in evenwicht te brengen.

3. Te dien einde leggen de Partijen bij de Overeenkomst de bepalingen van deze titel ten uitvoer evenals de overige relevante maatregelen van dit doel, titel III, alsmede van het tweede deel van de Overeenkomst.

Artikel 130

1. Produkten van oorsprong uit de ACS-Statens mogen met vrijdom van douanerechten en heffingen van gelijke werking in de Gemeenschap worden ingevoerd.

2. a) Produkten van oorsprong uit de ACS-Statens:

– die zijn genoemd in de lijst van bijlage II van het Verdrag, voor zover zij aan een gemeenschappelijke marktordening in de zin van artikel 40 van het Verdrag zijn onderworpen, of

– die bij invoer in de Gemeenschap zijn onderworpen aan een bijzondere regeling, ingesteld in verband met de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk landbouwbeleid,

worden in afwijking van de algemene regeling die ten aanzien van derde landen geldt, overeenkomstig de volgende bepalingen in de Gemeenschap ingevoerd:

i) produkten waarvoor de op het moment van invoer van kracht zijnde Gemeenschapsbepalingen behoudens douanerechten geen andere maatregel inzake de invoer behelzen, mogen met vrijdom van douanerechten worden ingevoerd;

ii) voor andere dan de sub i) bedoelde produkten neemt de Gemeenschap de nodige maatregelen om een regeling te waarborgen die gunstiger is dan die welke krachtens de clausule van de meestbegunstigde natie voor dezelfde produkten op derde landen wordt toegepast;

b) indien de ACS-Statens tijdens de geldigheidsduur van de Overeenkomst verzoeken om nieuwe landbouwproducties of landbouwproducten waarvoor geen bijzondere regeling op het tijdstip van de inwerking-treding van de Overeenkomst geldt, voor een dergelijke regeling in aanmerking te laten komen, onderzoekt de Gemeenschap deze verzoeken in overleg met de ACS-Statens;

c) in weerwil van het voorafgaande zal de Gemeenschap in het kader van de bijzondere betrekkingen en gelet op het specifieke karakter van de samenwerking tussen de ACS-Statens en de Gemeenschap de verzoeken van de ACS-Statens om preferentiële toegang van hun landbouwproducten tot de markt van de Gemeenschap per geval aan een onderzoek onderwerpen en zal zij haar besluit over deze naar behoren met redenen omklede verzoeken uiterlijk binnen zes maanden na indiening hiervan meedelen.

In het kader van littera a), sub ii), neemt de Gemeenschap haar besluiten met name onder verwijzing naar eventueel aan derde ontwikkelingslanden toegekende concessies. Zij houdt rekening met de mogelijkheden die de niet-seizoengebonden markt biedt;

d) de sub a) bedoelde regeling treedt tegelijkertijd met de Overeenkomst in werking en blijft voor de gehele duur daarvan van toepassing.

Indien de Gemeenschap echter tijdens de geldigheidsduur van de Overeenkomst

– een of meer produkten aan een gemeenschappelijke marktordening of aan een bijzondere regeling in verband met de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk landbouwbeleid onderwerpt, behoudt zij zich het recht voor om na overleg in de Raad van Ministers de invoerregeling voor de betrokken produkten van oorsprong uit de ACS-Staten aan te passen. In dat geval is littera a) van toepassing;

– een gemeenschappelijke marktordening of een bijzondere regeling in verband met de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk landbouwbeleid wijzigt, behoudt zij zich het recht voor om, na overleg in de Raad van Ministers de regeling die voor de produkten van oorsprong uit de ACS-Staten is vastgesteld, te wijzigen. In dat geval verbindt de Gemeenschap zich ertoe om voor de produkten van oorsprong uit de ACS-Staten een voordeel te handhaven dat vergelijkbaar is met het voordeel dat zij voordien genoten ten aanzien van produkten van oorsprong uit derde landen waarvoor de clause van de meestbegunstigde natie geldt;

e) wanneer de Gemeenschap het sluiten van een preferentiële overeenkomst met derde landen overweegt, stelt zij de ACS-Staten hiervan op de hoogte. Op verzoek van de ACS-Staten vindt dan overleg plaats ten einde hun belangen te vrijwaren.

Artikel 131

1. De Gemeenschap past bij de invoer van produkten van oorsprong uit de ACS-Staten geen kwantitatieve beperkingen of maatregelen van gelijke werking toe.

2. Lid 1 doet echter geen afbreuk aan de invoerregeling voor de in artikel 130, lid 2, sub a), eerste streepje bedoelde produkten.

De Gemeenschap stelt de ACS-Staten op de hoogte van de opheffing van de voor deze produkten resterende kwantitatieve beperkingen.

Artikel 132

1. Artikel 131 vormt geen beletsel voor verboden of beperkingen van invoer, uitvoer of doorvoer, die hun rechtvaardiging vinden in de bescherming van de openbare zedelijkheid, de openbare orde, de openbare veiligheid, de volksgezondheid en het leven van personen en dieren of het behoud van planten, de bescherming van het nationaal artistiek, historisch en archeologisch bezit of de bescherming van de industriële en commerciële eigendom.

2. Deze verboden of beperkingen mogen in geen geval een middel tot willekeurige discriminatie noch een verkapte beperking van de handel in het algemeen vormen.

Indien de toepassing van de in lid 1 genoemde maatregelen raakt aan

de belangen van een of meer ACS-Staten, vindt er op verzoek van deze staten overeenkomstig artikel 9, tweede alinea, overleg plaats om tot een bevredigende oplossing te komen.

Artikel 133

De invoerregeling voor produkten van oorsprong uit de ACS-Staten mag niet gunstiger zijn dan die welke wordt toegepast op de handel tussen de Lid-Staten van de Gemeenschap onderling.

Artikel 134

Indien nieuwe maatregelen of maatregelen die zijn voorgeschreven in het kader van door de Gemeenschap ter verbetering van het goederenverkeer vastgestelde programma's voor onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, de belangen van een of meer ACS-Staten dreigen te schaden, stelt de Gemeenschap de ACS-Staten hiervan door bemiddeling van de Raad van Ministers in kennis alvorens zij deze maatregelen aanneemt.

Ten einde de Gemeenschap in staat te stellen de belangen van de betrokken ACS-Staten in aanmerking te nemen vindt er op verzoek van die Staten overeenkomstig artikel 9, tweede alinea, overleg plaats om tot een bevredigende oplossing te komen.

Artikel 135

1. Indien bestaande, ter vergemakkelijking van het goederenverkeer vastgestelde voorschriften van de Gemeenschap de belangen van een of meer ACS-Staten schaden of indien deze belangen worden geschaad door de interpretatie of de toepassing van deze voorschriften of de uitvoeringsbepalingen daarvan, vindt er op verzoek van de betrokken ACS-Staten overleg plaats ten einde tot een bevredigende oplossing te komen.

2. Met het oog op een bevredigende oplossing kunnen de ACS-Staten in de Raad van Ministers eveneens andere moeilijkheden op het gebied van het goederenverkeer, die het gevolg zijn van door de Lid-Staten getroffen of voorgenomen maatregelen, aan de orde stellen.

3. De ter zake bevoegde Instellingen van de Gemeenschap brengen de Raad van Ministers zoveel mogelijk van dergelijke maatregelen op de hoogte ten einde doeltreffend overleg te waarborgen.

Artikel 136

1. Gelet op hun huidige ontwikkelingsbehoeften zijn de ACS-Staten, wat de invoer van produkten van oorsprong uit de Gemeenschap betreft, tijdens de geldigheidsduur van de Overeenkomst niet gehouden ver-

plichtingen aan te gaan welke overeenkomen met de door de Gemeenschap krachtens dit hoofdstuk aangegane verbintenissen ten aanzien van de invoer van produkten van oorsprong uit de ACS-Staten.

2. a) In het kader van hun handelsverkeer met de Gemeenschap discrimineren de ACS-Staten niet tussen de Lid-Staten en kennen zij de Gemeenschap een behandeling toe die niet minder gunstig is dan de regeling van de meestbegunstigde natie.

b) De sub a) bedoelde behandeling van de meestbegunstigde natie geldt niet voor de economische en commerciële betrekkingen tussen de ACS-Staten onderling of tussen een of meer ACS-Staten en andere ontwikkelingslanden.

Artikel 137

Tenzij zij zulks al ter uitvoering van de vorige ACS-EEG-Overeenkomsten heeft gedaan, stelt elk der Partijen bij de Overeenkomst binnen drie maanden na de inwerkingtreding van de Overeenkomst de Raad van Ministers in kennis van haar douanetarief. Elke Partij bij de Overeenkomst deelt eveneens de latere wijzigingen van haar tarief mee naarmate deze in werking treden.

Artikel 138

1. Het begrip „produkten van oorsprong” voor de toepassing van dit hoofdstuk en de desbetreffende methoden van administratieve samenwerking zijn omschreven in Protocol nr. 1.

2. De Raad van Ministers kan alle wijzigingen in Protocol nr. 1 vaststellen.

3. Wanneer het begrip „produkten van oorsprong” voor een bepaald produkt nog niet overeenkomstig lid 1 of lid 2 is omschreven, blijft elk der Partijen bij de Overeenkomst haar eigen voorschriften toepassen.

Artikel 139

1. Indien de toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk leidt tot ernstige verstoringen in een van de sectoren van het economische leven van de Gemeenschap of van een of meer Lid-Staten van de Gemeenschap of hun externe financiële stabiliteit in gevaar brengt of indien er moeilijkheden rijzen die achteruitgang in een sector van het economische leven van de Gemeenschap of een regio van de Gemeenschap tot gevolg kunnen hebben, kan de Gemeenschap vrijwaringsmaatregelen nemen of de betrokken Lid-Staat daartoe machtigen. Deze maatregelen, de duur en de uitvoeringsbepalingen daarvan worden onverwijld ter kennis van de Raad van Ministers gebracht.

2. De Gemeenschap en haar Lid-Staten verbinden zich ertoe geen

vrijwaringsmaatregelen te treffen of andere middelen aan te wenden voor protectionistische doeleinden of ter belemmering van de structurele ontwikkelingen.

3. Deze vrijwaringsmaatregelen moeten beperkt blijven tot die welke de handel tussen de Partijen bij de Overeenkomst in het kader van de verwezenlijking van de doelstellingen van de Overeenkomst het minst verstoren en zij mogen niet verder reiken dan strikt noodzakelijk is om de gerezen moeilijkheden te ondervangen.

4. Bij de tenuitvoerlegging van de vrijwaringsmaatregelen wordt rekening gehouden met het bestaande niveau van de export van de betrokken ACS-Staten naar de Gemeenschap en met hun ontwikkelingspotentieel.

Artikel 140

1. Over de toepassing van de vrijwaringsclausule vindt voorafgaand overleg plaats, zowel wat betreft de aanvankelijke tenuitvoerlegging als de verlenging van de vrijwaringsmaatregelen. De Gemeenschap verschaft de ACS-Staten alle voor dit overleg vereiste inlichtingen alsmede de gegevens om vast te stellen in hoeverre de invoer van een bepaald produkt uit een of meer ACS-Staten de in artikel 139, lid 1, bedoelde gevolgen heeft teweeggebracht.

2. Wanneer overleg heeft plaatsgehad, treden de vrijwaringsmaatregelen of de tussen de betrokken ACS-Staten en de Gemeenschap overeengekomen regelingen na afloop van dit overleg in werking.

3. Het in de leden 1 en 2 bedoelde voorafgaande overleg vormt evenwel geen beletsel voor onmiddellijke beslissingen die de Gemeenschap of haar Lid-Staten krachtens artikel 139, lid 1, zouden kunnen nemen wanneer bijzondere omstandigheden daartoe nopen.

4. Ter vergemakkelijking van het onderzoek naar omstandigheden die marktverstoringen kunnen teweegbrengen, wordt er een regeling ingesteld om het statistisch toezicht op de export van bepaalde produkten van de ACS-Staten naar de Gemeenschap te garanderen.

5. De Partijen bij de Overeenkomst verbinden zich ertoe geregeld overleg te plegen ten einde tot bevredigende oplossingen te komen voor de problemen die uit de toepassing van de vrijwaringsclausule zouden kunnen voortvloeien.

6. Het voorafgaande overleg, het geregelde overleg en de toezichtregeling als bedoeld in de leden 1 tot en met 5, worden in overeenstemming met de aan de Overeenkomst gehechte gemeenschappelijke verklaring ten uitvoer gelegd.

Artikel 141

De Raad van Ministers gaat op verzoek van de betrokken Partijen bij de Overeenkomst na welke economische en sociale gevolgen voortvloeien uit de toepassing van de vrijwaringsclausule.

Artikel 142

Wanneer vrijwaringsmaatregelen worden vastgesteld, gewijzigd of ingetrokken, wordt speciale aandacht besteed aan de belangen van de minst ontwikkelde, niet aan zee grenzende en insulaire ACS-Statens.

Artikel 143

Ten einde de doeltreffende toepassing van de bepalingen van de Overeenkomst op het gebied van de commerciële samenwerking te waarborgen komen de Partijen bij de Overeenkomst overeen elkaar inlichtingen te verstrekken en te raadplegen.

Afgezien van de gevallen waarin overleg uitdrukkelijk is voorgeschreven in de artikelen 129 tot en met 142, vindt op verzoek van de Gemeenschap of van de ACS-Statens volgens de procedurevoorschriften van artikel 9, met name in de volgende gevallen, overleg plaats:

1) wanneer de Partijen bij de Overeenkomst overwegen handelsmaatregelen te treffen die van invloed zijn op de belangen van een of meer andere Partijen in het kader van de Overeenkomst, moeten zij de Raad van Ministers hiervan in kennis stellen. Er vindt dan op verzoek van de betrokken Partijen bij de Overeenkomst overleg plaats ten einde hun respectieve belangen in aanmerking te nemen;

2) wanneer de ACS-Statens tijdens de geldigheidsduur van de Overeenkomst tot de overtuiging komen dat bepaalde in artikel 130, lid 2, sub a), bedoelde landbouwprodukten die niet onder een bijzondere regeling vallen, eveneens voor zulk een regeling in aanmerking moeten komen, kan er in de Raad van Ministers overleg worden gepleegd;

3) wanneer een Partij bij de Overeenkomst van mening is dat belemmeringen van het goederenverkeer ontstaan als gevolg van het bestaan, de interpretatie of de toepassing van een regeling van een andere Partij bij de Overeenkomst of de uitvoeringsbepalingen daarvan;

4) wanneer de Gemeenschap of de Lid-Statens vrijwaringsmaatregelen op grond van artikel 139 nemen, kan er op verzoek van de betrokken Partijen bij de Overeenkomst over deze maatregelen overleg in de Raad van Ministers plaatsvinden, met name ten einde te waarborgen dat de hand wordt gehouden aan artikel 139, lid 3.

HOOFDSTUK 2

Bijzondere verbintenissen betreffende rum en bananen

Artikel 144

Tot de inwerkingtreding van een gemeenschappelijke marktordening voor alcohol gelden voor de toelating tot de Gemeenschap van de produkten van tariefpost 22.09 C I – rum, arak, tafia – van oorsprong uit de ACS-Staten, ondanks artikel 130, lid 1, de bepalingen van Protocol nr. 5.

Artikel 145

Ter verbetering van de productie- en afzetvoorwaarden voor bananen van oorsprong uit de ACS-Staten, komen de Partijen bij de Overeenkomst overeen de in Protocol nr. 4 vermelde doelstellingen te aanvaarden.

Artikel 146

Dit hoofdstuk en de Protocollen nr. 4 en 5 gelden niet voor de betrekkingen tussen de ACS-Staten en de Franse⁵ overzeese departementen.

TITEL II

Samenwerking op het gebied van grondstoffen

HOOFDSTUK 1

Stabilisatie van de exportopbrengsten van landbouwgrondstoffen

Artikel 147

1. Ten einde de funeste gevolgen van de onstabieleit van de exportopbrengsten te ondervangen en de ACS-Staten te helpen een van de voornaamste belemmeringen voor de stabiliteit, de rentabiliteit en gestadige groei van hun economie te overwinnen, hun streven naar ontwikkeling te ondersteunen en hen aldus in staat te stellen de economische en sociale ontwikkeling van hun volkeren te verzekeren door bij te dragen tot de vrijwaring van hun koopkracht, wordt overeenkomstig artikel 160 een systeem toegepast dat erop gericht is de stabilisatie van de exportopbrengsten te waarborgen van door de ACS-Staten naar de Gemeenschap of naar andere bestemmingen als omschreven in artikel 150, uitgevoerde produkten waarvan de economie van deze staten afhankelijk is en waarvan de prijzen, de hoeveelheden of deze beide factoren te zamen aan schommelingen onderhevig zijn.

2. Om deze doelstellingen te verwezenlijken worden de getransfereerde middelen besteed aan de instandhouding van de geldstromen naar de betrokken sector of, met het oog op diversificatie, naar andere in aanmerking komende sectoren gedirigeerd en komen zij de economische en sociale ontwikkeling ten goede.

Artikel 148

1. De betrokken produkten zijn:

	NIMEXE-code
1. Grondnoten, ongepeld of gepeld	12.01-31 t/m 12.01-35
2. Grondnotenolie	15.07-74 en 15.07-87
3. Cacaobonen	18.01-00
4. Cacaopasta	18.03-10 t/m 18.03-30
5. Cacaoboter	18.04-00
6. Koffie, ook indien gebrand	09.01-11 t/m 09.01-17
7. Extracten en essences van koffie	21.02-11 t/m 21.02-15
8. Katoen, niet gekaard en niet gekamd	55.01-10 t/m 55.01-90
9. Linters van katoen	55.02-10 t/m 55.02-90
10. Kokosnoten	08.01-71 t/m 08.01-75
11. Kopra	12.01-42
12. Kokosolie	15.07-29, 15.07-77 en 15.07-92
13. Palmolie	15.07-19, 15.07-61 en 15.07-63
14. Palmpittenolie en palmnotenolie	15.07-31, 15.07-78 en 15.07-93
15. Palmnoten en palmpitten	12.01-44
16. Huiden en vellen, ongeloid	41.01-11 t/m 41.01-95
17. Leder, huiden en vellen van runderen	41.02-05 t/m 41.02-98
18. Huiden en vellen van schapen	41.03-10 t/m 41.03-99
19. Huiden en vellen van geiten	41.04-10 t/m 41.04-99
20. Hout, onbewerkt	44.03-20 t/m 44.03-99
21. Hout, enkel vierkant behakt of vierkant bezaagd	44.04-20 t/m 44.04-98
22. Hout, enkel overlangs gezaagd	44.05-10 t/m 44.05-79
23. Bananen, vers	08.01-31
24. Thee	09.02-10 t/m 09.02-90
25. Sisalvezels, ruw	57.04-10
26. Vanille	09.05-00
27. Kruidnagels, moernagels en kruidnagelstelen	09.07-00
28. Wol, niet gekaard en niet gekamd	53.01-10 t/m 53.01-40
29. Fijn haar van angorageiten	53.02-95
30. Arabische gom	13.02-91

NIMEXE-code	
31. Pyrethrum (bloemen, bladeren, stengels, bast en wortels) en plantesappen en plantenextracten van pyrethrum	12.07-10 en 13.03-15
32. Etherische oliën, waaruit de terpenen niet zijn afgesplitst, van kruidnagelen, niaouli en ylang-ylang	33.01-23
33. Sesamzaad	12.01-68
34. Cashewnoten en cashewpitten	08.01-77
35. Peper	09.04-11 en 09.04-70
36. Garnalen	03.03-43
37. Pijlinktvissen	03.03-68
38. Katoenzaad	12.01-66
39. Perskoeken van oliehoudende zaden en vruchten	23.04-01 t/m 23.04-99
40. Rubber	40.01-20 t/m 40.01-60
41. Erwtten, peultjes daaronder begrepen	07.01-41 t/m 07.01-43 07.05-21 en 07.05-61
42. Bonen van de 'Phaseolus'-soorten	07.01-45 t/m 07.01-47, 07.05-25, 07.05-65 en ex 07.05-99
43. Linzen	07.05-30 en 07.05-70
44. Muskaatnoten en Foelie	09.03-13; 09.08-16; 09.08-60 en 09.08-70
45. Kariténoten	12.01-70
46. Karitéolie	ex 15.07-82 en ex 15.07-98
47. Mango's	ex 08.01-99
48. Gedroogde bananen	08.01-35II

2. Bij de indiening van elke transferaanvraag kiest de ACS-Staat tussen de volgende systemen:

a) elk in lid 1 genoemd produkt vormt een produkt in de zin van dit hoofdstuk;

b) de groepen gevormd door de produkten 1 en 2, 3 tot en met 5, 6 en 7, 8 en 9, 10 tot en met 12, 13 tot en met 15, 16 tot en met 19, 20 tot en met 22, 23 en 48, 45 en 46 vormen elk een produkt in de zin van dit hoofdstuk.

Artikel 149

Indien zich twaalf maanden na de inwerkingtreding van de Overeenkomst sterke schommelingen voordoen met betrekking tot één of meer

produkten die niet in artikel 148 worden genoemd maar waarvan de economie van één of meer ACS-Staten in hoge mate afhankelijk is, spreekt de Raad van Ministers zich uiterlijk zes maanden na de indiening van een verzoek door de betrokken ACS-Staat of ACS-Staten uit over de opnemng van dit produkt of deze produkten op deze lijst met inachtneming van factoren zoals werkgelegenheid, verslechtering van de rui-voet tussen de Gemeenschap en de betrokken ACS-Staat en ontwikke-lingspeil van de betrokken ACS-Staat, alsmede de omstandigheden die kenmerkend zijn voor de produkten van oorsprong uit de Gemeenschap.

Artikel 150

1. Onder het stabilisatiesysteem vallen de opbrengsten uit de export
 - a) van elke ACS-Staat naar de Gemeenschap, van elk van de in artikel 148 genoemde produkten;
 - b) van de ACS-Staten die reeds in aanmerking komen voor de in lid 2 van dit artikel bedoelde afwijking, naar andere ACS-Staten, van elk van de produkten genoemd in artikel 148 waarvoor deze afwijking is toegestaan;
 - c) van de ACS-Staten die reeds in aanmerking komen voor de in lid 3 van dit artikel bedoelde afwijking, naar alle bestemmingen, van elk van de in artikel 148 genoemde produkten.

2. Indien daarom wordt verzocht door één of meer ACS-Staten met betrekking tot één of meer produkten genoemd in artikel 148, kan de Raad van Ministers op grond van een verslag dat de Commissie in contact met de verzoekende ACS-Staat of ACS-Staten opstelt, uiterlijk zes maanden na de indiening van het verzoek besluiten het systeem toe te passen op de export van de betrokken produkten van deze ACS-Staat of ACS-Staten naar andere ACS-Staten.

3. Indien daarom wordt verzocht door een ACS-Staat waarvan de export grotendeels niet is bestemd voor de Gemeenschap, kan de Raad van Ministers op grond van een verslag dat de Commissie in contact met de verzoekende ACS-Staat opstelt, uiterlijk zes maanden na de indiening van het verzoek besluiten het systeem toe te passen op de export van de betrokken produkten ongeacht de bestemming.

Artikel 151

Elke betrokken ACS-Staat verklaart dat de produkten waarop het systeem wordt toegepast, van oorsprong uit zijn grondgebied zijn in de zin van artikel 2 van Protocol nr. 1.

Artikel 152

Voor de toepassing van artikel 147 stelt de Gemeenschap voor de geldigheidsduur van de Overeenkomst een bedrag van 925 miljoen Ecu

beschikbaar, dat is bestemd om al haar verbintenissen in het kader van het systeem te dekken. Dit bedrag wordt beheerd door de Commissie.

Artikel 153

1. Het in artikel 152 genoemde totaalbedrag wordt verdeeld in zoveel gelijke jaarlijkse tranches als er toepassingsjaren zijn.

2. De rentebaten van de belegging op de kapitaalmarkt, van 1 april tot en met 30 juni, van het bedrag dat overeenkomt met de helft van elke jaarlijkse tranche, onder aftrek van de tijdens die periode overgemaakte voorschotten en verrichte transfers, worden aan de middelen van het systeem toegevoegd. De rentebaten van de belegging op de kapitaalmarkt, van 1 juli tot en met 31 maart, van het bedrag dat overeenkomt met de tweede helft van elke jaarlijkse tranche, onder aftrek van de tijdens deze tweede periode overgemaakte voorschotten en verrichte transfers, worden aan de middelen van het systeem toegevoegd.

3. Alle middelen die aan het eind van elk van de eerste vier toepassingsjaren van deze Overeenkomst overblijven, worden van rechtswege naar het volgende jaar overgedragen.

Artikel 154

De voor elk toepassingsjaar beschikbare middelen bestaan uit de som van de volgende bedragen:

1) de jaarlijkse tranche, verminderd met de eventueel krachtens artikel 155, lid 1, gebruikte bedragen;

2) het krachtens artikel 153, lid 3, overgedragen krediet;

3) de krachtens de artikelen 172 tot en met 174 teruggestorte bedragen;

4) de eventueel krachtens artikel 155, lid 1, vrijgemaakte bedragen;

5) de krachtens artikel 153, lid 2, verkregen rentebaten.

Artikel 155

1. Indien het totaalbedrag van de transfergrondslagen voor een bepaald toepassingsjaar, berekend overeenkomstig artikel 158, lid 2, en eventueel verlaagd overeenkomstig artikel 164, het bedrag van de voor dat jaar uit hoofde van het systeem beschikbare middelen overschrijdt, wordt automatisch voor elk jaar behalve voor het laatste, overgegaan tot vervoegd gebruik van ten hoogste 25 % van de tranche van het volgende jaar.

2. Indien het bedrag van de beschikbare middelen na de in lid 1 bedoelde maatregel nog altijd lager is dan het totaalbedrag van de trans-

fergrondslagen voor hetzelfde toepassingsjaar, wordt het bedrag van elke transfergrondslag dat, in het geval van de in de artikelen 257 en 260 genoemde ACS-Staten, hoger is dan 2 miljoen Ecu en dat, in het geval van de in artikel 263 genoemde ACS-Staten, hoger is dan 1 miljoen Ecu, overeenkomstig lid 3 verlaagd.

3. a) Op elke transfergrondslag wordt een bedrag in mindering gebracht dat wordt vastgesteld door op het betrokken referentieniveau een percentage toe te passen dat gelijk is aan het in artikel 162 voor de betrokken ACS-Staat genoemde percentage.

b) Indien het totaalbedrag van de aldus berekende transfergrondslagen na de sub a) bedoelde verlaging onder het bedrag van de beschikbare middelen ligt, wordt het resterende bedrag over alle transfers verdeeld naar evenredigheid van de toegepaste verlagingen.

c) De sub a) bedoelde verlaging van elke transfergrondslag bedraagt in geen geval meer dan

- 30 % voor de in de artikelen 257 en 260 genoemde ACS-Staten,
- 40 % voor de overige ACS-Staten.

4. Indien het totaalbedrag van de transfers die aanleiding tot storting kunnen geven, het bedrag van de beschikbare middelen na de in lid 3 bedoelde verlaging overschrijdt, gaat de Raad van Ministers op grond van een verslag van de Commissie betreffende de vermoedelijke ontwikkeling van het systeem over tot evaluatie van de situatie en gaat hij na welke maatregelen er in het kader van de Overeenkomst ter onderzinking van die situatie moeten worden genomen.

Artikel 156

Vóór het verstrijken van de in artikel 152 bedoelde periode beslist de Raad van Ministers over de bestemming van eventueel resterende gedeelten van het in artikel 152 genoemde totaalbedrag, met inbegrip van de in artikel 153, lid 2, bedoelde rentebaten, alsmede over de bestemming van de bedragen die de ACS-Staten na het verstrijken van de in artikel 152 bedoelde periode krachtens de artikelen 172 tot en met 174 nog moeten terugstorten.

Artikel 157

De transferaanvraag bevat, naast de nodige statistische gegevens, substantiële gegevens over het geconstateerde opbrengstenverlies en over de programma's en werkzaamheden waarvoor de ACS-Staat de middelen overeenkomstig de in artikel 147 omschreven doelstellingen reeds heeft gebruikt of toezegt te zullen gebruiken.

De aanvraag wordt gericht tot de Commissie, die deze in contact met de betrokken ACS-Staat behandelt, ten einde het bedrag vast te stellen van de transfergrondslag en van de verlagingen die daarop krachtens artikel 164 zouden kunnen worden toegepast.

Artikel 158

1. Voor de toepassing van het systeem worden voor elke ACS-Staat en voor de export van elk produkt naar de Gemeenschap of naar andere bestemmingen zoals omschreven in artikel 150, een referentieniveau en een transfergrondslag berekend.

2. Het verschil tussen het referentieniveau en de werkelijke opbrengsten, verhoogd met 2 % voor statistische fouten en omissies, vormt de transfergrondslag.

3. Dit referentieniveau komt overeen met het gemiddelde van de exportopbrengsten over de aan elk toepassingsjaar voorafgaande periode van vier jaar.

4. Echter kan, indien een ACS-Staat

– een produkt gaat verwerken dat vanouds onbewerkt werd uitgevoerd, of

– een produkt gaat uitvoeren dat hij niet vanouds voortbracht, het systeem worden toegepast op basis van een referentieniveau berekend over de aan het toepassingsjaar voorafgaande periode van drie jaar.

Artikel 159

1. Ten aanzien van ACS-Staten die in aanmerking komen voor de in artikel 150, lid 2, bedoelde afwijking, wordt de transfergrondslag berekend door de opbrengsten uit de export van het betrokken produkt of de betrokken produkten naar de Gemeenschap te vermeerderen met de opbrengsten uit de export naar andere ACS-Staten.

2. Ten aanzien van ACS-Staten die in aanmerking komen voor de in artikel 150, lid 3, bedoelde afwijking wordt de transfergrondslag berekend op basis van de opbrengsten uit de export van het betrokken produkt of de betrokken produkten ongeacht hun bestemming.

3. Ten aanzien van ACS-Staten die niet in aanmerking komen voor de in artikel 150, lid 3, bedoelde afwijking kunnen de transfergrondslagen in geen geval hoger zijn dan die welke in toepassing van lid 2 van dit artikel worden berekend.

Artikel 160

1. De exportopbrengsten van elk jaar van de referentieperiode en van het toepassingsjaar worden vastgesteld op basis van de tegenwaarde in de nationale valuta van de betrokken ACS-Staat van de opbrengsten in deviezen.

2. Het referentieniveau wordt berekend na omrekening in Ecu van de exportopbrengsten van elk jaar van de referentieperiode tegen de ge-

middelste jaarkoers van de Ecu ten opzichte van de nationale valuta van de betrokken ACS-Staat in het overeenkomstige jaar.

3. Voor de in artikel 158, lid 2, bedoelde berekening worden de exportopbrengsten van het toepassingsjaar omgerekend in Ecu tegen de gemiddelde jaarkoers van de Ecu ten opzichte van de nationale valuta van de betrokken ACS-Staat in het toepassingsjaar.

4. Indien de gemiddelde jaarkoers van de nationale valuta van de betrokken ACS-Staat ten opzichte van de Ecu in het toepassingsjaar een schommeling van meer dan 10 % ten opzichte van het gemiddelde van de gemiddelde jaarkoersen van elk jaar van de referentieperiode vertoont, worden de opbrengsten van het toepassingsjaar, in afwijking van lid 3 en onverminderd lid 2, omgerekend tegen een koers die zodanig wordt vastgesteld dat de schommeling tot 10 % ten opzichte van genoemd gemiddelde beperkt blijft.

Artikel 161

1. Het systeem wordt toegepast op de opbrengsten van een ACS-Staat uit de export van de in artikel 148 genoemde produkten indien de opbrengsten uit de export van elk produkt naar alle bestemmingen, minus de wederuitvoer, tijdens het aan het toepassingsjaar voorafgaande jaar ten minste 6 % uitmaakte van zijn totale opbrengsten uit de export van goederen in dezelfde periode. Voor sisal bedraagt dit percentage 4,5.

2. Voor de minst ontwikkelde, niet aan zee grenzende en insulaire ACS-Staten bedraagt het in lid 1 bedoelde percentage 1,5.

3. Indien ten gevolge van een natuurramp de produktie van het betrokken produkt in het aan het toepassingsjaar voorafgaande jaar aanzienlijk is gedaald, wordt voor de berekening van het in lid 1 bedoelde percentage uitgegaan van het gemiddelde van de exportopbrengsten van dit produkt in de eerste drie referentie jaren in plaats van de totale exportopbrengsten in het aan het toepassingsjaar voorafgaande jaar.

Onder aanzienlijke daling wordt verstaan een daling van ten minste 50 % van de gemiddelde produktie in de eerste drie referentie jaren.

Artikel 162

1. Een ACS-Staat heeft het recht een transfer aan te vragen wanneer, op basis van de uitkomsten van een kalenderjaar, zijn werkelijke opbrengsten, zoals omschreven in artikel 165, uit de export van elk produkt naar de Gemeenschap en, in de in artikel 150, lid 1, sub b), bedoelde gevallen, uit de export naar andere ACS-Staten of, in de in artikel 150, lid 1, sub c), bedoelde gevallen, uit de export naar alle bestemmingen, ten minste 6 % onder het referentieniveau liggen.

2. Voor de minst ontwikkelde, niet aan zee grenzende en insulaire ACS-Staten bedraagt het in lid 1 genoemde percentage 1,5.

Artikel 163

De transferaanvragen zijn in de volgende gevallen niet ontvankelijk:

- a) indien de aanvraag na de 31e maart die volgt op het toepassingsjaar, wordt ingediend;
- b) indien bij de behandeling van de door de Commissie in contact met de ACS-Staat opgestelde aanvraag blijkt dat de daling van de opbrengsten van de export naar de Gemeenschap het gevolg is van een handelsbeleid van de betrokken ACS-Staat dat met name de export naar de Gemeenschap ongunstig beïnvloedt.

Artikel 164

Indien het onderzoek naar de ontwikkeling van de export van de ACS-Staat naar alle bestemmingen, van de productie van het betrokken produkt door de betrokken ACS-Staat en van de vraag in de Gemeenschap aanzienlijke wijzigingen aan het licht brengt, vindt overleg plaats tussen de Commissie en de aanvragende ACS-Staat om uit te maken of de transfergrondslag gehandhaafd dan wel verlaagd moet worden, en zo ja, in welke mate.

Artikel 165

1. Het systeem wordt toegepast op de in artikel 148 genoemde produkten:

- a) die in de Gemeenschap in het vrije verkeer worden gebracht, of
- b) die er met het oog op hun verwerking onder de regeling actieve veredeling worden geplaatst.

2. Voor de toepassing van het systeem worden de statistische gegevens aangehouden:

- a) die voortvloeien uit de vergelijking van de statistieken van de Gemeenschap en de ACS-Staat op basis van de f.o.b.-waarden of
- b) die voortvloeien uit de vermenigvuldiging van de waarden per eenheid van de export van de betrokken ACS-Staat zoals die blijkt uit de statistieken van die ACS-Staat, met de door de Gemeenschap ingevoerde hoeveelheden zoals die blijken uit de statistieken van de Gemeenschap.

3. Bij de indiening van de transferaanvraag voor ieder produkt kiest de aanvragende ACS-Staat een van beide bovenvermelde systemen.

4. Voor het produkt of de produkten waarvoor een ACS-Staat in aanmerking komt voor de in artikel 150, leden 2 en 3, bedoelde afwijking, worden de uitvoerstatistieken van de betrokken ACS-Staat gehanteerd.

Artikel 166

1. Ten einde een doeltreffende en vlotte werking van het stabilisatiesysteem te waarborgen wordt tussen elke ACS-Staat en de Commissie samenwerking op statistisch en douanegebied tot stand gebracht.

2. Daartoe stelt elke ACS-Staat de Commissie in kennis van de maandstatistieken over het volume en de waarde van zijn totale export naar de Gemeenschap en, indien beschikbaar, over het volume van de in de handel gebrachte productie voor elk in artikel 148 genoemd produkt waarop het systeem van toepassing kan zijn.

3. De ACS-Staten en de Commissie treffen in gemeenschappelijk overleg praktische maatregelen om met name de uitwisseling van de nodige informatie, de indiening van transferaanvragen, het verstrekken van gegevens betreffende het gebruik van de getransfereerde middelen, de toepassing van de bepalingen betreffende de aanvulling van de middelen en alle andere onderdelen van het systeem te vergemakkelijken door zoveel mogelijk gebruik te maken van standaardformulieren.

Artikel 167

1. Na afsluiting van het in contact met de aanvragende ACS-Staat verrichte onderzoek, dat betrekking heeft op de statistische gegevens en de bepaling van de transfergrondslag die aanleiding tot storting kan geven, alsmede op de in artikel 157 bedoelde gegevens neemt de Commissie een transferbesluit.

2. Voor iedere transfer wordt tussen de Commissie en de betrokken ACS-Staat een transferovereenkomst gesloten.

3. De getransfereerde bedragen brengen geen rente op.

Artikel 168

1. De betrokken ACS-Staat en de Commissie stellen alles in het werk om de in artikel 165 bedoelde statistische vergelijking uiterlijk op 31 mei volgend op de ontvangst van de aanvragen te voltooien. Uiterlijk op deze datum stelt de Commissie de aanvragende ACS-Staat in kennis van het resultaat van de vergelijking en, wanneer dat niet beschikbaar is, van de redenen waarom deze niet kon worden voltooid.

2. De betrokken ACS-Staat en de Commissie stellen alles in het werk om het in artikel 164 bedoelde overleg binnen ten hoogste twee maanden, te rekenen vanaf de in lid 1 bedoelde kennisgeving, af te ronden. Na afloop van deze termijn stelt de Commissie de ACS-Staat in kennis van het transferbedrag dat volgt uit het onderzoek van de aanvraag.

3. Onverminderd artikel 170, lid 1, en uiterlijk op 31 juli volgend op de ontvangst van de aanvragen, neemt de Commissie besluiten over alle

transferaanvragen, met uitzondering van de aanvragen waarvoor de vergelijking en/of het overleg nog niet is voltooid.

4. Op 30 september volgend op de ontvangst van de aanvragen brengt de Commissie aan het Comité van Ambassadeurs verslag uit over de stand van de behandeling van alle transferaanvragen.

Artikel 169

1. Bij verschil van mening tussen de aanvragende ACS-Staat en de Commissie over de resultaten van het in de artikelen 163 en 164 bedoelde onderzoek heeft de aanvragende ACS-Staat, onverminderd een beroep op artikel 278, het recht om een procedure van goede diensten in te leiden.

2. Deze procedure van goede diensten wordt geleid door een door de Commissie en de aanvragende ACS-Staat in gemeenschappelijk overleg aangewezen deskundige.

3. De conclusies van deze procedure worden binnen twee maanden, te rekenen vanaf deze aanwijzing, meegedeeld aan de betrokken ACS-Staat en aan de Commissie, die daarmee bij haar transferbesluit rekening houdt.

De betrokken ACS-Staat en de Commissie stellen alles in het werk opdat dit besluit uiterlijk 31 oktober volgend op de ontvangst van de aanvraag wordt genomen.

4. Deze procedure mag niet leiden tot vertraging van de behandeling van de overige transferaanvragen die op hetzelfde toepassingsjaar betrekking hebben.

Artikel 170

1. De betrokken ACS-Staat en de Commissie doen al het nodige voor een vlotte transfer overeenkomstig de procedures van artikel 168. Daar toe wordt met name voorzien in het verlenen van voorschotten.

2. Over de programma's en werkzaamheden waarvoor de ontvangende ACS-Staat de getransfereerde middelen toezegt te zullen gebruiken, wordt door deze staat beslist met inachtneming van de in artikel 147 omschreven doelstellingen.

3. De ontvangende ACS-Staat deelt voor de ondertekening van de transferovereenkomst de substantiële gegevens mee betreffende de programma's en werkzaamheden waarvoor hij de middelen overeenkomstig de in artikel 147 omschreven doelstellingen heeft gebruikt of toezegt te zullen gebruiken. In dit verband – evenals in verband met artikel 157 – wordt onder substantiële gegevens verstaan de gegevens betreffende de diagnose van de betrokken sector of sectoren, de door de aanvragende ACS-Staat opgestelde statistieken en het door hem geplande gebruik van

de middelen. Indien de ontvangende ACS-Staat de middelen overeenkomstig artikel 147, lid 2, wil gebruiken voor een andere sector dan die waarin het verlies aan opbrengsten is opgetreden, deelt hij de Commissie de redenen van die andere bestemming van de middelen mee. In alle gevallen vergewist de Commissie zich ervan dat deze mededeling in overeenstemming is met artikel 157.

Artikel 171

1. Binnen de twaalf maanden na de ondertekening van de transferovereenkomst doet de ontvangende ACS-Staat aan de Commissie een verslag toekomen over het gebruik dat hij van de getransfereerde middelen heeft gemaakt. In dit verslag worden alle gegevens opgenomen die zijn gespecificeerd in het volgens artikel 166 in gemeenschappelijk overleg op te stellen formulier.

2. Indien het in lid 1 bedoelde verslag niet binnen genoemde termijn wordt toegezonden of aanleiding geeft tot opmerkingen, verzoekt de Commissie de betrokken ACS-Staat een en ander uiterlijk binnen twee maanden nader te motiveren.

3. Na het verstrijken van de in lid 2 genoemde termijn legt de Commissie de zaak voor aan de Raad van Ministers en stelt zij de betrokken ACS-Staat daarvan naar behoren in kennis. Drie maanden na de voltooiing van deze procedure kan de Commissie het besluit inzake een nieuwe transfer opschorten, zolang die staat de verlangde gegevens niet heeft verschaft.

Van dat besluit wordt de betrokken ACS-Staat onmiddellijk in kennis gesteld.

Artikel 172

De ACS-Staten die transfers hebben ontvangen, met uitzondering van de minst ontwikkelde ACS-Staten, dragen bij tot de aanvulling van de middelen die de Gemeenschap ter beschikking van het systeem heeft gesteld. De verplichting tot aanvulling vervalt wanneer tijdens de zeven jaren die volgen op het jaar waarin de transfer heeft plaatsgevonden niet is voldaan aan de voorwaarden van artikel 173.

Artikel 173

1. De betrokken ACS-Staat draagt tot de aanvulling van de middelen van het systeem bij wanneer de ontwikkeling van de exportopbrengsten van het produkt waarvan de daling aanleiding heeft gegeven tot een transfer, het toelaat.

2. Ter toepassing van lid 1 bepaalt de Commissie
– aan het begin van elk van de zeven jaren die volgen op het jaar waarin de transfer heeft plaatsgevonden,

– zolang de gehele transfer niet ten behoeve van het systeem is teruggestort,

– overeenkomstig artikel 165,

of, voor het afgelopen jaar,

a) de waarde per eenheid van het desbetreffende naar de Gemeenschap uitgevoerde produkt hoger ligt dan de gemiddelde waarde per eenheid in de vier jaren die het afgelopen jaar zijn voorafgegaan;

b) de werkelijk naar de Gemeenschap uitgevoerde hoeveelheid van dat produkt ten minste gelijk is aan het gemiddelde van de hoeveelheden die naar de Gemeenschap zijn uitgevoerd in de vier jaren die aan het afgelopen jaar zijn voorafgegaan;

c) de opbrengsten van het betrokken jaar voor het desbetreffende produkt ten minste 106 % bedragen van het gemiddelde van de opbrengsten van de export naar de Gemeenschap in de vier jaren die aan het afgelopen jaar zijn voorafgegaan.

3. Indien de drie in lid 2, sub a), b) en c) genoemde voorwaarden gelijktijdig zijn vervuld, stort de ACS-Staat ten behoeve van het systeem een bedrag dat gelijk is aan het verschil tussen de werkelijke opbrengsten van de export naar de Gemeenschap tijdens het afgelopen jaar en het gemiddelde van de opbrengsten van de export naar de Gemeenschap tijdens de vier jaren die aan het afgelopen jaar zijn voorafgegaan, met dien verstande dat het bedrag van de aanvulling van de middelen van het systeem de betrokken transfer niet mag overschrijden.

4. Voor de tenuitvoerlegging van de leden 2 en 3 wordt rekening gehouden met de vastgestelde ontwikkelingen bij de export naar alle bestemmingen.

Artikel 174

1. Het in artikel 173, lid 3, bedoelde bedrag wordt ten behoeve van het systeem gestort naar rato van een vijfde per jaar, na een terugstortingsvrije periode van twee jaar, ingaande in het jaar waarin de verplichting tot aanvulling is geconstateerd.

2. De terugstorting kan op verzoek van de ACS-Staat geschieden

– hetzij rechtstreeks aan het systeem;

– hetzij door het in mindering brengen op zijn vóór de eventuele toepassing van artikel 155 vastgestelde transferrechten;

– hetzij door betaling in plaatselijke valuta. In dit geval wordt de terugstorting bij voorkeur bestemd voor lokale uitgaven ten laste van het Europees Ontwikkelingsfonds, hierna het Fonds genoemd, in het kader van ontwikkelingsprojecten aan de financiering waarvan het Fonds bijdraagt.

HOOFDSTUK 2

Bijzondere verbintenissen ten aanzien van suiker

Artikel 175

1. Overeenkomstig artikel 25 van de op 28 februari 1975 ondertekende ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé en het aan die Overeenkomst gehechte Protocol nr. 3 heeft de Gemeenschap zich ertoe verbonden om, niettegenstaande de andere bepalingen van de Overeenkomst, voor een onbepaalde periode tegen gegarandeerde prijzen bepaalde hoeveelheden ruwe of witte rietsuiker van oorsprong uit de rietsuikerproducerende en -exporterende ACS-Staten te kopen en in te voeren, tot levering waarvan deze staten zich hebben verbonden.

2. De bepalingen ter uitvoering van bovengenoemd artikel 25 zijn vastgesteld in het in lid 1 bedoelde Protocol nr. 3. De tekst van dit Protocol is als Protocol nr. 7 aan de Overeenkomst gehecht.

3. Artikel 139 van de Overeenkomst is niet van toepassing in het kader van genoemd Protocol.

4. Voor de uitvoering van artikel 8 van genoemd Protocol kan gedurende de toepassingsperiode van de Overeenkomst gebruik worden gemaakt van de bij de Overeenkomst opgerichte Instellingen.

5. Artikel 8, lid 2, van genoemd Protocol is van toepassing indien de Overeenkomst buiten werking treedt.

6. De Verklaringen van de bijlagen XIII en XXII van de Slotakte van de op 28 februari 1975 ondertekende ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé worden hierbij bevestigd en blijven van toepassing. Deze Verklaringen worden als zodanig aan de Overeenkomst gehecht.

7. Dit artikel en het in lid 1 bedoelde Protocol nr. 3 gelden niet voor de betrekkingen tussen de ACS-Staten en de Franse overzeese departementen.

HOOFDSTUK 3

Mijnbouwprodukten: speciale financieringsfaciliteit (SYSMIN)

Artikel 176

Ten einde bij te dragen tot het leggen van een hechtere basis voor de ontwikkeling van die ACS-Staten waarvan de economie in grote mate afhankelijk is van de mijnbouw en met name om deze te steunen bij hun strijd tegen afbrokkeling van hun exportcapaciteit voor mijnbouwprodukten naar de Gemeenschap en de daarmee gepaard gaande vermindering van hun exportopbrengsten, wordt er een systeem ingevoerd om

deze staten te steunen bij hun streven naar hernieuwde levensvatbaarheid van de mijnbouwsector of naar het tenietdoen van de voor hun ontwikkeling funeste gevolgen van ernstige tijdelijke of onvoorziene verstoringen die van invloed zijn op de mijnbouw en waarvoor de betrokken ACS-Statens niet verantwoordelijk zijn.

Artikel 177

1. Het in artikel 176 bedoelde systeem is met name van toepassing op de volgende produkten:

- koper, met inbegrip van de daarmee samengaande winning van kobalt;
- fosfaten;
- mangaan;
- bauxiet en aluminiumoxyde;
- tin;
- ijzererts (ertsen, concentraten, geroost ijzerkies), al dan niet geagglomereerd (met inbegrip van pellets).

2. Indien zich ten vroegste twaalf maanden na de inwerkingtreding van de Overeenkomst ernstige verstoringen voordoen voor een of meer produkten die niet op deze lijst voorkomen maar waarvan de economie van een of meer ACS-Statens in hoge mate afhankelijk is, spreekt de Raad van Ministers zich uit over de opnemings van dit produkt of deze produkten op deze lijst.

Artikel 178

1. Ter uitvoering van artikel 176 wordt voor de toepassingsduur van de Overeenkomst een speciale financieringsfaciliteit gecreëerd, waaraan de Gemeenschap een totaalbedrag van 415 miljoen Ecu toewijst ter dekking van al haar verbintenissen in het kader van dit systeem:

- a) dit bedrag wordt beheerd door de Commissie;
- b) dit bedrag wordt verdeeld in zoveel gelijke jaarlijkse tranches als er toepassingsjaren zijn. Voor zover nodig kan de Raad van Ministers elk jaar, behalve het laatste, op grond van een door de Commissie voor te leggen verslag machtiging verlenen tot vervroegd gebruik van ten hoogste 50 % van de tranche van het volgende jaar;
- c) alle middelen die aan het eind van elk toepassingsjaar van de Overeenkomst, behalve het laatste, resteren, worden van rechtswege naar het volgende jaar overgedragen;
- d) indien de middelen voor een bepaald toepassingsjaar ontoereikend zijn, worden de opeisbare bedragen dienovereenkomstig verminderd;
- e) de middelen die voor elk toepassingsjaar beschikbaar zijn, bestaan uit:
 - de jaarlijkse tranche, verminderd met de eventueel krachtens littera b) gebruikte bedragen;
 - de krachtens littera c) overgedragen kredieten.

2. Vóór het verstrijken van de in artikel 291 bedoelde periode beslist de Raad van Ministers over de bestemming van het eventuele restant van het in dit artikel bedoelde totaalbedrag.

Artikel 179

1. Beroep op de middelen van de speciale financieringsfaciliteit van artikel 178 staat open:

a) voor de krachtens artikel 180, sub a), daarvoor in aanmerking komende landen, voor een onder artikel 177 vallend produkt dat naar de Gemeenschap wordt uitgevoerd;

b) voor de landen die daarvoor niet in aanmerking komen krachtens artikel 180, sub a), maar wel krachtens artikel 180, sub b), in van geval tot geval toegestane afwijking van de artikelen 177 en 180, sub a),

wanneer een dusdanige daling van hun produktie- of exportcapaciteit of van hun exportopbrengsten van mijnbouwprodukten als bedoeld in de artikelen 177 en 180, sub b), wordt geconstateerd of in de komende maanden wordt verwacht dat de rentabiliteit van overigens levensvatbare en economisch verantwoorde produkties ernstig in gevaar wordt gebracht en het aldus onmogelijk wordt gemaakt het produktieapparaat normaal te vernieuwen of in stand te houden of de exportcapaciteit te herstellen of te handhaven en de financiering wordt onderbroken van grote ontwikkelingsprojecten die van de betrokken ACS-Staat een prioritaire toewijzing uit de mijnbouwopbrengsten hebben gekregen.

2. Het in lid 1 bedoelde beroep is eveneens mogelijk wanneer ten gevolge van ernstige voorvallen en technische moeilijkheden of ernstige interne of externe politieke gebeurtenissen dan wel belangrijke technologische of economische veranderingen die de rentabiliteit van de produktie in gevaar brengen, een aanzienlijke daling van de produktie- of exportcapaciteit optreedt of wordt verwacht.

3. Een terugval van 10 % wordt als een aanzienlijke daling van de produktie- of exportcapaciteit beschouwd.

Artikel 180

Een ACS-Staat die tijdens ten minste twee van de vier voorgaande jaren gewoonlijk:

a) ten minste 15 % van zijn exportopbrengsten uit een onder artikel 177 vallend produkt heeft verkregen, dan wel

b) in van geval tot geval toegestane afwijking van artikel 177 en voorgaande littera a), ten minste 20 % van zijn exportopbrengsten uit al zijn mijnbouwprodukten (met uitzondering van edele delfstoffen, aardolie en gas) heeft verkregen,

kan financiële steun aanvragen uit de middelen van de speciale financieringsfaciliteit, indien de voorwaarden van artikel 179 vervuld zijn.

Voor de minst ontwikkelde, niet aan zee grenzende en insulaire ACS-

Staten bedraagt het sub a) bedoelde percentage evenwel 10 en het sub b) bedoelde percentage 12.

Artikel 181

De steunaanvraag wordt gericht tot de Commissie, die deze aanvraag in contact met de betrokken ACS-Staat bestudeert. Zo nodig kan een snelle doorlichting met het oog op een technische en financiële diagnose van de betrokken productiecapaciteit worden bekostigd uit de in artikel 178 bedoelde middelen met name ten einde de behandeling van de aanvraag te bespoedigen.

Het feit dat aan de voorwaarden voor de steun is voldaan, wordt in onderling overleg door de Gemeenschap en de ACS-Staat geconstateerd. Kennisgeving hiervan door de Commissie aan de ACS-Staat verleent deze laatste recht op steun van de Gemeenschap uit hoofde van de speciale financieringsfaciliteit.

Artikel 182

De in artikel 180 bedoelde steun is gericht op de verwezenlijking van de in artikel 176 omschreven doelstellingen.

De steun is bij voorrang bestemd voor de financiering van programma's inzake rehabilitatie, instandhouding en rationalisatie als aanvulling op het beleid van de betrokken ACS-Staat om de afbrokkelende productie- en exportcapaciteit weer op een levensvatbaar niveau te brengen, waarbij vooral aandacht zal worden besteed aan een goede integratie hiervan in het algemene ontwikkelingsproces van het land. Wanneer het onmogelijk blijkt deze capaciteit weer op een levensvatbaar niveau te brengen, kiezen de partijen projecten of programma's waarmee de doelstellingen van het systeem het best kunnen worden verwezenlijkt.

Bij toepassing van de artikelen 179, lid 1, sub b), en 180, sub b), worden de middelen van de speciale financieringsfaciliteit bij voorrang aangewend ter ondersteuning van het beleid dat de betrokken ACS-Staat voert om te voorkomen dat de in artikel 179 bedoelde ontwikkelingsprojecten worden onderbroken of om projecten te bevorderen die de getroffen capaciteit als bron van exportopbrengsten kunnen vervangen, ook al is dit slechts ten dele het geval.

Het bedrag van deze steun wordt door de Commissie vastgesteld naar gelang van de uit hoofde van de speciale financieringsfaciliteit beschikbare middelen, de aard van de door de betrokken ACS-Staat voorgestelde projecten of programma's en de mogelijkheden inzake medefinanciering.

Bij de vaststelling van dit bedrag wordt rekening gehouden met de omvang van de daling van de productie- of exportcapaciteit, met het verlies aan opbrengsten waarmee de ACS-Staten worden geconfronteerd, als omschreven in artikel 179, en met het relatieve belang van de

betrokken mijnbouwindustrie voor de exportopbrengsten van de ACS-Staat.

Onder geen beding kan een enkele ACS-Staat in aanmerking komen voor meer dan 35 % van de uit hoofde van de jaarlijkse tranche beschikbare financiële middelen. Dit percentage bedraagt 15 voor een bijdrage op basis van de artikelen 179, lid 1, sub b), en 180, sub b).

De procedures die in de bovenbedoelde omstandigheden op de bijstand van toepassing zijn en de uitvoeringsbepalingen zijn gelijk aan die van het derde deel, titel III, van de Overeenkomst; daarbij wordt rekening gehouden met de noodzaak van snelle tenuitvoerlegging van de steunmaatregel.

Artikel 183

1. Om de uitvoering mogelijk te maken van voorzorgsmaatregelen die het verval van het produktieapparaat gedurende het onderzoek of de uitvoering van deze projecten of programma's tegengaan, kan de Gemeenschap een voorschot verlenen aan de ACS-Staat die hierom verzoekt. Dit sluit niet uit dat de ACS-Staat een beroep kan doen op de in artikel 203 bedoelde spoedhulp.

2. Aangezien het voorschot wordt verleend ter voorfinanciering van projecten of programma's vóór de uitvoering of ter voorbereiding ervan, wordt bij de vaststelling van het voorschotbedrag rekening gehouden met de omvang en de aard van deze projecten of programma's.

3. Het voorschot wordt verleend in de vorm van leveranties of diensten dan wel in de vorm van baar geld indien deze laatste vorm meer geschikt wordt geacht.

4. Het wordt opgenomen in het bedrag bestemd voor steun van de Gemeenschap in de vorm van projecten of programma's op het ogenblik waarop de financieringsovereenkomst betreffende deze steun wordt ondertekend.

Artikel 184

De uit hoofde van de speciale financieringsfaciliteit verleende steun wordt onder dezelfde voorwaarden terugbetaald als de speciale leningen, rekening houdend met de bepalingen ten gunste van de minst ontwikkelde ACS-Statens.

TITEL III

Financiële en technische samenwerking

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Afdeling 1

Doelstellingen en beginselen

Artikel 185

De financiële en technische samenwerking heeft ten doel:

a) met voldoende financiële middelen en een aangepaste technische bijstand ten behoeve van de ACS-Staten een significante bijdrage te leveren tot de verwezenlijking van de doelstellingen van de Overeenkomst ter ondersteuning en stimulering van het streven van deze staten naar hun geïntegreerde door henzelf bepaalde, op zichzelf gerichte en op eigen kracht onderhouden ontwikkeling op sociaal, cultureel en economisch gebied, op basis van het wederzijds belang en in een geest van onderlinge afhankelijkheid;

b) bij te dragen tot verbetering van de levensstandaard en tot lotsverbetering van de bevolking van de ACS-Staten;

c) maatregelen te stimuleren waardoor het initiatief van gemeenschappen wordt aangewakkerd en de participatie van bij de planning en uitvoering van ontwikkelingsprojecten betrokken personen wordt aangemoedigd en gesteund;

d) een harmonische aanvulling te zijn op de eigen activiteiten van de ACS-Staten;

e) de optimale ontplooiing van het menselijk potentieel te bevorderen en bij te dragen tot rationeel gebruik van de natuurlijke rijkdommen van de ACS-Staten;

f) de samenwerking tussen de ACS-Staten onderling en de regionale samenwerking van de ACS-Staten te stimuleren;

g) de totstandbrenging mogelijk te maken van evenwichtiger sociaal-economische betrekkingen en het scheppen van beter begrip tussen de ACS-Staten, de Lid-Staten van de Gemeenschap en de omliggende wereld in het vooruitzicht van een nieuwe internationale economische orde;

h) voor ACS-Staten die met ernstige economische en sociale moeilijkheden van uitzonderlijke aard te kampen hebben als gevolg van natuurrampen of andere vergelijkbare buitengewone omstandigheden, de mogelijkheid te scheppen spoedhulp te ontvangen;

i) de minst ontwikkelde, niet aan zee grenzende en insulaire ACS-

Staten te helpen om de specifieke moeilijkheden die hun ontwikkelingsstreven in de weg staan, te overwinnen.

Artikel 186

De financiële en technische samenwerking:

a) wordt ten uitvoer gelegd op basis van door de ACS-Staten vastgestelde doelstellingen en prioriteiten, rekening houdend met de onderscheiden geografische, sociale en culturele kenmerken, de bijzondere mogelijkheden en de ontwikkelingsstrategie van deze staten;

b) vindt plaats tegen de meest royale voorwaarden die voor de Gemeenschap haalbaar zijn;

c) wordt beheerd volgens eenvoudige en rationele procedures;

d) draagt ertoe bij dat de meerderheid van de bevolking optimaal deelt in de voordelen van de ontwikkeling en steunt de noodzakelijke structurele veranderingen;

e) voorziet erin dat de technische bijstand wordt verleend op verzoek van de betrokken ACS-Staat en van optimale kwaliteit is bij een gunstige kosten/batenverhouding en dat er tevens maatregelen worden genomen voor een snelle opleiding van het personeel ter plaatse ter vervanging van de technische bijstand;

f) voorziet erin dat de inbreng van middelen op een voorspelbaarder en regelmatigere wijze geschiedt;

g) waarborgt de deelneming van de ACS-Staten aan het beheer en de aanwending van de financiële middelen en een grotere en doeltreffender decentralisatie van de besluitvormingsbevoegdheden.

Afdeling 2

Werkings sfeer

Artikel 187

In het kader van de Overeenkomst heeft de financiële en technische samenwerking betrekking op:

a) investeringsprojecten;

b) sectoriële programma's;

c) rehabilitatie van projecten en programma's;

d) programma's voor technische samenwerking;

e) tenuitvoerlegging van soepele regelingen om de activiteiten van de basisgemeenschappen te steunen.

Artikel 188

1. De financiële en technische samenwerking vindt voorts op verzoek plaats op het gebied van sectoriële ontwikkelings- en invoerprogramma's die gericht zijn op het bevorderen van een optimaal rendement van

de produktiesectoren en de bevrediging van de elementaire menselijke behoeften. Deze programma's kunnen betrekking hebben op financiering van inputfabrikaten, zoals grondstoffen, onderdelen, kunstmeststoffen, insecticiden, benodigdheden ter verbetering van de medische zorg en de onderwijsfaciliteiten, met uitsluiting van de normale administratiekosten.

De in dit kader verleende steun dient ter begeleiding van de maatregelen die de betrokken ACS-Staat treft om de problemen op te lossen waardoor ernstige situaties van structurele aard worden veroorzaakt. Deze steun is erop gericht de behoeften waarin ze voorziet, geleidelijk te doen verdwijnen.

2. Voor nieuwe, in uitvoering zijnde of beëindigde projecten en programma's mag de financiële en technische samenwerking alleen onder de sub a) en b) genoemde voorwaarden betrekking hebben op de normale administratie-, onderhouds- en exploitatiekosten:

a) De financiering van projecten en actieprogramma's kan betrekking hebben op uitsluitend tot de aanloopperiode beperkte uitgaven, voor zover deze in het financieringsvoorstel opgenomen uitgaven noodzakelijk worden geacht voor het tot stand brengen, op gang brengen en exploiteren van de betrokken investeringsprogramma's en -projecten;

b) op tijdelijke en degressieve basis kan aansluitende steun worden verleend ter dekking van de huishoudelijke, onderhouds- en beheerskosten van vroegere investeringsprogramma's en -projecten ten einde te waarborgen dat de investeringen volledig worden gebruikt;

c) bijzondere voorrang en behandeling worden gegeven aan de vaststelling en tenuitvoerlegging van de sub a) en b) bedoelde begeleidende en aansluitende steun in de minst ontwikkelde ACS-Staten.

Artikel 189

De financiële steun kan zich uitstrekken tot externe kosten en lokale uitgaven die nodig zijn voor de uitvoering van de projecten en actieprogramma's.

Artikel 190

1. De projecten en actieprogramma's kunnen in het kader van de door de ACS-Staten vastgestelde prioriteiten en van de regionale samenwerking gericht zijn op:

a) plattelandontwikkeling, inzonderheid het streven naar zelfvoorziening en continuïteit van de voedselvoorziening;

b) industrialisatie, ambachtelijke activiteiten, energie, mijnbouw, toerisme en economische en sociale infrastructuur;

c) structurele verbetering van de productieve economische sectoren;

d) milieubescherming;

e) prospectie, exploratie en valorisatie van natuurlijke hulpbronnen;

f) opleiding, toegepast wetenschappelijk en technisch onderzoek,

technologische aanpassing of innovatie en overdracht van technologie;

- g) bevordering van en voorlichting over de industrie;
- h) marketing en afzetbevordering;
- i) bevordering van de vorming van kleine en middelgrote nationale ondernemingen;
- j) steun aan ontwikkelingsbanken en lokale en regionale financiële instellingen;
- k) microprojecten voor ontwikkeling aan de basis;
- l) vervoer en communicatie;
- m) maatregelen ter bevordering van het goederen- en personenverkeer in het kader van het zee- en luchtvervoer;
- n) maatregelen ter ontwikkeling van de visserij;
- o) ontwikkeling en optimaal gebruik van het menselijk potentieel met bijzondere aandacht voor de rol van de vrouw bij de ontwikkeling;
- p) verbetering van de sociaal-culturele infrastructuur en dienstverrichting, alsmede van de huisvesting en de watervoorziening van de bevolking.

2. Deze projecten en actieprogramma's kunnen eveneens betrekking hebben op specifieke werkzaamheden, zoals:

- bestrijding van woestijnvorming en droogte;
- bestrijding van de gevolgen van natuurrampen door het creëren van preventie- en interventievoorzieningen in de minst ontwikkelde, de niet aan zee grenzende en de insulaire ACS-Staten;
- bestrijding van op grote schaal voorkomende endemische en epidemische ziekten van de mens;
- hygiëne en elementaire gezondheidszorg;
- bestrijding van endemische veeziekten;
- streven naar energiebesparing;
- en in het algemeen activiteiten op lange termijn die een bepaalde tijdsduur overschrijden.

Artikel 191

1. Voor de financiële en technische samenwerking komen in aanmerking:

- a) de ACS-Staten;
- b) de regionale of internationale instanties waarvan een of meer ACS-Staten deel uitmaken en die door deze staten zijn gemachtigd;
- c) de door de Gemeenschap en de ACS-Staten opgerichte gemengde organen die door de ACS-Staten zijn gemachtigd om bepaalde specifieke doelstellingen, met name op het gebied van de industriële, commerciële en landbouwsamenwerking te verwezenlijken.

2. Met instemming van de betrokken ACS-Staat of ACS-staten komen, voor wat de door hen goedgekeurde projecten of actieprogramma's betreft, eveneens voor financiële en technische samenwerking in aanmerking:

a) overheids- of semi-overheidsinstanties van de ACS-Staten op het gebied van de ontwikkeling, met name hun nationale of regionale financiële instellingen en ontwikkelingsbanken;

b) lokale gemeenschappen en particuliere organen die in de betrokken landen meewerken aan de economische, sociale en culturele ontwikkeling;

c) ondernemingen die hun werkzaamheden verrichten volgens de methoden van industriële en commerciële bedrijfsvoering en die zijn opgericht als vennootschappen van een ACS-Staat in de zin van artikel 253;

d) verenigingen van producenten die onderdanen van ACS-Staten zijn;

e) bursalen en stagiaires.

Afdeling 3

Verantwoordelijkheden van de ACS-Staten en de Gemeenschap

Artikel 192

1. Bij de uitvoering van de door de Gemeenschap gefinancierde activiteiten werken de ACS-Staten en de Gemeenschap nauw samen met inachtneming van de gelijkheid der partners.

2. De ACS-Staten zijn verantwoordelijk voor:

a) het vaststellen van de doelstellingen en prioriteiten waarop de indicatieve programma's worden gebaseerd;

b) het kiezen van de projecten en actieprogramma's die zij voor financiering aan de Gemeenschap besluiten voor te leggen;

c) het voorbereiden en voorleggen aan de Gemeenschap van de dossiers betreffende de projecten en actieprogramma's;

d) het uitwerken van, het onderhandelen over en het sluiten van de contracten;

e) het uitvoeren van de door de Gemeenschap gefinancierde projecten en actieprogramma's;

f) het beheren en onderhouden van hetgeen in het kader van de financiële en technische samenwerking tot stand is gebracht.

3. De ACS-Staten en de Gemeenschap zijn gezamenlijk verantwoordelijk voor:

a) het in het kader van de gezamenlijke instellingen vaststellen van de algemene beleidslijnen van de financiële en technische samenwerking;

b) het vaststellen van de indicatieve programma's inzake communautaire hulp;

c) het beoordelen van de projecten en actieprogramma's, waarbij ook wordt nagegaan of deze stroken met de doelstellingen en prioriteiten en met de bepalingen van de Overeenkomst;

d) het ten uitvoer leggen van de nodige toepassingsmaatregelen om deelneming onder gelijke voorwaarden aan de aanbestedingen en contracten te waarborgen;

e) het beoordelen van het effect en de resultaten van de voltooide of nog in uitvoering zijnde projecten en actieprogramma's;

f) het nagaan of de door de Gemeenschap gefinancierde projecten en actieprogramma's overeenkomstig de daarvoor vastgestelde bestemming en de bepalingen van de Overeenkomst worden uitgevoerd.

4. De Gemeenschap is verantwoordelijk voor het nemen van de financieringsbesluiten met betrekking tot de projecten en actieprogramma's.

Artikel 193

1. De Raad van Ministers onderzoekt ten minste eenmaal per jaar of de doelstellingen van de financiële en technische samenwerking worden verwezenlijkt en tevens welke algemene en specifieke problemen zich daarbij voordoen. Dit onderzoek geldt ook voor de regionale samenwerking en de maatregelen ten behoeve van de minst ontwikkelde, de niet aan zee grenzende en de insulaire ACS-Staten.

2. Te dien einde wordt in het kader van de Raad van Ministers een ACS-EEG-Comité opgericht dat met de volgende taken belast is:

a) verzamelen van gegevens over de bestaande procedures voor de tenuitvoerlegging van de financiële en technische samenwerking en verschaffen van de nodige toelichting op die procedures;

b) bestudering, op verzoek van de Gemeenschap of van de ACS-Staten, van elk algemeen of specifiek probleem dat bij de tenuitvoerlegging van deze samenwerking kan rijzen, zulks aan de hand van concrete voorbeelden;

c) bestuderen van problemen in verband met de inachtneming van de tijdschema's voor het aangaan van betalingsverplichtingen, de uitvoering en de betalingen als bedoeld in artikel 216, lid 2, en artikel 220, lid 2, met het oog op het wegwerken van eventuele knelpunten en moeilijkheden op diverse niveaus;

d) zich ervan vergewissen dat de doelstellingen en beginselen van de financiële en technische samenwerking worden verwezenlijkt;

e) bijdragen tot het uitstippelen van de algemene beleidslijnen voor de financiële en technische samenwerking in overeenstemming met de bepalingen van de Overeenkomst;

f) opstellen en aan de Raad van Ministers voorleggen van de resultaten van de evaluatie van de projecten en actieprogramma's;

g) aan de Raad van Ministers alle suggesties voorleggen die kunnen bijdragen tot verbetering of bespoediging van de tenuitvoerlegging van de financiële en technische samenwerking;

h) zorgen voor de follow-up en tenuitvoerlegging van de door de Raad

van Ministers vastgestelde beleidslijnen en resoluties met betrekking tot de financiële en technische samenwerking;

i) uitvoeren van andere taken in opdracht van de Raad van Ministers.

3. Het ACS-EEG-Comité vergadert driemaandelijks en bestaat op basis van pariteit uit door de Raad van Ministers aangewezen vertegenwoordigers van de ACS-Staten en van de Gemeenschap of hun gemachtigden. Het komt ten minste eenmaal per jaar en telkens wanneer een der Partijen daarom verzoekt, bijeen op het niveau van de Ministers. Een vertegenwoordiger van de Bank woont de vergaderingen van het ACS-EEG-Comité bij.

4. De Raad van Ministers stelt het reglement van orde van het ACS-EEG-Comité vast en met name de wijze van vertegenwoordiging en het aantal leden van het Comité, de wijze waarop zij hun besprekingen voeren en de wijze waarop het voorzitterschap wordt uitgeoefend.

5. Met instemming van het Comité van Ambassadeurs kan het ACS-EEG-Comité vergaderingen van deskundigen beleggen voor periodieke bestudering van de oorzaken van eventuele knelpunten en moeilijkheden bij de tenuitvoerlegging van de financiële en technische samenwerking. Deze deskundigen leggen het Comité suggesties voor om deze knelpunten en moeilijkheden uit de weg te ruimen.

6. Elk specifiek probleem in verband met de tenuitvoerlegging van de financiële en technische samenwerking kan worden voorgelegd aan het ACS-EEG-Comité dat dit probleem binnen zestig dagen bespreekt om daarvoor een passende oplossing te vinden.

7. Ten einde het werk van het ACS-EEG-Comité te vergemakkelijken leggen de ACS-Staten en hun ontvangende regionale organen alsmede de Commissie, in samenwerking met de Bank, aan het Comité een jaarverslag voor over het beheer van de financiële en technische steun van de Gemeenschap.

Dit verslag behelst met name de stand van de aangegane betalingsverplichtingen, van de uitvoering en van de aanwending van de steun per soort financiering, de resultaten van de evaluatie van de projecten en actieprogramma's en specifieke voorbeelden van bij de tenuitvoerlegging gerezen problemen.

8. Het ACS-EEG-Comité bestudeert de jaarverslagen over het beheer van de financiële en technische steun van de Gemeenschap, die uit hoofde van lid 7 door de Commissie en de ACS-Staten aan het Comité worden voorgelegd. Het Comité formuleert ten behoeve van de Raad van Ministers aanbevelingen en resoluties inzake maatregelen ter verwezenlijking van de doelstellingen van de financiële en technische samenwerking, in het kader van de door de Raad aan het Comité toegekende bevoegdheden. Het Comité stelt een jaarverslag op over de stand van zijn werkzaamheden dat door de Raad van Ministers wordt behan-

deld tijdens zijn jaarlijkse vergadering over de vaststelling van de algemene beleidslijnen voor de financiële en technische samenwerking.

9. Op grond van de in de leden 7 en 8 genoemde gegevens stelt de Raad van Ministers de algemene beleidslijnen voor de financiële en technische samenwerking vast en neemt hij resoluties of beleidslijnen aan inzake de door de Gemeenschap en de ACS-Staten te nemen maatregelen ter verwezenlijking van de samenwerkingsdoelstellingen.

10. Met betrekking tot de financiering van projecten binnen de bevoegdheidsgrenzen van de Bank kunnen de in de hoofdstukken 3 en 4 omschreven regelingen en procedures betreffende de tenuitvoerlegging van de financiële en technische samenwerking in overleg met de betrokken ACS-Staten worden gewijzigd ten einde rekening te houden met de aard van de door de Bank gefinancierde projecten en de Bank in staat te stellen in het kader van haar statutaire procedures conform de doelstellingen van de Overeenkomst te handelen.

HOOFDSTUK 2

Financiële samenwerking

Afdeling 1

Artikel 194

Tijdens de geldigheidsduur van de Overeenkomst bedraagt de financiële bijdrage van de Gemeenschap in totaal 8500 miljoen Ecu.

Dit bedrag omvat:

- 1) 7400 miljoen Ecu uit hoofde van het Fonds, als volgt verdeeld:
 - a) voor de in de artikelen 185, 186 en 187 genoemde doeleinden, 6060 miljoen Ecu, waarvan:
 - 4860 miljoen Ecu in de vorm van subsidies,
 - 600 miljoen Ecu in de vorm van speciale leningen,
 - 600 miljoen Ecu in de vorm van risicodragend kapitaal;
 - b) voor de in de artikelen 147 tot en met 174 genoemde doeleinden tot 925 miljoen Ecu in de vorm van transfers ter stabilisatie van de exportopbrengsten;
 - c) voor de in de artikelen 176 tot en met 184 genoemde doeleinden, een speciale financieringsfaciliteit tot 415 miljoen Ecu uit hoofde van Sysmin;
- 2) voor de in de artikelen 185, 186 en 187 genoemde doeleinden tot 1100 miljoen Ecu in de vorm van leningen van de Bank uit eigen middelen overeenkomstig de in haar statuten neergelegde voorwaarden. Voor deze leningen geldt onder de in artikel 196 vastgestelde voorwaarden een rentesubsidie welke ten laste van het Fonds komt.

Artikel 195

1. Bij niet-bekrachtiging of opzegging van de Overeenkomst door een ACS-Staat passen de Partijen bij de Overeenkomst de bedragen van de in de Overeenkomst vastgestelde financiële middelen aan.

2. Deze aanpassing wordt ook toegepast:

- a) bij toetreding tot de Overeenkomst van nieuwe ACS-Staten die niet aan de desbetreffende onderhandelingen hebben deelgenomen;
- b) bij uitbreiding van de Gemeenschap met nieuwe Lid-Staten.

Afdeling 2

Leningsvoorwaarden

Artikel 196

1. Met het oog op een doeltreffende ondersteuning van de ontwikkelingsprogramma's van de ACS-Staten komen de Partijen bij de Overeenkomst overeen dat aan alle leningen aan de ACS-Staten gunstige voorwaarden verbonden zijn.

2. De speciale leningen uit hoofde van het Fonds worden tegen de volgende voorwaarden toegekend:

- a) een looptijd van veertig jaar; met
- b) een verplichte aflossingsvrije periode van tien jaar;
- c) over deze leningen wordt een rente van 1 % per jaar betaald, behalve door de minst ontwikkelde ACS-Staten, die een verlaagde rentevoet van 0,50 % genieten.

3. Voor de leningen van de Bank gelden de volgende voorwaarden:

- a) de rentevoet is die welke door de Bank wordt toegepast op het ogenblik van de ondertekening van elke leningsovereenkomst;
- b) tenzij de leningen bestemd zijn voor investeringen in de aardolie-sector, wordt deze rentevoet verminderd door middel van een rentesubsidie van 3 % die automatisch zodanig wordt aangepast dat de feitelijk door de leningnemer betaalde rente niet minder dan 5 % en niet meer dan 8 % bedraagt;
- c) het totale bedrag van rentesubsidies wordt, na berekening van de feitelijke waarde op het tijdstip van de ondertekening van de leningsovereenkomst, afgeboekt op het bedrag van de uit hoofde van het Fonds vastgestelde subsidies en rechtstreeks aan de Bank overgemaakt;
- d) de looptijdvoorwaarden van de door de Bank uit eigen middelen verstrekte leningen worden vastgesteld op basis van de economische en financiële kenmerken van het project; deze looptijd mag niet meer dan vijftientig jaar bedragen. Voor deze leningen geldt normaliter een aflossingsvrije periode die wordt vastgesteld op grond van de tijd en de kasmiddelen die voor de uitvoering van het project nodig zijn.

Afdeling 3

Financieringswijze

Artikel 197

1. De projecten of actieprogramma's kunnen worden gefinancierd met hetzij een subsidie, hetzij een speciale lening, hetzij risicodragend kapitaal, hetzij een lening van de Bank uit eigen middelen, hetzij een combinatie daarvan.

2. Wat de door de Commissie beheerde middelen van het Fonds betreft, wordt de financieringswijze voor elk project of programma in gemeenschappelijk overleg door de Gemeenschap en de betrokken ACS-Staat of ACS-Staten vastgesteld met inachtneming van het ontwikkelingsniveau en de geografische, economische en financiële situatie van deze Staten. Er wordt eveneens rekening gehouden met de daaruit voortvloeiende economische, sociale en culturele consequenties.

3. Wat de door de Bank beheerde middelen van het Fonds betreft, wordt de financieringswijze in nauw overleg met de betrokken ACS-Staat of de begunstigde vastgesteld op grond van de economische en financiële kenmerken van het project of programma en het ontwikkelingsniveau en de economische en financiële situatie van de betrokken ACS-Staat of ACS-Staten.

4. Wat de eigen middelen van de Bank betreft, wordt de financieringswijze vastgesteld naar gelang van de aard van het project, de vooruitzichten inzake economische en financiële rentabiliteit, het ontwikkelingsniveau en de economische en financiële situatie van de betrokken ACS-Staat of ACS-Staten. Voorts wordt rekening gehouden met de factoren die de aflossing van de terug te betalen steun garanderen. Het onderzoek door de Bank naar de aanvaardbaarheid van projecten en de toekenning van leningen uit eigen middelen geschiedt in contact met de betrokken ACS-Staat of ACS-Staten volgens de bij de statuten van de Bank en deze Overeenkomst vastgestelde bepalingen, voorwaarden en procedures.

5. De Bank heeft in de ACS-Staten tot taak uit eigen middelen bij te dragen tot de economische en industriële ontwikkeling van de ACS-Staten op nationale en regionale schaal. Daartoe worden rendabele projecten en actieprogramma's in de sectoren industrie, landbouwindustrie, toerisme en mijnbouw alsmede energieproductie, vervoer en telecommunicatie, indien deze op die sectoren betrekking hebben, bij voorrang met leningen van de Bank uit eigen middelen en met risicodragend kapitaal gefinancierd. Naast deze prioritaire sectoren kan de Bank in andere sectoren rendabele projecten en actieprogramma's die aan haar financieringscriteria beantwoorden, met name met betrekking tot de teelt van industriegewassen, uit eigen middelen financieren.

6. Indien een project of programma waarvoor bij de Commissie of de Bank een financieringsaanvraag is ingediend, niet kan worden gefinancierd met een vorm van steun waarover zij respectievelijk het beheer hebben, zendt elk van hen deze aanvraag onverwijld door aan de andere instelling na kennisgeving aan de eventuele begunstigde.

7. Subsidies of leningen kunnen aan een ACS-Staat of rechtstreeks aan de begunstigde of door tussenkomst van een ontwikkelingsbank dan wel van deze Staat aan de uiteindelijke begunstigde worden verstrekt.

8. In het laatste geval worden de voorwaarden waaronder de ACS-Staat de financiële middelen aan de uiteindelijke begunstigde verstrekt, vastgelegd in de financierings- of de leningsovereenkomst.

9. Bij haar financiële operaties onderhoudt de Bank nauw contact met de nationale ontwikkelingsbanken van de ACS-Staten. Zij tracht in het belang van de samenwerking alle nodige contacten te leggen met de financiële en bankinstellingen in de ACS-Staten die bij haar operaties betrokken zijn.

10. De ACS-Staat moet alle winst die hij maakt doordat hij een subsidie ontvangt of een speciale lening waarvan de rentevoet of de aflossingstermijn gunstiger is dan die van de uiteindelijke lening, aanwenden voor ontwikkelingsdoeleinden onder de in de financierings- of de leningsovereenkomst vastgestelde voorwaarden.

11. Bij de vaststelling van de financiële bijdrage die de ACS-Staten van de Gemeenschap mogen verwachten uit hoofde van hun indicatieve programma's, wordt bijzondere aandacht besteed aan de minst ontwikkelde ACS-Staten. Er wordt ook rekening gehouden met de bijzondere moeilijkheden van de niet aan zee grenzende of de insulaire ACS-Staten. De bijdrage wordt verleend tegen bijzonder gunstige financieringsvoorwaarden die zijn aangepast aan de economische situatie en specifieke behoeften van elke ACS-Staat. De financiering geschiedt hoofdzakelijk in de vorm van subsidies en, indien zulks gezien de omstandigheden mogelijk is, in de vorm van speciale leningen, risicodragend kapitaal of leningen van de Bank met inachtneming van de in lid 2 omschreven criteria.

Artikel 198

Op verzoek van de ACS-Staten verleent de Gemeenschap technische bijstand voor het bestuderen en oplossen van concrete problemen inzake schuldenlast, schuldaflossing en betalingsbalans.

Afdeling 4

Risicodragend kapitaal

Artikel 199

1. Ter ondersteuning van de uitvoering van operaties van algemeen belang voor de economie van de ACS-Staten kan de Gemeenschap bijdragen tot de vorming van risicodragend kapitaal dat met name kan worden aangewend voor:

a) directe of indirecte aanvulling van de eigen middelen of daarmee gelijk te stellen middelen van overheids-, semi-overheids- of particuliere ondernemingen en verlening van steun in de vorm van semi-kapitaal aan deze ondernemingen;

b) financiering van specifieke studies voor de voorbereiding en uitwerking van projecten en steun aan ondernemingen in de aanloopperiode of voor rehabilitatiedoelenden;

c) financiering van onderzoek en investeringen ter voorbereiding van projecten en programma's in de mijnbouw- en de energiesector.

2. a) Om deze doelstellingen te verwezenlijken kan het risicodragend kapitaal worden gebruikt om via minderheidsdeelnemingen van tijdelijke aard namens de Gemeenschap deel te nemen in het kapitaal van de betrokken ondernemingen of van instellingen voor de financiering van de ontwikkeling van de ACS-Staten. Deze deelnemingen kunnen samengaan met een lening van de Bank of met een andere vorm van bijdragen in risicodragend kapitaal. Zodra aan de voorwaarden hiervoor is voldaan, worden de deelnemingen bij voorkeur aan onderdanen of instellingen van de ACS-Staten gecedeerd.

b) Financieringsbesluiten inzake risicodragend kapitaal worden door de Gemeenschap overeenkomstig artikel 220, leden 5 tot en met 8, vastgesteld.

3. De bijdragen in semikapitaal kunnen de vorm aannemen van:

a) achtergestelde leningen, waarvan de aflossing en zo nodig de betaling van de verschuldigde rente pas-plaatsvinden nadat de overige verstrekte bankkredieten zijn terugbetaald;

b) voorwaardelijke leningen, waarvan de aflossing of de looptijd afhankelijk is van de vervulling van bepaalde voorwaarden die bij de toekenning van de lening zijn vastgesteld. Voorwaardelijke leningen kunnen met instemming van de betrokken ACS-Staat rechtstreeks aan een bepaalde onderneming worden toegekend. Deze leningen kunnen ook worden verstrekt aan een ACS-Staat of aan financiële instellingen in de ACS-Staten, ten einde deze de mogelijkheid te bieden deel te nemen in kapitaal van ondernemingen in de in artikel 197, lid 5, bedoelde sectoren, voor zover zulks valt onder de financiering van voorbereidende investeringen of nieuwe produktieve investeringen en kan worden aangevuld met verdere financiële steun van de Gemeenschap, eventueel

met andere financieringsbronnen, in het kader van medefinanciering. In afwijking van artikel 191 kunnen deze leningen op verzoek van de betrokken ACS-Staat ook onder dezelfde voorwaarden per geval worden toegekend aan een onderneming uit een Lid-Staat van de Gemeenschap om deze in staat te stellen een produktieve investering op het grondgebied van die ACS-Staat te doen;

c) leningen aan financiële instellingen in de ACS-Staten, voor zover de aard van hun activiteiten en beheer zulks toelaat. Deze leningen kunnen worden gecedeerd aan andere ondernemingen en kunnen dienen voor deelnemingen in andere ondernemingen.

4. De in lid 3 genoemde voorwaarden voor bijdragen in semikapitaal worden vastgesteld op grond van de kenmerken van elk te financieren project. Deze voorwaarden zijn over het algemeen gunstiger dan die voor gesubsidieerde leningen van de Bank. De rentevoet bedraagt niet meer dan die voor gesubsidieerde leningen.

5. Indien de in dit artikel bedoelde bijdrage wordt verleend aan adviesbureaus of dient voor de financiering van onderzoek of investeringen, voorafgaande aan de uitvoering van een project, kan zij deel uitmaken van de bijdragen in kapitaal waarvoor de ontwikkelingsmaatschappij in geval van uitvoering van het project in aanmerking kan komen.

6. De projecten en programma's die worden geïdentificeerd en gestimuleerd door de in artikel 191, lid 1, sub c), bedoelde gemengde organen die door de Gemeenschap en de ACS-Staten zijn opgericht en die door de ACS-Staten zijn gemachtigd om bepaalde specifieke doelstellingen te verwezenlijken, kunnen ook voor de in lid 3 van dit artikel bedoelde bijdrage in semikapitaal in aanmerking komen.

Afdeling 5

Medefinanciering

Artikel 200

1. Op verzoek van de ACS-Staten kunnen de financiële middelen van de Gemeenschap worden aangewend voor medefinanciering, met name wanneer zulks een groei van de kapitaalstroom naar de ACS-Staten in de hand werkt en ertoe bijdraagt dat de internationale samenwerking beter op hun ontwikkeling wordt afgestemd. Bijzondere aandacht gaat uit naar de mogelijkheden van medefinanciering, inzonderheid in de volgende gevallen:

a) omvangrijke projecten die niet uit één financieringsbron kunnen worden gefinancierd;

b) projecten waarbij dank zij de deelneming en ervaring van de Gemeenschap deelneming van andere financieringsinstellingen kan worden vergemakkelijkt;

c) projecten die in aanmerking komen voor een combinatie van financiering tegen soepele voorwaarden en financiering tegen normale voorwaarden;

d) projecten die kunnen worden gesplitst in deelprojecten die voor steun uit verschillende financieringsbronnen in aanmerking komen;

e) projecten waarbij spreiding van de financiering voordelen kan opleveren voor wat betreft de financierings- en investeringskosten en andere aspecten van de uitvoering van deze projecten;

f) projecten met een regionaal of interregionaal karakter.

2. Medefinanciering kan plaatsvinden in de vorm van gezamenlijke of parallelle financiering.

Er wordt voorkeur gegeven aan de goedkoopste en doeltreffendste formule.

3. De Commissie en de Bank trachten, telkens wanneer dit mogelijk is, voor de door hen gefinancierde projecten middelen uit de particuliere sector aan te trekken en in het bijzonder:

a) met partners uit de particuliere sector te komen tot selectie van en onderhandelingen over de uitvoering van gezamenlijke financieringsoperaties;

b) de diverse in de laatste jaren uitgewerkte technieken toe te passen om kapitaal uit de particuliere sector in de medefinanciering te betrekken.

4. Met instemming van de betrokken partijen worden met betrekking tot de deelneming van de Gemeenschap en van de overige medefinanciers de nodige harmonisatie- en coördinatiemaatregelen getroffen ten einde vermeerdering van door de ACS-Staten te volgen procedures te vermijden en versoepeling van deze procedures te bewerkstelligen, met name wat betreft:

a) de behoeften van de andere medefinanciers en van de begunstigden;

b) de keuze van de voor medefinanciering in aanmerking komende projecten en de desbetreffende uitvoeringsbepalingen;

c) de harmonisatie van de voorschriften en procedures betreffende de contracten voor werkzaamheden, leveringen en diensten;

d) de betalingsvoorwaarden;

e) de voorschriften inzake het in aanmerking komen van projecten en de mededingingsregels;

f) de aan de ondernemingen uit de ACS-Staten toegekende preferentiemarge.

5. Met instemming van de betrokken ACS-Staat kan de Gemeenschap aan de andere medefinanciers desgewenst administratieve bijstand verlenen ten einde de uitvoering van de medegefinancierde projecten en actieprogramma's te vergemakkelijken.

6. Op verzoek van de betrokken ACS-Staat kan de Commissie of de Bank met instemming van de andere betrokken partijen een leidingge-

vende of coördinerende rol spelen ten aanzien van de door hen medegefinancierde projecten.

Afdeling 6

Microprojecten

Artikel 201

1. Ten einde op concrete wijze tegemoet te komen aan de ontwikkelingsbehoeften van lokale gemeenschappen draagt het Fonds op verzoek van de ACS-Staten bij in de financiering van microprojecten.

2. De programma's voor microprojecten hebben betrekking op kleine projecten die beantwoorden aan het bepaalde in artikel 187 en op andere projecten die voldoen aan de criteria van lid 3, en die in economisch en sociaal opzicht invloed hebben op het leven van de bevolking en de lokale gemeenschappen in de ACS-Staten. Deze projecten worden in beginsel uitgevoerd in plattelandsgebieden. De Gemeenschap kan echter ook deelnemen in de financiering van microprojecten in stedelijke gebieden.

3. Om voor financiering door de Gemeenschap in aanmerking te komen moeten microprojecten:

- voldoen aan een reële en urgente behoefte die op lokaal niveau is geuit en geconstateerd;
- worden uitgevoerd met actieve deelneming van de lokale gemeenschappen.

4. Bijzondere voorrang wordt verleend aan de voorbereiding en uitvoering van microprojecten in de minst ontwikkelde ACS-Staten.

Artikel 202

1. Het initiatief tot ieder project waarvoor steun van de Gemeenschap wordt gevraagd, moet afkomstig zijn van de lokale gemeenschap waarvoor het bestemd is. Microprojecten worden in principe gefinancierd door:

- de betrokken lokale gemeenschap, die een bijdrage levert in natura, in de vorm van dienstverrichting of in geld, afhankelijk van haar draagkracht;
- het Fonds.

De betrokken ACS-Staat kan eveneens deelnemen door een financiële bijdrage, beschikbaarstelling van infrastructuurvoorzieningen of door dienstverrichting.

2. In beginsel mag de bijdrage van het Fonds niet meer bedragen dan twee derde van de totale kosten van ieder project en niet meer dan 250 000 Ecu. De bijdragen van de deelnemers worden tegelijkertijd

beschikbaar gesteld. De lokale gemeenschap verbindt zich ertoe voor het onderhoud en de werking van het project zorg te dragen, zo nodig met de steun van de nationale overheid.

3. De bijdrage van het Fonds wordt afgeboekt op het beschikbare tegoed aan subsidies van het in artikel 215 bedoelde indicatieve programma inzake communautaire steun.

Afdeling 7

Spoedhulp en hulp voor vluchtelingen en repatrianten

Artikel 203

1. Spoedhulp wordt toegekend aan ACS-Statens die het hoofd moeten bieden aan ernstige economische en sociale moeilijkheden van uitzonderlijke aard ten gevolge van natuurrampen of buitengewone omstandigheden met vergelijkbare gevolgen.

2. a) De spoedhulp heeft betrekking op bijstand die onmiddellijk vereist is wanneer zich een uitzonderlijke situatie voordoet. Zij kan de vorm aannemen van werkzaamheden, leveranties, diensten of betalingen in geld. Zij kan worden aangewend voor het verstrekken van voedsel, zaaigoed, onderdak, materialen, medische benodigdheden, kleding en vervoermiddelen. Bij andere specifieke verzoeken van de ACS-Statens zijn de voorwaarden voor het verlenen van deze hulp voldoende soepel om verstrekking van een ruime scala van produkten en diensten mogelijk te maken.

b) Spoedhulp kan ook betrekking hebben op de financiering van urgente maatregelen voor het herstel en de minimale levensvatbaarheid van beschadigde installaties en uitrustingsstukken.

c) Spoedhulp kan ook worden ingepast in de nationale indicatieve programma's om via financiering van de sub b) bedoelde urgente maatregelen in het kader van deze programma's wederopbouw- of revalidatiewerkzaamheden te verrichten.

3. Spoedhulp:

a) draagt bij tot de financiering van de meest adequate middelen ter ondervanging van ernstige moeilijkheden;

b) behoeft niet te worden terugbetaald;

c) wordt snel en soepel toegekend en ter beschikking gesteld;

d) draagt reëel bij tot oplossing van de bedoelde problemen.

4. Voor alle spoedhulpacties kunnen de ACS-Statens met instemming van de gemachtigde van de Commissie onder de in artikel 234 gestelde voorwaarden toestemming verlenen tot gunning via onderhandse aanbesteding, verstrekking van rechtstreekse opdrachten en uitvoering in regie.

Zij mogen het nodige materiaal onder de voorwaarden van artikel 232

betrekken op de markten van de Gemeenschap, de ACS-Staten of derde landen.

5. In voorkomende gevallen mag deze hulp met instemming van de betrokken ACS-Staat worden verleend door tussenkomst van gespecialiseerde instellingen of rechtstreeks door de Commissie.

6. Voor de toekenning van deze hulp wordt een spoedprocedure gevolgd. De betalingsvoorwaarden en tenuitvoerlegging worden per geval vastgesteld; bij uitvoering volgens bestek kunnen door de nationale ordonnateur voorschotten worden verleend.

7. De Gemeenschap treft de nodige maatregelen om een snel ingrijpen ter ondervanging van de noodsituatie te vergemakkelijken, met inbegrip van maatregelen als financiering met terugwerkende kracht van onmiddellijke hulp die door de ACS-Staten zelf is geboden.

8. a) Spoedhulpkredieten moeten worden aangewend binnen een termijn van zes maanden na vaststelling van de uitvoeringsbepalingen, tenzij daarin anders is bepaald of tijdens de uitvoeringsperiode op grond van buitengewone omstandigheden in onderlinge overeenstemming tot verlenging van die termijn wordt besloten.

b) Zijn de beschikbaar gestelde kredieten tijdens de vastgestelde termijn niet volledig aangewend, dan kunnen de betalingsverplichtingen van het Fonds worden beperkt tot het bedrag van de binnen de gestelde termijn aangewende kredieten.

c) De niet aangewende middelen worden opnieuw bij de speciale toewijzing gevoegd.

Artikel 204

1. Er kan hulp worden verleend aan ACS-Staten die vluchtelingen of repatrianten opvangen om te voorzien in nijpende behoeften die niet onder de spoedhulp vallen, alsook voor de uitvoering op langere termijn van projecten en actieprogramma's die gericht zijn op zelfvoorziening en integratie of herintegratie van deze bevolkingsgroepen.

2. Beheer en tenuitvoerlegging van deze hulp geschieden volgens procedures die snel ingrijpen mogelijk maken. De betalingsvoorwaarden en de wijze van tenuitvoerlegging worden per geval vastgesteld.

3. Met instemming van de betrokken ACS-Staat mag deze hulp worden verleend door tussenkomst van en in overleg met gespecialiseerde instellingen, met name de Verenigde Naties, of rechtstreeks door de Commissie.

Artikel 205

1. Voor de financiering van de in de artikelen 203 en 204 bedoelde hulp wordt in het kader van het Fonds een speciale toewijzing van 290

miljoen Ecu gereserveerd, waarvan 210 miljoen Ecu bestemd is voor de in artikel 203 bedoelde hulp en 80 miljoen Ecu voor de in artikel 204 bedoelde hulp.

2. Ingeval de kredieten voor een van beide categorieën hulp bedoeld in de in lid 1 genoemde artikelen vóór het verstrijken van de Overeenkomst zijn uitgeput, kunnen voor de andere categorie bestemde kredieten daarnaar worden overgedragen.

3. Na het verstrijken van de Overeenkomst worden de niet voor spoedhulp en hulp voor vluchtelingen en repatrianten aangewende kredieten opnieuw gevoegd bij de algemene middelen van het Fonds met het oog op de financiering van andere activiteiten die binnen het toepassingsgebied van de financiële en technische samenwerking vallen, tenzij de Raad van Ministers anders beschikt.

4. Ingeval de speciale toewijzing vóór het verstrijken van de Overeenkomst is uitgeput, treffen de Gemeenschap en de ACS-Staten in het kader van de ter zake bevoegde gezamenlijke instellingen passende maatregelen om aan de in de artikelen 203 en 204 bedoelde situaties het hoofd te bieden.

Afdeling 8

Kleine en middelgrote ondernemingen

Artikel 206

1. De Gemeenschap financiert activiteiten ten behoeve van kleine en middelgrote ondernemingen in de ACS-Staten. De financieringswijze wordt vastgesteld op grond van de kenmerken van het door die staten ingediende actieprogramma.

2. De technische bijstand van de Gemeenschap draagt bij tot uitbreiding van de activiteiten van de op de ontwikkeling van kleine en middelgrote ondernemingen gerichte instellingen in de ACS-Staten en tot het verstrekken van de voor de werking van deze ondernemingen vereiste beroepsopleiding.

3. De financiering door de Gemeenschap kan rechtstreeks of indirect geschieden in de vorm van terug te betalen steun of eventueel giften. Indirecte financiering kan geschieden door:

- de Bank uit de middelen die zij beheert, aan banken of financiële instellingen ten behoeve van kleine en middelgrote ondernemingen in de sectoren industrie, landbouwindustrie of toerisme;

- de Commissie uit de middelen die zij beheert, aan openbare instellingen, gemeenschappen of coöperaties die de ontwikkeling van de ambachtelijke, commerciële of agrarische sector ten doel hebben, alsook voor de vorming of versterking van kredietgarantiefondsen voor kleine en middelgrote ondernemingen.

4. Geschiedt de financiering via een bemiddelende instelling, dan is deze verantwoordelijk voor de indiening van afzonderlijke projecten in het kader van het vooraf goedgekeurde actieprogramma alsook voor het beheer van de haar ter beschikking gestelde financiële middelen. De voor de financiering van de uiteindelijke begunstigten toe te passen methode en voorwaarden worden in onderlinge overeenstemming door de betrokken ACS-Staat, het bevoegde orgaan van de Gemeenschap en de bemiddelende instelling vastgesteld.

5. De projecten worden beoordeeld door de financiële instelling. Deze beslist binnen het kader van haar eigen financiële verantwoordelijkheid over de toekenning van de leningen aan de uiteindelijke begunstigten en stelt de voorwaarden vast die in overeenstemming dienen te zijn met die welke voor dergelijke transacties in de betrokken ACS-Staat gebruikelijk zijn.

6. Bij de bepaling van de financieringsvoorwaarden voor de financiële instelling houdt de Gemeenschap rekening met de administratiekosten, koersrisico's en financiële risico's van de instelling en met de kosten van de technische bijstand aan de ondernemingen of andere uiteindelijke begunstigten.

HOOFDSTUK 3

Technische samenwerking

Artikel 207

1. Met de technische samenwerking wordt beoogd de ontwikkeling van het menselijk potentieel in de ACS-Staten extra te ondersteunen.

2. Wanneer de technische samenwerking een extra inbreng van extern menselijk potentieel inhoudt, worden de volgende grondbeginselen toegepast:

a) technische samenwerking met uitzending van personeel voor technische bijstand (adviesbureaus, raadgevend ingenieurs of deskundigen, instituten voor opleiding of onderzoek) wordt slechts op verzoek van de betrokken ACS-Staat of ACS-Staten toegestaan;

b) regelingen worden evenwel getroffen voor de opleiding van het plaatselijke personeel ten einde de technische bijstand geleidelijk te verminderen en de projecten te laten uitvoeren door personeel dat uitsluitend en permanent uit nationale onderdanen bestaat;

c) in het kader van de samenwerking worden regelingen getroffen om de ACS-Staten meer mogelijkheid te geven om zelf deskundigheid te verwerven en de vakkennis van hun eigen adviseurs, adviesbureaus en deskundigen te verbeteren. Adequate opleiding van plaatselijk personeel is in dat verband een van de taken van het personeel voor technische bijstand;

d) de deskundigen die in het kader van deze samenwerking worden

uitgezonden, moeten de vereiste kwalificaties bezitten om hun specifieke in de aanvraag van de betrokken ACS-Staat omschreven taken tot een goed einde te brengen.

3. De dienstverrichtingscontracten in het kader waarvan het personeel voor technische bijstand wordt aangeworven, omvatten ook de contracten voor aanwerving van adviseurs en andere technische deskundigen; het onderhandelen over, het opstellen en het sluiten van de contracten geschieden door de betrokken ACS-Staat, onder voorbehoud van instemming van de gemachtigde van de Commissie.

4. De Gemeenschap treft concrete maatregelen om de aan de ACS-Staten verstrekte informatie over beschikbaarheid en kwalificaties van de betreffende specialisten uit te breiden en te verbeteren.

Artikel 208

1. Technische samenwerking kan verband houden met concrete activiteiten of van algemene aard zijn.

2. Technische samenwerking in verband met concrete activiteiten omvat onder meer:

- a) ontwikkelingsstudies;
- b) technische, economische, financiële en commerciële studies alsmede onderzoek en prospectie, met het oog op de opstelling van projecten en actieprogramma's;
- c) hulp bij het opstellen van de dossiers;
- d) hulp bij de uitvoering van en het toezicht op de werkzaamheden;
- e) tijdelijke bekostiging van technici en het verstrekken van de voor de goede uitvoering van hun taak vereiste middelen;
- f) activiteiten op het gebied van technische samenwerking die tijdelijk nodig zijn voor het tot stand en op gang brengen, de exploitatie en het onderhoud van een bepaald project;
- g) hulp bij de evaluatie van de activiteiten;
- h) geïntegreerde programma's voor opleiding, voorlichting en onderzoek.

3. Algemene technische samenwerking omvat onder meer:

- a) studies betreffende vooruitzichten en middelen inzake de ontwikkeling en diversificatie van de economie van de ACS-Staten en betreffende vraagstukken die van belang zijn voor groepen ACS-Staten of de ACS-Staten als geheel;
- b) studies inzake bepaalde sectoren en producten;
- c) uitzending van deskundigen, adviseurs, technici en instructeurs voor het vervullen van een bepaalde opdracht in een beperkt tijdsbestek;
- d) levering van instructie-, proef-, onderzoek- en demonstratiemateriaal;
- e) algemene informatie en documentatie ten behoeve van de ontwikkeling van de ACS-Staten en de verwezenlijking van de samenwerkingsdoelstellingen;

f) uitwisseling van leidinggevend en gespecialiseerd personeel, studenten, onderzoekers, groepsleiders en beleidsfunctionarissen op het gebied van groepswerk of verenigingen in de sociaal-culturele sector;

g) toekenning van studie- en stagebeurzen, inzonderheid voor bijscholing van werkenden;

h) organisatie van studiebijeenkomsten of opleidings-, voorlichtings- en bijscholingscursussen;

i) creëren of uitbreiden van informatie- en documentatiefaciliteiten met name voor de uitwisseling van kennis, werkmethode en ervaring tussen de ACS-Statens onderling en tussen de ACS-Statens en de Gemeenschap;

j) samenwerking tussen of koppeling van ACS-instellingen onderling of ACS-instellingen en instellingen uit de Gemeenschap, met name universiteiten en andere opleidings- en onderzoeksinstituten uit de ACS-Statens en de Gemeenschap;

k) steun voor culturele manifestaties van grote betekenis.

Artikel 209

1. De technische samenwerking loopt via dienstverrichtingscontracten met individuele deskundigen, adviesbureaus, opleidings- en onderzoeksinstituten of wordt in uitzonderingsgevallen in regie verricht.

Of er gebruik wordt gemaakt van adviesbureaus of individuele deskundigen hangt af van de aard van de problemen, de omvang en de complexiteit van de vereiste technische middelen en beheersvoorzieningen alsmede van een vergelijking van de aan elk van beide oplossingen verbonden kosten.

2. Bij de criteria voor de keuze van de contractanten en hun personeel wordt rekening gehouden met:

a) de vakkennis (technische en qua opleiding) en de persoonlijke kwaliteiten;

b) het respect voor de culturele waarden en de politieke en administratieve situatie van de betrokken ACS-Staat of ACS-Statens;

c) de kennis van de taal die nodig is voor de uitvoering van het contract;

d) de praktijkervaring met de op te lossen problemen;

e) de kosten.

3. Bij gelijke bekwaamheden wordt voorrang gegeven aan een deskundige, een instituut of een adviesbureau uit een ACS-Staat.

4. De aanwerving van personeel voor technische bijstand, de vaststelling van de doelstellingen en de taken, de duur van de uit te voeren werkzaamheden, de bezoldiging en de bijdrage tot de ontwikkeling van de ACS-Statens waarin dat personeel zijn taak moet verrichten, moeten in overeenstemming zijn met de in artikel 207 omschreven beginselen van het beleid inzake technische samenwerking. De in dit verband toe te passen procedures moeten de objectiviteit van de keuze en de kwali-

teit van de verleende diensten garanderen. Voorts gelden de volgende beginselen:

a) de aanwerving wordt met medewerking van de Commissie en haar gemachtigde verricht door de nationale instellingen die van de technische bijstand gebruik zullen maken;

b) er zal terdege rekening worden gehouden met de beschikbaarheid van geschikte kandidaten die beantwoorden aan de in lid 2 omschreven criteria en die in de ACS-Staat zelf of in de regio wonen;

c) het nodige zal worden gedaan om direct contact tussen de kandidaten en de toekomstige gebruiker van de technische bijstand te vergemakkelijken.

Artikel 210

1. De dienstverrichtingsopdrachten worden gegund na onderhandse aanbesteding.

2. Bepaalde opdrachten kunnen evenwel rechtstreeks worden gegund, met name in de volgende gevallen:

- werkzaamheden van beperkte omvang of korte duur,
- werkzaamheden die aan individuele deskundigen worden opgedragen,
- werkzaamheden ter voortzetting van lopende activiteiten,
- na vruchteloze aanbesteding.

3. a) Indien onderdanen van een ACS-Staat die tot zijn administratief en technisch leidinggevend personeel behoren een belangrijk gedeelte uitmaken van het personeel dat nodig is voor de uitvoering in regie van een technische samenwerkingsactiviteit, draagt de Gemeenschap in uitzonderingsgevallen bij in de kosten door bepaalde ontbrekende materiële voorzieningen te bekostigen of door deskundigen uit een andere staat toe te voegen aan het personeel.

b) De bijdrage van de Gemeenschap mag slechts betrekking hebben op tot de betrokken opdracht beperkte kosten van aanvullende voorzieningen en uitgaven in verband met de voorlopige uitvoering, met uitsluiting van alle permanente kosten.

4. Over de wijze van gunning van de afzonderlijke opdrachten of eventuele uitvoering in regie wordt door de Commissie en de betrokken ACS-Staat in onderlinge overeenstemming beslist op grond van de behoeften van deze staat en de beschikbare middelen.

Artikel 211

1. a) Voor elke technische samenwerkingsactiviteit waarvoor een aanbesteding wordt uitgeschreven, wordt door de Commissie en de betrokken ACS-Staat binnen twee maanden na het daartoe strekkende verzoek, eventueel na voorafgaande selectie, in onderlinge overeenstemming een beperkte lijst opgesteld van gegadigden uit de Lid-Staten

of de ACS-Staten, die op grond van hun rechtspositie, financiële draagkracht, bekwaamheden, ervaring, onafhankelijkheid, beschikbaarheid en de in artikel 209 genoemde criteria en beginselen worden gekozen.

b) Naargelang van het geval kan de aanbesteding betrekking hebben:

– hetzij op de conceptie van de samenwerkingsactiviteit, de te verrichten diensten en het in te schakelen personeel, waarbij de financiële gegevens gelijktijdig doch separaat worden voorgelegd en over de te betalen prijzen later wordt onderhandeld;

– hetzij ook op de prijzen wanneer daarvoor in bijzondere gevallen gronden aanwezig zijn en de samenwerkingsactiviteit niet erg complex is.

c) De wijze van indiening van de inschrijvingen en de criteria voor de gunning worden bepaald in het aanbestedingsdossier dat door de ACS-Staat in overleg met de Commissie wordt opgesteld; de gunning van de opdracht geschiedt binnen dertig dagen na de opening van de inschrijvingen.

d) Onverminderd de in de artikelen 227 en 228 omschreven respectieve bevoegdheden van de nationale ordonnateur en de gemachtigde gunnen de bevoegde autoriteiten van de ACS-Staten de opdracht onder voorbehoud van instemming van de Commissie. De gekozen offerte moet de voordeligste zijn, waarbij met name rekening wordt gehouden met de technische kwaliteit, de voor de uitvoering van de opdracht voorgestelde organisatie en methode, de deskundigheid, ervaring en bekwaamheid van het bij de activiteiten in te schakelen personeel, alsook, in het in dit lid, sub b), tweede streepje, bedoelde geval, met het prijsaspect.

2. Bij rechtstreekse opdrachten geschiedt de gunning op voorstel van de Commissie door de ACS-Staat. Een gegadigde kan ook door de ACS-Staat worden voorgedragen.

Van het voorstel van de Commissie wordt aan de ACS-Staat kennis gegeven binnen een termijn van een maand na zijn verzoek. Het besluit van de ACS-Staat wordt binnen een maand na deze kennisgeving genomen.

3. Ter bespoediging van de procedures kan het onderhandelen over, het opstellen en sluiten van dienstverrichtingscontracten, met inbegrip van het aantrekken van adviseurs en andere specialisten voor technische bijstand, geschieden door hetzij de nationale ordonnateur op voorstel of met instemming van de Commissie hetzij de Commissie in overleg met de betrokken ACS-Staat, met name bij werkzaamheden van dringende aard, beperkte omvang of korte duur, speciaal wat betreft expertises ter voorbereiding en uitvoering van werkzaamheden.

4. In geval van individuele technische bijstand kan de Commissie op verzoek van de betrokken ACS-Staat via haar bevoegd bureau zorgen voor de aanwerving van de daartoe aangezochte deskundigen en het personeelsbeheer.

5. De bureaus uit de ACS-Staten die kunnen worden ingeschakeld bij technische samenwerkingsactiviteiten, worden door de Commissie en de betrokken ACS-Staat of ACS-Staten in onderlinge overeenstemming geselecteerd.

6. In uitzonderingsgevallen kan in overleg met de Commissie een beroep worden gedaan op adviesbureaus of deskundigen uit derde landen.

Artikel 212

1. Het onderhandelen over, het opstellen en sluiten van de dienstverrichtingscontracten geschiedt door de bevoegde autoriteiten van de ACS-Staten in overleg met de gemachtigde van de Commissie in het kader van de algemene bepalingen en voorwaarden betreffende de sluiting en uitvoering van contracten, die na advies van het in artikel 193 bedoelde ACS-EEG-Comité worden vastgesteld bij besluit van de Raad van Ministers tijdens diens eerste zitting na de inwerkingtreding van de Overeenkomst.

2. Totdat het in lid 1 bedoelde besluit in werking treedt, worden de door het Fonds gefinancierde dienstverrichtingscontracten gesloten en uitgevoerd overeenkomstig het nationale recht van de ACS-Staten of hun gevestigde gebruiken inzake internationale contracten of ook, indien de ACS-Staten dat wensen, krachtens de algemene bepalingen die momenteel in de door het Fonds gefinancierde contracten worden toegepast.

Artikel 213

Ten einde de ACS-Staten beter in staat te stellen hun technische mogelijkheden en de kennis van hun adviseurs te vergroten, wordt samenwerking tussen adviesbureaus, raadgevend ingenieurs, deskundigen en instituten van de Lid-Staten en de ACS-Staten aangemoedigd via tijdelijke samenwerkingsverbanden, onderaannemingen of inschakeling van deskundigen die onderdaan zijn van een ACS-Staat in de teams van de adviesbureaus, raadgevend ingenieurs of instituten uit de Lid-Staten.

Artikel 214

Bij de technische samenwerking wordt onder de in artikel 119 genoemde voorwaarden steun verleend aan de werkzaamheden op het gebied van onderwijs en opleiding.

HOOFDSTUK 4

Uitvoeringsprocedures

Afdeling 1

Programmatie, beoordeling, tenuitvoerligging en evaluatie

Artikel 215

1. De door de Gemeenschap gefinancierde activiteiten vormen een aanvulling op hetgeen de ACS-Staten zelf ondernemen, worden geïntegreerd in de economische en sociale ontwikkelingsplannen en -programma's van die staten en sluiten aan op de door hen nationaal en regionaal bepaalde ontwikkelingsdoelstellingen en -prioriteiten.

2. Bij de aanvang van de geldigheidsduur van de Overeenkomst en vóór de opstelling van het indicatieve programma ontvangt elke ACS-Staat van de Commissie zo spoedig mogelijk een duidelijke indicatie over het totale bedrag van de programmeerbare financiële middelen waarover hij gedurende deze periode kan beschikken en wordt hij ook in kennis gesteld van alle andere nuttige informatie.

3. Aan de hand van de overeenkomstig lid 2 verstrekte informatie wordt door elke ACS-Staat een ontwerp van een indicatief programma opgesteld en bij de Gemeenschap ingediend op basis van en overeenkomstig zijn ontwikkelingsdoelstellingen en -prioriteiten; in dit ontwerp worden aangegeven:

- de prioritaire ontwikkelingsdoelstellingen van de betrokken ACS-Staat op nationaal en regionaal niveau;
- de sector of sectoren waarop concentratie van de financiële steun van de Gemeenschap het meest relevant wordt geacht;
- de meest adequate maatregelen en activiteiten voor het verwezenlijken van de doelstellingen in elk van de in het tweede streepje bedoelde sectoren, of, wanneer deze activiteiten niet voldoende duidelijk omschreven zijn, de hoofdlijnen voor de programma's ter ondersteuning van het door het land in deze sectoren uitgestippelde beleid;
- eventueel specifieke nationale projecten en actieprogramma's voor het verwezenlijken van de ontwikkelingsdoelstellingen, voor zover zij duidelijk zijn uitgewerkt, met name die welke de voortzetting zijn van bestaande activiteiten;
- regionale projecten en programma's die kunnen worden voorgesteld.

4. De programmatie op basis van het in lid 3 bedoelde ontwerp van een indicatief programma vindt plaats en wordt zoveel mogelijk afgerond voordat de Overeenkomst in werking treedt.

5. De vertegenwoordigers van de betrokken ACS-Staat en die van de

Gemeenschap wisselen van gedachten over het bovenbedoelde ontwerp van een indicatief programma, met het oog op een maximale doeltreffendheid van de samenwerkingsactiviteiten.

Opdat de Partijen bij de Overeenkomst zich kunnen vergewissen van het optimale gebruik van de diverse in de Overeenkomst vastgestelde instrumenten en middelen, wisselen de Gemeenschap en de ACS-Staten zo spoedig mogelijk, op een tussen de Commissie en de ACS-Staten overeengekomen tijdstip, in het licht van hun gemeenschappelijke ervaringen, van gedachten.

Doel van deze gedachtenwisselingen is dat de Gemeenschap duidelijkheid krijgt over de ontwikkelingsdoelstellingen en -prioriteiten van de betrokken ACS-Staat, dat de Partijen bij de Overeenkomst aan de hand van de voorstellen van deze staat kunnen bepalen in welke sector of sectoren de steun van de Gemeenschap zal worden aangewend en met welke middelen de beoogde doelstellingen het best kunnen worden verwezenlijkt, en dat de ACS-Staten zich ervan kunnen vergewissen dat de aldus vastgestelde activiteiten harmonisch en doeltreffend in hun ontwikkelingsstrategie worden geïntegreerd.

6. Het indicatieve programma wordt in onderling overleg tussen de Gemeenschap en de betrokken ACS-Staat vastgesteld aan de hand van de door deze staat ingediende voorstellen, waarbij zowel de Gemeenschap als deze staat zich binden.

7. De in lid 3 bedoelde activiteiten, projecten en actieprogramma's, alsmede die welke vervolgens worden geïdentificeerd in het licht van de in het indicatieve programma aangegeven doelstellingen en prioriteiten worden vervolgens beoordeeld overeenkomstig artikel 219.

8. In de indicatieve programma's wordt de nodige soepelheid ingebouwd om ervoor te zorgen dat de activiteiten voortdurend beantwoorden aan de doelstellingen en om rekening te houden met eventuele veranderingen in de economische situatie van elke ACS-Staat en met wijzigingen in de aanvankelijke prioriteiten en doelstellingen. Elk indicatief programma kan op verzoek van de betrokken ACS-Staat worden herzien. In ieder geval wordt het programma tijdens de geldigheidsduur van de Overeenkomst ten minste eenmaal opnieuw bezien.

Artikel 216

1. In het indicatieve programma worden de totale bedragen vastgesteld van de programmeerbare steun waarover elke ACS-Staat kan beschikken. Afgezien van de financiële middelen voor spoedhulp, rentesubsidies en regionale samenwerking bestaat de programmeerbare steun enerzijds uit subsidies en anderzijds uit terug te betalen steun met inbegrip van speciale leningen en, voor zover mogelijk, risicodragend kapitaal.

2. De ACS-Staten en de Gemeenschap komen bij de programmatie

een schema voor de betalingsverplichtingen overeen en treffen de nodige maatregelen voor de uitvoering ervan.

3. De eventuele resterende som van het Fonds waarvoor geen betalingsverplichting is aangegaan of die niet is uitbetaald bij het einde van het laatste toepassingsjaar van de Overeenkomst, wordt onder dezelfde voorwaarden als die van de Overeenkomst volledig gebruikt.

4. Jaarlijks wordt een vergelijkende staat van betalingsverplichtingen en betalingen opgesteld door de nationale ordonnateur en de gemachtigde van de Commissie die de nodige maatregelen treffen om erop toe te zien dat de in lid 2 bedoelde schema's in acht worden genomen en die de oorzaak van de vertraging bij de uitvoering opsporen ten einde de nodige corrigerende maatregelen voor te stellen.

Artikel 217

Tenzij in de Overeenkomst anders wordt bepaald, wordt ieder besluit dat door de Gemeenschap of haar bevoegde diensten moet worden goedgekeurd, geacht te zijn goedgekeurd binnen zestig dagen na de kennisgeving door de betrokken ACS-Staten.

Artikel 218

1. a) De identificatie van de ter toepassing van de indicatieve programma's voorgestelde projecten en actieprogramma's en de voorbereiding van de desbetreffende dossiers behoren tot de taak van de betrokken ACS-Staten of de door hen erkende andere begunstigen.

b) De dossiers dienen alle voor de beoordeling van het project of actieprogramma nodige inlichtingen te bevatten.

c) Desgevraagd kan de Gemeenschap hulp bieden bij de samenstelling van deze dossiers.

2. Deze dossiers worden door de ACS-Staten of de andere begunstigen als bedoeld in artikel 191, lid 1, toegezonden aan de gemachtigde die in het kader van zijn bevoegdheden de nodige maatregelen treft. Betreft het de begunstigen als bedoeld in artikel 191, lid 2, dan is uitdrukkelijke toestemming van de betrokken staat of staten vereist.

Artikel 219

1. In het kader van de financiële en technische samenwerking wordt bij de identificatie, de voorbereiding en de beoordeling van de projecten en actieprogramma's:

a) gelet op de doelmatigheid, de levensvatbaarheid en de rentabiliteit van de gevraagde projecten en actieprogramma's;

b) rekening gehouden met de direct en indirect daarmee samenhangende sociaal-culturele aspecten overeenkomstig de criteria van artikel 117;

- c) gezorgd voor aanpassing van de financiële criteria ten einde volledig rekening te houden met de sociale rentabiliteit op langere termijn en met name met de corresponderende neveneffecten in de ACS-Staten;
- d) geijverd voor aanpassing aan de plaatselijke mogelijkheden van de ACS-Staten inzake onderhoud en beheer;
- e) rekening gehouden met nationale en andere voorzieningen;
- f) rekening gehouden met de ervaring die is opgedaan met eerder verrichte soortgelijke werkzaamheden;
- g) aangesloten bij de door de ACS-Staten vastgestelde doelstellingen en prioriteiten.

2. De doelmatigheid van de projecten en actieprogramma's wordt beoordeeld door afweging van de aan te wenden middelen en de verwachte resultaten in technisch, sociaal, cultureel, economisch en financieel opzicht en uit het oogpunt van het milieu; mogelijke varianten worden in overweging genomen.

3. De levensvatbaarheid van projecten en actieprogramma's wordt beoordeeld vanuit het oogpunt van de verschillende daarbij betrokken economische subjecten ten einde erop toe te zien dat de maatregel het verwachte resultaat oplevert binnen de voor dit soort maatregelen normaal geachte termijn.

4. De rentabiliteit van de projecten en actieprogramma's wordt beoordeeld op grond van de diverse verwachte effecten en met name de fysische, economische, sociale, culturele en financiële effecten, zo mogelijk op basis van een kosten/batenanalyse.

5. De beoordeling van de projecten en actieprogramma's geschiedt in nauwe samenwerking tussen de Gemeenschap en de ACS-Staten.

6. Met de moeilijkheden en beperkingen van de minst ontwikkelde ACS-Staten die een negatieve invloed hebben op de doelmatigheid, de levensvatbaarheid en de rentabiliteit van de projecten en actieprogramma's wordt bij de beoordeling rekening gehouden.

Artikel 220

1. De conclusies van de beoordeling worden samengevat in een financieringsvoorstel.

2. Het financieringsvoorstel bevat een voorlopig tijdschema voor de technische en financiële uitvoering van het project of programma dat in de financieringsovereenkomst wordt overgenomen en betrekking heeft op de duur van de verschillende uitvoeringsstadia.

3. Het financieringsvoorstel wordt opgesteld door de bevoegde diensten van de Gemeenschap en officieel toegezonden aan de betrokken ACS-Staten die zo nodig opmerkingen kunnen formuleren.

4. Het besluit van de Gemeenschap wordt vastgesteld op basis van

dit financieringsvoorstel dat eventueel is gewijzigd om met deze opmerkingen rekening te houden.

5. Indien het financieringsvoorstel niet door de Gemeenschap wordt aanvaard, worden de redenen daarvoor aan de betrokken ACS-Staat of ACS-Staten meegedeeld.

6. In dergelijke gevallen kunnen de vertegenwoordigers van de betrokken ACS-Staat of ACS-Staten verzoeken:

- hetzij het probleem aan de orde te stellen in het in artikel 193 bedoelde ACS-EEG-Comité,
- hetzij gehoord te worden door de besluitvormende organen van de Gemeenschap.

7. Nadat de vertegenwoordigers zijn gehoord, wordt een definitief, positief dan wel negatief besluit genomen door het bevoegde orgaan van de Gemeenschap, waaraan de betrokken ACS-Staat of ACS-Staten voorafgaand alle gegevens kunnen verstrekken die zij ter nadere toelichting noodzakelijk achten.

8. De Gemeenschap neemt zo spoedig mogelijk een besluit over het financieringsvoorstel, en wel - uitzonderlijke omstandigheden daargelaten - ten hoogste vier maanden na toezending van het financieringsvoorstel aan de betrokken ACS-Staat.

Artikel 221

1. Ter bespoediging van de procedures kunnen de financieringsbesluiten betrekking hebben op meerjarenprogramma's of totaalbedragen wanneer het gaat om financiering van:

- a) opleidingsprogramma's,
- b) micro-projectenprogramma's,
- c) handelsbevorderende maatregelen,
- d) maatregelenpakketten van beperkte omvang voor een bepaalde sector,
- e) maatregelenpakketten op het gebied van de technische samenwerking.

2. Met het oog op de toepassing van lid 1, sub a), b), c) en d), wordt door de betrokken ACS-Staat een programma met de hoofdlijnen van de geplande activiteiten voorbereid en aan de gemachtigde van de Commissie voorgelegd.

3. Het financieringsbesluit betreffende de in lid 1 bedoelde activiteiten wordt door de Commissie genomen met inachtneming van de in dat lid bedoelde totaalbedragen.

4. In het kader van de aldus goedgekeurde programma's wordt het besluit betreffende iedere in lid 1, sub a), b), c) en d), bedoelde activiteit genomen door de betrokken ACS-Staat met instemming van de gemachtigde van de Commissie voor activiteiten die in deze staat worden

uitgevoerd en in de andere gevallen door de Commissie. Een maand na kennisgeving van het besluit wordt de instemming geacht te zijn verkregen.

5. Aan het einde van ieder jaar wordt door de betrokken ACS-Staat, in overleg met de gemachtigde van de Commissie, bij de Commissie een verslag ingediend over de tenuitvoerlegging van de in lid 1, sub a), b), c) en d), bedoelde activiteiten.

Artikel 222

1. Voor ieder via subsidiëring uit het Fonds gefinancierd project of actieprogramma wordt een financieringsovereenkomst opgesteld tussen de Commissie, namens de Gemeenschap, en de betrokken ACS-Staat of ACS-Staten.

In deze overeenkomst worden met name de financiële verbintenis van het Fonds alsmede de financieringsregels en -voorwaarden gepreciseerd.

2. Voor ieder met een speciale lening gefinancierd project of programma wordt een leningsovereenkomst opgesteld tussen de Commissie, namens de Gemeenschap en de leningnemer.

3. Na ondertekening van de financieringsovereenkomst worden de betalingen overeenkomstig het vastgestelde financieringsplan verricht. Wanneer een gedetailleerd bestek ter goedkeuring moet worden voorgelegd, wordt het dertig dagen na de indiening geacht te zijn goedgekeurd.

Artikel 223

1. Overschrijding van de in het financieringsbesluit uitgetrokken kredieten komt ten laste van de begunstigde ACS-Staat.

2. De ACS-Staten nemen in hun indicatieve programma's een reserve op om kostenstijgingen en onvoorziene uitgaven te dekken.

3. In de financieringsovereenkomsten voor projecten en actieprogramma's worden de nodige kredieten opgenomen ter dekking van kostenstijgingen en onvoorziene uitgaven.

4. Zodra overschrijding dreigt, stelt de nationale ordonnateur de hoofddonnateur hiervan in kennis via de gemachtigde van de Commissie. De hoofddonnateur wordt bij die gelegenheid in kennis gesteld van de maatregelen die de nationale ordonnateur voornemens is te treffen ter dekking van die overschrijding, namelijk hetzij inkrimping van het project of actieprogramma, hetzij bekostiging uit nationale of andere niet-communautaire middelen.

5. Bij wijze van uitzondering kan de overschrijding door de Gemeenschap worden gefinancierd indien met gezamenlijke instemming niet

wordt besloten tot inkrimping van het project of actieprogramma of indien het niet mogelijk is de overschrijding uit andere middelen te financieren.

6. De resterende bedragen die worden geconstateerd na de afsluiting van de in het kader van het indicatieve programma gefinancierde projecten en actieprogramma's en die niet opnieuw voor dit programma zijn toegewezen voor financiering van nieuwe activiteiten, kunnen evenwel ter dekking van overschrijdingen worden aangewend. De nationale ordonnateur kan deze resterende bedragen in overleg met de hoofdonnateur aanwenden ter dekking van overschrijdingen tot een maximum dat is vastgesteld op 15 % van de betalingsverplichtingen die zijn aangegaan voor het betrokken project of actieprogramma.

7. Ten einde mogelijke overschrijdingen tot een minimum te beperken streven de ACS-Staten en de Gemeenschap ernaar:

- alle nodige gegevens voor de beoordeling van de activiteiten te verzamelen en met name een reële kostenraming;
- waar mogelijk, een aanbesteding uit te schrijven voordat het financieringsbesluit wordt genomen.

Artikel 224

1. a) Projecten en actieprogramma's worden tijdens hun uitvoering geëvalueerd. De betrokken ACS-Staten en de Gemeenschap stellen gezamenlijk volgens een afgesproken frequentie een evaluatieverslag op over de diverse aspecten van het verloop van de activiteiten en de resultaten ervan.

b) Dit verslag kan leiden tot heroriëntering van projecten en actieprogramma's tijdens de uitvoering, waartoe in gezamenlijk overleg wordt besloten.

2. a) Voltwoorde projecten en actieprogramma's worden door de betrokken ACS-Staten en de Gemeenschap gezamenlijk geëvalueerd. Daarbij vindt vergelijking van de resultaten met de doelstellingen plaats en worden tevens het beheer, het functioneren en het onderhoud ervan bezien. De uitslag van die evaluatie wordt door beide partijen bestudeerd.

b) De bevoegde instanties van de Gemeenschap en van de betrokken ACS-Staten nemen elk op hun terrein die maatregelen welke gezien de uitslag van de evaluatie nodig zijn.

Afdeling 2

Uitvoering van de financiële en technische samenwerking

Artikel 225

1. De uitvoering van de financiële en technische samenwerking ge-

schiedt met zo min mogelijk administratieve formaliteiten en volgens vereenvoudigde procedures met het oog op een snelle en doeltreffende uitvoering van de projecten en actieprogramma's.

2. De Gemeenschap en de ACS-Staten nemen, ieder wat hen betreft, passende maatregelen om ervoor te zorgen dat de met de volgende functies en verantwoordelijkheden belaste administratieve instanties snel en doeltreffend deze taken op zich kunnen nemen;

- a) voorbereiding en goedkeuring van de aanbestedingen;
- b) bekendmaking van de aanbestedingen;
- c) inontvangstneming en onderzoek van de offertes;
- d) besluit inzake de offertes, gunningsvoorstel en definitieve goedkeuring van de contracten;
- e) ondertekening van de contracten en bijhorende documenten.

3. De ACS-Staten en de andere begunstigden welke door deze staten zijn gemachtigd, voeren de door de Gemeenschap gefinancierde projecten en actieprogramma's uit; zij zijn onder meer verantwoordelijk voor het uitwerken van, onderhandelen over en sluiten van de voor deze activiteiten vereiste contracten.

Artikel 226

1. De Commissie wijst de hoofdonnateur van het Fonds aan die verantwoordelijk is voor het beheer van de kredieten van het Fonds. Uit dien hoofde worden door hem, mede met inachtneming van de in artikel 216, lid 2, bedoelde schema's voor betalingsverplichtingen en betalingen, betalingsverplichtingen aangegaan, betaalbaarstellingen verricht en betalingsopdrachten verstrekt; hij voert de boekhouding inzake de betalingsverplichtingen en betalingsopdrachten.

2. De hoofdonnateur ziet er in nauwe samenwerking met de nationale ordonnateur op toe dat voor alle inschrijvers gelijke voorwaarden gelden, dat in het aanbestedingsdossier geen discriminerende bepalingen voorkomen en dat de economisch voordeligste offerte wordt gekozen. Hij wordt in kennis gesteld van het resultaat van de opening der inschrijvingen en moet zijn goedkeuring geven aan het gunningsvoorstel, zulks onverminderd de bevoegdheden van de gemachtigde van de Commissie uit hoofde van artikel 228.

3. Onverminderd de bevoegdheden van de nationale ordonnateur uit hoofde van artikel 227 neemt de hoofdonnateur de vereiste aanpassingsmaatregelen voor een in economisch en technisch opzicht optimale uitvoering van de goedgekeurde activiteiten en gaat daartoe de nodige betalingsverplichtingen aan.

Artikel 227

1. a) De Regering van elke ACS-Staat wijst een nationale ordonna-

teur aan die de overheid van zijn land vertegenwoordigt bij alle transacties voor rekening van het door de Commissie beheerde Fonds.

b) De nationale ordonnateur kan een deel van zijn taken delegeren; hij stelt de *hoofdordonnateur in kennis van de door hem verrichte delegaties*.

2. Afgezien van zijn taken bij de voorbereiding, indiening en beoordeling van projecten en actieprogramma's dient de nationale ordonnateur tevens, in nauwe samenwerking met de gemachtigde van de Commissie, het initiatief tot aanbestedingen te nemen, de inschrijvingen in ontvangst te nemen, voor te zitten bij de opening hiervan, het resultaat van die opening vast te stellen, de contracten, toegevoegde clausules en bestekken te ondertekenen en hiervan mededeling te doen aan de gemachtigde van de Commissie. Hij legt het aanbestedingsdossier vóór de bekendmaking ter goedkeuring voor aan de gemachtigde.

3. a) De nationale ordonnateur deelt het resultaat van de opening der inschrijvingen te zamen met een *gunningsvoorstel mee aan de gemachtigde*; de gemachtigde gaat na of de offertes conform de voorschriften zijn en deelt zijn opmerkingen mee binnen de in artikel 228, lid 3, sub c) en d), gestelde termijn, die ingaat op de datum waarop de gemachtigde het voorstel ontvangt.

b) Na het verstrijken van deze termijn wordt het voorstel van de nationale ordonnateur geacht door de Commissie te zijn goedgekeurd.

4. Binnen de grenzen van de hem toegekende kredieten zorgt de nationale ordonnateur voor de betaalbaarstellingen en verstrekt hij de betalingsopdrachten. Hij blijft met betrekking tot de hem toevertrouwde kredieten aansprakelijk totdat de Commissie machtiging verleent voor de transacties die hij moet uitvoeren.

5. Tijdens de uitvoering van de transacties neemt de nationale ordonnateur alle vereiste aanpassingsmaatregelen voor een in economisch en technisch opzicht bevredigende uitvoering van de goedgekeurde transacties, met dien verstande dat hij daarvan de gemachtigde van de Commissie op de hoogte brengt.

Daartoe beslist de nationale ordonnateur over:

a) technische detailwijzigingen en- aanpassingen, voor zover deze geen wijziging brengen in de gekozen technische oplossingen en voor zover zij binnen de voorzieningen voor kleine aanpassingen blijven;

b) detailwijzigingen in de bestekken tijdens de uitvoering;

c) overschrijvingen van het ene artikel naar het andere binnen de bestekken;

d) wijziging van de plaats van uitvoering om technische, economische of sociale redenen in geval van meervoudige projecten;

e) toepassing of kwijtschelding van boeten wegens tijdslimietoverschrijding;

f) akten betreffende ontheffing van borgtochten;

g) aankopen op de plaatselijke markt, ongeacht de oorsprong;

h) gebruik van bouw materiaal en -werktuigen die niet van oorsprong uit de Lid-Staten of de ACS-Staten zijn en waarvan in de Lid-Staten en de ACS-Staten geen vergelijkbare productie bestaat;

i) onderaannemingen;

j) definitieve opleveringen; de gemachtigde moet evenwel aanwezig zijn bij de voorlopige oplevering en de desbetreffende processen-verbaal voor gezien tekenen en zo nodig tevens bij de definitieve oplevering, met name wanneer bij de voorlopige oplevering zodanige aanmerkingen zijn gemaakt dat aanzienlijke correcties nodig zijn;

k) aanwerving van consultants en andere deskundigen voor technische bijstand.

6. Ten aanzien van transacties van minder dan 4 miljoen Ecu en in het algemeen alle transacties die bij spoedprocedure worden afgewikkeld, worden besluiten van de nationale ordonnateur op grond van diens bevoegdheden geacht door de Commissie te zijn goedgekeurd na dertig dagen na kennisgeving ervan aan de gemachtigde van de Commissie.

Artikel 228

1. a) De Commissie wordt voor de tenuitvoerlegging van de Overeenkomst en voor de door haar beheerde middelen in elke ACS-Staat of elke regionale groep die daarom uitdrukkelijk verzoekt, vertegenwoordigd door een gemachtigde wiens aanstelling door de betrokken ACS-Staat of ACS-Staten is goedgekeurd.

b) Indien een gemachtigde wordt aangesteld bij een groep ACS-Staten, wordt er zorg voor gedragen dat deze gemachtigde in elk der staten waar hij geen verblijf houdt, door een aldaar verblijf houdend agent wordt vertegenwoordigd.

2. Op uitdrukkelijk verzoek van de ACS-Staat verleent de gemachtigde technische bijstand bij de voorbereiding en de beoordeling van de projecten die uit de middelen van het Fonds worden gefinancierd. Te dien einde kan hij medewerking verlenen bij de voorbereiding van de dossiers, het onderhandelen, met externe technische bijstand, over contracten inzake studies, expertises en toezicht op de werkzaamheden, aan het zoeken van middelen om de beoordeling van de projecten en de uitvoeringsprocedures te vereenvoudigen, alsook bij de voorbereiding van de aanbestedingsdossiers.

3. De Commissie geeft haar gemachtigde de nodige instructies en bevoegdheden voor een vlot verloop van de voorbereiding, beoordeling en uitvoering van activiteiten die uit het door haar beheerde Fonds worden bekostigd. De gemachtigde voert zijn taak uit in nauwe samenwerking met de nationale ordonnateur, jegens wie hij optreedt namens de Commissie.

Daartoe:

a) keurt hij aanbestedingsdossiers goed bij spoedaanbestedingen of

zendt hij het dossier in de andere gevallen binnen een maand na ontvangst voor bekendmaking aan de hoofddonateur door;

b) woont hij de opening der inschrijvingen bij en ontvangt hij afschriften van de inschrijvingen en van de resultaten van het desbetreffende onderzoek;

c) keurt hij binnen een maand gunningsvoorstellen goed bij spoedaanbestedingen;

d) keurt hij binnen een maand gunningsvoorstellen goed van de nationale ordonnateur, ongeacht het met de opdracht gemoeide bedrag, wanneer de gekozen offerte aan de volgende drie voorwaarden voldoet:

– het is de laagste offerte;

– het is de economisch voordeligste offerte en

– het voor de opdracht uitgetrokken krediet wordt niet overschreden;

e) legt hij het gunningsvoorstel ter goedkeuring voor aan de hoofddonateur wanneer aan de sub d) genoemde voorwaarden niet is voldaan. De hoofddonateur neemt een besluit binnen twee maanden nadat de gemachtigde van de Commissie het eindresultaat van de opening der inschrijvingen en het gunningsvoorstel heeft ontvangen; het gunningsbesluit wordt in elk geval genomen vóór het verstrijken van de geldigheidstermijn van de inschrijvingen.

4. De gemachtigde bereidt het financieringsvoorstel voor.

5. Opgezette tijden en in sommige gevallen in uitdrukkelijke opdracht van de Commissie brengt de gemachtigde de nationale autoriteiten op de hoogte van de activiteiten van de Gemeenschap die rechtstreeks van belang kunnen zijn voor de samenwerking tussen de Gemeenschap en de ACS-Staten.

6. De gemachtigde gaat in samenwerking met de nationale autoriteiten regelmatig over tot evaluatie van de activiteiten. Hij stelt over deze evaluatie verslagen op die hij vervolgens aan de betrokken ACS-Staat en aan de Commissie ter kennis brengt.

7. De gemachtigde evalueert jaarlijks de uit het Fonds bekostigde activiteiten in de ACS-Staat of de regionale ACS-groep waar hij de Commissie vertegenwoordigt. De desbetreffende verslagen worden ter kennis gebracht van de Commissie en van de betrokken ACS-Staat.

8. a) De gemachtigde ziet er namens de Commissie op toe dat de projecten en actieprogramma's die gefinancierd worden uit het door de Commissie beheerde Fonds, in financieel en technisch opzicht goed worden uitgevoerd.

b) De contracten, toegevoegde clausules en bestekken alsmede de betalingsopdrachten van de nationale ordonnateur moeten daartoe door hem voor gezien worden getekend.

Artikel 229

1. Voor het verrichten van betalingen in de nationale valuta van de

ACS-Staten worden in elke ACS-Staat op naam van de Commissie in de valuta van een van de Lid-Staten of in Ecu uitgedrukte rekeningen geopend bij een gezamenlijk door de ACS-Staat en de Commissie gekozen nationale financiële overheids- of semi-overheidsinstelling, die de functie van betalingsgemachtigde uitoefent.

2. De in lid 1 bedoelde rekeningen worden overeenkomstig de werkelijke liquiditeitsbehoeften en met inachtneming van het in artikel 216, lid 2, bedoelde betalingsschema door de Commissie van middelen voorzien. De transfers geschieden in de valuta van een van de Lid-Staten of in Ecu en worden in de nationale valuta van de ACS-Staat omgezet naarmate de betalingen opeisbaar worden.

3. De betalingsgemachtigde ontvangt geen betaling voor de door hem verleende diensten; over de deposito's is geen rente verschuldigd.

4. Binnen de grenzen van de beschikbare middelen verricht de betalingsgemachtigde de betalingen waarvoor een opdracht is verstrekt, na de juistheid en de materiële regelmatigheid van de ingediende bewijsstukken alsmede de geldigheid van de betalingskwijting te hebben geverifieerd.

5. De ACS-Staten kunnen op een met de Commissie per geval overeen te komen wijze het in lid 2 bedoelde beschikbare tegoed aan valuta aanwenden voor de schuldaflossing van door de Gemeenschap verstrekte leningen zoals leningen van de Bank uit eigen middelen, speciale leningen en risicodragend kapitaal, zulks naargelang van de vervaltermijnen van de schuld en tot het bedrag dat nodig is voor de betalingen in nationale valuta.

6. Betalingen in een andere valuta dan die van de ACS-Staat geschieden overeenkomstig de instructies van de Commissie ten laste van haar rekeningen.

Artikel 230

De betalingen geschieden doorgaans in de vorm van voorschotten aan de ACS-Staten ten einde voor hen de kosten van voorfinanciering te vermijden; de Gemeenschap kan met voorafgaande instemming van de betrokken ACS-Staten en na voorlegging van de passende conformiteitsattesten, de contractant rechtstreeks betalen.

Artikel 231

De procedures inzake betaalbaarstelling, betalingsopdrachten en betaling van de uitgaven moeten afgewikkeld zijn binnen een termijn van ten hoogste:

- twee maanden voor leverings- en dienstverrichtingscontracten;
- drie maanden voor contracten voor de uitvoering van werken: na de datum van opening van de schuldvordering.

Afdeling 3

Concurrentie en preferenties

Artikel 232

1. In het algemeen worden opdrachten voor de uitvoering van werken en voor leveranties die gefinancierd worden uit het door de Commissie beheerde Fonds, gegund na openbare aanbesteding.

2. Bij door de Gemeenschap gefinancierde activiteiten kunnen alle binnen het toepassingsgebied van het Verdrag vallende natuurlijke personen en vennootschappen en alle natuurlijke personen en vennootschappen van de ACS-Staten onder gelijke voorwaarden deelnemen aan aanbestedingen en contracten.

De in voorgaande alinea bedoelde vennootschappen zijn die welke beantwoorden aan de definitie van artikel 253.

3. Er worden maatregelen tot bevordering van de deelname van ondernemingen uit de ACS-Staten aan de uitvoering van contracten genomen met het oog op een optimaal gebruik van de natuurlijke rijkdommen en het arbeidspotentieel van die staten.

4. Lid 2 houdt niet in dat de door de Gemeenschap beschikbaar gestelde middelen uitsluitend gebruikt mogen worden voor aankoop van goederen of betaling van diensten in de Lid-Staten van de Gemeenschap of de ACS-Staten.

5. Ter stimulering van de regionale samenwerking van de ACS-Staten en ter wille van een optimale kosten-baten-verhouding van het stelsel kunnen de niet tot de ACS-Staten behorende, krachtens algemene samenwerkingsovereenkomsten met de Gemeenschap geassocieerde ontwikkelingslanden per geval bij wijze van uitzondering op een met redenen omkleed verzoek van de betrokken ACS-Staten worden gemachtigd deel te nemen aan door de Gemeenschap gefinancierde contracten.

6. De betrokken ACS-Staten verstrekken de Commissie de nodige informatie voor het nemen van besluiten in dergelijke uitzonderingsgevallen. De Commissie schenkt bij de bestudering van deze informatie bijzondere aandacht aan:

- a) de geografische ligging van de betrokken ACS-Staat;
- b) het concurrentievermogen van de leveranciers en aannemers uit de Gemeenschap en de ACS-Staten;
- c) vermindering van buitensporige stijging van de uitvoeringskosten;
- d) de vervoersproblemen en vertragingen in verband met levertijden of soortgelijke problemen;
- e) de meest geschikte en aan de lokale omstandigheden optimaal aangepaste technologie.

7. Wanneer de Gemeenschap deelneemt in de financiering van regi-

onale of interregionale samenwerkingsactiviteiten die van belang zijn voor derde landen dan wel van projecten die te zamen met andere geldverschaffers worden gefinancierd, kan toestemming worden gegeven voor deelneming van derde landen aan de door de Gemeenschap gefinancierde contracten.

Artikel 233

1. De ACS-Staten en de Commissie treffen de nodige maatregelen voor een zo ruim mogelijke deelname onder gelijke voorwaarden aan de aanbestedingen en contracten voor de uitvoering van werken en voor leveranties die uit het door de Commissie beheerde Fonds worden gefinancierd.

2. Het doel van deze maatregelen is:

a) te bewerkstelligen dat offerteaanvragen via het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen, de officiële publicatiebladen van de ACS-Staten en andere daartoe geschikte informatiemiddelen ter kennis van de betrokkenen worden gebracht;

b) discriminerende praktijken en technische specificaties die ruime deelname onder gelijke voorwaarden kunnen verhinderen, uit te sluiten;

c) samenwerking tussen ondernemingen uit de Lid-Staten en uit de ACS-Staten te bevorderen, met name door voorafgaande selectie en vorming van combinaties.

Artikel 234

Met het oog op een snelle en doeltreffende uitvoering van de door de Gemeenschap gefinancierde projecten en actieprogramma's:

1) kunnen werkzaamheden waarvan de kosten op minder dan 4 miljoen Ecu worden geraamd, behoudens goedkeuring van de Gemeenschap en wanneer de overheid in de betrokken ACS-Staat over voldoende gekwalificeerd personeel en technische voorzieningen beschikt, in regie worden uitgevoerd;

2) onverminderd punt 1 wordt er bij aanbestedingen voor de uitvoering van werken met een geraamde waarde van minder dan 4 miljoen Ecu een spoedprocedure toegepast.

Deze spoedprocedure sluit niet uit dat er een internationale aanbesteding kan worden georganiseerd wanneer daartoe aanleiding bestaat wegens de aard van de uit te voeren werken of ter wille van een ruimer aantal inschrijvingen;

3) voor spoedhulp en activiteiten welke urgent zijn of waarbij de aard, de geringe omvang of de speciale kenmerken van de uit te voeren werken of de leveranties zulks wettigen, kunnen de ACS-Staten in overleg met de Commissie toestemming verlenen tot rechtstreekse opdrachten of onderhandse gunning. Spoedhulp kan evenwel ook in regie worden uitgevoerd.

Artikel 235

Ten einde een zo ruim mogelijke deelname van binnenlandse ondernemingen uit de ACS-Staten aan de uitvoering van contracten voor werken en voor leveranties voor rekening van het door de Commissie beheerde Fonds te bevorderen, worden de volgende maatregelen genomen:

1) voor werken waarmee minder dan 4 miljoen Ecu is gemoeid, krijgen ondernemingen uit de ACS-Staten bij vergelijking van offertes van hetzelfde economische en technische kwaliteitsniveau een preferentie van 10 %. Deze preferentie geldt uitsluitend voor binnenlandse ondernemingen van de ACS-Staten in de zin van de nationale wetgeving welke hun fiscale verblijfplaats en hun voornaamste bedrijvigheid in een ACS-Staat hebben en waarvan kapitaal en leidinggevend personeel voor een aanzienlijk deel afkomstig zijn uit één of meer ACS-Staten;

2) bij leveranties, ongeacht het daarmee gemoeide bedrag, krijgen ondernemingen uit de ACS-Staten bij vergelijking van offertes van hetzelfde economische en technische kwaliteitsniveau een preferentie van 15 %. Deze preferentie geldt alleen voor binnenlandse ondernemingen van de ACS-Staten die voldoende toegevoegde waarde kunnen aantonen.

Artikel 236

1. Bij de keuze van de economisch voordeligste offerte worden met name als criteria gehanteerd de kwalificaties welke de inschrijvers bezitten en de garanties die zij bieden, de aard van de werken of leveranties en de uitvoeringswijze, de prijs, de gebruikskosten, de technische waarde alsmede de service die in de betrokken ACS-Staat wordt geboden.

2. Wanneer bij toetsing aan deze criteria twee offertes gelijkwaardig blijken te zijn, wordt voorrang gegeven aan de offerte van een binnenlands bedrijf van een ACS-Staat, of bij ontbreken van een dergelijke offerte, aan de offerte welke een optimaal gebruik mogelijk maakt van de natuurlijke rijkdommen en het arbeidspotentieel van de ACS-Staten.

3. De ACS-Staten en de Commissie dragen er zorg voor dat alle keuzecriteria worden vermeld in het aanbestedingsdossier.

Artikel 237

1. De algemene voorwaarden welke gelden voor de gunning en uitvoering van opdrachten voor de uitvoering van werken en voor leveranties die worden gefinancierd uit het door de Commissie beheerde Fonds worden na advies van het in artikel 193 genoemde ACS-EEG-Comité bij besluit van de Raad van Ministers vastgesteld tijdens diens eerste zitting na de inwerkingtreding van de Overeenkomst.

2. Tot aan de inwerkingtreding van het in lid 1 bedoelde besluit geldt voor de gunning en uitvoering van de uit het Fonds gefinancierde overheidsopdrachten:

- voor de ACS-Staten die Partij waren bij de op 29 juli 1969 te Jaende ondertekende Overeenkomst, de wetgeving die op 31 januari 1975 van toepassing was,
- voor de overige ACS-Staten, hun nationale wetgeving of de inzake internationale aanbestedingen erkende gebruiken.

Artikel 238

1. Geschillen tussen de overheidsinstanties van een ACS-Staat en een aannemer, leverancier of dienstverrichter die gegadigde of inschrijver is bij de gunning of uitvoering van een uit het Fonds gefinancierde opdracht worden geregeld bij arbitrage, volgens een door de Raad van Ministers vastgestelde procedure.

2. De geschillenprocedure wordt na advies van het in artikel 193 genoemde ACS-EEG-Comité vastgesteld bij besluit van de Raad van Ministers en wel uiterlijk tijdens diens eerste zitting na de inwerkingtreding van de Overeenkomst.

3. Als overgangsmaatregel worden in afwachting van de toepassing van het in lid 2 bedoelde besluit alle geschillen definitief beslecht volgens de verzoenings- en arbitrageprocedure van de Internationale Kamer van Koophandel.

Afdeling 4

Belasting- en douaneregeling

Artikel 239

De belasting- en douaneregeling die in de ACS-Staten van toepassing is op door de Gemeenschap gefinancierde contracten, is vervat in Protocol nr. 6.

TITEL IV

Investerings, kapitaalverkeer, vestiging en diensten

HOOFDSTUK 1

Investerings

Artikel 240

De Partijen bij de Overeenkomst erkennen dat particuliere investe-

ringen van belang zijn voor de bevordering van hun ontwikkelingssamenwerking en dat er daarom maatregelen moeten worden getroffen om deze investeringen te stimuleren. Daartoe komen de Partijen bij de Overeenkomst gezamenlijk en solidair overeen:

a) maatregelen te nemen om het particuliere bedrijfsleven dat zich richt naar de doelstellingen en prioriteiten van hun ontwikkelingssamenwerking en naar de wetten en voorschriften van hun onderscheiden staten, te stimuleren tot deelneming aan hun ontwikkelingsactiviteiten;

b) aan dergelijke investeerders een rechtvaardige en billijke behandeling te verlenen en duidelijke en stabiele voorwaarden te stimuleren en te scheppen waardoor deelneming van dergelijke investeerders wordt bevorderd;

c) zorg te dragen voor een stabiel en veilig investeringsklimaat, mede door open te staan voor het sluiten van overeenkomsten ter verbetering van dit klimaat en aldus ter bevordering van hun wederzijdse belangen;

d) een daadwerkelijke samenwerking tussen het wederzijdse bedrijfsleven te bevorderen.

Artikel 241

1. Ten einde hun ontwikkelingssamenwerking en de uitbreiding van de rechtstreeks produktieve investeringen nog meer te stimuleren komen de Partijen bij de Overeenkomst overeen om gebruik te maken van de in het kader van de Overeenkomst verstrekte financiële en technische bijstand en de maatregelen te bestuderen waardoor een stabielere toevloed van particulier kapitaal wordt vergemakkelijkt en bevorderd als ook ter versterking van:

a) de gezamenlijke financiering van produktieve investeringen met de particuliere sector;

b) de toegang van de betrokken ACS-Statens tot de internationale geldmarkten;

c) de werking en doeltreffendheid van de interne geldmarkten.

2. Daartoe komen de Partijen bij de Overeenkomst overeen om de economische, technische, juridische of institutionele belemmeringen die deze ontwikkeling thans in de weg staan, alsook de maatregelen om deze belemmeringen met inachtneming van de internationale verplichtingen op te heffen ten einde de ontwikkeling van produktieve investeringen te stimuleren, in oenschouw te nemen.

Artikel 242

1. Gezien de samenhang tussen de investeringsbesluiten, de capaciteit van de ACS-Statens om zorg te dragen voor adequate exportopbrengsten ten behoeve van die investeringen en de capaciteit om bestaande en nieuwe investeringen daadwerkelijk te ondersteunen, gaat de Gemeenschap de mogelijkheden na om in het kader van de financiële en technische samenwerking:

a) kredieten te verstrekken voor de financiering van de invoer van gedeeltelijk veredelde produkten die nodig zijn voor de exportbedrijven van een ACS-Staat die daarom verzoekt;

b) de exportbevordering adequaat en efficiënt te steunen.

2. Gezien de brugfunctie die de nationale instellingen voor ontwikkelingsfinanciering uitoefenen bij het aantrekken van particulier kapitaal voor de ontwikkelingsamenwerking, komen de Partijen bij de Overeenkomst overeen om in het kader van de financiële en technische samenwerking een stimulans te geven tot instelling of versterking van:

a) nationale of regionale financieringsinstellingen voor de exportfinanciering en de garantie van exportkredieten;

b) regionale betalingsmechanismen die de handel tussen de ACS-Staten onderling kunnen vergemakkelijken.

Artikel 243

1. De Partijen bij de Overeenkomst bevestigen de noodzaak om de investeringen van elke partij op hun respectieve grondgebieden te bevorderen en te beschermen en onderstrepen dat daartoe in wederzijds belang tussen de staten overeenkomsten dienen te worden gesloten inzake bevordering en bescherming van investeringen, die ook als grondslag kunnen dienen voor verzekerings- en garantiestelsels.

2. Ten einde meer Europese investeringen aan te trekken voor door de ACS-Staten gestarte ontwikkelingsprojecten van speciale betekenis kunnen de Gemeenschap en de Lid-Staten enerzijds en de ACS-Staten anderzijds ook overeenkomsten sluiten betreffende specifieke projecten van wederzijds belang wanneer de Gemeenschap en Europese bedrijven in de financiering daarvan bijdragen.

Artikel 244

1. De Partijen bij de Overeenkomst komen overeen een gemeenschappelijke studie te verrichten inzake het toepassingsgebied en de passende mechanismen van een gezamenlijk ACS-EEG-verzekerings- en garantiestelsel ter aanvulling van de bestaande nationale stelsels dat een positief effect kan hebben op de toevloed van particulier kapitaal uit de Gemeenschap naar de ACS-Staten.

2. De Partijen bij de Overeenkomst komen bovendien overeen een onderzoek in te stellen naar het gebruik van de particuliere verzekeringsmarkt om extra particulier kapitaal naar de ACS-Staten te laten vloeien.

Artikel 245

Ten einde de toename van particuliere investeringen te bevorderen komen de Gemeenschap en de ACS-Staten overeen om in het kader van de Overeenkomst in samenwerking met andere betrokken organen:

a) de uitwisseling van informatie over investeringsmogelijkheden tussen de financiële instellingen of instellingen voor ontwikkelingsfinanciering, andere gespecialiseerde financiële instellingen en andere investeerders en potentiële promotors te stimuleren door op gezette tijden vergaderingen te beleggen over de bevordering van investeringen, door regelmatig informatie te verspreiden over de bestaande gespecialiseerde financiële of andere instellingen, de faciliteiten die zij bieden en de voorwaarden die zij stellen, alsook door informatiecentra in de ACS-Statens op te richten;

b) een grondig onderzoek te verrichten naar de potentiële nettogroei van de geldstroom voor de financiering van investeringen indien meer gebruik zou worden gemaakt van medefinanciering en joint ventures, waarbij rekening dient te worden gehouden met de werkzaamheden van andere instellingen en op grond waarvan aan multilaterale, regionale en andere instellingen dienovereenkomstige mogelijkheden aan de hand kunnen worden gedaan om dergelijke combinaties te verbeteren en uit te breiden ten einde de middelen van de ACS-Statens in de vorm van deelneming en langlopend kapitaal te vergroten;

c) met financiële en technische bijstand van de Gemeenschap de bestaande activiteiten ter bevordering van Europese particuliere investeringen in de ACS-Statens uit te breiden; besprekingen te organiseren tussen belangstellende ACS-Statens en potentiële particuliere investeerders over het juridische en financiële kader dat deze ACS-Statens aan deze investeerders bieden of kunnen bieden;

d) de voorlichting van alle betrokken Partijen over aard en beschikbaarheid van investeringsgaranties en verzekeringsvoorzieningen ter bevordering van investeringen in de ACS-Statens te stimuleren en eventueel invoering of uitbreiding van dergelijke voorzieningen in de ACS-Statens, zo nodig in samenwerking met andere daarvoor in aanmerking komende organen, te bevorderen of voor te bereiden;

e) kleine en middelgrote ondernemingen in de ACS-Statens te helpen bij de keuze en verwerving van financiële middelen in de vorm van deelnemingen en leningen met optimaal gunstige looptijden en voorwaarden;

f) de mogelijkheden na te gaan om risico's die in het ontvangende land verbonden zijn aan afzonderlijke investeringsprojecten, die overigens levensvatbaar zijn en tot de economische vooruitgang kunnen bijdragen, te ondervangen of te verminderen;

g) de ACS-Statens te helpen:

i) bij het verbeteren van de kwaliteit van de uitvoerbaarheidsstudies en de voorbereiding van projecten die een deugdelijk economisch en financieel effect sorteren,

ii) bij de invoering van een geïntegreerd projectbeheersysteem dat alle uitvoeringsstadia van het ontwikkelingsprogramma van de betrokken staat omvat.

Artikel 246

1. De Partijen bij de Overeenkomst erkennen dat de minst ontwikkelde, niet aan zee grenzende en insulaire ACS-Staten in een bijzonder ongunstige positie verkeren waardoor ze minder aantrekkelijk zijn voor particuliere investeringen.

2. De Partijen bij de Overeenkomst verbinden zich er daarom toe om zo spoedig mogelijk na de inwerkingtreding van de Overeenkomst een gezamenlijke studie te verrichten over de specifieke maatregelen die ten aanzien van deze staten zouden moeten worden genomen om hun aantrekkelijkheid voor investeerders te vergroten.

Artikel 247

1. Voor een beter inzicht in de problemen in verband met de toevloed van particulier kapitaal en voor een doeltreffender aanpak ter stimulering daarvan komen de Partijen bij de Overeenkomst overeen dat de Commissie met hun medewerking regelmatig verslagen ter informatie van de Raad van Ministers zal indienen over de investeringsstroom tussen de Gemeenschap en de ACS-Staten, de leningen, de achterstallige betalingen en het kapitaalverkeer.

2. De Partijen bij de Overeenkomst komen overeen dat de problematiek van de bevordering en de bescherming van investeringen op hun respectieve grondgebied kan worden behandeld in het passende kader van de ACS-EEG-samenwerking of via overleg tussen de betrokken ACS-Staat en de Gemeenschap, met name wanneer specifieke investeringsbevorderingsprogramma's ten uitvoer worden gelegd.

3. De Partijen bij de Overeenkomst komen overeen alle in dit hoofdstuk genoemde studies zo spoedig mogelijk te verrichten en in elk geval uiterlijk binnen een jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst. Het resultaat van deze studies zal uiterlijk binnen twee jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst ter bestudering en vaststelling van relevante maatregelen aan de betrokken Partijen worden voorgelegd.

HOOFDSTUK 2

Bepalingen betreffende lopende betalingen en kapitaalverkeer

Artikel 248

Wat het met de investeringen verbonden kapitaalverkeer en de lopende betalingen betreft, onthouden de Partijen bij de Overeenkomst zich op het gebied van deviezentransacties van maatregelen die onverenigbaar zijn met hun verplichtingen die voortvloeien uit de toepassing van de bepalingen van de Overeenkomst inzake handelsverkeer, diensten,

vestiging en industriële samenwerking. Ondanks deze verplichtingen mogen de partijen in verband met grote economische moeilijkheden of ernstige betalingsbalansproblemen de noodzakelijke vrijwaringsmaatregelen treffen.

Artikel 249

Wat de deviezentransacties in verband met investeringen en lopende betalingen betreft, onthouden de ACS-Statens enerzijds en de Lid-Statens anderzijds zich zoveel mogelijk van discriminerende maatregelen jegens elkaar of van het toekennen van een gunstiger behandeling aan derde landen; zij houden daarbij volledig rekening met het evoluerende karakter van het internationaal monetair systeem, het bestaan van specifieke monetaire regelingen en betalingsbalansproblemen.

Ingeval dergelijke maatregelen of een dergelijke behandeling onvermijdelijk blijken, worden zij overeenkomstig de internationale monetair voorschriften gehandhaafd of ingevoerd en wordt alles in het werk gesteld om de negatieve gevolgen voor de betrokken partijen tot een minimum te beperken.

Artikel 250

Tijdens de gehele looptijd van de in artikel 194 bedoelde leningen of transacties met risicodragend kapitaal verbindt elk van de ACS-Statens zich ertoe

a) de in artikel 191 genoemde begunstigden de beschikking te geven over de nodige deviezen voor de betaling van rente, provisies, aflossing van leningen en steun in de vorm van semi-kapitaal, verstrekt voor de uitvoering van maatregelen op zijn grondgebied;

b) de Bank de beschikking te geven over de nodige deviezen voor de transfer van alle bedragen die zij in nationale valuta heeft ontvangen en die de netto-inkomsten uit en de netto-opbrengsten van de transacties in het kader van de deelneming van de Gemeenschap in het kapitaal van ondernemingen vertegenwoordigen.

Artikel 251

Op verzoek van de Gemeenschap of van de ACS-Statens bestudeert de Raad van Ministers de eventueel in verband met de toepassing van de artikelen 248 tot en met 250 gerezen problemen. Hij stelt bovendien alle dienstige aanbevelingen ter zake op.

HOOFDSTUK 3

Bepalingen betreffende vestiging en diensten

Artikel 252

Wat de regeling inzake vestiging en diensten betreft, behandelen de ACS-Staten enerzijds en de Lid-Staten anderzijds de onderdanen en vennootschappen uit de Lid-Staten respectievelijk ACS-Staten op voet van gelijkheid. Indien evenwel een ACS-Staat of een Lid-Staat voor een bepaalde activiteit geen gelijke behandeling kan toepassen, zijn de Lid-Staten respectievelijk de ACS-Staten niet verplicht voor die activiteit een gelijke behandeling toe te kennen aan onderdanen en vennootschappen van de betrokken staat.

Artikel 253

Onder vennootschappen in de zin van de Overeenkomst worden verstaan maatschappijen naar burgerlijk recht of handelsrecht, coöperatieve verenigingen of vennootschappen daaronder begrepen, en de overige rechtspersonen naar publiek of privaatsrecht, met uitzondering van vennootschappen zonder winstoogmerk.

Vennootschappen van een Lid-Staat of van een ACS-Staat zijn vennootschappen die in overeenstemming met de wetgeving van een Lid-Staat of van een ACS-Staat zijn opgericht en die hun statutaire zetel, hun hoofdbestuur of hun hoofdvestiging in een Lid-Staat of in een ACS-Staat hebben; ingeval zij slechts hun statutaire zetel in een Lid-Staat of een ACS-Staat hebben, dient hun activiteit een daadwerkelijke en voortdurende band te vertonen met de economie van deze Lid-Staat of van deze ACS-Staat.

Artikel 254

Op verzoek van de Gemeenschap of van de ACS-Staten bestudeert de Raad van Ministers de eventueel in verband met de toepassing van de artikelen 252 en 253 gerezen problemen. Hij stelt bovendien alle dienstige aanbevelingen ter zake op.

TITEL V

Algemene bepalingen betreffende de minst ontwikkelde, niet aan zee grenzende en insulaire ACS-Staten

Artikel 255

Bijzondere aandacht zal worden geschonken aan de minst ontwikkelde, niet aan zee grenzende en insulaire ACS-Staten, naargelang van de

specifieke behoeften en problemen van elk van deze drie groepen landen, zodat zij ten volle profijt kunnen trekken van de door de Overeenkomst geboden mogelijkheden.

Daartoe bevatten de volgende artikelen specifieke bepalingen en aanpassingen van de voor alle ACS-Staten geldende algemene bepalingen met op diverse gebieden afwijkingen van die bepalingen.

HOOFDSTUK 1

Minst ontwikkelde ACS-Staten

Artikel 256

Voor de minst ontwikkelde ACS-Staten geldt een bijzondere behandeling ten einde hen te helpen de ernstige economische en sociale moeilijkheden die hun ontwikkeling in de weg staan te overwinnen.

Artikel 257

1. In de zin van de Overeenkomst worden als minst ontwikkelde ACS-Staten beschouwd:

Antigua en Barbuda	Mauritanië
Belize	Niger
Benin	Oeganda
Boeroendi	Rwanda
Botswana	de Salomonseilanden
Bourkina Fasso	Sao Tomé en Principe
de Centrafrikaanse Republiek	de Seychellen
de Comoren	Sierra Leone
Djibouti	Sint-Christopher en Nevis
Dominica	Sint-Lucia
Equatoriaal-Guinee	Sint-Vincent en de Grenadinen
Ethiopië	Soedan
Gambia	Somalië
Grenada	Swaziland
Guinee	Tanzania
Guinee-Bissau	Togo
Kaapverdië	Tonga
Kiribati	Tsjaad
Lesotho	Tuvalu
Malawi	Vanuatu
Mali	West-Samoa

2. De lijst van de minst ontwikkelde ACS-Staten kan bij besluit van de Raad van Ministers worden gewijzigd:

– indien een derde land dat zich in een vergelijkbare situatie bevindt tot de Overeenkomst toetreedt;

– indien de economische situatie van één van de ACS-Staten een belangrijke en blijvende wijziging ondergaat, zodat indeling van deze staat bij de groep van minst ontwikkelde ACS-Staten noodzakelijk wordt of indeling bij deze groep niet langer gewettigd is.

Artikel 258

De bepalingen die krachtens artikel 256 voor de minst ontwikkelde ACS-Staten gelden staan in de volgende artikelen:

- Landbouwsamenwerking en continuïteit van de voedselvoorziening
artikel 36, eerste streepje, artikel 37, lid 3
- Industriële ontwikkeling
artikel 74, tweede en derde alinea
- Vervoer en communicatie
artikel 93
- Ontwikkeling van het handels- en dienstenverkeer
artikel 96, lid 3
- Regionale samenwerking
artikel 111
- Algemene handelsregeling
artikel 142
- Stabilisatie van de exportopbrengsten van landbouwgrondstoffen
artikel 155, lid 2 en lid 3, sub c), artikel 161, lid 2, artikel 162, lid 2, artikel 172
- Mijnbouwproducten: speciale financieringsfaciliteit (Sysmin)
artikel 180, artikel 184
- Financiële en technische samenwerking
artikel 185, sub i), artikel 188, lid 2, sub c), artikel 190, lid 2, tweede streepje, artikel 196, lid 2, sub c), artikel 197, lid 11, artikel 201, lid 4, artikel 219, lid 6
- Investeringsregels
artikel 246
- Oorsprongsregels
Protocol nr. 1: artikel 29 en artikel 30, lid 4 en lid 8, sub a).

HOOFDSTUK 2

Niet aan zee grenzende ACS-Statē

Artikel 259

Er worden specifieke bepalingen en maatregelen vastgesteld om de niet aan zee grenzende ACS-Statē te steunen in hun streven de geografische moeilijkheden en belemmeringen die hun ontwikkeling in de weg staan te overwinnen.

Artikel 260

1. De niet aan zee grenzende ACS-Statē zijn:

Boeroendi	Niger
Botswana	Oeganda
Bourkina Fasso	Rwanda
Centrafrikaanse Republiek	Swaziland
Lesotho	Tsjaad
Malawi	Zambia
Mali	Zimbabwe

2. De lijst van niet aan zee grenzende ACS-Statē kan bij besluit van de Raad van Ministers worden gewijzigd, indien een derde land dat zich in een vergelijkbare situatie bevindt tot de Overeenkomst toetreedt.

Artikel 261

De bepalingen die krachtens artikel 259 voor de niet aan zee grenzende ACS-Statē gelden staan in de volgende artikelen:

- Landbouwsamenwerking en continuïteit van de voedselvoorziening
artikel 36, tweede streepje
- Industriële ontwikkeling
artikel 74, tweede alinea
- Vervoer en communicatie
artikel 93
- Ontwikkeling van het handels- en dienstenverkeer
artikel 96, lid 3
- Regionale samenwerking
artikel 111
- Algemene handelsregeling
artikel 142

- Stabilisatie van de exportopbrengsten van landbouwgrondstoffen artikel 155, lid 2 en lid 3, sub c), artikel 161, lid 2, artikel 162, lid 2
- Mijnbouwprodukten: speciale financieringsfaciliteiten (Sysmin) artikel 180
- Financiële en technische samenwerking artikel 185, sub i), artikel 190, lid 2, tweede streepje, artikel 197, lid 11
- Investeringsen artikel 246

HOOFDSTUK 3

Insulaire ACS-Staten

Artikel 262

Er worden specifieke bepalingen en maatregelen vastgesteld om de insulaire ACS-Staten te steunen in hun streven de natuurlijke en geografische moeilijkheden en belemmeringen die hun ontwikkeling in de weg staan, zoals een verspreide ligging en de gevolgen van natuurrampen, te overwinnen.

Artikel 263

1. De insulaire ACS-Staten zijn:

Antigua en Barbuda	Papoea Nieuw-Guinea
de Bahamas	de Salomonseilanden
Barbados	Sao Tomé en Principe
de Comoren	de Seychellen
Dominica	Sint-Christopher en Nevis
Fiji	Sint-Lucia
Grenada	Sint-Vincent en de Grenadinen
Jamaica	Tonga
Kaapverdië	Trinidad en Tobago
Kiribati	Tuvalu
Madagascar	Vanuatu
Mauritius	West-Samoa

2. De lijst van insulaire ACS-Staten kan bij besluit van de Raad van Ministers worden gewijzigd, indien een derde land dat zich in een vergelijkbare situatie bevindt, tot de Overeenkomst toetreedt.

Artikel 264

De bepalingen die krachtens artikel 262 voor de insulaire ACS-Staten gelden staan in de volgende artikelen:

- Landbouwsamenwerking en continuïteit van de voedselvoorziening
artikel 36, derde streepje
- Industriële ontwikkeling
artikel 74, tweede alinea
- Vervoer en communicatie
artikel 93
- Ontwikkeling van het handels- en dienstenverkeer
artikel 96, lid 3
- Regionale samenwerking
artikel 111
- Algemene handelsregeling
artikel 142
- Stabilisatie van exportopbrengsten van landbouwgrondstoffen
artikel 155, lid 2, artikel 161, lid 2, artikel 162, lid 2
- Mijnbouwprodukten: speciale financieringsfaciliteiten (Sysmin)
artikel 180
- Financiële en technische samenwerking
artikel 185, sub i), artikel 190, lid 2, tweede streepje, artikel 197, lid 11
- Investeringsen
artikel 246

VIERDE DEEL

WERKING VAN DE INSTELLINGEN

HOOFDSTUK 1

De Raad van Ministers

Artikel 265

De Raad van Ministers spreekt zich uit in onderlinge overeenstemming van de Gemeenschap enerzijds en de ACS-Staten anderzijds.

Artikel 266

1. De besluiten van de Raad van Ministers zijn slechts geldig indien de helft van de leden van de Raad van de Europese Gemeenschappen, een lid van de Commissie en twee derde van de leden die de Regeringen van de ACS-Staten vertegenwoordigen, aanwezig zijn.

2. Ieder lid van de Raad van Ministers kan zich bij verhindering laten vertegenwoordigen. Het plaatsvervangend lid oefent alle rechten van het verhinderde lid uit.

3. De Raad van Ministers stelt zijn reglement van orde vast. Hierin wordt voorzien in de mogelijkheid om tijdens elke zitting van de Raad uitvoerig in te gaan op belangrijke samenwerkingsthema's die eventueel overeenkomstig artikel 269, lid 6, zijn voorbereid.

Artikel 267

Het Voorzitterschap van de Raad van Ministers wordt bij toerbeurt uitgeoefend door een lid van de Raad van de Europese Gemeenschappen en door een lid van de Regering van een ACS-Staat.

Artikel 268

1. De Raad van Ministers komt eenmaal per jaar op initiatief van zijn Voorzitter bijeen.

2. Hij komt bovendien bijeen zo vaak de omstandigheden zulks vereisen, en wel onder de in zijn reglement van orde bepaalde voorwaarden.

3. De Co-Voorzitters, bijgestaan door adviseurs, kunnen in de perioden tussen de zittingen van de Raad van Ministers geregeld overleg plegen en van gedachten wisselen.

Artikel 269

1. De Raad van Ministers onderwerpt de resultaten van de bij de Overeenkomst vastgestelde regeling op gezette tijden aan een onderzoek en neemt alle voor de verwezenlijking van de doelstellingen van de Overeenkomst noodzakelijke maatregelen.

Daartoe wordt elke in dit verband door de Paritaire Vergadering aangenomen resolutie of aanbeveling op initiatief van een van de Partijen en door de Raad van Ministers behandeld en eventueel in aanmerking genomen.

2. De besluiten die de Raad van Ministers in de bij de Overeenkomst bedoelde gevallen neemt, zijn bindend voor de Partijen bij de Overeenkomst, die de voor de tenuitvoerlegging ervan vereiste maatregelen nemen.

3. De Raad van Ministers kan zich voorts uitspreken in de resoluties, verklaringen, aanbevelingen en adviezen die hij nodig acht voor de verwezenlijking van de gestelde doeleinden en de goede werking van de Overeenkomst.

4. De Raad van Ministers publiceert een jaarverslag alsook alle andere informatie die hij nuttig acht.

5. De Gemeenschap of de ACS-Statens kunnen alle problemen die in verband met de toepassing van de Overeenkomst mochten rijzen, aan de Raad van Ministers voorleggen.

6. De Raad van Ministers kan comités, groepen, of ad hoc-werkgroepen oprichten om de door hem nodig geachte werkzaamheden te verrichten en in het bijzonder om zo nodig zijn beraadslagingen over specifieke samenwerkingssectoren of -problemen voor te bereiden, zulks in overeenstemming met artikel 272, lid 2.

Artikel 270

Onverminderd artikel 269, lid 6, kan de Raad van Ministers gedurende zijn zittingen paritaire ministeriële groepen in beperkte samenstelling belasten met de voorbereiding van zijn beraadslagingen en conclusies met betrekking tot bepaalde punten van zijn agenda.

Artikel 271

De Raad van Ministers kan bevoegdheden delegeren aan het Comité van Ambassadeurs. In dat geval spreekt het Comité van Ambassadeurs zich uit onder de in artikel 265 vastgestelde voorwaarden.

HOOFDSTUK 2

Het Comité van Ambassadeurs

Artikel 272

1. Het Comité van Ambassadeurs brengt bij de Raad van Ministers verslag uit over zijn werkzaamheden, met name op die gebieden waarop overdracht van bevoegdheden heeft plaatsgevonden. Tevens dient het bij de Raad van Ministers alle voorstellen, resoluties, aanbevelingen en adviezen in die het nodig of wenselijk acht.

2. Het Comité van Ambassadeurs houdt toezicht op de werkzaamheden van alle bij of krachtens de Overeenkomst ingestelde of beoogde comités en andere permanente of ad hoc-organen en werkgroepen op niet-ministerieel niveau en brengt op gezette tijden verslag uit aan de Raad van Ministers.

3. Het Comité van Ambassadeurs komt ten minste eenmaal per zes maanden bijeen ten einde zijn taken te verrichten.

Artikel 273

1. Het Voorzitterschap van het Comité van Ambassadeurs wordt bij toerbeurt uitgeoefend door de Permanente Vertegenwoordiger van een door de Gemeenschap aangewezen Lid-Staat en een hoofd van een

missie, vertegenwoordiger van een door de ACS-Staten aangewezen ACS-Staat.

2. Ieder lid van het Comité van Ambassadeurs kan zich bij verhindering laten vertegenwoordigen. Het plaatsvervangend lid oefent alle rechten van het verhinderde lid uit.

3. Het Comité van Ambassadeurs stelt zijn reglement van orde vast, dat ter goedkeuring aan de Raad van Ministers wordt voorgelegd.

HOOFDSTUK 3

Gemeenschappelijke bepalingen inzake de Raad van Ministers en het Comité van Ambassadeurs

Artikel 274

Een vertegenwoordiger van de Bank woont de vergaderingen van de Raad van Ministers en van het Comité van Ambassadeurs bij wanneer op de agenda vraagstukken voorkomen op gebieden die de Bank betreffen.

Artikel 275

Het secretariaat wordt gevoerd en de overige voor de goede werking van de Raad van Ministers en het Comité van Ambassadeurs of andere gemengde organen vereiste werkzaamheden worden verricht op paritaire basis, overeenkomstig het reglement van orde van de Raad van Ministers.

HOOFDSTUK 4

De Paritaire Vergadering

Artikel 276

De Paritaire Vergadering bespreekt het krachtens artikel 269, lid 4, opgestelde verslag.

Zij kan resoluties aannemen inzake aangelegenheden die de Overeenkomst betreffen of daaronder ressorteren.

Ter verwezenlijking van de doelstellingen van de Overeenkomst kan zij aan de Raad van Ministers alle conclusies voorleggen en alle door haar nodig geachte aanbevelingen doen, met name naar aanleiding van de bespreking van het jaarverslag van de Raad van Ministers.

Artikel 277

1. De Paritaire Vergadering kiest haar bureau en stelt haar reglement van orde vast.

2. Zij komt twee keer per jaar in een gewone zitting bijeen, bij toerbeurt in de Gemeenschap en in een ACS-Staat.

3. Zij kan ad hoc-werkgroepen oprichten om de door haar vast te stellen specifieke voorbereidende werkzaamheden te verrichten.

4. Het secretariaat wordt gevoerd en de overige voor de goede werking van de Paritaire Vergadering vereiste werkzaamheden worden verricht op paritaire basis, overeenkomstig het reglement van orde van de Paritaire Vergadering.

HOOFDSTUK 5

Overige bepalingen

Artikel 278

1. Geschillen die in verband met de uitlegging of toepassing van de Overeenkomst rijzen tussen een Lid-Staat, verscheidene Lid-Staten of de Gemeenschap enerzijds en een of meer ACS-Staten anderzijds, worden voorgelegd aan de Raad van Ministers.

2. In de periode tussen de zittingen van de Raad van Ministers worden dergelijke geschillen ter oplossing voorgelegd aan het Comité van Ambassadeurs.

3. Indien het Comité van Ambassadeurs er niet in slaagt het geschil te regelen, legt hij het ter oplossing voor aan de Raad van Ministers tijdens diens volgende zitting.

4. Indien de Raad van Ministers er niet in slaagt het geschil tijdens die zitting te regelen, kan hij op verzoek van een van de betrokken Partijen bij de Overeenkomst een procedure van goede diensten inleiden, waarvan het resultaat in een verslag aan de Raad tijdens diens volgende zitting wordt medegedeeld.

5. a) Indien het geschil niet kan worden geregeld, leidt de Raad van Ministers op verzoek van een van de betrokken Partijen bij de Overeenkomst een arbitrageprocedure in. Binnen dertig dagen worden door de bij het geschil betrokken partijen, als omschreven in lid 1, twee scheidsrechters aangewezen, één door elke partij. Deze twee scheidsrechters benoemen op hun beurt binnen twee maanden een derde scheidsrechter. Is deze laatste niet binnen de gestelde termijn benoemd, dan wijzen de Co-Voorzitters van de Raad van Ministers een persoon die alle waarborgen voor onafhankelijkheid biedt als zodanig aan.

b) De scheidsrechters beslissen bij meerderheid van stemmen als regel binnen een termijn van vijf maanden.

c) Iedere partij bij het geschil is verplicht de maatregelen te nemen die nodig zijn voor de tenuitvoerlegging van de scheidsrechterlijke uitspraak.

Artikel 279

Onverminderd de bepalingen van de Overeenkomst stellen de Partijen bij de Overeenkomst alles in het werk om in geval van verschil van mening over de uitlegging van de teksten tussen de Gemeenschap en de ACS-Staten bij de toepassing van de Overeenkomst tot een gemeenschappelijke uitlegging te komen. Ter oplossing van deze vraagstukken vindt een gezamenlijke bespreking ervan plaats in de ACS-EEG-Instellingen.

Artikel 280

De huishoudelijke uitgaven van de krachtens deze Overeenkomst opgerichte Instellingen worden ten laste genomen overeenkomstig Protocol nr. 2.

Artikel 281

De krachtens deze Overeenkomst toegekende voorrechten en immuniteiten worden omschreven in Protocol nr. 3.

VIJFDE DEEL

SLOTBEPALINGEN

Artikel 282

Verdragen, overeenkomsten, akkoorden of regelingen van ongeacht welke vorm of aard tussen een of meer Lid-Staten van de Gemeenschap en een of meer ACS-Staten mogen geen beletsel vormen voor de toepassing van de Overeenkomst.

Artikel 283

De Overeenkomst is, onverminderd de daarin vervatte bijzondere bepalingen inzake de betrekkingen tussen de ACS-Staten en de Franse overzeese departementen, enerzijds onder de voorwaarden van het Verdrag van toepassing op de grondgebieden waarvoor dat Verdrag geldt, en anderzijds op de grondgebieden van de ACS-Staten.

Artikel 284

1. Indien een derde land wenst toe te treden tot de Gemeenschap, stelt de Gemeenschap, zodra zij besloten heeft daartoe toetredingsonderhandelingen te openen, de ACS-Staten daarvan in kennis.

2. Voorts komen de Partijen bij de Overeenkomst overeen:

a) tijdens het verloop van de toetredingsonderhandelingen regelmatig contact te houden waarbij:

– de Gemeenschap aan de ACS-Staten alle relevante inlichtingen over het verloop van de onderhandelingen verstrekt;

– de ACS-Staten aan de Gemeenschap hun wensen en standpunten kenbaar maken zodat deze daarmee optimaal rekening kan houden;

b) terstond na de afsluiting van de toetredingsonderhandelingen na te gaan welke consequenties die toetreding voor de Overeenkomst heeft en onderhandelingen te openen om een toetredingsprotocol op te stellen en de eventueel noodzakelijke aanpassings- en/of overgangsmaatregelen vast te stellen die als integrerend deel aan dat Protocol worden gehecht.

3. Onverminderd eventuele overgangsregelingen die kunnen worden vastgesteld, erkennen de Partijen bij de Overeenkomst dat de bepalingen van de Overeenkomst niet op de betrekkingen tussen de ACS-Staten en een nieuwe Lid-Staat van de Gemeenschap van toepassing zijn zolang het in lid 2, sub b), bedoelde toetredingsprotocol niet van kracht is geworden.

Artikel 285

1. a) De Overeenkomst wordt, wat de Gemeenschap betreft, rechtsgeldig gesloten overeenkomstig de bepalingen van het EEG-Verdrag en het EGKS-Verdrag; de Partijen worden van deze sluiting in kennis gesteld.

b) De Overeenkomst wordt door de ondertekenende Staten bekrachtigd overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen.

2. De akten van bekrachtiging en de akte van kennisgeving van het sluiten van de Overeenkomst worden, wat de ACS-Staten betreft, nedergelegd bij het Secretariaat van de Raad van de Europese Gemeenschappen en, wat de Gemeenschappen en de Lid-Staten betreft, bij het Secretariaat van de ACS-Staten. De Secretariaten stellen de ondertekenende Staten en de Gemeenschap hiervan onmiddellijk in kennis.

Artikel 286

1. De Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de datum waarop de akten van bekrachtiging van de Lid-Staten van de Gemeenschap en van ten minste twee derde van de ACS-Staten, alsmede de akte van kennisgeving van het sluiten van de Overeenkomst door de Gemeenschap, zijn nedergelegd.

2. De ACS-Staat die de in artikel 285 bedoelde procedures op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst, zoals deze in lid 1 is vastgesteld, niet heeft voltooid, kan zulks slechts doen binnen twaalf maanden na deze datum en kan deze procedures slechts inleiden tijdens de twaalf maanden na deze datum, tenzij hij vóór het verstrijken van

die termijn de Raad van Ministers in kennis stelt van zijn voornemen die procedures uiterlijk binnen zes maanden na het verstrijken van die termijn te voltooien en mits hij binnen die zes maanden overgaat tot nederlegging van de akte van bekrachtiging.

3. Ten aanzien van de ACS-Statens die de in artikel 285 bedoelde procedures op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst, zoals deze in lid 1 is vastgesteld, niet hebben voltooid, wordt de Overeenkomst van toepassing op de eerste dag van de tweede maand volgende op de voltooiing van deze procedures.

4. De ondertekenende ACS-Statens die de Overeenkomst bekrachtigen op de in lid 2 omschreven wijze, erkennen de geldigheid van elke uitvoeringsmaatregel van de Overeenkomst, die is getroffen tussen de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst en de datum waarop deze op hen van toepassing is geworden. Behoudens een mogelijk door de Raad van Ministers te verlenen uitstel komen zij uiterlijk zes maanden na de voltooiing van de in artikel 285 bedoelde procedures alle verplichtingen na, die krachtens de Overeenkomst of de uitvoeringsbesluiten van de Raad van Ministers op hen rusten.

5. In het reglement van orde van de bij de Overeenkomst opgerichte gezamenlijke Instellingen wordt bepaald of en onder welke voorwaarden de vertegenwoordigers van de ondertekenende Statens die op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst de in artikel 285 bedoelde procedures nog niet hebben voltooid, als waarnemer in die Instellingen zitting kunnen hebben. De aldus vastgestelde bepalingen gelden slechts tot de datum waarop de Overeenkomst op deze Statens van toepassing wordt; zij houden in elk geval op van toepassing te zijn op de datum waarop de betrokken staat ingevolge lid 2, de Overeenkomst niet meer kan bekrachtigen.

Artikel 287

1. De Raad van Ministers wordt in kennis gesteld van ieder verzoek van een staat om toetreding tot of associatie met de Gemeenschap.

2. De Raad van Ministers wordt in kennis gesteld van ieder verzoek van een staat om toetreding tot een uit ACS-Statens samengestelde economische groepering.

Artikel 288

1. Ieder verzoek om toetreding tot de Overeenkomst van een in het vierde deel van het Verdrag bedoeld land of gebied dat onafhankelijk wordt, wordt aan de Raad van Ministers voorgelegd.

2. Na goedkeuring door de Raad van Ministers treedt de betrokken staat tot de Overeenkomst toe door nederlegging van een akte van toetreding bij het Secretariaat van de Raad van de Europese Gemeen-

schappen, die hiervan een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift doet toekomen aan het Secretariaat van de ACS-Staten en de ondertekenende staten ervan in kennis stelt.

3. Deze staat heeft dan dezelfde rechten en verplichtingen als de ACS-Staten. Deze toetreding mag geen afbreuk doen aan de voordelen die voor de ACS-Staten welke de Overeenkomst hebben ondertekend, voortvloeien uit de bepalingen inzake financiële en technische samenwerking en stabilisatie van de exportopbrengsten.

Artikel 289

1. Voor elk verzoek om toetreding tot de Overeenkomst dat afkomstig is van een staat waarvan de economische structuur en de productie vergelijkbaar zijn met die van de ACS-Staten, is goedkeuring van de Raad van Ministers vereist. De betrokken staat kan tot de Overeenkomst toetreden door met de Gemeenschap een daartoe strekkende overeenkomst te sluiten.

2. Deze staat heeft dan dezelfde rechten en verplichtingen als de ACS-Staten.

3. In de met die staat gesloten overeenkomst kan echter de datum worden genoemd waarop sommige van deze rechten en verplichtingen op hem van toepassing worden.

4. Deze toetreding mag echter geen afbreuk doen aan de voordelen die voor de ACS-Staten welke de Overeenkomst hebben ondertekend, voortvloeien uit de bepalingen inzake financiële en technische samenwerking, stabilisatie van de exportopbrengsten en industriële samenwerking.

Artikel 290

Te rekenen vanaf de inwerkingtreding van deze Overeenkomst worden de bij de te Lomé op 31 oktober 1979 ondertekende tweede ACS-EEG-Overeenkomst aan de Raad van Ministers verleende bevoegdheden met inachtneming van de desbetreffende bepalingen van genoemde Overeenkomst voor zover nodig uitgeoefend door de bij deze Overeenkomst ingestelde Raad van Ministers.

Artikel 291

De Overeenkomst verstrijkt na een periode van vijf jaar die aanvangt op 1 maart 1985, dat wil zeggen op 28 februari 1990.

Achttien maanden vóór het einde van dit tijdvak openen de Partijen bij de Overeenkomst besprekingen om na te gaan welke betrekkingen de Gemeenschap en de Lid-Staten enerzijds en de ACS-Staten anderzijds na dit tijdvak zullen onderhouden.

De Raad van Ministers stelt eventueel de overgangsmaatregelen vast die nodig zijn tot de nieuwe Overeenkomst in werking treedt.

Artikel 292

De Overeenkomst kan door de Gemeenschap ten aanzien van elke ACS-Staat en door elke ACS-Staat ten aanzien van de Gemeenschap worden opgezegd met inachtneming van een opzeggingstermijn van zes maanden.

Artikel 293

De Protocollen die aan de Overeenkomst zijn gehecht, maken daarvan een integrerend deel uit.

Artikel 294

De Overeenkomst, opgesteld in twee exemplaren, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse en de Nederlandse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek, zal worden neergelegd in het archief van het Secretariaat van de Raad van de Europese Gemeenschappen en bij het Secretariaat van de ACS-Staten, die een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toezenden aan de Regeringen van de ondertekenende Staten.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

GEDAAN te Lomé, de achtste december negentienhonderdvierentachtig.

De Overeenkomst is ondertekend voor de volgende Staten en Internationale Organisatie:

België	8 december 1984
de Bondsrepubliek Duitsland	8 december 1984
Denemarken	8 december 1984
Frankrijk	8 december 1984
Griekenland	8 december 1984
Ierland	8 december 1984
Italië	8 december 1984
het Koninkrijk der Nederlanden	8 december 1984
Luxemburg	8 december 1984
het Verenigd Koninkrijk van Groot- Brittannië en Noord-Ierland	8 december 1984
de Europese Gemeenschappen	8 december 1984

Antigua en Barbuda	8 december 1984
Bahamas	8 december 1984
Barbados	8 december 1984
Belize	8 december 1984
Benin	8 december 1984
Boeroendi	8 december 1984
Botswana	8 december 1984
Bourkina Fasso	8 december 1984
de Centrafrikaanse Republiek	8 december 1984
de Comoren	8 december 1984
Djibouti	8 december 1984
Dominica	8 december 1984
Equatoriaal-Guinee	8 december 1984
Ethiopië	8 december 1984
Fiji	8 december 1984
Gabon	8 december 1984
Gambia	8 december 1984
Ghana	8 december 1984
Grenada	8 december 1984
Guinee	8 december 1984
Guinee-Bissau	8 december 1984
Guyana	8 december 1984
Ivoorkust	8 december 1984
Jamaica	8 december 1984
Kaapverdië	8 december 1984
Kameroen	8 december 1984
Kenya	8 december 1984
Kiribati	8 december 1984
Kongo	8 december 1984
Lesotho	8 december 1984
Liberia	8 december 1984
Madagascar	8 december 1984
Malawi	8 december 1984
Mali	8 december 1984
Mauritanië	8 december 1984
Mauritius	8 december 1984
Mozambique	8 december 1984
Niger	8 december 1984
Nigeria	8 december 1984
Oeganda	8 december 1984
Papoea Nieuw-Guinea	8 december 1984
Rwanda	8 december 1984
Sao Tomé en Príncipe	8 december 1984
Senegal	8 december 1984
Seychellen	8 december 1984
Sierra Leone	8 december 1984
Sint-Christopher en Nevis	8 december 1984

Sint-Lucia	8 december 1984
Sint-Vincent en de Grenadinen	8 december 1984
Soedan	8 december 1984
Solomonseilanden	8 december 1984
Somalië	8 december 1984
Suriname	8 december 1984
Swaziland	8 december 1984
Tanzania	8 december 1984
Tsjaad	8 december 1984
Togo	8 december 1984
Tonga	8 december 1984
Trinidad en Tobago	8 december 1984
Tuvalu	8 december 1984
Vanuatu	8 december 1984
West-Samoa	8 december 1984
Zaire	8 december 1984
Zambia	8 december 1984
Zimbabwe	8 december 1984

Protocol Nr. 1
betreffende de definitie van het begrip „produkten van
oorsprong” en de methoden van administratieve samenwerking

TITEL I

Definitie van het begrip „produkten van oorsprong”

Artikel 1

1. Onverminderd de leden 3 en 4 worden voor de toepassing van de Overeenkomst beschouwd als „produkten van oorsprong” uit een ACS-Staat, mits zij overeenkomstig artikel 5 zijn vervoerd:

- a) geheel en al in een of meer ACS-Staten verkregen produkten;
- b) in een of meer ACS-Staten verkregen produkten bij de vervaardiging waarvan andere dan de sub a) bedoelde produkten zijn gebruikt, mits deze produkten bewerkingen of verwerkingen hebben ondergaan die toereikend zijn in de zin van artikel 3.

2. Voor de toepassing van lid 1 worden de ACS-Staten als één enkel grondgebied beschouwd.

3. Wanneer bepaalde produkten die geheel en al zijn verkregen in de Gemeenschap of in de landen en gebieden, omschreven in verklarende aantekening 10, in een of meer ACS-Staten bewerkingen of verwerkingen ondergaan, worden zij geacht geheel en al in deze ACS-Staat of ACS-Staten verkregen te zijn, mits zij overeenkomstig artikel 5 zijn vervoerd.

4. De in de Gemeenschap of in de landen en gebieden verrichte bewerkingen of verwerkingen worden, wanneer de verkregen produkten later in een of meer ACS-Staten bewerkingen of verwerkingen ondergaan, geacht in een of meer ACS-Staten te zijn verricht, mits de produkten overeenkomstig artikel 5 rechtstreeks zijn vervoerd.

5. Voor de toepassing van de voorgaande leden worden de in twee of meer ACS-Staten verkregen produkten beschouwd als produkten van oorsprong uit de ACS-Staat waar de laatste bewerking of verwerking heeft plaatsgehad, mits aan alle in deze leden gestelde voorwaarden is voldaan. In dit verband worden noch de in artikel 3, lid 4, sub a), b), c) en d), genoemde bewerkingen of verwerkingen, noch een combinatie daarvan, als zodanig beschouwd.

6. De in lijst C van bijlage IV genoemde produkten zijn tijdelijk van de toepassing van dit Protocol uitgesloten. De bepalingen inzake administratieve samenwerking blijven evenwel mutatis mutandis van toepassing op deze produkten.

Artikel 2

Als „geheel en al verkregen” in een of meer ACS-Staten of in de Gemeenschap of in de landen en gebieden, in de zin van artikel 1, lid 1, sub a), en lid 3, worden beschouwd:

- a) uit hun bodem of hun zeebodem gewonnen minerale produkten;
- b) aldaar geoogste produkten van het plantenrijk;
- c) aldaar geboren en opgefokte levende dieren;
- d) produkten afkomstig van levende dieren die aldaar worden opgefokt;
- e) produkten van de aldaar bedreven jacht en visserij;
- f) produkten van de zeevisserij en andere door hun schepen uit de zee gewonnen produkten;
- g) produkten, uitsluitend uit de sub f) bedoelde produkten aan boord van hun fabrieksschepen vervaardigd;
- h) aldaar verzamelde gebruikte artikelen die slechts kunnen dienen voor het terugwinnen van grondstoffen;
- i) afval afkomstig van aldaar verrichte fabrieksbewerkingen;
- j) goederen die aldaar zijn vervaardigd uit geen andere dan de sub a) tot en met i) bedoelde produkten.

Artikel 3

1. Voor de toepassing van artikel 1, lid 1, sub b), worden als toereikend beschouwd:

- a) bewerkingen of verwerkingen die tot gevolg hebben dat de verkregen goederen onder een andere tariefpost komen te vallen dan die waartoe elk der bewerkte of verwerkte produkten behoort, met uitzondering evenwel van de bewerkingen of verwerkingen die zijn opgenomen in lijst A van bijlage II en waarop de bijzondere bepalingen van die lijst van toepassing zijn;
- b) bewerkingen of verwerkingen die zijn genoemd in lijst B van bijlage III.

Onder afdelingen, hoofdstukken en tariefposten worden verstaan de afdelingen, hoofdstukken en posten van de nomenclatuur van de Internationale Douaneraad voor de indelingen van goederen in douanetarieven.

2. Niettegenstaande de bepalingen van lid 1 en onverminderd de andere bepalingen van deze titel wordt door de verwerking van niet van oorsprong zijnde produkten, delen en onderdelen in een verkregen produkt het oorsprongs karakter aan het verkregen produkt slechts ontnomen indien de waarden van deze verwerkte produkten, delen en onderdelen hoger is dan 5 % van de waarde van het eindprodukt.

3. Wanneer voor een bepaald verkregen produkt door twee of meer procentageregels, hetzij in lijst A en in lijst B, hetzij in een van die lijsten, de waarde van de be- of verwerkte produkten en delen die kunnen

worden gebruikt, wordt beperkt, mag de totale waarde van deze produkten en delen ongeacht of zij binnen de grenzen en onder de voorwaarden, vermeld in die lijsten, tijdens bewerkingen, verwerkingen, of de montage onder een andere tariefpost zijn komen te vallen, ten opzichte van de waarde van het verkregen produkt niet hoger zijn dan de waarde die overeenkomt met hetzij, indien de percentages gelijk zijn, dat gemeenschappelijke percentage, hetzij de hoogste van deze percentages, indien deze verschillen. Deze bepalingen gelden eveneens wanneer lid 2 wordt toegepast.

4. Voor de toepassing van lid 1, sub a), worden de volgende bewerkingen of verwerkingen steeds als ontoereikend beschouwd om het karakter van produkten van oorsprong te verlenen, ongeacht of er verandering van tariefpost plaatsvindt:

a) behandelingen om de bewaring in ongewijzigde staat van goederen tijdens het vervoer en de opslag te verzekeren (luchten, uitleggen, drogen, koelen, leggen in water waaraan zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd, verwijdering van beschadigde gedeelten en soortgelijke handelingen);

b) eenvoudige handelingen bestaande in stofvrij maken, zeven, uitzoeken, rangschikken, sorteren (met inbegrip van het samenvoegen van goederensets), wassen, verven en snijden;

c) i) veranderingen in de verpakking en verdeling en samenvoeging van colli;

ii) eenvoudig bottelen, verpakken in zakken, in omhulsels, in blikken, bevestigen op plankjes enzovoorts en alle andere eenvoudige verpakkingshandelingen;

d) het aanbrengen op de produkten zelf of op hun verpakkingen van merken, etiketten of andere soortgelijke onderscheidingstekens;

e) i) het eenvoudig mengen van produkten van dezelfde soort die een of meer bestanddelen bevatten welke niet voldoen aan de in het Protocol vastgestelde voorwaarden om als produkten van oorsprong uit een ACS-Staat, uit de Gemeenschap of uit een land of gebied te kunnen worden aangemerkt;

ii) het eenvoudig mengen van produkten van verschillende soorten tenzij een of meer bestanddelen van het mengsel voldoen aan de in dit Protocol vastgestelde voorwaarden om als produkten van oorsprong uit een ACS-Staat, uit de Gemeenschap of uit een land of gebied te kunnen worden aangemerkt en mits dit bestanddeel of deze bestanddelen mede het wezenlijk karakter van het eindprodukt bepalen;

f) het eenvoudig samenvoegen van delen van artikelen om een geheel artikel te vormen;

g) twee of meer van de sub a) tot en met f) genoemde handelingen te zamen;

h) het slachten van dieren.

Artikel 4

Wanneer in de in artikel 3 bedoelde lijsten A en B is bepaald dat de in een ACS-Staat verkregen goederen alleen als goederen van oorsprong daaruit worden beschouwd indien de waarde van de bewerkte of verwerkte produkten een bepaald percentage van de waarde van de verkregen goederen niet overschrijdt, wordt bij de bepaling van dat percentage uitgegaan van de volgende waarden:

- enerzijds, voor produkten waarvan is aangetoond dat zij zijn ingevoerd: hun douanewaarde op het tijdstip van de invoer; voor produkten van onbepaalde oorsprong: de eerste controleerbare prijs die voor deze produkten is betaald op het grondgebied van de Partij bij de Overeenkomst waar de fabricage plaatsvindt;
- anderzijds, de prijs af-fabriek van de verkregen goederen, onder aftrek van de bij uitvoer gerestitueerde of te restitueren binnenlandse belastingen.

Artikel 5

1. Voor de toepassing van artikel 1, leden 1, 3 en 4 worden produkten geacht rechtstreeks van de ACS-Statens naar de Gemeenschap of van de Gemeenschap of de landen en gebieden naar de ACS-Statens te zijn vervoerd, wanneer het vervoer plaatsvindt zonder gebruikmaking van enig ander grondgebied dan dat van deze Statens, landen en gebieden. Het vervoer van produkten die één enkele zending vormen, kan echter plaatsvinden met gebruikmaking van andere grondgebieden dan de bovengenoemde, eventueel met overlading of tijdelijke opslag op die grondgebieden, voor zover het vervoer over die gebieden om geografische of vervoertechnische redenen gerechtvaardigd is en de produkten er niet in de handel zijn gebracht of ten invoer tot verbruik aangegeven en er eventueel geen andere behandelingen hebben ondergaan dan lossen en opnieuw laden, of andere behandelingen ter verzekering van hun bewaring in ongewijzigde staat.

Onderbrekingen en wijzigingen van het vervoer ten gevolge van moeilijkheden op zee of overmacht vormen geen beletsel voor de toepassing van het in dit Protocol vastgestelde preferentiestelsel, mits de produkten tijdens deze wijzigingen of onderbrekingen niet in de handel zijn gebracht of ten invoer tot verbruik zijn aangegeven en geen andere behandelingen hebben ondergaan dan die welke tot doel hebben om hun bewaring in ongewijzigde staat te verzekeren.

2. Het bewijs dat aan de in lid 1 bedoelde voorwaarden is voldaan, wordt geleverd door overlegging van de volgende documenten aan de bevoegde douaneautoriteiten van de Gemeenschap:

- a) hetzij een doorvoercognossement dat is opgemaakt in het begunstigde land van uitvoer en onder dekking waarvan het vervoer over het grondgebied van het doorvoerland heeft plaatsgevonden;

b) hetzij een door de douaneautoriteiten van het doorvoerland afgegeven verklaring die de volgende gegevens bevat:

- een nauwkeurige omschrijving van de goederen;
- de data van lossen of opnieuw laden van de goederen, eventueel met vermelding van de specificaties van de gebruikte schepen;
- een verklaring betreffende de omstandigheden waaronder het verblijf van de goederen heeft plaatsgevonden;

c) hetzij, bij gebreke van bovenstaande documenten, elk stuk dat tot bewijs kan dienen.

TITEL II

Methoden van administratieve samenwerking

Artikel 6

1. a) Als bewijs van het karakter van oorsprong van de produkten in de zin van dit Protocol geldt een certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1, waarvan het model in bijlage V voorkomt.

b) Voor produkten die over de post worden verzonden (ook in colli) geldt echter als bewijs van de oorsprong in de zin van dit Protocol een formulier EUR. 2, waarvan het model in bijlage VI voorkomt, mits de zendingen uitsluitend produkten van oorsprong bevatten en de waarde per zending niet meer dan 2 000 Ecu bedraagt.

c) Tot en met 30 april 1985 wordt voor de omrekening van de Ecu in de nationale valuta van een Lid-Staat van de Gemeenschap de op 1 oktober 1982 geldende koers van de Ecu in de nationale valuta van dit land gebruikt. Voor iedere volgende periode van twee jaar is dit de tegenwaarde in de nationale valuta van dit land van de Ecu zoals die van toepassing is op de eerste werkdag van de maand oktober van het jaar dat aan deze periode van twee jaar voorafgaat.

Aan het begin van iedere volgende periode van twee jaar kan de Gemeenschap zo nodig ter vervanging van de in dit artikel in Ecu uitgedrukte bedragen en die welke in artikel 16, lid 2, worden genoemd, herziene bedragen vaststellen die zij uiterlijk één maand voor hun inwerkingtreding aan het Comité voor douanesamenwerking dient mede te delen. Deze bedragen dienen in ieder geval zodanig te worden vastgesteld dat de in de nationale valuta van een bepaalde staat uitgedrukte waarde van de maxima niet vermindert.

Indien de goederen in de valuta van een andere Lid-Staat van de Gemeenschap worden gefactureerd, erkent de Lid-Staat van invoer het door de betrokken Staat meegeedeelde bedrag.

2. Wanneer op verzoek van de declarant een onder de hoofdstukken 84 of 85 van de nomenclatuur van de Internationale Douaneraad vallend gedemonteerd of niet gemonteerd artikel onder de door de bevoegde instanties vastgestelde voorwaarden in deelzendingen wordt ingevoerd,

wordt dit geacht één enkel artikel te vormen en kan bij de invoer van de eerste deelzending een certificaat inzake goederenverkeer voor het volledige artikel worden overgelegd.

3. Accessoires, vervangingsonderdelen en gereedschappen die samen met materieel, machines of voertuigen worden geleverd, die deel uitmaken van de normale uitrusting daarvan en waarvan de prijs is begrepen in de prijs daarvan of niet afzonderlijk in rekening wordt gebracht, worden geacht één geheel te vormen met het betrokken materieel of de betrokken machines, apparaten of voertuigen.

4. Assortimenten in de zin van algemene bepaling 3 van de nomenclatuur van de Internationale Douaneraad worden als van oorsprong beschouwd indien alle artikelen waaruit zij zijn samengesteld, van oorsprong zijn. Een assortiment bestaande uit artikelen van oorsprong en artikelen welke niet van oorsprong zijn, wordt evenwel als van oorsprong beschouwd indien de waarde van de artikelen welke niet van oorsprong zijn, niet meer dan 15% van de totale waarde van het assortiment bedraagt.

Artikel 7

1. Certificaten inzake goederenverkeer EUR. 1 worden bij uitvoer van de goederen waarop zij betrekking hebben, door de douaneautoriteiten van de ACS-Staat van uitvoer afgegeven. Zij worden ter beschikking van de exporteur gehouden, zodra de werkelijke uitvoer plaatsvindt of is verzekerd.

2. Certificaten inzake goederenverkeer EUR. 1 kunnen bij wijze van uitzondering eveneens worden afgegeven na uitvoer van de goederen waarop zij betrekking hebben, wanneer zij door vergissingen, onopzettelijk verzuim of bijzondere omstandigheden niet bij de uitvoer werden overgelegd. In dat geval wordt zulks speciaal op de certificaten vermeld, waarbij wordt aangegeven onder welke omstandigheden de afgifte heeft plaatsgevonden.

3. Certificaten inzake goederenverkeer EUR. 1 worden slechts afgegeven op schriftelijk verzoek van de exporteur, die daartoe een formulier van het in bijlage V voorkomende model op de in dit Protocol voorgeschreven wijze invult.

4. Certificaten inzake goederenverkeer EUR. 1 mogen slechts worden afgegeven wanneer zij als bewijsstuk kunnen dienen voor de toepassing van de Overeenkomst.

5. Verzoeken om certificaten inzake goederenverkeer moeten door de douaneautoriteiten van het land van uitvoer gedurende ten minste drie jaar worden bewaard.

Artikel 8

1. Certificaten inzake goederenverkeer EUR. I worden door de douaneautoriteiten van de ACS-Staat van uitvoer afgegeven, indien de goederen kunnen worden beschouwd als produkten van oorsprong in de zin van dit Protocol.

2. Ten einde na te gaan of aan de in lid 1 bedoelde voorwaarden is voldaan, kunnen de douaneautoriteiten alle bewijsstukken eisen en iedere controle uitoefenen die zij dienstig achten.

3. De douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer moeten erop toezien dat de formulieren, bedoeld in artikel 9, op de juiste wijze zijn ingevuld. Zij gaan met name na of het vak dat voor de omschrijving van de goederen is bestemd, zodanig is ingevuld dat elke mogelijkheid van frauduleuze toevoegingen is uitgesloten. Daartoe mag bij de omschrijving van de goederen geen ruimte tussen de regels worden opengelaten. Wanneer het vak niet geheel is ingevuld, dient onder de laatste regel een horizontale streep te worden getrokken en het niet-ingevulde gedeelte te worden doorstreept.

4. De datum van afgifte van het certificaat dient te worden vermeld op het gedeelte van de certificaten inzake goederenverkeer dat voor de douane is bestemd.

Artikel 9

1. Certificaten inzake goederenverkeer EUR. I worden opgemaakt op het formulier waarvan het model in bijlage V voorkomt. Dit formulier wordt gedrukt in een of meer van de talen waarin de Overeenkomst is opgesteld. De certificaten worden in een van deze talen opgemaakt overeenkomstig het nationale recht van de Staat van uitvoer; indien een certificaat met de hand wordt opgemaakt, moet het met inkt en in blokletters worden ingevuld.

2. Het formaat van de certificaten is 210 x 297 mm, waarbij voor de lengte een maximumtolerantie van 5 mm minder en 8 mm meer is toegestaan. Het te gebruiken papier moet wit en houtvrij zijn, zodanig gelijkmatig zijn dat het goed te beschrijven is en ten minste 25 gram per m² wegen. Het papier moet voorzien zijn van een groenkleurige geguillocheerde onderdruk die elke vervalsing met behulp van mechanische of chemische middelen zichtbaar maakt.

3. De Staten van uitvoer kunnen het drukken van de certificaten zelf uitvoeren, dan wel overlaten aan drukkerijen die zij daartoe vergunning hebben verleend. In het laatste geval dient op ieder certificaat naar deze vergunning te worden verwezen. Op elk certificaat moeten naam en adres van de drukker worden vermeld of een teken waardoor deze kan worden geïdentificeerd. Voorts moeten alle certificaten van een af dan

niet gedrukt serienummer worden voorzien, ten einde ze onderling te kunnen onderscheiden.

Artikel 10

1. Om afgifte van een certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 dient, onder aansprakelijkheid van de exporteur, door deze of door zijn gevolmachtigde vertegenwoordiger te worden verzocht.

2. De exporteur of diens vertegenwoordiger dient te zamen met zijn verzoek elk bruikbaar bewijsstuk in dat kan dienen om aan te tonen dat de uit te voeren goederen in aanmerking kunnen komen voor de afgifte van een certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1.

Artikel 11

1. Certificaten inzake goederenverkeer EUR. 1 moeten binnen tien maanden na de datum van afgifte door de douane van de ACS-Staat van uitvoer worden overgelegd op het douanekantoor van de Staat van invoer waar de goederen worden aangeboden.

2. Wanneer de goederen via een haven van een andere ACS-Staat of van andere landen of gebieden dan het land van oorsprong worden verscheept, gaat een nieuwe geldigheidsduur van zes maanden in op de datum waarop door de douane-autoriteiten van de haven van doorvoer in vak 7 van het certificaat EUR. 1

- de vermelding „transit”
- de naam van het land van doorvoer
- een datumstempel

worden aangebracht.

Deze procedure treedt in werking nadat het model van de gebruikte stempelafdruk aan de Commissie is toegezonden.

De Commissie deelt deze gegevens aan de douaneautoriteiten van de Lid-Staten mede.

3. Vervanging van een of meer certificaten inzake goederenverkeer EUR. 1 door een of meer certificaten EUR. 1 is steeds mogelijk, mits zulks plaatsvindt op het douanekantoor waar de goederen zich bevinden.

Artikel 12

In de Staat van invoer worden certificaten inzake goederenverkeer EUR. 1 aan de douaneautoriteiten overgelegd volgens de voorschriften van dat land. Deze autoriteiten hebben het recht daarvan een vertaling te eisen. Zij kunnen bovendien eisen dat de invoeraangifte wordt aangevuld met een verklaring van de importeur dat de goederen voldoen aan de voorwaarden voor de toepassing van de Overeenkomst.

Artikel 13

1. Certificaten inzake goederenverkeer EUR. 1 die na het verstrijken van de in artikel 11 bedoelde indieningstermijn bij de douaneautoriteiten van de Staat van invoer worden overgelegd, kunnen worden aanvaard met het oog op de toepassing van de preferentiële regeling, wanneer men zich ten gevolge van overmacht of uitzonderlijke omstandigheden niet aan de termijn heeft kunnen houden.

2. Behalve in bovengenoemde gevallen kunnen de douaneautoriteiten van de Staat van invoer de certificaten aanvaarden, wanneer de goederen vóór het verstrijken van genoemde termijn bij hen zijn aangeboden.

Artikel 14

Indien geringe verschillen worden vastgesteld tussen de op het certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 vermelde gegevens en die welke voorkomen op de documenten die aan het douanekantoor met het oog op het vervullen van de invoerformaliteiten voor de goederen zijn overgelegd, leidt dit niet op zichzelf tot ongeldigheid van het certificaat indien deugdelijk wordt vastgesteld dat dit certificaat op de aangeboden goederen betrekking heeft.

Artikel 15

Formulier EUR. 2, waarvan het model in bijlage VI voorkomt, wordt ingevuld door de exporteur. Het wordt opgemaakt in een der officiële talen waarin de Overeenkomst is opgesteld en in overeenstemming met het nationale recht van de Staat van uitvoer. Indien het formulier met de hand wordt opgemaakt, moet het met inkt en in blokletters worden ingevuld.

Formulier EUR. 2 bestaat uit een enkel deel met een formaat van 210 x 148 mm. Het te gebruiken papier moet wit en houtvrij zijn, zodanig gelijmd dat het goed te beschrijven is en ten minste 64 gram per m² wegen.

De Staten van uitvoer kunnen het drukken van de formulieren zelf verrichten dan wel overlaten aan drukkerijen die zij daartoe vergunning hebben verleend. In dit laatste geval dient op ieder formulier naar deze vergunning te worden verwezen. Alle formulieren worden voorzien van het onderscheidingsteken dat aan de erkende drukkerij is toegekend, alsmede van een al dan niet gedrukt serienummer, waardoor ze onderling kunnen worden onderscheiden.

Voor elke postzending wordt een formulier EUR. 2 opgemaakt. Na invulling en ondertekening van het formulier hecht de exporteur dit formulier in geval van pakketpostzendingen aan het verzendformulier. Indien het brievenpostzendingen betreft, sluit de exporteur het formulier in het collo.

Deze bepalingen ontslaan de exporteur niet van het vervullen van alle overige formaliteiten volgens de douane- en postvoorschriften.

Artikel 16

1. Goederen die zich in aan particulieren gerichte kleine zendingen of in de persoonlijke bagage van reizigers bevinden, worden als produkten van oorsprong toegelaten, zonder dat een certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 moet worden overgelegd, of een formulier EUR. 2 moet worden ingevuld, voor zover het invoer betreft waaraan ieder handelskarakter vreemd is en op voorwaarde dat bij de aangifte wordt verklaard dat de betrokken goederen voldoen aan de voorwaarden voor de toepassing van deze bepalingen en er geen twijfel bestaat omtrent de juistheid van deze verklaring.

2. Als invoer waaraan ieder handelskarakter vreemd is, wordt beschouwd invoer die een incidenteel karakter draagt en die uitsluitend betrekking heeft op goederen, bestemd om door de reiziger of de geadresseerde persoonlijk dan wel door zijn gezin te worden gebruikt, mits noch de aard, noch de hoeveelheid van de goederen op commerciële bedoelingen wijzen. Bovendien mag de totale waarde van de betrokken goederen niet meer bedragen dan 140 Ecu wat kleine zendingen betreft, en 400 Ecu wat de inhoud van persoonlijke bagage van reizigers betreft.

Artikel 17

1. Op goederen die uit een van de ACS-Staten naar een tentoonstelling in een ander land dan een ACS-Staat, een Lid-Staat of een land of gebied worden verzonden, en die na de tentoonstelling worden verkocht om te worden ingevoerd in de Gemeenschap, is bij invoer de Overeenkomst van toepassing, mits zij voldoen aan de voorwaarden die in dit Protocol worden gesteld om te worden beschouwd als produkten van oorsprong uit een ACS-Staat en voor zover aan de bevoegde douaneautoriteiten het bewijs wordt geleverd:

a) dat een exporteur deze goederen uit een ACS-Staat heeft verzonden naar het land van de tentoonstelling en aldaar heeft tentoongesteld;

b) dat deze exporteur de goederen heeft verkocht of overgedragen aan een geadresseerde in de Gemeenschap;

c) dat de goederen tijdens de tentoonstelling of onmiddellijk daarna naar de Gemeenschap zijn verzonden in dezelfde staat waarin zij naar de tentoonstelling werden verzonden;

d) dat de goederen vanaf het moment dat zij naar de tentoonstelling werden verzonden, niet voor andere doeleinden zijn gebruikt dan om op die tentoonstelling te worden vertoond.

2. Er moet onder de normale voorwaarden aan de douaneautoriteiten een certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 worden overgelegd waarop naam en adres van de tentoonstelling vermeld staan. Zo nodig

kan een aanvullend bewijsstuk worden gevraagd betreffende de aard van de goederen en de omstandigheden waaronder zij zijn tentoongesteld.

3. Lid 1 is van toepassing op alle tentoonstellingen, jaarbeurzen of soortgelijke openbare manifestaties met een commercieel, industrieel, agrarisch of ambachtelijk karakter gedurende welke de goederen onder douanetoezicht blijven, met uitzondering van de voor particuliere doeleinden in winkels of handelslokalen georganiseerde manifestaties die de verkoop van buitenlandse goederen ten doel hebben.

Artikel 18

1. Wanneer een certificaat wordt afgegeven in de zin van artikel 7, lid 2, na de daadwerkelijke uitvoer van de goederen waarop het betrekking heeft, dient de exporteur op de in artikel 7, lid 3, bedoelde aanvraag:

- plaats en datum van verzending van de goederen, waarop het certificaat betrekking heeft, te vermelden;
- onder opgave van de redenen te verklaren dat bij de uitvoer van de betrokken goederen geen certificaat EUR. 1 is afgegeven.

2. De douaneautoriteiten kunnen slechts a posteriori een certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 afgeven na te hebben nagegaan of de in de aanvraag van de exporteur vermelde aanduidingen overeenstemmen met die welke in het overeenkomstige dossier voorkomen.

De a posteriori afgegeven certificaten dienen van een van de volgende vermeldingen te zijn voorzien: „NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT”, „DÉLIVRÉ A POSTERIORI”, „RILASCIATO A POSTERIORI”, „AFGEGEVEN A POSTERIORI”, „ISSUED RETROSPECTIVELY”, „UDSTEDT EFTERFØLGENDE”, „ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ”.

Artikel 19

In geval van diefstal, verlies of vernietiging van een certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 kan de exporteur aan de douaneautoriteiten die het certificaat hebben afgegeven, om een duplicaat verzoeken, dat wordt opgesteld aan de hand van de uitvoerdocumenten die in het bezit van deze autoriteiten zijn.

Op het aldus afgegeven duplicaat dient een van de volgende vermeldingen te worden aangebracht: „DUPLIKAT”, „DUPLICATA”, „DUPLICATO”, „DUPLICAAT”, „DUPLICATE”, „DUPLIKAT”, „ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ”.

Artikel 20

1. Wanneer artikel 1, leden 2, 3 en 4, wordt toegepast met het oog op de afgifte van een certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1, neemt

het bevoegde douanekantoor van de ACS-Staat waarin voor produkten, bij de vervaardiging waarvan produkten van herkomst uit andere ACS-Staten, de Gemeenschap of landen en gebieden zijn gebruikt, om de afgifte van genoemd certificaat wordt verzocht, de verklaring volgens het model van bijlage VII in aanmerking die door de exporteur van de Staat, het land of het gebied van herkomst wordt gesteld, hetzij op de handelsfactuur betreffende deze produkten, hetzij op een bijlage bij deze factuur.

2. Het betrokken douanekantoor kan de exporteur evenwel verzoeken om overlegging van het onder de voorwaarden van artikel 21 afgegeven inlichtingenblad, waarvan een model voorkomt in bijlage VIII, hetzij om de echtheid en de juistheid van de inlichtingen, vervat in de in lid 1 bedoelde verklaring, te controleren, hetzij om aanvullende gegevens te verkrijgen.

Artikel 21

Het inlichtingenblad betreffende de be- of verwerkte produkten wordt op verzoek van de exporteur van deze produkten, hetzij in de gevallen bedoeld in artikel 20, lid 2, hetzij op initiatief van deze exporteur, afgegeven door het bevoegde douanekantoor in de Staat, het land of het gebied waaruit deze produkten zijn geëxporteerd. Het wordt opgemaakt in twee exemplaren. Eén exemplaar wordt overhandigd aan de aanvrager, die het doet toekomen hetzij aan de exporteur van de uiteindelijk verkregen produkten, hetzij aan het douanekantoor dat om afgifte van het certificaat inzake het goederenverkeer EUR. 1 voor bedoelde produkten is verzocht. Het tweede exemplaar wordt door het kantoor dat het heeft afgegeven, gedurende ten minste drie jaar bewaard.

Artikel 22

De ACS-Staten treffen alle nodige maatregelen om te voorkomen dat de goederen die onder dekking van een certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 worden verhandeld en tijdens hun vervoer in een vrije zone op hun grondgebied verblijven, aldaar worden vervangen of andere behandelingen ondergaan dan die welke voor hun bewaring in ongewijzigde staat gebruikelijk zijn.

Artikel 23

1. De ACS-Staten doen de Commissie de gebruikte stempelafdrukken toekomen met de adressen van de douanediensinstellingen die bevoegd zijn voor de afgifte van certificaten inzake goederenverkeer EUR. 1 en voor de controle a posteriori van certificaten inzake goederenverkeer EUR. 1 en formulieren EUR. 2.

De Commissie deelt deze inlichtingen aan de douaneautoriteiten van de Lid-Staten mede.

2. Om de juiste toepassing van deze titel te verzekeren, verlenen de Lid-Statens, de landen en gebieden en de ACS-Statens elkaar, via hun respectieve douanediensden, bijstand ten aanzien van de controle van de echtheid van de certificaten inzake goederenverkeer EUR. 1, de juistheid van de inlichtingen betreffende de werkelijke oorsprong van de betrokken produkten en van de op de formulieren EUR. 2 gestelde verklaringen van de exporteurs, en de echtheid en de juistheid van de in artikel 20 bedoelde inlichtingenbladen.

Artikel 24

Tegen een ieder die, ten einde een goed onder de preferentiële regeling te doen vallen, hetzij een document met onjuiste gegevens opstelt of laat opstellen om een certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 te verkrijgen, hetzij een formulier EUR. 2 met onjuiste gegevens opstelt of laat opstellen, worden sancties getroffen.

Artikel 25

1. De controle a posteriori van de certificaten inzake goederenverkeer EUR. 1 of van de formulieren EUR. 2 geschiedt door middel van steekproeven en telkens wanneer de douaneautoriteiten van de Staat van invoer gegronde twijfel koesteren over de echtheid van het document of de juistheid van de gegevens betreffende de werkelijke oorsprong van het betrokken goed.

2. Voor de toepassing van lid 1 zenden de douaneautoriteiten van de Staat van invoer het certificaat EUR. 1 of het formulier EUR. 2 dan wel een fotocopie van dit certificaat of dit formulier terug aan de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer, onder eventuele vermelding van de materiële of formele redenen die een onderzoek rechtvaardigen. Zij voegen bij certificaat EUR. 1 of formulier EUR. 2, indien dit is overgelegd, de factuur of een afschrift daarvan en verstrekken alle verkregen inlichtingen die doen vermoeden dat de op dit certificaat of dit formulier vermelde gegevens onjuist zijn.

Indien zij besluiten de toepassing van de Overeenkomst in afwachting van de resultaten van de controle op te schorten, stellen de douaneautoriteiten van de Staat van invoer de importeur voor, de goederen vrij te geven onder voorbehoud van de noodzakelijk geachte conservatoire maatregelen.

3. De resultaten van de controle a posteriori worden binnen uiterlijk drie maanden ter kennis van de douaneautoriteiten van de Staat van invoer gebracht. Aan de hand daarvan moet kunnen worden vastgesteld of het betwiste certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 of formulier EUR. 2 geldt voor de werkelijk uitgevoerde goederen en of de preferentiële regeling inderdaad daarop kan worden toegepast.

Wanneer deze geschillen niet tussen de douaneautoriteiten van de

Staat van invoer en die van de Staat van uitvoer kunnen worden geregeld, of wanneer zich daarbij een probleem betreffende de interpretatie van dit Protocol voordoet, worden zij voorgelegd aan het in artikel 28 genoemde Comité voor douanesamenwerking.

In alle gevallen is de regeling van geschillen tussen de importeur en de douaneautoriteiten van de Staat van invoer onderworpen aan de wetgeving van deze Staat.

Artikel 26

De controle a posteriori op de in artikel 20 bedoelde inlichtingenbladen geschiedt in de in artikel 25 genoemde gevallen volgens de in dat artikel genoemde analoge methoden.

Artikel 27

Overeenkomstig artikel 138 van de Overeenkomst worden de toepassing en de economische consequenties van dit Protocol jaarlijks of telkens wanneer de ACS-Staten of de Gemeenschap een daartoe strekend verzoek indienen, door de Raad van Ministers aan een onderzoek onderworpen met het doel daarin de noodzakelijk geachte wijzigingen of aanpassingen aan te brengen.

De Raad van Ministers houdt onder meer rekening met de gevolgen welke de technologische ontwikkelingen voor de regels van oorsprong kunnen hebben.

De genomen besluiten worden zo spoedig mogelijk ten uitvoer gelegd.

Artikel 28

1. Er is een Comité voor douanesamenwerking ingesteld dat ermee belast is de administratieve samenwerking met het oog op de juiste en uniforme toepassing van dit Protocol te waarborgen, en elke andere opdracht op douanegebied die het kan worden toevertrouwd, uit te voeren.

2. Het Comité komt op gezette tijden bijeen, met name ter voorbereiding van de besluiten die krachtens artikel 27 door de Raad van Ministers worden genomen.

3. Het Comité neemt overeenkomstig artikel 30 besluiten in verband met afwijkingen van dit Protocol.

4. Het Comité is samengesteld uit deskundigen van de Lid-Staten en ambtenaren van de Commissie onder wier bevoegdheid douane-aangelegenheden vallen, enerzijds, en uit deskundigen die de ACS-Staten vertegenwoordigen en ambtenaren van regionale groeperingen van de ACS-Staten die verantwoordelijk zijn voor douane-aangelegenheden, anderzijds. Het Comité kan zo nodig een beroep doen op bevoegde deskundigen.

Artikel 29

Het Comité voor douanesamenwerking onderzoekt op gezette tijden welke gevolgen de toepassing van de oorsprongsregels voor de ACS-Staten, in het bijzonder voor de minst ontwikkelde ACS-Staten, meebrengen en doet de Raad van Ministers aanbevelingen voor passende maatregelen toekomen.

Artikel 30

1. Wanneer zulks op grond van de ontwikkeling van bestaande industrieën of de vestiging van nieuwe industrieën gerechtvaardigd is, kan het Comité afwijkingen van dit Protocol vaststellen. Met het oog hierop brengt c.q. brengen de betrokken ACS-Staat of ACS-Staten, voordat of wanneer de ACS-Staten het Comité inlichten, een daartoe strekkend verzoek ter kennis van de Gemeenschap onder overlegging van een overeenkomstig verklarende aantekening 11 samengesteld dossier van bewijsstukken.

2. Bij het onderzoek van de aanvragen wordt in het bijzonder rekening gehouden met:

a) het ontwikkelingsniveau of de geografische ligging van de betrokken ACS-Staat of ACS-Staten;

b) omstandigheden waarbij de toepassing van de oorsprongsregels van aanzienlijke invloed zou zijn op de mogelijkheid voor een bestaande industrie in een ACS-Staat om haar uitvoer naar de Gemeenschap te handhaven en in het bijzonder omstandigheden waarbij de toepassing van deze regels tot stopzetting van haar activiteiten zou leiden;

c) specifieke gevallen waarin duidelijk kan worden aangetoond dat de oorsprongsregels belangrijke investeringen in een industrie zouden kunnen ontmoedigen en waarin dankzij een afwijking zou worden bijgedragen tot de verwezenlijking van een investeringsprogramma, waardoor naleving van deze regels in verschillende fasen mogelijk wordt gemaakt.

3. In alle gevallen dient te worden nagegaan of de regels inzake cumulatie van oorsprong geen oplossing bieden voor het probleem.

4. Wanneer het verzoek om een afwijking een van de minst ontwikkelde ACS-Staten betreft, wordt dit in een geest van welwillendheid onderzocht, waarbij met name rekening wordt gehouden met:

a) de economische en sociale weerslag van de te nemen besluiten ten aanzien van de werkgelegenheid;

b) de noodzaak de afwijking toe te passen gedurende een periode bij de vaststelling waarvan de bijzondere situatie van de betrokken ACS-Staat en de moeilijkheden waarmede deze te kampen heeft, in aanmerking worden genomen.

5. Bij het onderzoek, dat voor ieder geval afzonderlijk plaatsvindt, wordt in het bijzonder rekening gehouden met de mogelijkheid om het

oorsprongs karakter te verlenen aan produkten bij de samenstelling waarvan produkten zijn verwerkt welke van oorsprong zijn uit naburige ontwikkelingslanden of die behoren tot de minst ontwikkelde landen, of uit ontwikkelingslanden waarmee een of meer ACS-Staten bijzondere betrekkingen onderhouden, mits er een bevredigende administratieve samenwerking tot stand kan worden gebracht.

6. Onverminderd de leden 1 tot en met 5 wordt de afwijking verleend wanneer de waarde die is toegevoegd aan de niet van oorsprong zijnde produkten die in de ACS-Staat of de ACS-Staten zijn bewerkt of verwerkt, hoger is dan de drempel van 60% van de waarde van het eindprodukt, voor zover de afwijking geen ernstige schade kan berokkenen aan een economische sector van de Gemeenschap of een of meer van haar Lid-Staten.

7. Het Comité draagt er zorg voor dat zo spoedig mogelijk en in ieder geval uiterlijk drie maanden nadat de kwestie aan de Gemeenschap is voorgelegd, een besluit wordt genomen. Indien het Comité geen besluit neemt, wordt het Comité van Ambassadeurs verzocht tijdens de maand volgende op de datum waarop het is benaderd, een uitspraak te doen.

8. a) De afwijkingen gelden voor een door het Comité vast te stellen periode die in het algemeen drie jaar bedraagt. Wanneer de afwijking een van de minst ontwikkelde ACS-Staten betreft, kan deze periode op maximaal vijf jaar worden gebracht.

b) Het afwijkingsbesluit kan voorzien in verlengingen van maximaal twee jaar, die in geen geval een totale duur van vijf jaar mogen overschrijden, zonder dat hiervoor een nieuw besluit van het Comité vereist is, op voorwaarde dat door de betrokken ACS-Staat of ACS-Staten drie maanden vóór het einde van iedere periode wordt aangetoond dat nog niet kan worden voldaan aan die bepalingen van dit Protocol waarop de afwijking betrekking heeft.

Indien tegen de verlenging bezwaar wordt aangetekend, onderzoekt het Comité dit bezwaar ten spoedigste en besluit al dan niet tot nieuwe verlenging van de afwijking. Het Comité gaat hierbij te werk volgens de procedure van lid 7. Alle dienstige maatregelen worden genomen om te voorkomen dat zich onderbrekingen in de toepassing van de afwijking voordoen.

c) Tijdens de sub a) en b) genoemde perioden kan het Comité de voorwaarden voor toepassing van de afwijking opnieuw onderzoeken, indien blijkt dat er zich een belangrijke wijziging heeft voorgedaan in de feitelijke gegevens die aanleiding hebben gegeven tot het goedkeuren van de afwijking. Na afloop van dit onderzoek kan het Comité besluiten zijn besluit te wijzigen voor wat het toepassingsbeleid van de afwijking of iedere andere vroeger vastgestelde voorwaarde betreft.

Artikel 31

De Partijen bij de Overeenkomst komen overeen om, zodra de Overeenkomst is ondertekend, ieder verzoek om afwijking van dit Protocol in een passend institutioneel kader te onderzoeken, ten einde ervoor te zorgen dat de afwijkingen op dezelfde datum in werking kunnen treden als de Overeenkomst.

Artikel 32

De bij dit Protocol gevoegde bijlagen maken daarvan een integrerend deel uit.

Artikel 33

De Gemeenschap en de ACS-Staten nemen ieder voor zich de voor de tenuitvoerlegging van dit Protocol vereiste maatregelen.

Bijlage I

Verklarende aantekeningen

Aantekening 1 – ad artikelen 1 en 2

De termen „een of meer ACS-Staten”, „Gemeenschap” en „landen en gebieden” omvatten eveneens de territoriale wateren.

Schepen waarmee in zee wordt gevestigd, met inbegrip van fabrieksschepen aan boord waarvan de eigen vangst wordt verwerkt of bewerkt, worden geacht deel uit te maken van het grondgebied van de ACS-Staat of ACS-Staten, de Gemeenschap of de landen en gebieden waartoe zij behoren, mits zij aan de in aantekening 7 genoemde voorwaarden voldoen.

Aantekening 2 – ad artikel 1, lid 1, sub b)

Om te bepalen of een produkt van oorsprong is uit de ACS-Staten, uit de Gemeenschap, dan wel uit een land of gebied, wordt niet nagegaan of de voor de verkrijging van de eindprodukten gebruikte elektrische energie, brandstoffen, installaties en uitrusting, machines en gereedschappen alsmede de produkten die bij de vervaardiging worden gebruikt doch niet in de uiteindelijke samenstelling van de artikelen voorkomen, al dan niet van oorsprong zijn uit derde landen.

Aantekening 3 – ad artikelen 1 en 3

De bewerkingen of verwerkingen die in de zin van dit Protocol moeten plaatsvinden ten einde aan een bepaald produkt het oorsprongskarakter te verlenen, hebben enkel betrekking op be- of verwerkte produkten die niet van oorsprong zijn.

Een produkt dat het oorsprongskarakter heeft gekregen en dat wordt gebruikt bij de vervaardiging van een ander produkt, valt niet onder de regel betreffende de verandering van tariefpost en evenmin onder de regels van lijst A of B die gelden voor het eindprodukt waarin het is verwerkt.

Aantekening 4 – ad artikel 1

Wanneer een percentageregulering wordt toegepast ter bepaling van het oorsprongskarakter van een in een ACS-Staat verkregen produkt, komt de ten gevolge van de in artikel 1 bedoelde bewerkingen of verwerkingen toegevoegde waarde overeen met de prijs af-fabriek van het verkregen produkt, verminderd met de douanewaarde van de in de Gemeenschap, in de ACS-Staten en in de landen en gebieden ingevoerde produkten van derde landen.

Aantekening 5 – ad artikel 3, leden 1 en 3, en ad artikel 4

De percentageregulering is, wanneer het produkt in lijst A voorkomt; een criterium dat moet worden toegepast naast het criterium betreffende de verandering van tariefpost voor het eventueel gebruikte produkt dat geen produkt van oorsprong is.

Aantekening 6 – ad artikel 1

Voor de toepassing van de oorsprongsregels worden verpakkingen geacht een geheel te vormen met de goederen die zij bevatten. Deze bepaling is echter niet van toepassing op de verpakkingen die van een voor het verpakte produkt ongebruikelijke type zijn en die naast hun functie van verpakkingsmateriaal een eigen, duurzame gebruikswaarde bezitten.

Aantekening 7

De uitdrukking „hun schepen” heeft slechts betrekking op schepen:

- die zijn ingeschreven of geregistreerd in een Lid-Staat of een ACS-Staat;
- die onder de vlag varen van een Lid-Staat of een ACS-Staat;
- die voor ten minste de helft het eigendom zijn van onderdanen van de Staten die Partij zijn bij de Overeenkomst of van een vennootschap waarvan het hoofdkantoor in een van die Staten is gevestigd, waarvan de zaakvoerder of zaakvoerders dan wel bestuurder of bestuurders, de voorzitter van de raad van bestuur of van de raad van toezicht en de

meerderheid van de leden van deze raden onderdanen zijn van de Staten die Partij zijn bij de Overeenkomst en waarvan bovendien, voor zover het personenvennootschappen of vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid betreft, ten minste de helft van het kapitaal toebehoort aan Staten die Partij zijn bij de Overeenkomst, aan publiekrechtelijke lichamen of aan onderdanen van genoemde Staten;

- waarvan de bemanning, met inbegrip van de officieren, voor ten minste 50% bestaat uit onderdanen van de Staten die Partij zijn bij de Overeenkomst.

Aantekening 8 – ad artikel 4

Onder „prijs af-fabriek” wordt verstaan de prijs die is betaald aan de fabrikant in wiens onderneming een bewerking of verwerking heeft plaatsgevonden, met inbegrip van de waarde van alle bewerkte of verwerkte produkten.

Onder „douanewaarde” wordt verstaan de douanewaarde als bepaald in het op 15 december 1950 te Brussel ondertekende Verdrag nopens de waarde van goederen in douanezaken.

Aantekening 9 – ad artikel 23

De geraadpleegde autoriteiten verstrekken alle inlichtingen omtrent de voorwaarden waaronder het produkt is vervaardigd, met name de voorwaarden waaronder de oorsprongsregels in de verschillende ACS-Staten, de Lid-Staten of de landen of gebieden in acht zijn genomen.

Aantekening 10 – ad artikel 1, lid 3

Onder „landen en gebieden” in de zin van dit Protocol worden verstaan: de in het vierde deel van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap bedoelde landen en gebieden.

Aantekening 11 – ad artikel 30, lid 1

Ten einde het onderzoek van het Comité voor douanesamenwerking met betrekking tot verzoeken om afwijkingen te vergemakkelijken dient de aanvragende ACS-Staat ter staving van zijn verzoek een zo volledig mogelijk dossier in dat met name op de volgende punten betrekking heeft:

- omschrijving van het eindprodukt,
- aard en hoeveelheid van de produkten van oorsprong uit derde landen,
- aard en hoeveelheid van de produkten van oorsprong uit de ACS-Staten, de Gemeenschap of de landen en gebieden of die aldaar worden verwerkt,
- *fabricageprocédé*,
- toegevoegde waarde,
- aantal werknemers van het betrokken bedrijf,

- verwachte omvang van de uitvoer naar de Gemeenschap,
- andere mogelijke voorzieningsbronnen voor grondstoffen,
- verantwoording van de duur van de gevraagde afwijking gezien het verrichte onderzoek naar nieuwe voorzieningsbronnen,
- andere opmerkingen.

Zulks geldt eveneens voor de eventuele verlengingen.

De in artikel 30, lid 7, bedoelde termijn gaat in op het ogenblik waarop de kwestie aan de Gemeenschap wordt voorgelegd.

Bijlage II**Lijst A**

Lijst van bewerkingen of verwerkingen van produkten die niet van oorsprong zijn, welke een verandering van tariefpost meebrengen, doch aan de daardoor verkregen produkten niet of slechts onder bepaalde voorwaarden het karakter van „produkten van oorsprong” verlenen

Eindprodukten		Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
02.06	Vlees en eetbare slachtafvallen van alle soorten (met uitzondering van levers van pluimvee), gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt	Zouten, pekelen, drogen en roken van vlees en eetbare slachtafvallen van de posten 02.01 en 02.04	
03.02	Vis, gedroogd, gezouten of gepekeld; gerookte vis, ook indien voor of tijdens het roken gekookt	Drogen, zouten, pekelen van vis; roken van vis, ook indien tevens wordt gekookt	
04.02	Melk en room, verduurzaamd, ingedikt of met toegevoegde suiker	Verduurzamen en indikken van melk en room van post 04.01 en toevoegen van suiker aan deze produkten	
04.03	Boter	Vervaardiging uit melk of room	
04.04	Kaas en wrongel	Vervaardiging uit produkten van de posten 04.01 tot en met 04.03	
07.02	Groenten en moeskruiden, al dan niet gekookt of gebakken, bevroren	Bevriezen van groenten en moeskruiden	
07.03	Groenten en moeskruiden, in water, waaraan, voor het voorlopig verduurzamen, zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd, doch niet speciaal bereid voor dadelijke consumptie	Groenten en moeskruiden van post 07.01 in water zetten, waaraan zout of andere stoffen zijn toegevoegd	
07.04	Groenten en moeskruiden, gedroogd, gedehydrerd of	Drogen, dehydreren, evaporeren, snijden, fijnmaken en	

	geëvaporeerd, ook indien in stukken of in schijven gesneden, dan wel fijngemaakt of in poedervorm, doch niet op andere wijze bereid	fijnhakken (ook tot poedervorm) van groenten en moeskruiden van de posten 07.01 tot en met 07.03
08.10	Fruit, ook indien gekookt, bevroren, zonder toegevoegde suiker	Bevriezen van fruit
08.11	Vruchten, voorlopig verduurzaamd (bijvoorbeeld door middel van zwaveldioxyde of in water waaraan zout, zwavel of andere stoffen voor het voorlopig verduurzamen zijn toegevoegd), doch als zodanig ongeschikt voor dadelijke consumptie	Vruchten van de posten 08.01 tot en met 08.09 in water zetten, waaraan zout of andere stoffen zijn toegevoegd
08.12	Fruit (ander dan dat bedoeld bij de posten 08.01 tot en met 08.05), gedroogd	Drogen van fruit
11.01	Meel van granen	Vervaardiging uit granen
11.02	Gries en griesmeel; grutten, gort en parelgort en andere gepelde, geparelde, gebroken of geplette granen of granen in vlokken, met uitzondering van rijst bedoeld bij post 10.06; graankiemen, ook indien geplet, in vlokken of gemalen	Vervaardiging uit granen
11.04	Meel van gedroogde zaden van peulgroenten bedoeld bij post 07.05 of van vruchten bedoeld bij Hoofdstuk 8; meel en gries van sago en van wortels en knollen, bedoeld bij post 07.06	Vervaardiging uit gedroogde zaden van peulgroenten van post 07.05, uit produkten van post 07.06 of uit vruchten van Hoofdstuk 8

Eindprodukten		Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douane- tarief	Omschrijving		
11.05	Meel, gries en vlokken van aardappelen	Vervaardiging uit aardappelen	
11.07	Mout, ook indien gebrand	Vervaardiging uit granen	
11.08	Zetmeel; inuline	Vervaardiging uit granen van Hoofdstuk 10, uit aardappelen of uit andere produkten van Hoofdstuk 7	
11.09	Tarwegluten, ook indien gedroogd	Vervaardiging uit granen of meel van granen	
15.01	Reuzel, ander varkensvet en vet van pluimvee, geperst, gesmolten of met behulp van oplosmiddelen geëxtraheerd	Vervaardiging uit produkten van post 02.05	
15.02	Rundvet, schapevet en geitevet, ruw, gesmolten of met behulp van oplosmiddelen geëxtraheerd, premier jus (oleostock) daaronder begrepen	Vervaardiging uit produkten van de posten 02.01 en 02.06	
15.04	Vetten en oliën, van vis of van zeezoogdieren, ook indien geraffineerd	Vervaardiging uit vis of zee- zoogdieren	
15.06	Andere vetten en oliën, van dierlijke oorsprong (klawoolie, beendervet, afvalvet, enz.)	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 2	
ex 15.07	Plant aardige vette oliën, vloeibaar of vast, ruw, gezuiverd of geraffineerd, met uitzondering van Chinese houtolie, andere	Vervaardiging uit produkten van de Hoofdstukken 7 en 12	

	houtolie, tungolie en oiticica-olie, Myricawas en Japanwas, en met uitzondering van oliën voor ander technisch of industrieel gebruik dan voor de vervaardiging van produkten voor menselijke consumptie	
16.01	Worst van alle soorten, van vlees, van slachtafvallen of van bloed	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 2
16.02	Anderе bereidingen en conserven, van vlees of van slachtafvallen	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 2
16.04	Bereidingen en conserven, van vis (kaviaar en kaviaarsurrogaten daaronder begrepen)	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 3
16.05	Bereidingen en conserven, van schaal-, schelp- of weekdieren	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 3
ex 17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging uit andere produkten van Hoofdstuk 17 waarvan de waarde 30% van de waarde van het eindprodukt overschrijdt
ex 17.02	Anderе suikers in vaste vorm, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging uit andere produkten van Hoofdstuk 17 waarvan de waarde 30% van de waarde van het eindprodukt overschrijdt
ex 17.02	Anderе suikers in vaste vorm, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen; suikerstroop, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen; kunsthonig (ook indien met natuurhonig vermengd); karamel	Vervaardiging uit allerlei produkten
ex 17.03	Melasse, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging uit andere produkten van Hoofdstuk 17 waarvan de waarde 30% van de waarde van het eindprodukt overschrijdt

Eindprodukten		Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verlicent	Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verlicent
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
17.04	Suikerwerk zonder cacao	Vervaardiging uit andere produkten van Hoofdstuk 17 met een waarde van meer dan 30% van de waarde van het eindprodukt	
18.06	Chocolade en andere voedingsmiddelen, welke cacao bevatten	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 17 met een waarde van meer dan 30% van de waarde van het eindprodukt	
ex 19.02	Moutextract	Vervaardiging uit produkten van post 11.07	
ex 19.02	Meel-, gries-, griesmeel-, zetmeel- en moutextractpreparaten voor kindervoeding, voor dieetvoeding of voor keukengebruik, zonder cacao of met minder dan 50 gewichtspercenten cacao	Vervaardiging uit graan en graan-derivaten, vlees en melk, of waarvoor produkten van Hoofdstuk 17 worden gebruikt waarvan de waarde 30% van de waarde van het eindprodukt overschrijdt	
19.03	Deegwaren		Vervaardiging uit durum tarwe
19.04	Tapioca en sago, alsmede soortgelijke produkten uit aardappelzetmeel of uit ander zetmeel	Vervaardiging uit aardappelzetmeel	
19.05	Graanpreparaten, vervaardigd door poffen of door roosteren (gepofte rijst, corn-flakes en dergelijke)	Vervaardiging uit andere produkten dan: – maïs van het type <i>Zea indurata</i> – durum tarwe – produkten van hoofdstuk 17 waarvan de waarde niet meer dan 30% van de waarde van het eindprodukt bedraagt	

19.07	Brood, scheepsbesluit en andere gewone bakkerswaren, waaraan geen suiker, honig, eieren, vetstoffen, kaas of vruchten zijn toegevoegd; ouwel in bladen, hosties, ouwels voor geneesmiddelen, plakouwels en dergelijke produkten, van meel of van zetmeel	– vitaminen, minerale zouten, chemische produkten en natuurlijke of andere bestanddelen of preparaten die als additieven worden gebruikt Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 11
19.08	Banketbakkerswerk, gebak en biscuits, ook indien deze produkten (ongeacht in welke verhouding) cacao bevatten	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 11
20.01	Groenten, moeskruiden en vruchten, bereid of verduurzaamd in azijn of in azijnzuur, met of zonder zout, specerijen, mosterd of suiker	Verduurzaming van verse, bevroren, voorlopig verduurzaamde of in azijn verduurzaamde groenten
20.02	Groenten en moeskruiden, bereid of verduurzaamd zonder azijn of azijnzuur	Verduurzaming van verse of bevroren groenten
20.03	Bevroren vruchten met toegevoegde suiker	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 17 met een waarde van meer dan 30% van de waarde van het eindprodukt
20.04	Vruchten, vruchteschillen, planten en plantedelen, gekonfijt met suiker (uitgedropen, geglaceerd of uitgekristalliseerd)	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 17 met een waarde van meer dan 30% van de waarde van het eindprodukt

Eindprodukten		Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welk het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douane-tarief	Omschrijving		
ex 20.05	Jam, gelei, marmelade, vruchtenmoes en vruchtenpasta, door koken of stoven verkregen, met toegevoegde suiker	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 17 met een waarde van meer dan 30% van de waarde van het eindprodukt	
20.06	Op andere wijze bereide of verduurzaamde vruchten, ook indien met toegevoegde suiker of alcohol: A. Noten, amandelen, kastanjes en pingels		Vervaardiging, zonder toevoeging van suiker of alcohol waarvoor „produkten van oorsprong” van de posten 08.01, 08.05 en 12.01 worden gebruikt waarvan de waarde minstens 60% bedraagt van de waarde van het eindprodukt
	B. andere	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 17 met een waarde van meer dan 30% van de waarde van het eindprodukt	
ex 20.07	Ongegistte vruchtesappen (met inbegrip van druivemost), zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 17 met een waarde van meer dan 30% van de waarde van het eindprodukt	
ex 21.02	Gebrande cichorei en extracten daarvan	Vervaardiging uit verse of gedroogde cichorei	
21.05	Preparaten voor soepen of voor bouillons; bereide soepen en bouillons; samengestelde	Vervaardiging uit produkten van post 20.02	

ex 21.07	gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie Suikerstroop, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 17 waarvan de waarde 30% van de waarde van het eindprodukt overschrijdt
22.02	Limonade (gearomatiseerd mineraalwater en gearomatiseerd spuitwater daaronder begrepen) en andere alcoholvrije dranken, met uitzondering van de vruchte- en groentesappen bedoeld bij post 20.07	Vervaardiging uit vruchtesappen ⁽¹⁾ of waarvoor produkten van Hoofdstuk 17 worden gebruikt met een waarde van meer dan 30% van de waarde van het eindprodukt
22.06	Vermout en andere wijn van verse druiven, bereid met aromatische planten of met aromatische stoffen	Vervaardiging uit produkten van de posten 08.04, 20.07, 22.04 of 22.05
22.08	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een sterkte van 80 graden of meer; gedenatureerde ethylalcohol, ongcacht de sterkte	Vervaardiging uit produkten van de posten 08.04, 20.07, 22.04 of 22.05
22.09	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een sterkte van minder dan 80 graden; gedistilleerde dranken, likeuren en andere alcoholhoudende dranken; samengestelde alcoholische preparaten (geconcentreerde extracten) voor de vervaardiging van dranken	Vervaardiging uit produkten van de posten 08.04, 20.07, 22.04 of 22.05
22.10	Tafelazijn (natuurlijke en kunstmatige)	Vervaardiging uit produkten van de posten 08.04, 20.07, 22.04 of 22.05

(¹) Deze regel is niet van toepassing wanneer er sprake is van vruchtesappen van ananassen, limmetjes en pompelmoezen.

Eindprodukten		Be- of verwerking van	Be- of verwerking van produkten
Nr. van het douane-tarief	Omschrijving	produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	die niet van oorsprong zijn, welke het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
ex 23.03	Afvallen van maïszetmeel-fabrieken (met uitzondering van ingedikt zwelwater), met een gehalte aan proteïnen, berekend op de droge stof, van meer dan 40 gewichtspereenten	Vervaardiging uit maïs of maïs-meel	
23.04	Perskoeken, ook die van olijven, en andere bij de winning van plantaardige oliën verkregen afvallen, met uitzondering van droesem of bezinksel	Vervaardiging uit diverse produkten	
23.07	Veevoeder, samengesteld met melasse of met suiker; andere bereidingen van de soorten welke worden gebezigd voor het voederen van dieren	Vervaardiging uit granen, graan-produkten, vrees, melk, suikers en melasse	
ex 24.02	Sigaretten, sigaren en cigarillo's, rooktabak		Vervaardiging waarbij — naar hoeveelheid gemeten — ten minste 70% van de gebruikte produkten van post 24.01 produkten „van oorsprong” zijn
30.03	Geneesmiddelen voor mensen en dieren		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
31.05	Andere meststoffen; produkten bedoeld bij een der posten van dit Hoofdstuk, in tabletten of in dergelijke vormen, dan		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt

	wel in verpakkingen met een brutogewicht van niet meer dan 10 kg		
32.06	Verflakken	Alle vervaardiging uit stoffen van de posten 32.04 of 32.05	
32.07	Andere verfstoffen; anorganische produkten van de soorten, welke als lichtgevend stoffen (luminoforen) worden gebezigd	Menging van oxyden of zouten van Hoofdstuk 28 met vulstoffen als bariumsulfaat, krijt, bariumcarbonaat en satijnwit	
ex 33.06	Gedistilleerd aromatisch water en waterige oplossingen van etherische oliën, ook indien medicinaal	Vervaardiging uit etherische oliën (ook indien daaruit de terpenen zijn afgesplitst), vast of vloeibaar, harsaroma's	
35.05	Dextrine en lijn van dextrine; oplosbaar of geroost zetmeel; lijn van zetmeel		Vervaardiging uit mafs of uit aardappelen
ex 35.07	Preparaten voor het klaren van bier, samengesteld uit papaine en bentoniet; enzympreparaten voor het ontsterken van textiel		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
37.01	Fotografische platen en vlakfilm, lichtgevoelig, onbelicht, van andere stoffen dan papier, karton of weefsel	Vervaardiging uit produkten van post 37.02	
37.02	Films, lichtgevoelig, onbelicht, ook indien geperforeerd, op rollen of in stroken	Vervaardiging uit produkten van post 37.01	
37.04	Platen en films, belicht, niet ontwikkeld (negatieve en positieve)	Vervaardiging uit produkten van de posten 37.01 of 37.02	
38.11	Ontsmettingsmiddelen, insecten-dodende middelen, schimmelwerende middelen, rattenbestrijdingsmiddelen, onkruidbestrijdingsmiddelen, middelen om het kiemen tegen te gaan,		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt

Eindprodukten		Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douane-tarief	Omschrijving		
	middelen om de plantengroei te regelen en dergelijke produkten, voorkomend als preparaten (mengsels) of in vormen of verpakkingen voor de verkoop in het klein, dan wel in de vorm van artikelen, zoals zwavelbanden, zwavellonten, zwavelkaarsen en vliegenvangers		
38.12	Preparaten voor het appreteren of voor het beitsen, van de soorten, welke worden gebruikt in de textielindustrie, in de papierindustrie, in de lederindustrie of in dergelijke industrieën		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
38.13	Preparaten voor het beitsen van metalen; vloeimiddelen en andere hulpmiddelen voor het solderen en het lassen van metalen; soldeer- en laspoeder en soldeer- en laspasta's, samengesteld uit metaal en andere stoffen; preparaten voor het bekleden of het vullen van elektroden en van soldeer- en lasstaafjes		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
ex 38.14	Dopes (anti-klopstoffen),		Vervaardiging uit produkten met

	oxydatievertragers, peptisatiemiddelen, middelen ter verbetering van de viscositeit, corrosievertragers en dergelijke preparaten), voor minerale oliën, met uitzondering van dopes voor smeeroliën	een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindproduct
38.15	Rubbervulcanisatieversnellers van gemengde samenstelling	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindproduct
38.17	Preparaten en ladingen, voor brandblusapparaten; brandblusbommen	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindproduct
38.18	Preparaten voor het oplossen of voor het verdunnen van vernissen of van dergelijke produkten	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindproduct
ex 38.19	Chemische produkten en preparaten van de chemische of van aanverwante industricën (mengsels van natuurlijke produkten daaronder begrepen), elders genoemd noch elders onder begrepen; residuen van de chemische of van aanverwante industricën, elders genoemd noch elders onder begrepen, met uitzondering van: <ul style="list-style-type: none"> – foezeloliën en dippelolie – naftenzuren en niet in water oplosbare zouten daarvan; esters van naftenzuren – sulfonafteenzuren en niet in water oplosbare zouten daarvan; esters van sulfonafteenzuren 	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindproduct

Eindprodukten	Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent.	Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douane-tarief	Omschrijving	
	<ul style="list-style-type: none"> – petroleumsulfonaten, met uitzondering van petroleum-sulfonaten van alkalimetalen, ammonium of ethanolaminen; thiofeenhoudende sulfonzuren van oliën uit bitumineuze mineralen, alsmede zouten daarvan – alkylbenzenen en alkyl-naftalenen, van gemengde samenstelling – ionenwisselaars – katalysatoren – gasbinders (getters) voor elektrische lampen en buizen – vuurvast cement, vuurvaste mortel en dergelijke vuurvaste preparaten – gealkaliseerde ijzeroxyden voor het zuiveren van gas – kool of grafiet (andere dan die bedoeld bij onderverdeling A van post 38.01), vermengd met metaalpoeders of met andere stoffen, in de vorm van platen, staven of andere halffabrikaten – sorbitol, andere dan die bedoeld bij post 29.04 	

- ex 39.02 – ammoniakwaters en gas-zuiveringsmassa, verkregen bij het zuiveren van lichtgas
Polymerisatie-produkten
- ex 39.07 Werken van de stoffen bedoeld bij de posten 39.01 tot en met 39.06, met uitzondering van waaiers, alsmede waaiergeraamten en delen daarvan, en van busks voor korsetten, voor kleding of voor kledingtoebehoren, alsmede dergelijke artikelen
- 40.05 Platen, vellen en strippen, van niet ge vulcaniseerde natuurlijke of synthetische rubber, andere dan gerookte vellen („smoked sheets”) en dan vellen crêperubber, bedoeld bij de posten 40.01 en 40.02; voor het vulcaniseren bereide mengsels van natuurlijke of synthetische rubber, in korrelvorm; zogenaamde basismengsels („mélangesmaîtres”) ongeacht de vorm, samengesteld uit niet ge vulcaniseerde natuurlijke of synthetische rubber, waaraan, vóór of na de coagulatie, carbonblack en dergelijk zwartsel (ook indien met minerale oliën) of siliciumdioxide (ook indien met minerale oliën) is toegevoegd

Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt

Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt

Eindprodukten		Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douane-tarief	Omschrijving		
41.08	Lakleder en gemetalliseerd leder		Lakken of metalliseren van huiden en vellen van de posten 41.02 tot en met 41.06 (andere dan huiden en vellen van Indische bastaards of Indische geiten, enkel met plantaardige stoffen voorgeloid of geloid, ook indien verder bewerkt, maar niet als zodanig bruikbaar voor het vervaardigen van werken van leder) met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
43.03	Bontwerk (bewerkte of geconfectioneerde pelterijen)	Confectionering van bontwerk uit pelterijen in banen, zakken, vierkanten, kruisen en dergelijke vormen (ex 43.02)	
ex 44.21	Pakkisten, kratten, trommels en dergelijke complete verpakkingsmiddelen, van hout, met uitzondering van vezelplaat		Vervaardiging uit niet op maat gezaagde planken
ex 44.28	Hout, geschikt gemaakt voor de vervaardiging van lucifers; houten schoenpinnen	Vervaardiging uit houtdraad	
45.03	Werken van natuurkurk		Vervaardiging uit produkten van post 45.01
ex 48.07	Papier en karton, enkel gelijnd, gelinieerd of geruit, op rollen of in bladen		Vervaardiging uit papierstof

48.14	Papierwaren voor correspondentie: brievenbloes, enveloppen, postbladen, briefkaarten (andere dan prentbriefkaarten) en correspondentiekaarten; assortimenten van die artikelen in dozen, omslagen of dergelijke verpakkingen, van papier of van karton		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
48.15	Ander papier en karton, voor bepaalde doeleinden gesneden		Vervaardiging uit papierstof
ex 48.16	Dozen, zakken, omslagen, puntzakjes en andere verpakkingsmiddelen, van papier of van karton		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
49.09	Prentbriefkaarten, geïllustreerde kerst- en nieuwjaarskaarten en dergelijke, ongcacht de wijze waarop zij zijn vervaardigd, ook indien met garneringen	Vervaardiging uit produkten van post 49.11	
49.10	Kalenders van alle soorten, van papier of van karton, kalenderblokken daaronder begrepen	Vervaardiging uit produkten van post 49.11	
50.04 (¹)	Garens van zijde, niet gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit produkten welke niet onder post 50.04 vallen
50.05 (¹)	Garens van vlokzijde of van bourrette, niet gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit produkten van post 50.03

(¹) Ten aanzien van garens welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen welke op deze lijst voorkomen gezamenlijk te worden toegepast, zowel ten aanzien van de post waaronder het samengestelde garen wordt ingedeeld als ten aanzien van de posten waaronder een garen van elk van de andere textielstoffen waaruit het samengestelde garen is vervaardigd, zou worden ingedeeld. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10% van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.

Eindprodukten		Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
ex 50.07 (¹)	Garens van zijde, van vlokzijde of van bourrette, gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit produkten van de posten 50.01 tot en met 50.03
ex 50.07 (¹)	Imitatiecatgut, vervaardigd van zijde		Vervaardiging uit produkten van post 50.01 of uit niet gekaarde en niet gekamde produkten van post 50.03
50.09 (²)	Weefsels van zijde, van vlokzijde of van bourrette		Vervaardiging uit produkten van post 50.02 of 50.03
51.01 (¹)	Garens van synthetische of van kunstmatige continuvezels, niet gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit chemische produkten of textielmassa
51.02 (¹)	Monofil, strippen, alsmede artikelen van dergelijke vorm (kunststro) en imitatiecatgut van synthetische of van kunstmatige textielstoffen		Vervaardiging uit chemische produkten of textielmassa
51.03 (¹)	Garens van synthetische of van kunstmatige continuvezels, gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit chemische produkten of textielmassa
51.04 (²)	Weefsels van synthetische of van kunstmatige continuvezels (weefsels van monofil en weefsels van strippen of van artikelen van dergelijke vorm, bedoeld bij post 51.01 of		Vervaardiging uit chemische produkten of textielmassa

	bij post 51.02, daaronder begrepen)	
52.01 (¹)	Metaalgarens, bestaande uit textielgarens met metaaldraad, textielgarens omwoeld met metaal en gemetalliseerde textielgarens	Vervaardiging uit chemische produkten, textielmassa of uit natuurlijke textielvezels, synthetische en kunstmatige stapelvezels of afval hiervan, niet gekaard en niet gekamd
52.02 (²)	Weefsels van metaaldraad en weefsels van metaalgarens of van gemetalliseerde textielgarens bedoeld bij post 52.01, voor kleding, voor stoffering of voor dergelijk gebruik	Vervaardiging uit chemische produkten, textielmassa of uit natuurlijke textielvezels, synthetische en kunstmatige stapelvezels of afvallen hiervan
53.06 (¹)	Kaardgaren van wol, niet gereed voor de verkoop in het klein	Vervaardiging uit produkten van de posten 53.01 of 53.03

(¹) Ten aanzien van garens welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen welke op deze lijst voorkomen gezamenlijk te worden toegepast, zowel ten aanzien van de post waaronder het samengestelde garen wordt ingedeeld als ten aanzien van de posten waaronder een garen van elk van de andere textielstoffen waaruit het samengestelde garen is vervaardigd, zou worden ingedeeld. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10% van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.

(²) Ten aanzien van weefsels welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen welke op deze lijst voorkomen gezamenlijk te worden toegepast, zowel ten aanzien van de post waaronder het samengestelde weefsel is ingedeeld als ten aanzien van posten waaronder het weefsel van elk van de andere textielstoffen waaruit het samengestelde weefsel is vervaardigd, zou worden ingedeeld. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10% van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt. Dit percentage wordt gebracht:

— op 20% wanneer het garens van polyurethaan met soepele segmenten van polyether betreft, ook indien omwoeld, van de posten ex 51.01 en ex 58.07;

— op 30% wanneer het garens betreft die worden gevormd door een kern, bestaande uit ofwel een dunne aluminiumstrook, ofwel een strip van kunstmatige plastische stof, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, welke kern met behulp van een doorzichtige of gekleurde kleefstof is aangebracht tussen twee strippen kunstmatige plastische stof, waarvan de breedte niet meer dan 5 mm bedraagt.

Eindprodukten		Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douane-tarief	Omschrijving		
53.07 (¹)	Kamgaren van wol, niet gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit produkten van de posten 53.01 of 53.03
53.08 (¹)	Garens van fijn haar, gekaard of gekamd, niet gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit onbewerkt fijn haar van post 53.02
53.09 (¹)	Garens van grof haar of van paardehaar (crin), niet gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit onbewerkt grof haar van post 53.02 of uit onbewerkt paardehaar (crin) van post 05.03
53.10 (¹)	Garens van wol, van fijn haar of van grof haar of van paardehaar (crin), gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit stoffen van de posten 05.03 en 53.01 tot en met 53.04
53.11 (²)	Weefsels van wol of van fijn haar		Vervaardiging uit stoffen van de posten 53.01 tot en met 53.05
53.12 (²)	Weefsels van grof haar of van paardehaar (crin)		Vervaardiging uit produkten van de posten 53.02 tot en met 53.05 of uit paardehaar (crin) van post 05.03
54.03 (¹)	Garens van vlas of van ramee, niet gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit niet-gekaarde en niet-gekamde produkten van post 54.01 of uit produkten van post 54.02
54.04 (¹)	Garens van vlas of van ramee, gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit stoffen van de posten 54.01 of 54.02
54.05 (²)	Weefsels van vlas of van ramee		Vervaardiging uit stoffen van de posten 54.01 of 54.02
55.05 (¹)	Garens van katoen, niet gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit stoffen van de posten 55.01 of 55.03

55.06 (¹)	Garens van katoen, gereed voor de verkoop in het klein	Vervaardiging uit stoffen van de posten 55.01 of 55.03
55.07 (²)	Weefsels met gaasbinding, van katoen	Vervaardiging uit stoffen van de posten 55.01, 55.03 of 55.04
55.08 (²)	Bad- of frotteerstof (lussendoek) van katoen	Vervaardiging uit stoffen van de posten 55.01, 55.03 of 55.04
55.09 (²)	Anderere weefsels van katoen	Vervaardiging uit stoffen van de posten 55.01, 55.03 of 55.04
56.01	Synthetische of kunstmatige stapelvezels	Vervaardiging uit chemische produkten of uit textielmassa
56.02	Kabel voor de vervaardiging van synthetische of van kunstmatige stapelvezels	Vervaardiging uit chemische produkten of uit textielmassa
56.03	Afval van synthetische of van kunstmatige vezels (continuvezels of stapelvezels), garenafval en rafelingen daaronder begrepen	Vervaardiging uit chemische produkten of uit textielmassa

(¹) Ten aanzien van garens welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen welke op deze lijst voorkomen gezamenlijk te worden toegepast, zowel ten aanzien van de post waaronder het samengestelde garen wordt ingedeeld als ten aanzien van de posten waaronder een garen van elk van de andere textielstoffen waaruit het samengestelde garen is vervaardigd, zou worden ingedeeld. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10% van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.

(²) Ten aanzien van weefsels welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen welke op deze lijst voorkomen gezamenlijk te worden toegepast, zowel ten aanzien van de post waaronder het samengestelde weefsel is ingedeeld als ten aanzien van posten waaronder het weefsel van elk van de andere textielstoffen waaruit het samengestelde weefsel is vervaardigd, zou worden ingedeeld. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10% van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt. Dit percentage wordt gebracht:

– op 20% wanneer het garens van polyurethaan met soepele segmenten van polyether betreft, ook indien omwoeld, van de posten ex 51.01 en ex 58.07;

– op 30% wanneer het garens betreft die worden gevormd door een kern, bestaande uit ofwel een dunne aluminiumstrook, ofwel een strip van kunstmatige plastische stof, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, welke kern met behulp van een doorzichtige of gekleurde kleefstof is aangebracht tussen twee strippen kunstmatige plastische stof, waarvan de breedte niet meer dan 5 mm bedraagt.

Eindprodukten		Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douane-tarief	Omschrijving		
56.04	Synthetische en kunstmatige stapelvezels en afval van synthetische of van kunstmatige vezels (continuvezels of stapelvezels), gekaard, gekamd of op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen		Vervaardiging uit chemische produkten of uit textielmassa
56.05 (¹)	Garens van synthetische of van kunstmatige stapelvezels (of van afval van synthetische of van kunstmatige vezels), niet gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit chemische produkten of uit textielmassa
56.06 (¹)	Garens van synthetische of van kunstmatige stapelvezels (of van afval van synthetische of van kunstmatige vezels), gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit chemische produkten of uit textielmassa
56.07 (²)	Weefsels van synthetische of van kunstmatige stapelvezels		Vervaardiging uit stoffen van de posten 56.01 tot en met 56.03
57.06 (¹)	Garens van jute of van andere bastvezels bedoeld bij post 57.03		Vervaardiging uit ruwe jute of uit andere ruwe bastvezels van post 57.03
ex 57.07 (¹)	Garens van hennep		Vervaardiging uit ruwe hennep
ex 57.07 (¹)	Garens van andere plantaardige textielvezels met uitzondering van garens van hennep		Vervaardiging uit ruwe plantaardige textielvezels van de posten 57.02 tot en met 57.04

ex 57.07	Papiergarens	Vervaardiging uit produkten van hoofdstuk 47, chemische produkten, textielmassa of uit natuurlijke textielvezels, synthetische en kunstmatige stapelvezels of uit afvallen hiervan, niet geeraard en niet gekamd
57.10 (²)	Weefsels van jute of van andere bastvezels bedoeld bij post 57.03	Vervaardiging uit ruwe jute of uit andere ruwe bastvezels van post 57.03
ex 57.11 (²)	Weefsels van andere plantaardige textielvezels	Vervaardiging uit stoffen, van de posten 57.01, 57.02, 57.04 of uit kokosgarens van post 57.07
ex 57.11	Weefsels van papiergarens	Vervaardiging uit papier, chemische produkten, textielmassa of uit natuurlijke textielvezels, synthetische en kunstmatige stapelvezels of uit afvallen hiervan

(¹) Ten aanzien van garens welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen welke op deze lijst voorkomen gezamenlijk te worden toegepast, zowel ten aanzien van de post waaronder het samengestelde garen wordt ingedeeld als ten aanzien van de posten waaronder een garen van elk van de andere textielstoffen waaruit het samengestelde garen is vervaardigd, zou worden ingedeeld. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10% van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.

(²) Ten aanzien van weefsels welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen welke op deze lijst voorkomen gezamenlijk te worden toegepast, zowel ten aanzien van de post waaronder het samengestelde weefsel is ingedeeld als ten aanzien van posten waaronder het weefsel van elk van de andere textielstoffen waaruit het samengestelde weefsel is vervaardigd, zou worden ingedeeld. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10% van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt. Dit percentage wordt gebracht:

- op 20% wanneer het garens van polyurethaan met soepele segmenten van polyether betreft, ook indien omwoeld, van de posten ex 51.01 en ex 58.07;
- op 30% wanneer het garens betreft die worden gevormd door een kern, bestaande uit ofwel een dunne aluminiumstrook, ofwel een strip van kunstmatige plastische stof, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, welke kern met behulp van een doorzichtige of gekleurde kleefstof is aangebracht tussen twee strippen kunstmatige plastische stof, waarvan de breedte niet meer dan 5 mm bedraagt.

Eindprodukten		Be- of verwerking van	Be- of verwerking van produkten
Nr. van het douanetarief	Omschrijving	produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	die niet van oorsprong zijn, welke het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
58.01 (¹)	Tapijten, geknoopt of met opgerolde polen, ook indien geconfectioneerd		Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 tot en met 50.03, 51.01, 53.01 tot en met 53.05, 54.01, 55.01 tot en met 55.04, 56.01 tot en met 56.03 of 57.01 tot en met 57.04
58.02 (¹)	Andere tapijten ook indien geconfectioneerd; Kelim-, Sumak-, Karamanistof en dergelijke, ook indien geconfectioneerd		Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 tot en met 50.03, 51.01, 53.01 tot en met 53.05, 54.01, 55.01 tot en met 55.04, 56.01 tot en met 56.03, 57.01 tot en met 57.04 of uit kokosgarens van post 57.07
58.04 (¹)	Fluweel, pluche, lussenweefsel en chenilleweefsel, met uitzondering van de artikelen bedoeld bij de posten 55.08 en 58.05		Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 tot en met 50.03, 53.01 tot en met 53.05, 54.01, 55.01 tot en met 55.04, 56.01 tot en met 56.03, 57.01 tot en met 57.04, uit chemische produkten of uit textielmassa
58.05 (¹)	Lint, alsmede bolduclint, zijnde lint zonder inslag van aaneengelijmde evenwijdig lopende draden of textielvezels, met uitzondering van de artikelen bedoeld bij post 58.06		Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 tot en met 50.03, 53.01 tot en met 53.05, 54.01, 55.01 tot en met 55.04, 56.01 tot en met 56.03, 57.01 tot en met 57.04, uit chemische produkten of uit textielmassa

58.06 (¹)	Etiketten, insignes en dergelijke artikelen, geweven, niet geborduurd, aan het stuk, in banden of gesneden	Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 tot en met 50.03, 53.01 tot en met 53.05, 54.01, 55.01 tot en met 55.04, 56.01 tot en met 56.03, uit chemische produkten of uit textielmassa
58.07 (¹)	Chenillegaren; omwoeld garen (ander dan garen bedoeld bij post 52.01 en ander dan omwoeld paardehaar), vlechten aan het stuk; ander passementwerk en andere dergelijke versieringsartikelen, aan het stuk; cikels, kwasten, pompons en dergelijke	Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 tot en met 50.03, 53.01 tot en met 53.05, 54.01, 55.01 tot en met 55.04, 56.01 tot en met 56.03, uit chemische produkten of uit textielmassa
58.08 (¹)	Tule en filetweefsels, niet opgemaakt	Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 tot en met 50.03, 53.01 tot en met 53.05, 54.01, 55.01 tot en met 55.04, 56.01 tot en met 56.03, uit chemische produkten of uit textielmassa
58.09 (¹)	Tule, bobinettule en filetweefsels, opgemaakt; kant (mechanisch of met de hand	Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 tot en met 50.03, 53.01 tot en met 53.05, 54.01,

(¹) Ten aanzien van produkten welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen, welke in kolom 4 voorkomen, te worden toegepast op elk van de textielstoffen, waaruit het samengestelde produkt is vervaardigd. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10% van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt. Dit percentage wordt gebracht:

- op 20% wanneer het garens van polyurethaan met soepele segmenten van polyether betreft, ook indien omwoeld, van de posten ex 51.01 en ex 58.07;
- op 30% wanneer het garens betreft die worden gevormd door een kern, bestaande uit ofwel een dunne aluminiumstrook, ofwel een strip van kunstmatige plastische stof, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, welke kern met behulp van een doorzichtige of gekleurde kleefstof is aangebracht tussen twee strippen kunstmatige plastische stof, waarvan de breedte niet meer dan 5 mm bedraagt.

Eindprodukten		Be- of verwerking van	Be- of verwerking van produkten
Nr. van het douane- tarief	Omschrijving	produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	die niet van oorsprong zijn, welke het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
58.10	vervaardigd), aan het stuk, in banden of in de vorm van motieven Borduurwerk, aan het stuk, in banden of in de vorm van motieven		55.01 tot en met 55.04, 56.01 tot en met 56.03, uit chemische produkten of uit textielmassa Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
59.01 (¹)	Watten en artikelen van watten; scheerhaar (tontisse) en noppen, van textielstof		Vervaardiging uit natuurlijke vezels, uit chemische produkten of uit textielmassa
ex 59.02 (¹)	Vilt en viltwaren met uitzondering van naaldgetouwvilt, ook indien geïmpregneerd of met een deklaag		Vervaardiging uit natuurlijke vezels, uit chemische produkten of uit textielmassa
ex 59.02 (¹)	Naaldgetouwvilt, ook indien geïmpregneerd of met een deklaag		Vervaardiging uit natuurlijke vezels, uit chemische produkten of uit textielmassa; vervaardiging uit continuvezels of -kabels van poly- propyleen waarvan de eenvoudige vezels een titer van minder dan 8 deniers hebben en waarvan de waarde niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt bedraagt
59.03 (¹)	Gebonden textielvlies, alsmede artikelen daarvan, ook indien geïmpregneerd, of met een deklaag		Vervaardiging uit natuurlijke vezels, uit chemische produkten of uit textielmassa

59.04 (¹)	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten	Vervaardiging uit natuurlijke vezels, uit chemische produkten, uit textielmassa of uit kokosgarens van post 57.07
59.05 (¹)	Netten, vervaardigd van produkten bedoeld bij post 59.04, in banen, aan het stuk of in bepaalde vorm; visvangnetten van garen, van bindgaren of van touw	Vervaardiging uit natuurlijke vezels, uit chemische produkten, uit textielmassa of uit kokosgarens van post 57.07
59.06 (¹)	Andere artikelen, vervaardigd van garen, van bindgaren, van touw of van kabel, met uitzondering van weefsels en van artikelen van weefsels	Vervaardiging uit natuurlijke vezels, uit chemische produkten, uit textielmassa of uit kokosgarens van post 57.07
59.07	Weefsels met een deklaag van lijm of van zetmeelachtige stoffen, van de soorten welke gebruikt worden voor het boekbinden, voor het kartonneren, voor foedraalwerk of voor dergelijk gebruik (percaline, enz.); calqueerlinnen en tekenlinnen; schilderdoek; stijflinnen	Vervaardiging uit garens

(¹) Ten aanzien van produkten welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen, welke in kolom 4 voorkomen, te worden toegepast op elk van de textielstoffen, waaruit het samengestelde produkt is vervaardigd. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10% van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt. Dit percentage wordt gebracht:

- op 20% wanneer het garens van polyurethaan met soepele segmenten van polyether betreft, ook indien omwoeld, van de posten ex 51.01 en ex 58.07;
- op 30% wanneer het garens betreft die worden gevormd door een kern, bestaande uit ofwel een dunne aluminiumstrook, ofwel een strip van kunstmatige plastische stof, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, welke kern met behulp van een doorzichtige of gekleurde kleefstof is aangebracht tussen twee strippen kunstmatige plastische stof, waarvan de breedte niet meer dan 5 mm bedraagt.

Eindprodukten		Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
59.08	(buckram) en dergelijke weefsels voor steunvormen van hoeden en dergelijk gebruik Weefsels, geïmpregneerd met, voorzien van een deklaag van of bekleed met cellulosederivaten of andere kunstmatige plastische stoffen, alsmede weefsels met inlagen van deze stoffen		Vervaardiging uit garens
59.10 (¹)	Linoleum, ongeacht het gebruik daarvan, ook indien in bepaalde vorm gesneden; vloerbedekking, bestaande uit een deklaag met een rug van textiel, ook indien in bepaalde vorm gesneden		Vervaardiging uit garens of uit textielvezels
ex 59.11	Gegummeerde weefsels, andere dan brei- of haakwerk, met uitzondering van gegummeerde weefsels samengesteld uit weefsels van synthetische textielvezels (continuvezels) of uit canvas van parallelgelegde garens van synthetische textielvezels (continuvezels), geïmpregneerd met rubberlatex of met een deklaag van rubberlatex, bevattende ten minste 90 gewichtspercenten textielstoffen		Vervaardiging uit garens

ex 59.11	<p>en gebruikt bij de vervaardiging van luchtbanden of voor ander technisch gebruik</p> <p>Gegummeerde weefsels, andere dan brei- of haakwerk, samengesteld uit weefsels van synthetische textielvezels (continuvezels) of uit canvas van parallelgelegde garens van synthetische textielvezels (continuvezels), geïmpregneerd met rubberlatex of met een deklaag van rubberlatex, bevattende ten minste 90 gewichtspercenten textielstoffen en gebruikt bij de vervaardiging van luchtbanden of voor ander technisch gebruik</p>	Vervaardiging uit chemische produkten
59.12	<p>Andere weefsels, geïmpregneerd of voorzien van een deklaag; beschilderd doek voor theatercoulissen, voor achtergronden van studio's of voor dergelijk gebruik</p>	Vervaardiging uit garens
59.13 (¹)	<p>Elastische weefsels (met uitzondering van brei- en haakwerk) van met rubberdraden verbonden textielstoffen</p>	Vervaardiging uit eendraadgarens

199

(¹) Ten aanzien van produkten welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen, welke in kolom 4 voorkomen, te worden toegepast op elk van de textielstoffen, waaruit het samengestelde produkt is vervaardigd. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10% van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt. Dit percentage wordt gebracht:

— op 20% wanneer het garens van polyurethaan met soepele segmenten van polyether betreft, ook indien omwoeld, van de posten ex 51.01 en ex 58.07;

— op 30% wanneer het garens betreft die worden gevormd door een kern, bestaande uit ofwel een dunne aluminiumstrook, ofwel een strip van kunstmatige plastische stof, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, welke kern met behulp van een doorzichtige of gekleurde kleefstof is aangebracht tussen twee strippen kunstmatige plastische stof, waarvan de breedte niet meer dan 5 mm bedraagt.

58

Eindprodukten		Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douane-tarief	Omschrijving		
59.15 (¹)	Brandslangen en dergelijke slangen, van textielstoffen, ook indien gewapend, met beslag of met toebehoren van andere stoffen		Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 tot en met 50.03, 53.01 tot en met 53.05, 54.01, 55.01 tot en met 55.04, 56.01 tot en met 56.03, 57.01 tot en met 57.04, uit chemische produkten of uit textielmassa
59.16 (¹)	Drijfriemen, drijfsnaren en transportbanden, van textielstoffen, ook indien versterkt met metaal of met andere stoffen		Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 tot en met 50.03, 53.01 tot en met 53.05, 54.01, 55.01 tot en met 55.04, 56.01 tot en met 56.03, 57.01 tot en met 57.04, uit chemische produkten of uit textielmassa
59.17 (¹)	Weefsels en artikelen, voor technisch gebruik, van textielstoffen		Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 tot en met 50.03, 53.01 tot en met 53.05, 54.01, 55.01 tot en met 55.04, 56.01 tot en met 56.03, 57.01 tot en met 57.04, uit chemische produkten of uit textielmassa
ex Hoofdstuk 60 (¹)	Breiwerk en haakwerk, met uitzondering van de artikelen van brei- of haakwerk, vervaardigd door aaneennaaien of anderszins aaneenzetten van stukken brei- of haakwerk (gesneden of in vorm gebreid of gehaakt)		Vervaardiging uit gekaarde of gekamde natuurlijke vezels, uit stoffen van de posten 56.01 tot en met 56.03, uit chemische produkten of uit textielmassa

ex 60.02	Handschoenen, wanten en dergelijke artikelen, van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk, vervaardigd door aaneennaaien of anderszins aaneenzetten van stukken brei- of haakwerk (gesneden of in vorm gebreid of gehaakt)	Vervaardiging uit garens ⁽²⁾
ex 60.03	Kousen, onderkousen, sokken, voetjes en dergelijke artikelen, van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk, verkregen door aaneennaaien of anderszins aaneenzetten van stukken brei- of haakwerk (gesneden of in vorm gebreid of gehaakt)	Vervaardiging uit garens ⁽²⁾

⁽¹⁾ Ten aanzien van produkten welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen, welke in kolom 4 voorkomen, te worden toegepast op elk van de textielstoffen, waaruit het samengestelde produkt is vervaardigd. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10% van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt. Dit percentage wordt gebracht:

— op 20% wanneer het garens van polyurethaan met soepele segmenten van polyether betreft, ook indien omwoeld, van de posten ex 51.01 en ex 58.07;

— op 30% wanneer het garens betreft die worden gevormd door een kern, bestaande uit ofwel een dunne aluminiumstrook, ofwel een strip van kunstmatige plastische stof, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, welke kern met behulp van een doorzichtige of gekleurde kleefstof is aangebracht tussen twee strippen kunstmatige plastische stof, waarvan de breedte niet meer dan 5 mm bedraagt.

⁽²⁾ De gebruikte garnituren en toebehoren (met uitzondering van voeringen en binnenwerk) welke van tariefnummer veranderen, ontnemen het vervaardigde produkt niet het karakter van produkt van oorsprong, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10% van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.

Eindprodukten		Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
ex 60.04	Onderkleding van niet-elastisch of van niet-gegummeerd breiwerk of haakwerk, verkregen door aaneennaaien of anderszins aaneenzetten van stukken brei- of haakwerk (gesneden of in vorm gebreid of gehaakt)		Vervaardiging uit garens (1)
ex 60.05	Bovenkleding, kledingtoebehoren en andere artikelen, van niet-elastisch of van niet-gegummeerd breiwerk of haakwerk, verkregen door aaneennaaien of anderszins aaneenzetten van stukken brei- of haakwerk (gesneden of in vorm gebreid of gehaakt)		Vervaardiging uit garens (1)
ex 60.06	Andere artikelen (kniestukken en aderspatkousen daaronder begrepen) van elastisch of gegummeerd breiwerk en haakwerk, verkregen door aaneennaaien of anderszins aaneenzetten van stukken brei- of haakwerk (gesneden of in vorm gebreid of gehaakt)		Vervaardiging uit garens (1)
ex 61.01	Herenbovenkleding en jongensbovenkleding met uitzondering van vuurbestendige uitrustingen van weefsels die bedekt zijn		Vervaardiging uit garens (1)

ex 61.01	met een folie van met aluminiumoxyde verbonden polyester Vuurbestendige uitrustingen van weefsels die bedekt zijn met een folie van met aluminiumoxyde verbonden polyester	Vervaardiging uit weefsels zonder deklaag, met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
ex 61.02	Damesbovenkleding, meisjesbovenkleding en kinderbinnenkleding, niet geborduurd, met uitzondering van vuurbestendige uitrustingen van weefsels die bedekt zijn met een folie van met aluminiumoxyde verbonden polyester	Vervaardiging uit garens ⁽¹⁾
ex 61.02	Vuurbestendige uitrustingen van weefsels die bedekt zijn met een folie van met aluminiumoxyde verbonden polyester	Vervaardiging uit weefsels zonder deklaag, met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
ex 61.02	Damesbovenkleding, meisjesbovenkleding en kinderbinnenkleding, geborduurd	Vervaardiging uit niet-geborduurde weefsels met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
61.03	Herenonderkleding en jongensonderkleding, kragen, boorden, fronten en manchetten daaronder begrepen	Vervaardiging uit garens ⁽¹⁾
61.04	Damesonderkleding, meisjesonderkleding en kindersonderkleding	Vervaardiging uit garens ⁽¹⁾

⁽¹⁾ De gebruikte garnituren en toebehoren (met uitzondering van voeringen en binnenwerk) welke van tariefnummer veranderen, ontnemen het vervaardigde produkt niet het karakter van produkt van oorsprong, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10% van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.

Eindprodukten		Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douane-tarief	Omschrijving		
ex 61.05	Zakdoeken, niet geborduurd		Vervaardiging uit ongebleekte eendraadgarens ⁽¹⁾ ⁽²⁾
ex 61.05	Zakdoeken, geborduurd		Vervaardiging uit niet-geborduurde weefsels met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
ex 61.06	Sjaals, sjerpen, hoofdoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen, niet geborduurd		Vervaardiging uit ongebleekte eendraadgarens, natuurlijke textielvezels of kunstmatige stapelvezels, of afvallen hiervan, of uit chemische produkten of textielmassa ⁽¹⁾
ex 61.06	Sjaals, sjerpen, hoofdoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen, geborduurd		Vervaardiging uit niet-geborduurde weefsels met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
61.07	Dassen		Vervaardiging uit garens ⁽¹⁾
61.09	Korsetten, jarretellegordels, korselets (gaines), bustehouders, bretels, jarretelles, kousebanden, sokophouders		Vervaardiging uit garens ⁽¹⁾

⁽¹⁾ De gebruikte garnituren en toebehoren (met uitzondering van voeringen en binnenwerk) welke van tariefnummer veranderen, ontnemen het vervaardigde produkt niet het karakter van produkt van oorsprong, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10% van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.

⁽²⁾ Voor produkten die zijn samengesteld uit twee of meer textielstoffen is deze regel niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10% van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.

	en dergelijke artikelen, van weefsels (brei- en haakwerk daaronder begrepen), ook indien elastisch	
ex 61.10	Handschoenen, wanten en dergelijke, kousen en sokken, andere dan die van brei- of haakwerk met uitzondering van vuurbestendige uitrustingen van weefsels die bedekt zijn met een folie van met aluminiumoxyde verbonden polyester	Vervaardiging uit garens ⁽¹⁾
ex 61.10	Vuurbestendige uitrustingen van weefsels die bedekt zijn met een folie van met aluminiumoxyde verbonden polyester	Vervaardiging uit weefsels zonder deklaag, met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
ex 61.11	Ander geconfectioneerd kledingtoebehoren: sous-bras, schouder-vullingen en dergelijke opvulstukken voor kleding; gordels en koppels, moffen, overmouwen, enz., met uitzondering van kragen, fancy-artikelen, frontjes, jabots, manchetten, inzetsels en dergelijke garnering, voor dameskleding of voor damesonderkleding, geborduurd	Vervaardiging uit garens ⁽¹⁾
ex 61.11	Kragen, fancy-artikelen, frontjes, jabots, manchetten, inzetsels en dergelijke garnering, voor dameskleding	Vervaardiging uit niet-geborduurde weefsels met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Voor produkten die zijn samengesteld uit twee of meer textielstoffen is deze regel niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10% van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.

Eindprodukten		Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douane-tarief	Omschrijving		
62.01	of voor damesonderkleding, geborduurd Dekens		Vervaardiging uit ongebleekte garens van de hoofdstukken 50 tot en met 56 ⁽²⁾
ex 62.02	Tafel-, bedde- en huishoud- linnen; gordijnen, vitrages en andere artikelen, voor stoffering; niet geborduurd		Vervaardiging uit ongebleekte eendraadgarens ⁽²⁾
ex 62.02	Tafel-, bedde- en huishoud- linnen; gordijnen, vitrages en andere artikelen, voor stoffering; geborduurd		Vervaardiging uit niet-geborduurde weefsels met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt
62.03	Zakken voor verpakking- doeleinden		Vervaardiging uit chemische produkten, textielmassa of uit natuurlijke textielvezels, kunstmatige stapelvezels of afvallen hiervan ⁽¹⁾
62.04	Dekkleiden, scheepszeilen, zonneschermen voor winkelpuien, tenten en kampeerartikelen		Vervaardiging uit ongebleekte eendraadgarens ⁽¹⁾
ex 62.05	Andere geconfectioneerde artikelen van weefsel, patronen voor kleding daaronder begrepen, met uitzondering van waaiers, alsmede waaiergeraamten en delen daarvan		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt

64.01	Schoeisel met buitenzool en bovendeel van rubber of van kunstmatige plastische stof	Vervaardigd uit samenvoegingen van bovendelen met een binnenzool of met andere binnendelen, niet voorzien van buitenzool, in alle andere stoffen dan metaal	
64.02	Schoeisel met buitenzool van leder of van kunstleder; schoeisel (ander dan schoeisel bedoeld bij post 64.01), met buitenzool van rubber of van kunstmatige plastische stof	Vervaardigd uit samenvoegingen van bovendelen met een binnenzool of met andere binnendelen, niet voorzien van buitenzool, in alle andere stoffen dan metaal	
64.03	Schoeisel van hout of met buitenzool van hout of van kurk	Vervaardigd uit samenvoegingen van bovendelen met een binnenzool of met andere binnendelen, niet voorzien van buitenzool, in alle andere stoffen dan metaal	
64.04	Schoeisel met buitenzool van andere stoffen (touw, karton, weefsel, vilt, vlechtwerk, enz.)	Vervaardigd uit samenvoegingen van bovendelen met een binnenzool of met andere binnendelen, niet voorzien van buitenzool, in alle andere stoffen dan metaal	
65.03	Hoeden en andere hoofddeksels, van vilt, vervaardigd van hoedvormen (cloches) of van schijfvormige „plateaux" bedoeld bij post 65.01, al dan niet gearneerd		Vervaardiging uit textielvezels (1)

(1) De gebruikte garnituren en toebehoren (met uitzondering van voeringen en binnenwerk) welke van tariefnummer veranderen, ontnemen het vervaardigde produkt niet het karakter van produkt van oorsprong, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10% van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.

(2) Voor produkten die zijn samengesteld uit twee of meer textielstoffen is deze regel niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10% van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.

Eindprodukten		Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douane-tarief	Omschrijving		
65.05	Hoeden en andere hoofddeksels (haarmetjes daaronder begrepen), van brei- of haakwerk of vervaardigd van weefsel, van kant of van vilt (aan het stuk, maar niet in stroken), al dan niet gegarneerd		Vervaardiging uit garens of uit textielvezels ⁽¹⁾
66.01	Paraplu's en parasols, alsmede wandelstokparaplu's, tuinparasols, parasoltenten en dergelijke		Vervaardigd uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
ex 70.07	Gegoten of gewalst glas en vensterglas (ook indien geslepen of gepolijst), anders dan vierkant of rechthoekig gesneden, gebogen of anders bewerkt (met schuin-geslepen randen, gegraveerd, enz.); dubbel- en meerwandig glas voor isoleringsdoeleinden	Vervaardiging uit getrokken, gegoten of gewalst glas van de posten 70.04 tot en met 70.06	
70.08	Veiligheidsglas, bestaande uit geharde glasplaten (hardglas) of uit twee of meer opeengekitte glasplaten (triplexglas, pantserglas, enz.), ook indien in een bepaalde vorm	Vervaardiging uit getrokken, gegoten of gewalst glas van de posten 70.04 tot en met 70.06	
70.09	Spiegels van glas, ook indien omlijst, achteruitkijkspiegels daaronder begrepen	Vervaardiging uit getrokken, gegoten of gewalst glas van de posten 70.04 tot en met 70.06	

71.15	Werken van echte parels, van natuurlijke, synthetische of gereconstrueerde edelstenen of halfedelstenen		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
73.07	Blooms, billets, bramen en largets, van ijzer of van staal; smeedstukken van ijzer of van staal, enkel ruw voorgesmeed	Vervaardiging uit produkten van post 73.06	
73.08	Coils voor het walsen van plaat, van ijzer of van staal	Vervaardiging uit produkten van post 73.07	
73.09	Universaalplaten, van ijzer of van staal	Vervaardiging uit produkten van de posten 73.07 of 73.08	
73.10	Staven van ijzer of van staal, warm gewalst of warm geperst, dan wel gesmeed (walsdraad daaronder begrepen); staven van ijzer of van staal, verkregen door koud bewerken of door koud nabewerken; holle staven van staal, voor mijnboringen	Vervaardiging uit produkten van post 73.07	
73.11	Profielijzer en profielstaal, warm gewalst of warm geperst, gesmeed of verkregen door koud bewerken of door koud nabewerken; damwandprofielen van ijzer of van staal, ook indien van gaten voorzien of bestaande uit aaneengezette delen	Vervaardiging uit produkten van de posten 73.07 tot en met 73.10, 73.12 of 73.13	
73.12	Bandijzer en bandstaal, warm of koud gewalst	Vervaardiging uit produkten van de posten 73.07 tot en met 73.09 of 73.13	

(¹) De gebruikte garnituren en toebehoren (met uitzondering van voeringen en binnenwerk) welke een tariefpost veranderen, ontnemen het vervaardigde produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong”, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10% van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.

Eindprodukten		Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
73.13	Plaatijzer en plaatstaal, warm of koud gewalst	Vervaardiging uit produkten van de posten 73.07 tot en met 73.09	
73.14	Ijzerdraad en staaldraad, ook indien overtrokken, met uitzondering van geïsoleerd draad voor het geleiden van elektriciteit	Vervaardiging uit produkten van post 73.10	
73.16	Bestanddelen van spoorbanen, van gietijzer, van ijzer of van staal: spoorstaven (rails), contrarails, wisseltongen, puntstukken, kruisingen en wissels, wisselstangen, heugels voor tandradbanen, dwarsliggers, lasplaten, spoorstoelen, wiggen, onderlegplaten, klemplaten, dwarsplaten en dwarsstanden en andere dergelijke bestanddelen, speciaal bestemd voor het leggen, het verbinden of het bevestigen van rails		Vervaardiging uit produkten van post 73.06
73.18	Buizen en pijpen (ook indien niet afgewerkt), van ijzer of van staal, met uitzondering van de artikelen bedoeld bij post 73.19		Vervaardiging uit produkten van de posten 73.06, 73.07 of 73.15 in de bij de posten 73.06 en 73.07 aangegeven vormen
74.03	Staven, profielen en draad, massief, van koper		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt

74.04	Platen, bladen en strippen van koper, met een dikte van meer dan 0,15 mm	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
74.05	Bladkoper (ook indien gegaufreerd, gesneden, geperforeerd, bekleed, bedrukt of bevestigd op papier, op karton, op kunstmatige plastische stof of op dergelijke dragers), met een dikte van niet meer dan 0,15 mm (de dikte van de drager niet medegerekend)	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
74.06	Poeders en schilfers, van koper	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
74.07	Buizen en pijpen (ook indien niet afgewerkt) en holle staven, van koper	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
74.08	Hulpstukken (fittings) voor buisleidingen, van koper (verbindingstukken of aansluitstukken, koppelingen, ellebogen, bochten, moffen, flenzen, enz.)	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
74.10	Kabel, geslagen of gevlochten, en kabels, van koperdraad, met uitzondering van geïsoleerd materiaal voor het geleiden van elektriciteit	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
74.11	Metaaldoek (metaaldoek zonder cind daaronder begrepen), metaalgaas en traliciewerk, van koperdraad; plaatgaas verkregen door het uittrekken van plaat- of bandkoper	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
74.15	Draadnagels, spijkers, aangepunte krammen, duimen en dergelijke aangepunte haken, punaises, van	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt

Eindprodukten	Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douane-tarief	Omschrijving	
74.16	<p>koper of met schacht van ijzer of van staal en een koperen kop; bouten en moeren (met of zonder schroefdraad), schroeven, oogschroeven, schroefhaken, massieve klinknagels en klinkbouten, splitpennen en splitbouten, stel-pennen en stelbouten, spieën en dergelijk bout- en schroefwerk van koper; sluitringen (veerringen en andere verende sluitringen daaronder begrepen), van koper</p> <p>Veren van koper</p>	<p>Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt</p> <p>Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt</p>
74.17	<p>Komforen en andere huishoudelijke verwarmingstocstellen, met uitzondering van elektrische, alsmede delen en onderdelen daarvan, van koper</p>	<p>Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt</p>
74.18	<p>Koukengerie, huishoudelijke en sanitaire artikelen, alsmede delen daarvan, van koper</p>	<p>Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt</p>
74.19	<p>Andere werken van koper</p>	<p>Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt</p>
75.02	<p>Staven, profielen en draad, massief, van nikkel</p>	

75.03	Platen, bladen en strippen, ongeacht de dikte, van nikkel;	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
75.04	poeder en schilfers van nikkel Buizen en pijpen (ook indien niet afgewerkt), holle staven en hulpstukken (fittings) voor buisleidingen (verbindingsstukken of aansluitstukken, koppelingen, ellebogen, bochten, moffen, flenzen enz.), van nikkel	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
75.05	Anoden voor het vernikkelen, ook indien verkregen door elektrolyse, ruw of bewerkt	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
75.06	Andere werken van nikkel	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
76.02	Staven, profielen en draad, massief, van aluminium	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
76.03	Platen, bladen en strippen, van aluminium, met een dikte van meer dan 0,20 mm	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
76.04	Bladaluminium (ook indien gegaufreerd, gesneden, geperforeerd, bekleed, bedrukt of bevestigd op papier, op karton, op kunstmatige plastische stoffen of op dergelijke dragers), met een dikte van niet meer dan 0,20 mm (de dikte van de drager niet medegerekend)	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
76.05	Poeders en schilfers, van aluminium	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt

Eindprodukten		Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douane-tarief	Omschrijving		
76.06	Buizen en pijpen (ook indien niet afgewerkt) en holle staven, van aluminium		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
76.07	Hulpstukken (fittings) voor buisleidingen, van aluminium (verbindingsstukken of aansluitstukken, koppelingen, ellebogen, bochten, moffen, flenzen, enz.)		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
76.08	Constructiewerken en delen van constructiewerken (loodsen, bruggen, brugdelen, sluisdeuren, vakwerkmasten en andere masten, pijlers, kolommen, kapconstructies, deur- en vensterkozijnen, balustrades, enz.), van aluminium; platen, staven, profielen, buizen, enz., van aluminium, gereedgemaakt voor gebruik in constructiewerken		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
76.09	Reservoirs, voeders, kuipen en andere dergelijke bergingsmiddelen, ongeacht voor welke goederen (met uitzondering evenwel van gecompriëerd of vloeibaar gemaakt gas) zij		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt

	bestemd zijn, van aluminium, met een inhoudsruimte van meer dan 300 liter, niet voorzien van een mechanische inrichting of van een inrichting om te koelen of te warmen, ook indien inwendig bekleed of voorzien van een warme-isolerende bekleding	
76.10	Fusten, trommels, bussen, blikken en andere dergelijke bergingsmiddelen, voor transport- of voor verpakkingsdoeleinden, van aluminium, buisjes en tubes voor verpakkingsdoeleinden daaronder begrepen	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
76.11	Bergingsmiddelen voor gecompriemd of voor vloeibaar gemaakt gas, van aluminium	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
76.12	Kabel, geslagen of gevlochten, en kabels, van aluminiumdraad, met uitzondering van geïsoleerd materiaal voor het geleiden van elektriciteit	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
76.15	Keukengerei, huishoudelijke en sanitaire artikelen, alsmede delen daarvan, van aluminium	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
76.16	Andere werken van aluminium	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
77.02	Staven, profielen, draad, platen, bladen, strippen, gekalibreerd draaisel, poeder en schiffers, buizen en pijpen (ook indien niet afgewerkt), holle staven, van magnesium; andere werken van magnesium	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt

Eindprodukten		Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douane-tarief	Omschrijving		
78.02	Staven, profielen en draad, massief, van lood		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
78.03	Platen, bladen en strippen, van lood, met een gewicht van meer dan 1,7 kg per m ²		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
78.04	Loodfoelie (ook indien gegaufreerd, gesneden, geperforeerd, bekleed, bedrukt of bevestigd op papier, op karton, op kunstmatige plastische stof of op dergelijke dragers), met een gewicht van niet meer dan 1,7 kg per m ² (het gewicht van de drager niet medegerekend); loodpoeder en loodschiffers		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
78.05	Buizen en pijpen (ook indien niet afgewerkt), holle staven en hulpstukken (fittings) voor buisleidingen (verbindingstukken of aansluitstukken, koppelingen, bochten voor stankafsluiters en andere bochten, ellebogen, moffen, flenzen, enz.), van lood		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
78.06	Andere werken van lood		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt

79.02	Staven, profielen en draad, massief, van zink	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
79.03	Platen, bladen en strippen, van zink, ongeacht de dikte; zinkpoeder en zinkschilders	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
79.04	Buizen en pijpen (ook indien niet afgewerkt), holle staven en hulpstukken (fittings) voor buisleidingen (verbindingstukken of aansluitstukken, koppelingen, ellebogen, bochten, moffen, flenzen, enz.), van zink	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
79.06	Andere werken van zink	
80.02	Staven, profielen en draad, massief, van tin	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
80.03	Platen, bladen en strippen, van tin, met een gewicht van meer dan 1 kg per m ²	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
80.04	Tinfoelie (stanntfool) ook indien gegaufreerd, gesneden, geperforeerd, bekleed, bedrukt of bevestigd op papier, op karton, op kunstmatige plastische stof of op dergelijke dragers), met een gewicht van niet meer dan 1 kg per m ² (het gewicht van de drager niet medegerekend); tinpoeder en tinschilders	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
80.05	Buizen en pijpen (ook indien niet afgewerkt), holle staven en hulpstukken (fittings) voor buisleidingen (verbinding-	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt

Eindprodukten		Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het karakter van „produkt van oorsprong” verlicent	Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het karakter van „produkt van oorsprong” verlicent
Nr. van het douancetarief	Omschrijving		
82.05	stukken en aansluitstukken, koppelingen, ellebogen, bochten, moffen, flenzen, enz.), van tin Verwisselbare gereedschappen voor gereedschapswerktuigen en voor al dan niet mechanisch handgereedschap (voor het stampen, stansen, draadtappen, ruimen, draadsnijden, frezen, kotten, steken, draaien, vastschroeven, enz.), trekstenen of trekmatrizen en pers- of extrusiematrizen voor het warm bewerken van metalen en gesteenteboren daaronder begrepen		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen, met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt
82.06	Messen en snijbladen, voor machines en voor mechanische toestellen		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen, met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt
ex hoofdstuk 84	Stoomketels, machines, toestellen en mechanische werktuigen, met uitzondering van koel- en vriesinstallaties, koel- en vriesmachines, koelkasten en dergelijke machines en toestellen voor de koeltechniek		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen, met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt

	al dan niet elektrisch werkend (post 84.15) en van naaimachines, met inbegrip van meubelen voor naaimachines (ex 84.41)	
84.15	Koel- en vriesinstallaties, koel- en vriesmachines, koelkasten en dergelijke machines en toestellen voor de koeltechniek, al dan niet elektrisch werkend	Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt, mits, berekend naar de waarde, ten minste 50% der gebruikte produkten, delen en onderdelen ⁽¹⁾ uit „produkten van oorsprong” bestaat
ex 84.41	Naaimachines (voor weefsels, voor leder, voor schoeisel, enz.), meubelen voor naaimachines daaronder begrepen	Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt, mits: – berekend naar de waarde, ten minste 50% van de voor de montage van de kop (zonder motor) gebruikte produkten, delen en onderdelen ⁽¹⁾ uit „produkten van oorsprong” bestaat, en – de draadspannings-, haak- en zigzagmechanismen „produkten van oorsprong” zijn

219

58

⁽¹⁾ Voor het bepalen van de waarde van produkten delen en onderdelen moet worden uitgegaan:

a) bij produkten, delen en onderdelen „van oorsprong”, van de eerste controleerbare prijs die voor deze goederen betaald is, of bij verkoop betaald zou moeten worden, op het grondgebied van het land waar de bewerking, de verwerking of de montage plaatsvindt;

b) bij andere produkten, delen en onderdelen, van het bepaalde in artikel 4 van dit protocol ter zake van de bepaling van:
– de waarde van ingevoerde produkten,
– de waarde van produkten van onbepaalde oorsprong.

Eindprodukten		Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douane-tarief	Omschrijving		
ex hoofdstuk 85	Elektrische machines, apparaten en toestellen; artikelen voor elektrotechnisch gebruik, met uitzondering van de produkten van de posten 85.14 en 85.15		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt
85.14	Microfoons en statieven daarvoor, luidsprekers, elektrische laagfrequentversterkers		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt
85.15	Zend- en ontvangtoestellen voor radiotelefonie of voor radiotelegrafie; zend- en ontvangtoestellen voor de radio-omroep en de televisie (ontvangtoestellen met ingebouwd toestel voor het opnemen of voor het weergeven van geluid daaronder begrepen) en televisie-camera's; radio- en radar-toestellen voor navigatiedoeleinden, voor plaatsbepaling, voor peiling, voor hoogtemeting of voor bediening op afstand		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt, mits: – berekend naar de waarde, ten minste 50% der gebruikte produkten, delen en onderdelen (*) uit „produkten van oorsprong” bestaat

Hoofdstuk 86	Rollend en ander materieel voor spoor- en tramwegen; niet-elektrische signaal- en waarschuwingstoestellen voor het verkeer	Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt
ex Hoofdstuk 87	Automobielen, tractors, rijwielen, motorrijwielen en andere voertuigen, voor vervoer te lande, met uitzondering van de produkten van post 87.09	Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt
87.09	Motorrijwielen en rijwielen met hulpmotor, ook indien met zijspanwagens; zijspanwagens voor motorrijwielen en voor rijwielen	Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt, mits, berekend naar de waarde, ten minste 50% der gebruikte produkten, delen en onderdelen ⁽¹⁾ uit „produkten van oorsprong” bestaat
ex Hoofdstuk 90	Optische instrumenten, apparaten en toestellen; instrumenten, apparaten en toestellen, voor de fotografie en de cinematografie; meet-, verificatie-, controle- en precisie-instrumenten,	Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt

(¹) Voor het bepalen van de waarde van produkten delen en onderdelen moet worden uitgegaan:

a) bij produkten, delen en onderdelen „van oorsprong”, van de eerste controleerbare prijs die voor deze goederen betaald is, of bij verkoop betaald zou moeten worden, op het grondgebied van het land waar de bewerking, de verwerking of de montage plaatsvindt;

b) bij andere produkten, delen en onderdelen, van het bepaalde in artikel 4 van dit protocol ter zake van de bepaling van:

- de waarde van ingevoerde produkten,
- de waarde van produkten van onbepaalde oorsprong.

Eindprodukten		Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
90.05	-apparaten en -toestellen; medische en chirurgische instrumenten, apparaten en toestellen, met uitzondering van de produkten van de posten 90.05, 90.07 (uitgezonderd elektrische flitslichtlampen voor gebruik bij het fotograferen), 90.08, 90.12 en 90.26 Binocles en verrekijkers, ook indien met prisma's		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt
ex 90.07	Fotografietoestellen; flitslichtapparaten en flitslichtlampen en -buizen, voor de fotografie met uitzondering van gasontladingslampen en -buizen bedoeld bij post 85.20, met uitzondering van elektrische flitslichtlampen en -buizen		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt
ex 90.08	Cinematografische toestellen toestellen voor beeldopname of voor klankopname of voor beide;		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen, met een waarde van niet meer dan

	filmprojectietoestellen, ook indien ingericht voor geluidswaergave) voor films van minder dan 16 mm	40% van de waarde van het eindprodukt
ex 90.08	Cinematografische toestellen (toestellen voor beeldopname of voor klankopname of voor beide; filmprojectietoestellen, ook indien ingericht voor geluidswaergave) voor films van 16 mm of meer	Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt, mits, berekend naar de waarde, ten minste 50% der gebruikte produkten, delen en onderdelen ⁽¹⁾ uit „produkten van oorsprong” bestaat
90.12	Optische microscopen, toestellen voor microfotografie, microcinematografie en microprojectie daaronder begrepen	Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt, mits, berekend naar de waarde, ten minste 50% der gebruikte produkten, delen en onderdelen ⁽¹⁾ uit „produkten van oorsprong” bestaat
90.26	Verbruiksmeters en produktiemeters, voor gassen, voor vloeistoffen of voor elektriciteit, controlemeters en standaardmeters daaronder begrepen	Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt

⁽¹⁾ Voor het bepalen van de waarde van produkten delen en onderdelen moet worden uitgegaan:

a) bij produkten, delen en onderdelen „van oorsprong”, van de eerste controleerbare prijs die voor deze goederen betaald is, of bij verkoop betaald zou moeten worden, op het grondgebied van het land waar de bewerking, de verwerking of de montage plaatsvindt;

b) bij andere produkten, delen en onderdelen, van het bepaalde in artikel 4 van dit protocol ter zake van de bepaling van:

- de waarde van ingevoerde produkten,
- de waarde van produkten van onbepaalde oorsprong.

Eindprodukten		Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
ex hoofdstuk 91	Uurwerken, met uitzondering van de produkten van de posten 91.04 en 91.08		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt
91.04	Klokken, pendules, wekkers en dergelijke artikelen met ander uurwerk dan horloge-uurwerk		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt
91.08	Andere uurwerken (binnenwerken voor klokken, enz.), volledig gemonteerd		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt
ex hoofdstuk 92	Muziekinstrumenten, toestellen voor het opnemen of het weergeven van geluid, toestellen voor het opnemen of het weergeven van geluid en beelden voor televisie, delen en toebehoren van deze instrumenten en toestellen, met uitzondering van de produkten bedoeld bij post 92.11		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt
92.11	Grammofonen, dicteermachines en andere toestellen voor het opnemen of het weergeven van		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan

	geluid, alsmede platenspelers en dergelijke apparaten voor geluidsbanden en -draden, ook indien met weergavekop, toestellen voor het opnemen of het weergeven van geluid en beelden voor televisie	40% van de waarde van het eindprodukt
hoofdstuk 93	Wapens en munitie	
ex 96.01	Borstelwerk (borstels, bezems, kwasten; penselen, enz.), alsmede borstels voor machines; verfröllen, wissers van rubber of van andere soepele stoffen	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
97.03	Ander speelgoed; modellen op schaal voor ontspanning	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
98.01	Knopen, drukknopen, manchetknopen en dergelijke (knopen in voorwerpsvorm, knoopvormen en delen van knopen daaronder begrepen)	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
98.08	Inktlinten voor schrijfmachines en dergelijke inktlinten, al dan niet op spoelen; stempelkussens, al dan niet geïnk, met of zonder doos	Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt

Bijlage III**Lijst B**

Lijst van bewerkingen of verwerkingen van produkten die niet van oorsprong zijn, welke geen verandering van tariefpost meebrengen, doch aan de daardoor verkregen produkten niettemin het karakter van „produkten van oorsprong” verlenen

Eindprodukten		Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douanetarief	Omschrijving	
13.02	Gomlak (schellak), ook indien gebleekt; gommen, gomharsen, harsen en balsams, van natuurlijke oorsprong	De verwerking van produkten, delen en onderdelen, in stoomketels, machines, toestellen, enz. van de Hoofdstukken 84 tot en met 92, in ketels en radiatoren van post 73.37, alsmede in produkten van de posten 97.07 en 98.03, brengt niet mee dat deze produkten het karakter van „produkten van oorsprong” verliezen, mits de waarde van deze produkten, delen en onderdelen niet meer dan 10% van de waarde van het eindprodukt bedraagt
ex 15.05	Garaffineerde lanoline	Bewerking of verwerking met gebruikmaking van produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
ex 15.10	Industriële vetalcoholen	Vervaardiging uit wolvet
ex 17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging uit industriële vetzuren
ex 17.02	Lactose, glucose, ahornsuiker en andere suikers, in vaste vorm, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging uit beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen, met een waarde van niet meer dan 30% van de waarde van het eindprodukt
ex 17.03	Melasse, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging uit andere suikers in vaste vorm, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen, met een waarde van niet meer dan 30% van de waarde van het eindprodukt
ex 21.03	Bereide mosterd	Vervaardiging uit produkten, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen, met een waarde van niet meer dan 30% van de waarde van het eindprodukt
ex 22.09	Whisky met een sterkte van minder dan 50 graden	Vervaardiging uit mosterdmeel
		Vervaardiging uit alcohol, uitsluitend verkregen door distillatie van granen en waarvan ten hoogste 15% van de waarde van het eindprodukt wordt gevormd door produkten die niet van oorsprong zijn

Eindprodukten

Nr. van het
douanetarief

Omschrijving

Be- of verwerking van produkten die niet van
oorsprong zijn, welke het produkt het karakter van
„produkt van oorsprong” verleentex 25.15 Marmer, gezaagd op een dikte van 25 cm of
minderZagen in platen of vormstukken, polijsten,
omvattend slijpen en schuren van marmer, onbewerkt
of enkel kantrecht behouwen dan wel op een dikte
van meer dan 25 cm gezaagdex 25.16 Graniet, porfier, basalt, zandsteen en andere
natuursteen voor de steenhouwerij of voor het
bouwbedrijf, gezaagd op een dikte van
25 cm of minderZagen van graniet, porfier, basalt, zandsteen en andere
steen voor het bouwbedrijf, onbewerkt of enkel
kantrecht behouwen, wel op een dikte van meer
dan 25 cm gezaagdex 25.18 Dolomiet, gebrand; stamp- en strijkmassa van
dolomiet

Branden van onbewerkt dolomiet

ex 25.19 Ander magnesiumoxyde, ook indien chemisch
zuiverVervaardiging uit natuurlijk magnesiumcarbonaat
(magnesiet)ex 25.19 Natuurlijk magnesiumcarbonaat (magnesiet),
ook indien gebrand, met uitzondering van
magnesiumoxyde, gebroken en hermetisch
verpaktBreken en hermetisch verpakken van natuurlijk
magnesiumcarbonaat (magnesiet) zelfs indien
gebrand, met uitzondering van magnesiumoxyde

ex 25.24 Ruwe asbestvezels

Behandeling van asbesterts (geconcentreerd asbest)

ex 25.26 Afval van mica, gemalen en gehomogeniseerd

Malen en homogeniseren van afval van mica

ex 25.32 Verfaarden, gebrand of fijngemalen

Breken en branden of malen van verfaarden

ex Hfdst. 28 t/m 37 Produkten van de chemische en van de aan-
verwante industrieën, met uitzondering vanBe- of verwerkingen waarvoor produkten worden
gebruikt met een waarde van niet meer dan 20%
van de waarde van het eindproduktzwavelzuuranhydride (ex 28.13), gebrand,
fijngestampt en gemalen natuurlijk
aluminiumcalciumfosfaat (ex 31.03), tannine
(looizuur) (ex 32.01), etherische oliën,
harsaroma's en terpeenhoudende bijprodukten
(ex 33.01), preparaten voor het mals maken
van vlees, preparaten voor het klaren van bier,
bestaande uit papaine en bentoniet, en enzym-
preparaten voor het antiteren van textiel

ex 28.13	Zwavelzuuranhydride	Vervaardiging uit zwaveligzuuranhydride
ex 31.03	Gebrand, fijngestampt en gemalen natuurlijk aluminiumcalciumfosfaat	Fijnstampen en malen van gebrand natuurlijk aluminiumcalciumfosfaat
ex 32.01	Tannine (looizuur), met water geëxtraheerde galnotentannine daaronder begrepen, alsmede zouten, ethers, esters en andere derivaten daarvan	Vervaardiging uit looiextracten van plantaardige oorsprong
ex 33.01	Etherische oliën (ook indien daaruit de terpenen zijn afgesplitst), vast of vloeibaar; harsaroma's; terpeenhoudende bijproducten, afgesplitst uit etherische oliën	Vervaardigd uit geconcentreerde oplossingen van etherische oliën in vet, in vette oliën, in was of in dergelijke stoffen, welke zijn verkregen door enflourage of door maceratie
ex 35.07	Preparaten voor het mals maken van vlees; preparaten voor het klaren van bier, bestaande uit papaiïne en bentoniet; enzympreparaten voor het ontsterken van textiel	Vervaardiging uit enzymen of enzympreparaten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindproduct
ex Hfdst. 38	Diverse produkten van de chemische industrie, met uitzondering van geraffineerde tall-olie (ex 38.05), gezuiverde sulfaat terpentijnolie (ex 38.07) en houtteerpek (pek van plantaardige teer) (ex 38.09)	Be- of verwerking waarvoor produkten worden gebruikt met een waarde van niet meer dan 20% van de waarde van het eindproduct
ex 38.05	Geraffineerde tall-olie	Raffineren van ruwe tall-olie
ex 38.07	Sulfaat terpentijnolie, gezuiverd	Zuivering, inhoudende het distilleren en het raffineren van ruwe sulfaat terpentijnolie
ex 38.09	Houtteerpek (pek van plantaardige teer)	Distillatie van houtteer
ex Hfdst. 39	Kunstmatige plastische stoffen, ethers en esters van cellulose, kunstharsen en werken daarvan, met uitzondering van foliën van ionomeren (ex 39.02)	Bewerking of verwerking met gebruikmaking van produkten met een waarde van niet meer dan 20% van de waarde van het eindproduct
ex 39.02	Foliën van ionomeren	Vervaardiging uit een gedeeltelijk thermoplastisch zout dat een copolymeer is van ethyleen en van metacrylzuur dat gedeeltelijk geneutraliseerd is met metaalionen, voornamelijk zink- en natriumionen
ex 40.01	Platen van créperubber voor zolen	Walsen van vellen natuurlijke créperubber
ex 40.07	Draad en koord, van ge vulcaniseerde rubber; omwoeld of omvlochten met textiel	Vervaardiging uit niet omwoeld of omvlochten draad en koord, van ge vulcaniseerde rubber

Eindprodukten		Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douanetarief	Omschrijving	
ex 41.01 ex 41.02	Van wol ontdane schapevachten Voorgelooide doch niet tot perkament verwerkte huiden en vellen, van runderen (buffels daaronder begrepen) en van paarden en van paardachtigen, met uitzondering van de produkten bedoeld bij de posten 41.06 en 41.08, herlooid	Ontdoen van schapevachten van hun wol Herlooien van enkel gelooide huiden en vellen, van runderen (buffels daaronder begrepen) en van paardachtigen
ex 41.03	Schapeleder, alsmede voorgelooide doch niet tot perkament verwerkte huiden en vellen, van schapen, met uitzondering van de produkten bedoeld bij de posten 41.06 en 41.08, herlooid	Herlooien van enkel gelooide huiden en vellen van schapen
ex 41.04	Geiteleder, alsmede voorgelooide doch niet tot perkament verwerkte huiden en vellen, van geiten, met uitzondering van de produkten bedoeld bij de posten 41.06 en 41.08, herlooid	Herlooien van enkel gelooide huiden en vellen van geiten
ex 41.05	Leder en voorgelooide doch niet tot perkament verwerkte huiden en vellen, van andere dieren, met uitzondering van de produkten bedoeld bij de posten 41.06 en 41.08, herlooid	Herlooien van enkel gelooide huiden en vellen van andere dieren
ex 43.02	Aaneengenaaide pelterijen	Bleken, verven, appreteren, snijden en aaneennaaien van gelooide of anderszins bereide of veredelde pelterijen
ex 44.22	Vaten, kuipen, tobben, emmers en ander kuiperswerk, alsmede delen daarvan	Vervaardiging uit duighout, ook indien gezaagd op beide hoofdvlakken, doch niet verder bewerkt
ex 50.03	Afval van zijde, vlokzijde, bourrette en kammeling, geeraard of gekamd	Kaarden of kammen van afval van zijde, vlokzijde, bourrette en kammeling

ex 50.09	} Bedrukte weefsels	Bedrukken met verdere afwerking (bleken, appreteren, drogen, behandelen met stoom, noppen, stoppen, impregneren, sanforiseren, merceriseren) van niet bedrukte weefsels, niet van oorsprong, met een waarde van niet meer dan 47,5% van de waarde van het eindproduct
ex 51.04		
ex 53.11		
ex 53.12		
ex 54.05		
ex 55.07		
ex 55.08		
ex 55.09		
ex 56.07		
ex 59.14		
ex 67.01	Gloeikousjes	Vervaardiging uit rondgebreide buisjes
ex 68.03	Plumeaux en veren stoffers	Vervaardiging uit veren, delen van veren en dons
ex 68.04	Werken van leisteen of van samengekit leigruis	Vervaardiging van werken van leisteen
	Handvetstenen en handpolijststenen, van natuursteen, van samengekitte schuur-, slijp- of polijstmiddelen of van aardewerk	Snijden, monteren en plakken van schuur-, slijp- of polijstmiddelen, die gelet op hun vorm, niet herkenbaar zijn als bedoeld voor handgebruik
ex 68.13	Werken van asbest; werken van mengsels samengesteld met asbest of met asbest en magnesiumcarbonaat	Vervaardiging van werken van asbest, van mengsels samengesteld met asbest of met asbest en magnesiumcarbonaat
ex 68.15	Werken van mica, alsmede mica, bevestigd op papier of op weefsels	Vervaardiging van produkten van mica
ex 70.10	Flessen en flacons, geslepen	Slijpen van flessen en flacons met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindproduct
70.13	Glaswerk voor tafel-, keuken-, toilet- of kantoorgebruik, voor binnenhuisversiering of voor dergelijk gebruik, met uitzondering van de artikelen bedoeld bij post 70.19	Slijpen van glaswerk met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindproduct of geheel met de hand versieren, doch niet door middel van zeefdruk, van met de mond geblazen glaswerk met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindproduct
ex 70.20	Werken van glasvezels	Vervaardiging uit ruwe glasvezels
ex 71.02	Natuurlijke edelstenen (halfedelstenen daaronder begrepen) geslepen of op andere wijze bewerkt, gevat noch gezet, ook indien aaneengeregen met het oog op het vervoer, doch niet in stellen	Vervaardiging uit onbewerkte edelstenen

Eindprodukten		Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douanetarief	Omschrijving	
ex 71.03	Synthetische of gereconstrueerde edelstenen of halfedelstenen, geslepen of op andere wijze bewerkt, gevat noch gezet, ook indien aaneengeregen met het oog op het vervoer, doch niet in stellen	Vervaardiging uit onbewerkte synthetische of onbewerkte gereconstrueerde stenen
ex 71.05	Zilver en zilverlegeringen (verguld zilver en geplatineerd zilver daaronder begrepen), halfbewerkt	Walsen, rekken, draadtrekken, pletten of fijnmaken van onbewerkt zilver en onbewerkte zilverlegeringen
ex 71.05	Zilver en zilverlegeringen (verguld zilver en geplatineerd zilver daaronder begrepen), onbewerkt	Legering of scheiding door elektrolyse van onbewerkt zilver en onbewerkte zilverlegeringen
ex 71.06	Metalen geplateerd met zilver, halfbewerkt	Walsen, rekken, draadtrekken, pletten of fijnmaken van onbewerkte met zilver geplateerde metalen
ex 71.07	Goud en goudlegeringen (geplatineerd goud daaronder begrepen), halfbewerkt	Walsen, rekken, draadtrekken, pletten of fijnmaken van onbewerkt goud en onbewerkte goudlegeringen (geplatineerd goud daaronder begrepen)
ex 71.07	Goud en goudlegeringen (geplatineerd goud daaronder begrepen), onbewerkt	Legering of scheiding door elektrolyse van onbewerkt goud en onbewerkte goudlegeringen
ex 71.08	Onedele metalen en zilver, geplateerd met goud, halfbewerkt	Walsen, rekken, draadtrekken, pletten of fijnmaken van onbewerkte onedele metalen en onbewerkt zilver, geplateerd met goud
ex 71.09	Platina en platinametalen, halfbewerkt	Walsen, rekken, draadtrekken, pletten of fijnmaken van onbewerkt platina en onbewerkte platinametalen
ex 71.09	Platina en platinametalen, alsmede legeringen daarvan, onbewerkt	Legering of scheiding door elektrolyse van onbewerkt platina en onbewerkte platinametalen, alsmede onbewerkte legeringen daarvan
ex 71.10	Onedele en edele metalen, geplateerd met platina of met platinametalen, halfbewerkt	Walsen, rekken, draadtrekken, pletten of fijnmaken van onbewerkte onedele en edele metalen, geplateerd met platina of met platinametalen

ex 73.15	Gelegeerd staal en koolstofstaal: – in de vormen aangeduid in de posten 73.07 tot en met 73.13 – in de vormen aangeduid in post 73.14	Vervaardiging uit produkten in de vormen aangeduid in post 73.06 Vervaardiging uit produkten in de vormen aangeduid in de posten 73.06 en 73.07	
ex 73.29	Sneeuwkettingen	Bewerking of verwerking met gebruikmaking van produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt	
ex 74.01	Ruw koper (blisterkoper en ander)	Converteren van kopersteen of ruwsteen	
ex 74.01	Gezuiverd koper	Thermische of elektrolytische zuivering van ruw koper (blisterkoper en ander), alsmede van resten en afvallen van koper	
ex 74.01	Koperlegeringen	Smelting en thermische behandeling van gezuiverd koper, alsmede van resten en afvallen van koper	
ex 75.01	Ruw nikkel (met uitzondering van de anoden bedoeld bij post 75.05)	Zuivering door elektrolyse, smelting of chemische behandeling van nikkelmatte, nikkelprijs en andere tussenprodukten van de nikkelmetallurgie	
ex 75.01	Ruw nikkel met uitzondering van nikkel- legeringen	Zuivering door elektrolyse, smelting of chemische behandeling van resten en afvallen	
ex 76.01	Ruw aluminium	Vervaardiging door thermische of elektrolytische behandeling van niet gelegeerd aluminium, resten en afvallen	
76.16	Andere werken van aluminium	Vervaardiging uit metaaldoek (metaaldoek zonder eind daaronder begrepen), metaalgaas en tralie- werk, van aluminiumdraad, uit plaatgaas, verkregen door het uitrekken van plaat- of bandaluminium, met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt	
ex 77.02	Andere werken van magnesium	Vervaardiging uit staven, profielen, draad, platen, bladen, strippen, gekalibreerd draaisel, poeder en schiffers, buizen en pijpen (ook indien niet afgewerkt), holle staven, van magnesium, met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt	
ex 77.04	Beryllium (glucinium), bewerkt	Walsen, rekken, draadtrekken en fijnmaken van ruw beryllium met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt	

Eindprodukten		Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douanetarief	Omschrijving	
ex 78.01	Geraffineerd lood	Vervaardiging door thermische raffinage van werklood
ex 81.01	Wolfram, bewerkt	Vervaardiging uit ruw molybdeen met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
ex 81.02	Molybdeen, bewerkt	Vervaardiging uit ruw molybdeen met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
ex 81.03	Tantalium, bewerkt	Vervaardiging uit ruw tantalium met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
ex 81.04	Andere onedele metalen, bewerkt	Vervaardiging uit andere ruwe onedele metalen met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
ex 82.09	Messen met snijdend lemmet, ook indien getand (andere dan die bedoeld bij post 82.06, doch zaksnoeimessen daaronder begrepen)	Vervaardiging uit lemmeten van messen
ex 83.06	Voorwerpen voor binnenhuisversiering, van onedel metaal, andere dan beeldjes	Bewerking of verwerking met gebruikmaking van produkten met een waarde van niet meer dan 30% van de waarde van het eindprodukt
ex 84.05	Locomobielen (met uitzondering van tractoren bedoeld bij post 87.01) en half-locomobielen, werkend met stoom	Bewerking, verwerking of montage uit produkten, met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt
84.06	Explosiemotoren en verbrandingsmotoren, met zuigers	Bewerking, verwerking of montage met gebruikmaking van produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt
ex 84.08	Andere motoren en andere krachtmachines, met uitzondering van straalmotoren en gasturbines	Bewerking, verwerking of montage met gebruikmaking van produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt

84.16	Kalanders en walsmachines, andere dan walsmachines voor metalen of voor glas; cilinders voor deze machines	Bewerking, verwerking of montage met gebruikmaking van produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 25% van de waarde van het eindprodukt
ex 84.17	Toestellen, apparaten en inrichtingen (ook indien elektrisch verhit), voor de behandeling van stoffen volgens werkwijzen waarbij temperatuursverandering nodig is, voor de hout-, papierstof-, papier- en kartonindustrie	Bewerking, verwerking of montage met gebruikmaking van produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 25% van de waarde van het eindprodukt
84.31	Machines en toestellen, voor het vervaardigen van papierstof en voor het vervaardigen of afwerken van papier of van karton	Bewerking, verwerking of montage met gebruikmaking van produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 25% van de waarde van het eindprodukt
84.33	Andere machines en toestellen, voor de bewerking van papierstof, van papier of van karton, snijmachines daaronder begrepen	Bewerking, verwerking of montage met gebruikmaking van produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 25% van de waarde van het eindprodukt
ex 84.41	Naaimachines (voor weefsels, voor leder, voor schoeisel, enz.), meubelen voor naaimachines daaronder begrepen	Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt, mits – berekend naar de waarde, ten minste 50% van de voor de montage van de kop (zonder motor) gebruikte produkten, delen en onderdelen ⁽¹⁾ uit „produkten van oorsprong” bestaat, en – de draadspannings-, haak- en zigzagmechanismen „produkten van oorsprong” zijn

235

⁽¹⁾ Voor het bepalen van de waarde van produkten, delen en onderdelen moet worden uitgegaan:

a) bij produkten, delen en onderdelen „van oorsprong”, van de eerste controleerbare prijs die voor deze goederen betaald is, of bij verkoop betaald zou moeten worden, op het grondgebied van het land waar de bewerking, de verwerking of de montage plaatsvindt;

b) bij andere produkten, delen en onderdelen, van het bepaalde in artikel 4 van dit protocol ter zake van de bepaling van:
 – de waarde van ingevoerde produkten
 – de waarde van produkten van onbepaalde oorsprong.

58

Eindprodukten		Be- of verwerking van produkten die niet van oorsprong zijn, welke het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douanetarief	Omschrijving	
85.14	Microfoons en statieven daarvoor, luidsprekers, elektrische laagfrequentieversterkers	Bewerking, verwerking of montage met gebruikmaking van produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt, mits, berekend naar de waarde, ten minste 50% van de gebruikte produkten, delen en onderdelen produkten „van oorsprong” zijn
85.15	Zend- en ontvangtoestellen voor radiotelefonie of voor radiotelegrafie; zend- en ontvangtoestellen voor de radio-omroep en de televisie (ontvangtoestellen met ingebouwd toestel voor het opnemen of voor het weergeven van geluid daaronder begrepen) en televisiecamera's; radio- en radartoestellen voor navigatiedoeleinden, voor plaatsbepaling, voor peiling, voor hoogtemeting of voor bediening op afstand	Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen, met een waarde van niet meer dan 40% van de waarde van het eindprodukt, mits, berekend naar de waarde, ten minste 50% van de gebruikte produkten, delen en onderdelen produkten „van oorsprong” zijn
87.06	Delen, onderdelen en toebehoren, voor motorvoertuigen, bedoeld bij de posten 87.01 tot en met 87.03	Bewerking, verwerking of montage met gebruikmaking van produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 15% van de waarde van het eindprodukt
ex 94.01	Stoelen, banken en andere zitmeubelen, ook indien zij als bedden kunnen dienen (met uitzondering van meubelen bedoeld bij post 94.02), van onedel metaal	Bewerking, verwerking of montage met gebruikmaking van niet opgevuld katoenen weefsel met een gewicht van ten hoogste 300 g per m ² , in gebruiksklare vormen, met een waarde van niet meer dan 25% van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
ex 94.03	Andere meubelen, van onedel metaal	Bewerking, verwerking of montage met gebruikmaking van niet opgevuld katoenen weefsel met een gewicht van ten hoogste 300 g per m ² , in gebruiksklare vormen, met een waarde van niet meer dan 25% van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾

ex 95.05	Werken van schildpad, paarlemoer, ivoor, been, hoorn, geweien, natuurlijk of samengekit koraal en van andere stoffen van dierlijke herkomst, geschikt om te worden gesneden	Vervaardiging uit schildpad, paarlemoer, ivoor, been, hoorn, geweien, natuurlijk of samengekit koraal en uit andere stoffen van dierlijke herkomst, geschikt om te worden gesneden, bewerkt
ex 95.08	Werken van plantaardige stoffen, geschikt om te worden gesneden (corozo, noot, harde zaden, pitten en dergelijke); werken van meerschium en amber (barnsteen), natuurlijk of samengekit, git en dergelijke minerale stoffen	Vervaardiging uit plantaardige stoffen, geschikt om te worden gesneden (corozo, noot, harde zaden, pitten en dergelijke), bewerkt, of uit meerschium en amber (barnsteen), natuurlijk of samengekit, git en dergelijke minerale stoffen, bewerkt
ex 96.01	Kwasten, penselen en andere dergelijke artikelen	Vervaardiging uit gereede knotten voor borstelwerk, met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
ex 97.06	Handvatten van golfclubs van hout of van andere materialen	Vervaardiging uit ruwe materialen
ex 97.07	Vishaken gemonteerd met kunstaa, gemonteerde vissnoeren, simmen daaronder begrepen	Bewerking, verwerking of montage met gebruikmaking van produkten met een waarde van niet meer dan 25% van de waarde van het eindprodukt
ex 98.11	Tabakspijpen, pijpекoppen daaronder begrepen	Vervaardiging uit ebauchons

(¹) Deze regel geldt niet wanneer voor de andere delen en onderdelen die in het produkt worden verwerkt de algemene regel van wijziging van tariefpost wordt toegepast.

Bijlage IV

Lijst C

Lijst van produkten die van de toepassing van dit Protocol zijn uitgesloten

Nr. van het douanetarief	Omschrijving
ex 27.07	Soortgelijke aromatische oliën in de zin van Aantekening 2 op Hoofdstuk 27, welke voor meer dan 65% van hun volume overdistilleren bij 250 °C of lager (mengsels van benzol en van benzine daaronder begrepen), bestemd om te worden gebezigd als motorbrandstof of als andere brandstof
27.09 tot en met 27.16 ex 29.01	Oliën uit mineralen en door distillatie daarvan verkregen produkten; bitumineuze stoffen; was uit mineralen Koolwaterstoffen – acyclische, – alicyclische en hydro-aromatische, met uitzondering van azulenen, – benzeen, toluen en xylenen, bestemd om te worden gebezigd als motorbrandstof of als andere brandstof
ex 34.03	Smeermiddelen welke aardolie of bitumineuze mineralen bevatten, met uitzondering van die welke 70 gewichtspercenten of meer aardoliën of oliën uit bitumineuze mineralen bevatten
ex 34.04	Was op basis van paraffine, was uit aardolie of uit bitumineuze mineralen, paraffinehoudende residuen
ex 38.14	Preparaten voor smeermiddelen

Bijlage V

CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER

1. Exporteur (naam, volledig adres, land)	EUR. 1 Nr. A 000.000	
	Raadpleeg de aantekeningen op de keerzijde alvorens het formulier in te vullen	
3. Geadresseerde (naam, volledig adres, land) (facultatief)	2. Certificaat gebruikt in het preferentiële handelsverkeer tussen	
	en	
	(de betrokken landen, groepen van landen of gebieden vermelden)	
	4. Land, groep van landen of gebied waaruit de produkten geacht worden van oorsprong te zijn	5. Land, groep van landen of gebied van bestemming
6. Gegevens in verband met het vervoer (facultatief)	7. Opmerkingen	

(¹) Voor onverpakte goederen te vermelden het aantal voorwerpen of „gestort”.

8. Volgnr.; merken, nummers, aantal en soort der colli(¹); omschrijving van de goederen	9. Bruto-gewicht (kg) of andere maatstaf (1, m ³ , enz.)	10. Facturen (facultatief)
--	---	----------------------------

	11. VISUM VAN DE DOUANE	12. VERKLARING VAN DE EXPORTEUR
	Verklaring juist bevonden Uitvoerdocument ⁽²⁾	Ondergetekende verklaart dat de hierboven omschre- ven goederen aan de voor het verkrijgen van dit certificaat gestelde voor- waarden voldoen.
		Stempel
(²) Slechts in te vullen indien de nationale bepalingen van het land- of ge- bied van uitvoer zulks ver- eisen.	formuliernr. . . d.d. Douanekantoor Land of gebied van afgifte Te, de	Te, de
 (Handtekening) (Handtekening)

13. VERZOEK OM CONTROLE, te zenden aan:

14. UITSLAG VAN DE CONTROLE

Uit het ingestelde onderzoek is gebleken dat dit certificaat ⁽¹⁾

door het daarin vermelde douanekantoor is afgegeven en dat de daarin voorkomende gegevens juist zijn.

niet voldoet aan de voorwaarden inzake echtheid en juistheid (zie bijgaande opmerkingen).

Er wordt verzocht de echtheid en de juistheid van dit certificaat te controleren.

Te, de
Stempel

Te, de
Stempel

.....
(Handtekening)

.....
(Handtekening)

⁽¹⁾ De toepasselijke vermelding aankruisen.

AANTEKENINGEN

1. In het certificaat mogen geen raderingen of overschrijvingen voorkomen. Eventuele wijzigingen dienen te worden aangebracht door doorhaling van de onjuiste vermelding en, in voorkomend geval, door toevoeging van de juiste vermelding. Elke aldus aangebrachte wijziging dient te worden goedgekeurd door degene die het certificaat heeft opgesteld en te worden geverifieerd door de douaneautoriteiten van het land of gebied van afgifte.
2. Tussen de in het certificaat vermelde artikelen mag geen tussenruimte gelaten worden en deze artikelen dienen doorlopend genummerd te worden. Onmiddellijk onder het laatste artikel dient een horizontale lijn getrokken te worden. Onbeschreven gedeeltes dienen te worden doorgehaald, zodat elke latere toevoeging onmogelijk wordt.
3. De goederen worden met hun gebruikelijke handelsbenaming aangeduid onder opgaaf van de bijzonderheden, nodig voor de vaststelling van hun identiteit.

**AANVRAAG TOT AFGIFTE VAN EEN CERTIFICAAT INZAKE
GOEDERENVERKEER**

- | | |
|---|--|
| 1. Exporteur (naam, volledig adres, land) | EUR. 1 Nr. A 000.000

Raadpleeg de aantekeningen op de keerzijde alvorens het formulier in te vullen |
| 3. Geadresseerde (naam, volledig adres, land) (facultatief) | 2. Aanvraag tot afgifte van een certificaat voor gebruik in het preferentiële handelsverkeer tussen

en

(de betrokken landen, groepen van landen of gebieden vermelden) |
| 6. Gegevens in verband met het vervoer (facultatief) | 4. Land, groep van landen of gebied waaruit de producten geacht worden van oorsprong te zijn

5. Land, groep van landen of gebied van bestemming

7. Opmerkingen |

(¹) Voor onverpakte goederen te vermelden het aantal voorwerpen of „gestort”.

- | | | |
|--|---|----------------------------|
| 8. Volgnr.; merken, nummers, aantal en soort der colli(¹); omschrijving van de goederen | 9. Bruto-gewicht (kg) of andere maatstaf (l, m ³ , enz.) | 10. Facturen (facultatief) |
|--|---|----------------------------|

VERKLARING VAN DE EXPORTEUR

Ondergetekende, exporteur van de op de voorzijde omschreven goederen,

VERKLAART dat deze goederen aan de voor het verkrijgen van het hierbijgevoegde certificaat gestelde voorwaarden voldoen;

GEEFT de onderstaande toelichting inzake de omstandigheden waardoor deze goederen aan deze voorwaarden voldoen:

.....

.....

.....

.....

LEGT de volgende bewijsstukken OVER⁽¹⁾:

.....

.....

.....

.....

VERPLICHT ZICH om op verzoek van de bevoegde autoriteiten alle verdere bewijsstukken over te leggen die deze voor de afgifte van het hierbijgevoegde certificaat nodig achten, en toe te staan dat deze autoriteiten in voorkomend geval zijn boekhouding aan een onderzoek onderwerpen en de omstandigheden nagaan waaronder de vervaardiging van bovenbedoelde goederen heeft plaatsgevonden;

VERZOEKT voor deze goederen de afgifte van het hierbijgevoegde certificaat.

Te, de

.....
(Handtekening)

⁽¹⁾ Bij voorbeeld: invoerdocumenten, certificaten inzake goederenverkeer, verklaringen van de fabrikant, enz., ter zake van de be- of verwerkte produkten of de in ongewijzigde staat wederuitgevoerde goederen.

Bijlage VI

(RECTO)
Aandachtig de aanwijzingen aan ommezijde lezen alvorens dit formulier in te vullen

FORMULIER EUR. 2 Nr.		1. Formulier gebruikt in het preferentiële handelsverkeer tussen en ⁽¹⁾	
2. Exporteur (naam, volledig adres, land)		3. Verklaring van de exporteur ONDERGETEKENDE, exporteur van de hieronder omschreven goederen, verklaart dat deze goederen aan de voor het opmaken van dit formulier gestelde voorwaarden voldoen en dat zij het karakter van produkten van oorsprong hebben verkregen onder de voorwaarden die voor het in vak 1 vermelde handelsverkeer gelden.	
4. Geadresseerde (naam, volledig adres, land)		5. Plaats en datum	
7. Opmerkingen ⁽²⁾		6. Handtekening van de exporteur	
		8. Land van oorsprong ⁽³⁾	9 Land van bestemming ⁽⁴⁾
		10 Brutogewicht (kg)	
11. Merken, nummers van de zending en omschrijving van de goederen		12. Administratie of dienst van het land van uitvoer ⁽⁴⁾ , belast met de controle a posteriori van de verklaring van de exporteur	

⁽¹⁾ Aangeven landen, groepen van landen of betrokken gebieden.

⁽²⁾ Verwijzen naar de eventueel reeds door de bevoegde administratie of dienst ingestelde controle.

⁽³⁾ Onder „land van oorsprong” wordt verstaan het land, de groep landen of het gebied waaruit de produkten geacht worden van oorsprong te zijn.

⁽⁴⁾ Onder „land” wordt verstaan een land, een groep landen of een gebied.

13. Verzoek om controle

Er wordt verzocht de op voorzijde van dit formulier vermelde verklaring van de exporteur te controleren(*)

Te, de 19 . .

Stempel

.....
(Handtekening)

14. Resultaat van de controle

Uit de ingestelde controle is gebleken

dat de gegevens en vermelding op het onderhavige formulier juist zijn (1)

dat het onderhavige formulier niet voldoet aan de voorwaarden inzake echtheid en regelmatigheid (zie bijgevoegde opmerkingen) (1)

Te, de 19 . .

Stempel

.....
(Handtekening)

(1) Met een X aanduiden hetgeen van toepassing is.

(VERSO)

(*) De controle a posteriori van de formulieren EUR. 2 wordt bij wijze van steekproef verricht, of telkens wanneer de douaneautoriteiten van het land van invoer gegronde twijfel koesteren over de echtheid van het formulier en de juistheid van de inlichtingen aangaande de werkelijke oorsprong van de betrokken goederen.

Aanwijzingen voor het opmaken van het formulier EUR. 2

1. Voor het opmaken van een formulier EUR. 2 komen alleen in aanmerking de goederen die in het land van uitvoer voldoen aan de voorwaarden welke zijn vastgesteld in de bepalingen die voor het in vak 1 van het formulier vermelde handelsverkeer gelden. Deze bepalingen moeten zorgvuldig worden bestudeerd alvorens het formulier in te vullen.
2. De exporteur hecht het formulier aan het verzendformulier wanneer het een postcollo betreft of sluit het formulier in het collo in wanneer het een brievenpostzending betreft. Bovendien brengt hij op het groene etiket C 1 of op de douaneverklaring C2/CP3 de vermelding „EUR 2” aan, gevolgd door het serienummer van het formulier.
3. Deze aanwijzingen ontslaan de exporteur niet van het vervullen van alle overige formaliteiten volgens de douane- of postvoorschriften.
4. Het gebruik van dit formulier houdt voor de exporteur de verplichting in aan de bevoegde autoriteiten alle bewijsstukken over te leggen die deze nodig achten en toe te staan dat deze autoriteiten zijn boekhouding aan een onderzoek onderwerpen en de omstandigheden nagaan waaronder de vervaardiging van de in vak 11 onschreven goederen heeft plaatsgevonden.

Bijlage VII

Model van de verklaring

Ondergetekende verklaart dat de in deze factuur omschreven goederen in
 verkregen werden (de Staat of Staten vermelden
 die Partij zijn bij de Overeenkomst en waarin de produkten verkregen zijn)
 en (naar gelang van het geval):

a) (*) voldoen aan de regels betreffende de definitie van het begrip „geheel en al
 verkregen produkten”

of

b) (*) uit de hierna genoemde produkten verkregen werden:

Omschrijving	Land van oorsprong	Waarde (*)
.....
.....
.....
.....

en de volgende bewerkingen hebben ondergaan:

..... (de bewerking vermelden)

in

..... (de Staat of Staten vermelden die Partij zijn bij de Overeenkomst en
 waarin de produkten verkregen zijn)

Gedaan te,
 (Handtekening)

(¹) In te vullen indien nodig.

Bijlage VIII

EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

1. Expediteur (¹)	INLICHTINGENBLAD ter verkrijging van een CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER voorgeschreven in het kader van de bepalingen die gelden voor het handelsverkeer tussen
2. Geadresseerde (²)	DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP en DE A.C.S.-STATEN
3. Be- of verwerker (¹)	4. Staat waar de be- of verwerkingen hebben plaatsgevonden

6. Douanekantoor van invoer (²) 5. Voor ambtelijk gebruik

7. Invoerdocument (²)
 model Nr.
 serie
 van

**GOEDEREN OP HET OGENBLIK VAN DE VERZENDING
 NAAR DE STAAT VAN BESTEMMING**

8. Merken, nummers, aantal en soort colli	9. Nummer tariefpost NVB en omschrijving van de goederen	10. Hoeveelheid (³) 11. Waarde (⁴)
---	--	---

INGEVOERDE BE- OF VERWERKTE GOEDEREN

12. Nummer tariefpost NVB en omschrijving der goederen	13. Land van oorsprong	14. Hoeveelheid (³)	15. Waarde (²) (⁵)
--	------------------------	---------------------	--------------------

16. Aard van de be- of verwerkingen die hebben plaatsgevonden

17. Opmerkingen

18. VISUM VAN DE DOUANE:

Juist bevonden verklaring:

Document:

model Nr.

Douanekantoor:

Datum:

19. VERKLARING VAN DE EXPEDITEUR

Ondergetekende verklaart dat de op dit inlichtingenblad vermelde gegevens juist zijn

Te, de

Dienststempel

.....
(Handtekening)

.....
(Handtekening)

(¹) (²) (³) (⁴) (⁵) Zie noten ommezijde

VERZOEK OM CONTROLE

UITSLAG VAN DE CONTROLE

Ondergetekende, ambtenaar van de douane, verzoekt de echtheid en de juistheid van dit inlichtingenblad te controleren

Ondergetekende, ambtenaar van de douane, verklaart op grond van de door hem ingestelde controle dat dit inlichtingenblad:

- a) door het daarin vermelde douanekantoor is afgegeven en dat de daarin voorkomende gegevens juist zijn (*)
- b) niet voldoet aan de voorwaarden inzake echtheid en juistheid (zie de bijgaande opmerkingen (*))

Te, de

Te, de

Dienststempel

Dienststempel

.....
(Handtekening van de
ambtenaar)

.....
(Handtekening van de
ambtenaar)

(*) Doorhalen wat niet van toepassing is

VERWIJZINGEN VAN DE VOORZIJDDE

(¹) Naam of firmanaam en volledig adres.

(²) Niet verplichte vermelding.

(³) Kg, hl, m³ of andere maat.

(⁴) De verpakkingsmiddelen worden met de goederen die daarin zijn verpakt als een geheel beschouwd. Deze bepaling is echter niet van toepassing op verpakkingsmiddelen die niet de gebruikelijke verpakking van de goederen zijn en anders dan als verpakkingsmiddel een blijvende zelfstandige gebruikswaarde hebben.

(⁵) De waarde moet worden vermeld overeenkomstig de bepalingen betreffende de regels inzake de oorsprong.

Protocol Nr. 2
betreffende de huishoudelijke uitgaven van de gezamenlijke Instellingen

De Partijen bij de Overeenkomst

Hebben overeenstemming bereikt omtrent de volgende bepalingen, die aan de Overeenkomst zijn gehecht:

Artikel 1

De Lid-Staten en de Gemeenschap enerzijds en de ACS-Staten anderzijds nemen de uitgaven voor hun rekening die voortvloeien uit hun deelneming aan de zittingen van de Raad van Ministers en de vergaderingen van de organen die daarvan afhankelijk zijn, zowel wat de personeelsuitgaven, de reis- en verblijfkosten, als de frankerings- en telecommunicatiekosten betreft.

De uitgaven voor tolkdiensten bij vergaderingen, alsmede voor de vertaling en vermenigvuldiging van de documenten, en de uitgaven in verband met de technische organisatie van de vergaderingen (vergader-ruimten, benodigdheden, bodes, enz.) worden door de Gemeenschap of door een van de ACS-Staten gedragen, naar gelang de vergadering op het grondgebied van een Lid-Staat of op het grondgebied van een ACS-Staat plaatsvindt.

Artikel 2

De Gemeenschap en de ACS-Staten nemen elk voor zich de reis- en verblijfkosten op zich van hun deelnemers aan vergaderingen van de Paritaire Vergadering.

Zij nemen op gelijke wijze de reis- en verblijfkosten op zich van het voor deze vergaderingen benodigde personeel alsmede de frankerings- en telecommunicatiekosten.

De uitgaven voor tolkdiensten bij vergaderingen alsmede voor de vertaling en vermenigvuldiging van de documenten, en de uitgaven in verband met de technische organisatie van de vergaderingen (vergader-ruimten, benodigdheden, bodes, enz.) worden door de Gemeenschap of door de ACS-Staten gedragen, naar gelang de vergaderingen op het grondgebied van een Lid-Staat of op het grondgebied van een ACS-Staat plaatsvinden.

Artikel 3

De overeenkomstig artikel 278 van de Overeenkomst aangewezen scheidsrechters hebben recht op vergoeding van hun reis- en verblijfkosten. Deze laatste worden vastgesteld door de Raad van Ministers.

De reis- en verblijfkosten van de scheidsrechters worden voor de helft door de Gemeenschap en voor de helft door de ACS-Staten gedragen.

De uitgaven voor de door de scheidsrechters opgerichte griffie, voor de instructie van geschillen en voor de materiële organisatie der zittingen (vergaderruimten, personeel, tolkendiensten, enz.) worden door de Gemeenschap gedragen.

De uitgaven voor buitengewone instructiemaatregelen worden met de overige uitgaven vereffend en worden door de partijen voorgeschoten op de in de beschikking van de scheidsrechters bepaalde wijze.

Protocol Nr. 3 betreffende de voorrechten en immuniteiten

De Partijen bij de Overeenkomst,

Verlangende de goede werking van de Overeenkomst alsmede de voorbereiding van de daarmee samenhangende werkzaamheden en de uitvoering van de ter toepassing daarvan getroffen maatregelen te bevorderen door het sluiten van een Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten,

Overwegende dat derhalve de voorrechten en immuniteiten waarop de deelnemers aan werkzaamheden betreffende de toepassing van de Overeenkomst aanspraak kunnen maken, alsmede de regeling voor de officiële mededelingen in verband met deze werkzaamheden dienen te worden bepaald, zulks onverminderd het op 8 april 1965 te Brussel ondertekende Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen;

Overwegende voorts dat er een regeling inzake de eigendommen, fondsen en bezittingen van de Raad van ACS-Ministers en inzake het personeel daarvan dient te worden vastgesteld;

Overwegende dat bij de Overeenkomst van Georgetown van 6 juni 1975 de groep van ACS-Staten is opgericht en een Raad van ACS-Ministers en een Comité van Ambassadeurs zijn ingesteld; dat het secretariaat van de organen van de groep van ACS-Staten wordt waargenomen door het Secretariaat van de ACS-Staten,

Hebben overeenstemming bereikt omtrent de volgende bepalingen die aan de Overeenkomst zijn gehecht:

HOOFDSTUK 1

Personen die deelnemen aan de werkzaamheden met betrekking tot de Overeenkomst

Artikel 1

De vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten en der ACS-Staten en de vertegenwoordigers van de Instellingen der Europese Gemeenschappen alsmede hun adviseurs en deskundigen en de personeelsleden van het Secretariaat van de ACS-Staten die op het grondgebied van de Lid-Staten of van de ACS-Staten deelnemen hetzij aan de werkzaamheden van de Instellingen van de Overeenkomst of van de coördinatieorganen, hetzij aan werkzaamheden met betrekking tot de toepassing van de Overeenkomst, genieten aldaar gedurende de uitoefening van hun ambt en op hun reizen naar of van de plaats van hun missie de gebruikelijke voorrechten, immuniteiten en faciliteiten.

De vorige alinea is eveneens van toepassing op de leden van de Paritaire Vergadering van de Overeenkomst, op de scheidsrechters die krachtens deze Overeenkomst kunnen worden aangewezen, op de leden van de eventueel op te richten raadgevende instanties van de economische en sociale groeperingen, op de ambtenaren en andere personeelsleden daarvan, op de leden van de organen van de Europese Investeringsbank en het personeel daarvan, alsmede op het personeel van het Centrum voor industriële ontwikkeling en het Technisch Centrum voor landbouwsamenwerking en plattelandsontwikkeling.

HOOFDSTUK 2

Eigendommen, fondsen en bezittingen van de Raad van ACS-Ministers

Artikel 2

De door de Raad van ACS-Ministers voor officiële doeleinden gebruikte gebouwen en lokalen zijn onschendbaar. Zij zijn vrijgesteld van huiszoeking, vordering, verbeurdverklaring of onteigening.

Tenzij zulks noodzakelijk is voor onderzoek in verband met ongevalen veroorzaakt door een motorvoertuig dat aan deze Raad toebehoort of voor zijn rekening aan het verkeer deelneemt, en behoudens in geval van door een dergelijk motorvoertuig veroorzaakte overtredingen van de verkeerswetgeving of ongevallen, kunnen de eigendommen en bezittingen van de Raad van ACS-Ministers zonder toestemming van de bij de Overeenkomst ingestelde Raad van Ministers niet worden getroffen door enige dwangmaatregel van bestuursrechtelijke of gerechtelijke aard.

Artikel 3

Het archief van de Raad van ACS-Ministers is onschendbaar.

Artikel 4

De Raad van ACS-Ministers, zijn bezittingen, inkomsten en andere eigendommen zijn vrijgesteld van alle directe belastingen.

Wanneer de Raad van ACS-Ministers belangrijke aankopen doet van onroerende of roerende goederen welke strikt noodzakelijk zijn voor zijn officiële taakuitoefening, waarbij indirecte belastingen of belastingen op de verkoop in de prijs zijn begrepen, zal het gastland, telkens wanneer dit mogelijk is, passende maatregelen treffen tot kwijtschelding of teruggave van deze belastingen.

Geen enkele vrijstelling wordt verleend van belastingen, heffingen, rechten en retributies welke vergoedingen voor verrichte diensten vormen.

Artikel 5

De Raad van ACS-Ministers is vrijgesteld van alle douanerechten, in- en uitvoerverboden en in- en uitvoerbepkeringen met betrekking tot goederen bestemd voor zijn officieel gebruik; de aldus ingevoerde goederen mogen op het grondgebied van het land waar zij zijn ingevoerd, niet worden verkocht of anderszins onder bezwarende titel of om niet worden overgedragen, tenzij op voorwaarden welke door de Regering van dat land zijn goedgekeurd.

HOOFDSTUK 3

Officiële mededelingen

Artikel 6

Voor hun officiële mededelingen en het overbrengen van al hun documenten genieten de Gemeenschap, de gezamenlijke Instellingen van de Overeenkomst en de coördinatieorganen op het grondgebied van de Staten die Partij zijn bij de Overeenkomst, dezelfde behandeling als de internationale organisaties.

De officiële correspondentie en andere officiële mededelingen van de Gemeenschap, van de gezamenlijke Instellingen van de Overeenkomst en van de coördinatieorganen mogen niet aan censuur worden onderworpen.

HOOFDSTUK 4

Personeel van het secretariaat van de ACS-Staten

Artikel 7

In de Staat waar de Raad van ACS-Ministers is gevestigd, genieten de secretaris of secretarissen, de adjunct-secretaris of adjunct-secretarissen alsmede de andere door de ACS-Staten aan te wijzen permanente hooggeplaatste personeelsleden van de Raad van ACS-Ministers, onder verantwoordelijkheid van de fungerend Voorzitter van het Comité van Ambassadeurs, de voordelen die worden toegekend aan de leden van het diplomatieke personeel van de diplomatieke missies. Hun echtgenoten en minderjarige kinderen met wie zij in gezinsverband leven, genieten onder dezelfde voorwaarden de voordelen die aan de echtgenoten en minderjarige kinderen van diplomatiek personeel worden toegekend.

Artikel 8

De Staat waar de Raad van ACS-Ministers is gevestigd, verleent aan de andere dan de in artikel 7 bedoelde permanente personeelsleden van het secretariaat van de ACS-Staten slechts vrijstelling van rechtsvervolging voor daden die zij in hun officiële hoedanigheid en binnen de grenzen van hun ambtsbevoegdheden stellen. Deze vrijstelling geldt evenwel niet in geval van verkeersovertredingen door een permanent personeelslid van het Secretariaat van de ACS-Staten of van schade veroorzaakt door een hem toebehorend of door hem bestuurd motorvoertuig.

Artikel 9

Naam, hoedanigheid en adres van de fungerend Voorzitter van het Comité van Ambassadeurs, van de secretaris of secretarissen, de adjunct-secretaris of adjunct-secretarissen van de Raad van ACS-Ministers alsmede van de permanente personeelsleden van het Secretariaat van de ACS-Staten worden op gezette tijden door de Voorzitter van de Raad van ACS-Ministers aan de Regering van de Staat waar deze Raad is gevestigd, medegedeeld.

HOOFDSTUK 5

Algemene bepalingen

Artikel 10

De in dit Protocol bedoelde voorrechten, immuniteiten en faciliteiten worden aan de begunstigen uitsluitend in het belang van hun officiële ambt verleend.

De in dit Protocol bedoelde Instellingen en organen moeten van de immuniteit afzien in alle gevallen waarin opheffing van de immuniteit naar hun mening niet strijdig is met hun belangen.

Artikel 11

Artikel 278 van de Overeenkomst is van toepassing op de geschillen betreffende dit Protocol.

De Raad van ACS-Ministers en de Europese Investeringsbank kunnen tijdens een arbitrageprocedure partij zijn in een zaak.

Protocol Nr. 4 betreffende bananen

De Gemeenschap en de ACS-Staten zijn het erover eens dat moet worden gestreefd naar verbetering van de produktie- en afzetvoorwaarden voor bananen uit de ACS-Staten en naar handhaving van de voordelen die de traditionele leveranciers genieten overeenkomstig de verplichtingen van artikel 1 van dit Protocol; zij komen overeen de vereiste maatregelen voor de verwezenlijking daarvan te treffen.

Artikel 1

Bij uitvoer van bananen naar de markten van de Gemeenschap wordt geen enkele ACS-Staat ten aanzien van de toegang tot en de voordelen op zijn traditionele markten minder gunstig behandeld dan vroeger of thans.

Artikel 2

Elke betrokken ACS-Staat en de Gemeenschap zullen onderling overleg plegen om na te gaan welke maatregelen moeten worden genomen ter verbetering van de produktie- en afzetvoorwaarden voor bananen. Daartoe zullen alle middelen worden aangewend waarin in het kader van de bepalingen van de Overeenkomst betreffende de financiële, technische, landbouw-, industriële en regionale samenwerking is voorzien. Deze maatregelen zullen zodanig worden uitgewerkt dat de ACS-Staten, inzonderheid Somalië, met inachtneming van hun eigen situatie in staat worden gesteld hun concurrentiepositie zowel op hun traditionele markten als op de andere markten van de Gemeenschap te verbeteren. De maatregelen zullen worden uitgevoerd in alle stadia, van het produktie- tot het verbruiksstadium, en zullen in het bijzonder betrekking hebben op:

- verbetering van de produktievoorwaarden en de kwaliteit door maatregelen inzake onderzoek, oogst, verpakking en behandeling;
- binnenlands vervoer en opslag;
- marketing en handelsbevordering.

Artikel 3

Ter verwezenlijking van deze doelstellingen komen beide Partijen overeen overleg te plegen in een permanente gemengde groep, bijgestaan door een groep deskundigen, die tot taak heeft de specifieke problemen in verband met de toepassing van dit Protocol doorlopend te bestuderen ten einde oplossingen voor te stellen.

Artikel 4

Indien de bananenproducerende ACS-Staten besluiten een gemeenschappelijke organisatie op te richten om de doelstellingen van dit Protocol te verwezenlijken, zal de Gemeenschap een dergelijke organisatie steunen en de verzoeken in overweging nemen die eventueel tot haar worden gericht om steun te verlenen voor die werkzaamheden van de organisatie welke passen in het kader van de regionale activiteiten uit hoofde van de financiële en technische samenwerking.

Protocol Nr. 5 betreffende rum

Artikel 1

Tot de inwerkingtreding van een gemeenschappelijke marktordening voor alcohol worden de produkten van tariefpost 22.09 C I, van oorsprong uit de ACS-Staten, in de Gemeenschap met vrijdom van douanerechten toegelaten onder voorwaarden die de ontwikkeling van de traditionele handelsstromen tussen de ACS-Staten en de Gemeenschap enerzijds en tussen de Lid-Staten anderzijds mogelijk maken.

Artikel 2

a) Voor de toepassing van artikel 129 stelt de Gemeenschap, in afwijking van artikel 130, lid 1, van de Overeenkomst, jaarlijks de hoeveelheden die met vrijdom van douanerechten mogen worden ingevoerd, vast op basis van de grootste jaarlijkse hoeveelheden die uit de ACS-Staten in de Gemeenschap zijn ingevoerd in de laatste drie jaren waar-

over statistieken beschikbaar zijn, vermeerderd met een jaarlijks stijgingspercentage van 37 op de markt van het Verenigd Koninkrijk en van 27 op de overige markten van de Gemeenschap.

De jaarlijkse hoeveelheid zal echter in geen geval minder zijn dan 170 000 hectoliter zuivere alcohol.

b) Wanneer de toepassing van littera a) de ontwikkeling van een traditionele handelsstroom tussen de ACS-Staten en een Lid-Staat belemmert, treft de Gemeenschap de nodige maatregelen om deze situatie te ondervangen.

c) Indien het verbruik van rum in de Lid-Staten aanzienlijk toeneemt, verbindt de Gemeenschap zich ertoe, het in dit Protocol vastgestelde jaarlijkse stijgingspercentage opnieuw te bestuderen.

d) De Gemeenschap verklaart zich bereid passend overleg te plegen alvorens de sub b) bedoelde maatregelen vast te stellen.

e) Voorts verklaart de Gemeenschap zich bereid met de betrokken ACS-Staat na te gaan via welke maatregelen hun verkoop van rum op de niet-traditionele markten kan worden opgevoerd.

Artikel 3

Ter verwezenlijking van deze doelstellingen komen de Partijen overeen overleg te plegen in een gemengde werkgroep die tot taak heeft doorlopend de specifieke problemen in verband met de toepassing van dit Protocol te bestuderen.

Artikel 4

Op verzoek van de ACS-Staten verleent de Gemeenschap in het kader van het tweede deel, titel VI, van de Overeenkomst de ACS-Staten steun bij de bevordering en ontwikkeling van hun afzet van rum op de traditionele en niet-traditionele markten in de Gemeenschap.



Protocol Nr. 6

betreffende de in de ACS-Staten geldende belasting- en douaneregeling voor de door de Gemeenschap gefinancierde contracten

Artikel 1

1. De ACS-Staten passen op de door de Gemeenschap gefinancierde contracten een belasting- en douaneregeling toe die niet minder gunstig

is dan die welke wordt toegepast ten opzichte van de meestbegunstigde Staat of de meestbegunstigde internationale ontwikkelingsorganisatie.

Voor de toepassing van de eerste alinea blijven de ten opzichte van de ACS-Staten of andere ontwikkelingslanden toegepaste regelingen buiten beschouwing.

2. Onverminderd lid 1 passen de ACS-Staten op de door de Gemeenschap gefinancierde contracten de in de artikelen 2 tot en met 12 van dit Protocol genoemde regeling toe.

Artikel 2

Op de door de Gemeenschap gefinancierde contracten worden geen in de begunstigde ACS-Staat bestaande of in te voeren zegel- en registratierechten of fiscale heffingen van gelijke werking toegepast.

Zij kunnen evenwel aan de registratieformaliteit worden onderworpen overeenkomstig de in de ACS-Staten geldende wetten. Deze formaliteit kan aanleiding geven tot het heffen van een retributie die overeenkomt met de beloning voor de verrichte dienst en niet meer mag bedragen dan de kosten van de akte overeenkomstig de rechtsvoorschriften die in elk van de betrokken ACS-Staten van kracht zijn.

Artikel 3

1. Over door de Gemeenschap gefinancierde contracten inzake studies, controle of toezicht wordt in de begunstigde ACS-Staat geen omzetbelasting geheven.

2. De winsten die worden gemaakt bij de uitvoering van de door de Gemeenschap gefinancierde contracten tot het uitvoeren van werken en inzake studies, controle of toezicht zijn belastbaar volgens de nationale belastingregeling van de betrokken ACS-Staat, indien de natuurlijke personen of rechtspersonen die deze winsten aldaar hebben geboekt, in deze Staat over een vaste vestiging beschikken, of indien de uitvoeringsduur van de contracten meer dan zes maanden bedraagt.

Artikel 4

1. Invoer in het kader van de uitvoering van een door de Gemeenschap gefinancierd leveringscontract is bij overschrijding van de douanegrens van de begunstigde ACS-Staat vrijgesteld van douanerechten, invoerrechten, belastingen of fiscale heffingen van gelijke werking.

2. Wanneer een door de Gemeenschap gefinancierd leveringscontract betrekking heeft op een produkt van oorsprong uit de begunstigde ACS-Staat, wordt dit contract afgesloten voor de prijs af-fabriek van de betrokken leverantie verhoogd met de nationale belasting die in de ACS-Staat op die leverantie van toepassing is.

3. De vrijdom van heffing wordt uitdrukkelijk in het contract vermeld.

Artikel 5

Aankoop van brandstoffen, smeermiddelen en bindmiddelen met koolwaterstof alsook in het algemeen van alle materialen die in het kader van een door de Gemeenschap gefinancierd contract voor het uitvoeren van werken worden gebruikt, wordt geacht op de lokale markt te zijn geschied; hierop is de belastingregeling krachtens de in de begunstigde ACS-Staat geldende nationale wetgeving van toepassing.

Artikel 6

Voor ondernemingen die voor de uitvoering van contracten tot het uitvoeren van werken professioneel materiaal moeten invoeren, geldt, op hun verzoek, voor dit materiaal de regeling voor tijdelijke invoer met vrijstelling, zoals deze in de nationale wetgeving van de begunstigde ACS-Staat is omschreven.

Artikel 7

Professioneel materiaal dat nodig is voor de uitvoering van de in een contract inzake studies, controle of toezicht omschreven taken, worden in de begunstigde ACS-Staat of ACS-Statens tijdelijk ingevoerd met vrijstelling van belastingen, invoerrechten, douanerechten en andere heffingen van gelijke werking, voor zover deze belastingen, rechten en heffingen niet een beloning voor verrichte diensten vormen.

Artikel 8

1. Invoer van persoonlijke bagage en voorwerpen voor persoonlijk en huishoudelijk gebruik door andere dan ter plaatse aangeworven natuurlijke personen die belast zijn met de uitvoering van de in een contract inzake studies, controle of toezicht omschreven taken, vindt binnen de grenzen van de wettelijke voorschriften van de begunstigde ACS-Staat met vrijdom van douanerechten, invoerrechten, belastingen en andere fiscale heffingen van gelijke werking plaats.

2. Deze bepalingen zijn eveneens van toepassing op de gezinsleden van de in lid 1 bedoelde personen.

Artikel 9

1. De gemachtigde van de Commissie en de hem toegewezen personeelsleden zijn, met uitzondering van de ter plaatse aangeworven personeelsleden, vrijgesteld van alle directe belastingen in de ACS-Staat waar zij zich hebben gevestigd.

2. Artikel 8 is eveneens van toepassing op de in lid 1 bedoelde personeelsleden.

Artikel 10

De ACS-Staten verlenen vrijstelling van alle nationale of lokale belastingen of fiscale heffingen op de commissies en de aflossing in interest en hoofdsom van de steun die de Gemeenschap verstrekt in de vorm van speciale leningen, achtergestelde leningen of voorwaardelijke leningen door risicodragend kapitaal of van leningen uit eigen middelen van de Bank onder de in de artikelen 197 en 199 van de Overeenkomst bedoelde voorwaarden.

Artikel 11

Elk gebied waarop dit Protocol geen uitsluitel geeft, blijft onderworpen aan de nationale wetgeving van de Staten die Partij zijn bij de Overeenkomst.

Artikel 12

De bepalingen van dit Protocol zijn van toepassing op de uitvoering van alle door de Gemeenschap gefinancierde contracten welke na de inwerkingtreding van de Overeenkomst worden gesloten.

Protocol Nr. 7

waarin de tekst is opgenomen van Protocol nr. 3 betreffende ACS-suiker
gehecht aan de op 28 februari 1975 ondertekende
ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé en de aan deze Overeenkomst
gehechte desbetreffende verklaringen

Protocol Nr. 3 betreffende ACS-suiker

Artikel 1

1. De Gemeenschap verbindt zich er voor een onbepaalde periode toe, tegen gegarandeerde prijzen bepaalde hoeveelheden ruwe of witte rietsuiker van oorsprong uit de ACS-Staten, tot levering waarvan deze Staten zich verbinden, te kopen en in te voeren.

2. De vrijwaringsclausule in artikel 10 van de Overeenkomst is hierop niet van toepassing. Het Protocol wordt uitgevoerd in het kader van het beheer van de gemeenschappelijke marktordening voor suiker, dat echter in geen enkel opzicht afbreuk mag doen aan de in lid 1 bedoelde verbintenis van de Gemeenschap.

Artikel 2

1. Onverminderd artikel 7 mogen binnen vijf jaar na de datum waarop de Overeenkomst in werking treedt geen wijzigingen op dit Protocol in werking treden. Daarna treden de eventueel in onderling overleg vastgestelde wijzigingen op een overeen te komen tijdstip in werking.

2. De wijze van toepassing van de in artikel 1 bedoelde garantie wordt vóór het einde van het zevende toepassingsjaar opnieuw bezien.

Artikel 3

1. De in metrieke tonnen witte suiker uitgedrukte hoeveelheden riet-suiker bedoeld in artikel 1, hierna „overeengekomen hoeveelheden” genoemd, welke in elke van de in artikel 4, lid 1, bedoelde twaalfmaandelijke perioden moeten worden geleverd, bedragen:

Barbados	49.300
Fiji	163.600
Guyana	157.700
Jamaica	118.300
Kenya	5.000
Madagascar	10.000
Malawi	20.000
Mauritius	487.200
Oeganda	5.000
Swaziland	116.400
Tanzanië	10.000
Trinidad en Tobago	69.000
Volksrepubliek Kongo	10.000.

2. Behoudens artikel 7 kunnen deze hoeveelheden niet worden verminderd zonder de toestemming van elk van de betrokken Staten.

3. Voor de periode tot en met 30 juni 1975 bedragen de in metrieke tonnen witte suiker uitgedrukte overeengekomen hoeveelheden echter:

Barbados	29.600
Fiji	25.600
Guyana	29.600
Jamaica	83.800
Madagascar	2.000
Mauritius	65.300
Swaziland	19.700
Trinidad en Tobago	54.200.

Artikel 4

1. De suiker exporterende ACS-Staten verbinden zich ertoe in elke twaalfmaandelijke periode van 1 juli tot en met 30 juni, hierna „leveringsperiode” genoemd, de in artikel 3, lid 1, genoemde hoeveelheden te leveren, behoudens aanpassingen ten gevolge van de toepassing van artikel 7. Een soortgelijke verbintenis geldt eveneens voor de in artikel 3, lid 3, genoemde hoeveelheden voor de periode tot en met 30 juni 1975, die eveneens als een leveringsperiode zal worden beschouwd.

2. De hoeveelheden die van de haven van verschepping of, voor zover het niet aan zee gelegen Staten betreft, over de grens onderweg zijn, moeten worden gerekend tot de in artikel 3, lid 3, genoemde hoeveelheden die in de periode tot en met 30 juni 1975 moeten worden geleverd.

3. Voor levering van ACS-rietsuiker in de periode tot en met 30 juni 1975 gelden de gegarandeerde prijzen voor de leveringsperiode die op 1 juli 1975 begint. Voor latere leveringsperiodes kunnen dezelfde regelingen worden getroffen.

Artikel 5

1. De witte of ruwe rietsuiker wordt op de markt van de Gemeenschap in de handel gebracht tegen vrij tussen kopers en verkopers bedongen prijzen.

2. De Gemeenschap komt niet tussenbeide indien een Lid-Staat toestaat dat de binnen zijn grenzen toegepaste verkoopprijzen boven de drempelprijzen van de Gemeenschap stijgen.

3. De Gemeenschap verbindt zich ertoe hoeveelheden witte of ruwe suiker die niet in de Gemeenschap kunnen worden afgezet tegen een prijs die gelijk is aan of hoger dan de gegarandeerde prijs, tot bepaalde overeengekomen hoeveelheden te kopen tegen de gegarandeerde prijs.

4. De gegarandeerde prijs, die wordt uitgedrukt in rekeneenheden, wordt vastgesteld voor onverpakte suiker van de standaardkwaliteit, c.i.f. Europese havens van de Gemeenschap. Deze prijs wordt jaarlijks door onderhandelingen vastgesteld binnen de in de Gemeenschap geldende prijschaal, waarbij rekening wordt gehouden met alle relevante economische factoren. Deze prijs wordt uiterlijk vastgesteld op 1 mei, onmiddellijk voorafgaande aan de leveringsperiode waarvoor hij zal gelden.

Artikel 6

Aankoop tegen de in artikel 5, lid 3, bedoelde gegarandeerde prijs geschiedt via de interventiebureaus of via andere door de Gemeenschap aangewezen instanties.

Artikel 7

1. Indien een suiker exporterende ACS-Staat gedurende een leveringsperiode wegens overmacht niet de gehele voor dat land overeengekomen hoeveelheid levert, staat de Commissie, indien de betrokken Staat daarom verzoekt, de nodige verlenging van de leveringsperiode toe.

2. Indien een suiker exporterende ACS-Staat de Commissie in de loop van een leveringsperiode mededeelt dat hij niet in staat zal zijn de gehele voor dat land overeengekomen hoeveelheid te leveren en dat hij geen verlenging van de leveringsperiode, als bedoeld in lid 1, wenst, zal het tekort door de Commissie opnieuw worden toegewezen voor levering in de betrokken leveringsperiode. De Commissie gaat hiertoe over na overleg met de betrokken Staten.

3. Indien een suiker exporterende ACS-Staat gedurende een leveringsperiode om andere redenen dan overmacht niet de gehele voor dat land overeengekomen hoeveelheid suiker levert, zal deze hoeveelheid voor alle volgende leveringsperiodes met de niet geleverde hoeveelheid worden verminderd.

4. De Commissie kan bepalen dat voor de latere leveringsperiodes de niet geleverde hoeveelheid opnieuw wordt verdeeld over de andere in artikel 3 genoemde Staten. De Commissie gaat hiertoe over in overleg met de betrokken Staten.

Artikel 8

1. Op verzoek van een of meer Staten die suiker leveren in het kader van dit Protocol, of van de Gemeenschap, wordt in een door de Partijen bij de Overeenkomst vast te stellen institutioneel kader overleg gepleegd over alle maatregelen voor de tenuitvoerlegging van dit Protocol. Hiertoe kan gedurende de periode van toepassing van de Overeenkomst binnen de hierbij opgerichte Instellingen overleg plaatsvinden.

2. Ingeval de Overeenkomst buiten werking treedt, stellen de in lid 1 bedoelde suiker leverende Staten en de Gemeenschap institutionele bepalingen vast om ervoor te zorgen dat de bepalingen van dit Protocol verder worden toegepast.

3. De in dit Protocol voorgeschreven periodieke bestuderingen vinden plaats binnen het overeengekomen institutionele kader.

Artikel 9

Bijzondere suikersoorten die van oudsher aan Lid-Staten worden geleverd door bepaalde suiker exporterende ACS-Staten worden meegerekend voor en op dezelfde wijze behandeld als de in artikel 3 genoemde hoeveelheden.

Artikel 10

De bepalingen van dit Protocol blijven van kracht na de in artikel 91 van de Overeenkomst vermelde datum. Na die datum kan de Gemeenschap ten aanzien van elke ACS-Staat en kan elke ACS-Staat ten aanzien van de Gemeenschap het Protocol opzeggen, met inachtneming van een opzeggingstermijn van twee jaar.

 Bijlage

Verklaringen betreffende Protocol nr. 3 van de ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé

1. Gemeenschappelijke verklaring betreffende mogelijke verzoeken om toetreding tot Protocol nr. 3

Elk verzoek van een ACS-Staat die Partij is bij de Overeenkomst, maar in Protocol nr. 3 niet uitdrukkelijk is vermeld, en die aan de bepalingen van dat Protocol wil deelnemen, wordt onderzocht⁽¹⁾.

2. Verklaring van de Gemeenschap betreffende suiker van oorsprong uit Belize, St. Kitts-Nevis-Anguilla en Suriname

a) De Gemeenschap gaat de verplichting aan de nodige maatregelen te treffen om voor de onderstaande hoeveelheden ruwe of witte rietsuiker, van oorsprong uit de volgende landen, dezelfde behandeling te garanderen als is bepaald in Protocol nr. 3:

Belize	39 400 metrieke ton
St. Kitts-Nevis-Anguilla	14 800 metrieke ton
Suriname	4 000 metrieke ton

b) Voor de periode tot en met 30 juni 1975 gelden echter de volgende hoeveelheden:

Belize	14 800 metrieke ton
St. Kitts-Nevis-Anguilla	7 900 metrieke ton ⁽²⁾

⁽¹⁾ Bijlage XIII bij de Slotakte van de ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé.

⁽²⁾ Bijlage XXI bij de Slotakte van de ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé.

3. Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 10 van Protocol nr. 3

De Gemeenschap verklaart dat artikel 10 van Protocol nr. 3, dat voorziet in de mogelijkheid om dat Protocol op te zeggen overeenkomstig de voorwaarden van dat artikel, rechtszekerheid ten doel heeft en

voor de Gemeenschap geen wijziging of beperking vormt van de in artikel 1 van dat Protocol vermelde beginselen⁽¹⁾.

(1) Bijlage XXII bij de Slotakte van de ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé.

Protocol Nr. 8
betreffende de produkten die onder de bevoegdheid van de Europese
Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen

Artikel 1

De onder de bevoegdheid van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallende produkten van oorsprong uit de ACS-Staten mogen met vrijdom van douanerechten en heffingen van gelijke werking in de Gemeenschap worden ingevoerd.

Artikel 2

De invoer van de in artikel 1 bedoelde produkten van oorsprong uit de Lid-Staten in de ACS-Staten geschiedt overeenkomstig het derde deel, titel I, hoofdstuk 2, van de Overeenkomst.

Artikel 3

Indien de door de ondernemingen van de ACS-Staten gedane aanbiedingen schade zouden kunnen berokkenen aan de werking van de gemeenschappelijke markt en indien deze schade toe te schrijven is aan een verschil in de concurrentievoorwaarden op het gebied van de prijzen, kan de Gemeenschap passende maatregelen nemen, met name het intrekken van de in artikel 1 bedoelde concessies.

Artikel 4

Tussen de betrokken Partijen vindt overleg plaats in alle gevallen waarin naar de mening een hunner de toepassing der bepalingen 1 tot en met 3 dit noodzakelijk maakt.

Artikel 5

De bepalingen waarbij de regels inzake de oorsprong worden vastgesteld voor de toepassing van de Overeenkomst zijn ook van toepassing op dit Protocol.

Artikel 6

Dit Protocol houdt geen wijziging in van de bevoegdheden en competenties die voortvloeien uit het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

D. PARLEMENT

De Overeenkomst, cum annexis, behoeft ingevolge artikel 91, eerste lid, van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan de Overeenkomst, cum annexis, kan worden gebonden.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging van de Overeenkomst is voorzien in artikel 285, eerste lid, van de Overeenkomst.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van Overeenkomst en Protocollen zullen ingevolge artikel 286, eerste lid, juncto artikel 293, in werking treden op de eerste dag van de tweede maand volgende op de datum waarop de akten van bekrachtiging van de Lid-Staten van de Gemeenschap en van ten minste tweederde van de ACS-Staten, alsmede de akte van kennisgeving van het sluiten van de Overeenkomst door de Gemeenschap, zijn nedergelegd.

Ingevolge artikel 291, eerste alinea, verstrijkt de Overeenkomst na een periode van vijf jaar die aanvangt op 1 maart 1985, dat wil zeggen op 28 februari 1990.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zullen Overeenkomst en Protocollen alleen voor Nederland gelden.

J. GEGEVENS

Van het op 25 maart 1957 te Rome tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, naar welk Verdrag onder meer in de preambule tot de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1957, 91; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1985, 26.

Van het op 18 april 1951 te Parijs tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, naar welk Verdrag onder meer in de preambule tot de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn de Franse tekst en de vertaling in het

Nederlands geplaatst in *Trb.* 1951, 82; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1985, 25.

De *Overeenkomst van Georgetown tot oprichting van de groep van Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan*, naar welke *Overeenkomst* onder meer wordt verwezen in de preambule tot de onderhavige *Overeenkomst*, is op 6 juni 1975 te Georgetown tot stand gekomen en op 12 februari 1976 in werking getreden.

Van het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen *Handvest der Verenigde Naties*, naar welk *Handvest* in de preambule tot de onderhavige *Overeenkomst* wordt verwezen, zijn de Franse en de Engelse tekst, zoals gewijzigd, geplaatst in *Trb.* 1979, 37; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1981, 174.

Van de op 28 februari 1975 te Lomé tot stand gekomen *ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé*, naar welke *Overeenkomst* onder meer in artikel 1 van de onderhavige *Overeenkomst* wordt verwezen, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1975, 110; zie ook, *Trb.* 1976, 43 en *Pb.* EG L 25 van 30 januari 1976.

Van de op 31 oktober 1979 te Lomé tot stand gekomen *Tweede ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé*, naar welke *Overeenkomst* onder meer in artikel 1 van de onderhavige *Overeenkomst* wordt verwezen, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1980, 72; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1981, 87 en *Pb.* EG L 347 van 22 december 1980.

Op 7 augustus 1984 is te 's-Gravenhage tot stand gekomen een *Overeenkomst* tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Technisch Centrum voor landbouwsamenwerking en plattelandontwikkeling, naar welk Technisch Centrum onder meer wordt verwezen in artikel 37 van de onderhavige *Overeenkomst*. De tekst van deze *Overeenkomst* is geplaatst in *Trb.* 1984, 99.

Van het op 10 december 1982 te Montego-Bay tot stand gekomen *Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee*, naar welk *Zeerecht* wordt verwezen in artikel 50 van de onderhavige *Overeenkomst*, zijn de Engelse en de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1983, 83 en de vertaling in het Nederlands in *Trb.* 1984, 55.

Van de op 29 juli 1969 te Jaonde tot stand gekomen *Associatieovereenkomst* tussen de Europese Economische Gemeenschap en de met deze Gemeenschap geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagascar, naar welke *Overeenkomst* in artikel 237, tweede lid, van de onderhavige *Overeenkomst* wordt verwezen, zijn de Nederlandse en de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1970, 3; zie ook *Trb.* 1971, 15.

De Europese Investeringsbank, naar welke Bank onder meer wordt verwezen in artikel 62 van de *Overeenkomst*, is opgericht ingevolge artikel 129, eerste lid, van het *Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap*. De Statuten van de Bank zijn opgenomen in een Protocol gehecht aan genoemd *Verdrag*. Zie voor de tekst van deze Statuten *Trb.* 1957, 91, blz. 130 e.v. Zij zijn gewijzigd bij een op 15 oktober 1970 te Brussel tot stand gekomen *Verdrag* (zie *Trb.* 1971, 3 en

103) en bij een op 10 juli 1975 te Brussel tot stand gekomen Verdrag (zie *Trb.* 1975, 119 en *Trb.* 1977, 159).

Van het op 6 april 1974 te Genève tot stand gekomen Verdrag inzake een gedragscode voor lijnvaartconferenties, naar welk Verdrag onder meer wordt verwezen in artikel 87 van de onderhavige Overeenkomst, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1979, 177 en de vertaling in het Nederlands in *Trb.* 1980, 165; zie ook *Trb.* 1983, 100.

Het Europees Ontwikkelingsfonds, naar welk Fonds onder meer wordt verwezen in artikel 174 van de onderhavige Overeenkomst, is ingesteld bij artikel 1, eerste lid, van het op 11 juli 1975 te Brussel tot stand gekomen Intern Akkoord tussen de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap. De tekst van het Akkoord is geplaatst in *Trb.* 1975, 111; zie ook *Trb.* 1976, 44.

Van het op 15 december 1950 te Brussel tot stand gekomen Verdrag inzake de nomenclatuur voor de indeling van goederen in de douanetarieven, met Bijlage, naar welk Verdrag wordt verwezen in artikel 3, eerste lid, van het bij deze Overeenkomst behorende Protocol nr. 1 betreffende de definitie van het begrip „produkten van oorsprong” en de methoden van administratieve samenwerking, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1951, 122; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1979, 67.

Van het op 8 april 1965 te Brussel tot stand gekomen Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen, naar welk Protocol in de preambule tot Protocol Nr. 3 betreffende de voorrechten en immuniteiten, behorende bij de onderhavige Overeenkomst, wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1965, 130; zie ook *Trb.* 1967, 97.

Op 18 februari 1985 is te Brussel tot stand gekomen een Intern Akkoord tussen de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap inzake maatregelen en procedures nodig ter toepassing van de onderhavige Overeenkomst. De Nederlandse tekst van dit Akkoord is geplaatst in *Trb.* 1985, 000.

Op 18 februari 1985 is te Brussel tot stand gekomen een Intern Akkoord tussen de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap, met Bijlagen. De Nederlandse tekst van dit Akkoord is geplaatst in *Trb.* 1985, 000.

De tekst van de Slotakte welke aan het eind van de onderhavige Overeenkomst, cum annexis, is opgenomen, luidt als volgt:

Slotakte

De gevolmachtigden van

Zijne Majesteit de Koning der Belgen,
 Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,
 De President van de Bondsrepubliek Duitsland,
 De President van de Helleense Republiek,

De President van de Franse Republiek,
 De President van Ierland,
 De President van de Italiaanse Republiek,
 Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,
 Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,
 Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,

Partijen bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, hierna „de Gemeenschap” genoemd, wier Staten hierna „Lid-Staten” worden genoemd,
 en van de Raad en de Commissie van de Europese Gemeenschappen, enerzijds, en

De gevolmachtigden van

Hare Majesteit de Koningin van Antigua en Barbuda,
 Het Staatshoofd van de Bahamas,
 Het Staatshoofd van Barbados,
 Hare Majesteit de Koningin van Belize,
 De President van de Volksrepubliek Benin,
 De President van de Republiek Botswana,
 De Voorzitter van de Nationale Raad van de Revolutie, President van Bourkina Fasso, Regeringsleider,
 De President van de Republiek Boeroendi,
 De President van de Verenigde Republiek Kameroen,
 De President van de Republiek Kaapverdië,
 De President van de Centrafrikaanse Republiek,
 De President van de Islamitische Bondsrepubliek der Comoren,
 De President van de Volksrepubliek Kongo,
 De President van de Republiek Ivoorkust,
 De President van de Republiek Djibouti,
 De Regering van het Gemenebest Dominica,
 De Secretaris-Generaal van de Arbeiderspartij van Ethiopië, Voorzitter van de Voorlopige Militaire Bestuursraad en van de Raad van Ministers en Opperbevelhebber van het Revolutionaire Leger van Ethiopië,
 Hare Majesteit de Koningin van Fiji,
 De President van de Gabonese Republiek,
 De President van de Republiek Gambia,
 Het Staatshoofd en Voorzitter van de Voorlopige Nationale Defensieraad van de Republiek Ghana,
 Hare Majesteit de Koningin van Grenada,
 De President van de Republiek Guinee,
 De President van de Staatsraad van Guinee-Bissau,
 De President van de Republiek Equatoriaal-Guinee,
 De President van de Coöperatieve Republiek Guyana,
 Het Staatshoofd van Jamaica,

De President van de Republiek Kenya,
 De President van de Republiek Kiribati,
 Zijne Majesteit de Koning van het Koninkrijk Lesotho,
 De President van de Republiek Liberia,
 De President van de Democratische Republiek Madagascar,
 De President van de Republiek Malawi,
 De President van de Republiek Mali,
 De Voorzitter van het Militair Comité voor Nationaal Welzijn, Staats-
 hoofd van de Islamitische Republiek Mauritanië,
 Hare Majesteit de Koningin van Mauritius,
 De President van de Volksrepubliek Mozambique,
 De Voorzitter van de Hoge Militaire Raad, Staatshoofd van Niger,
 Het Hoofd van de Federale Militaire Regering van Nigeria,
 De President van de Republiek Oeganda,
 Hare Majesteit de Koningin van Papoea Nieuw-Guinea,
 De President van de Republiek Rwanda,
 Hare Majesteit de Koningin van Sint-Christopher en Nevis,
 Hare Majesteit de Koningin van Sint Lucia,
 Hare Majesteit de Koningin van Sint-Vincent en de Grenadinen,
 Het Staatshoofd van West-Samoa,
 De President van de Democratische Republiek Sao Tomé en Príncipe,
 De President van de Republiek Senegal,
 De President van de Republiek der Seychellen,
 De President van de Republiek Sierra Leone,
 Hare Majesteit de Koningin van de Salomonseilanden,
 De President van de Democratische Republiek Somalië,
 De President van de Democratische Republiek Soedan,
 De President van de Republiek Suriname,
 Hare Majesteit de Koningin-Regentes van het Koninkrijk Swaziland,
 De President van de Verenigde Republiek Tanzania,
 De President van de Republiek Tsjaad,
 De President van de Togolese Republiek,
 Zijne Majesteit Koning Taufa'ahau Tupou IV van Tonga,
 De President van de Republiek Trinidad en Tobago,
 Hare Majesteit de Koningin van Tuvalu,
 De President van de Republiek Vanuatu,
 De President van de Republiek Zaïre,
 De President van de Republiek Zambia,
 De President van de Republiek Zimbabwe,
 wier Staten hierna „ACS-Staten” worden genoemd,
 anderzijds,

bijeengekomen te Lomé, de achtste december negentienhonderd-
 vierentachtig ter ondertekening van de derde ACS-EEG-Overeenkomst
 van Lomé, hebben de volgende teksten vastgesteld:

de derde ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé,
alsmede de volgende Protocollen:

Protocol nr. 1 betreffende de definitie van het begrip „produkten van oorsprong” en de methoden van administratieve samenwerking

Protocol nr. 2 betreffende de huishoudelijke uitgaven van de gezamenlijke Instellingen

Protocol nr. 3 betreffende de voorrechten en immuniteiten

Protocol nr. 4 betreffende bananen

Protocol nr. 5 betreffende rum

Protocol nr. 6 betreffende de in de ACS-Statens geldende belasting- en douaneregeling voor door de Gemeenschap gefinancierde contracten

Protocol nr. 7 waarin de tekst is opgenomen van Protocol nr. 3 betreffende ACS-suiker gehecht aan de op 28 februari 1975 ondertekende ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé en de aan deze Overeenkomst gehechte desbetreffende verklaringen

Protocol nr. 8 betreffende de produkten die onder de bevoegdheid van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen.

De gevolmachtigden van de Lid-Statens en van de Gemeenschap en de gevolmachtigden van de ACS-Statens hebben de tekst vastgesteld van de hierna genoemde en aan deze Slotakte gehechte verklaringen:

1. Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 4 (Bijlage I)
2. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de vestiging van het Technisch Centrum voor landbouwsamenwerking en plattelandsontwikkeling (Bijlage II)
3. Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 34 (Bijlage III)
4. Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 46 (Bijlage IV)
5. Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 73, lid 3 (Bijlage V)
6. Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 87 (Bijlage VI)
7. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de samenwerking tussen de in elkaars nabijheid gelegen ACS-Statens, landen en gebieden overzee en Franse overzeese departementen (Bijlage VII)
8. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de vertegenwoordiging van regionale groeperingen (Bijlage VIII)
9. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de migrerende werknemers en studenten uit de ACS-Statens in de Gemeenschap (Bijlage IX)

10. Gemeenschappelijke verklaring betreffende werknemers die onderdaan zijn van een van de Partijen bij de Overeenkomst en legaal op het grondgebied van een Lid-Staat of een ACS-Staat verblijven (Bijlage X)

11. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de definitie van „passende technologie” (Bijlage XI)

12. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de indiening van de Overeenkomst bij de GATT (Bijlage XII)

13. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de in artikel 130, lid 2, sub a), onder ii), bedoelde landbouwprodukten (Bijlage XIII)

14. Verklaring van de Gemeenschap betreffende de regeling inzake de toegang van de in artikel 130, lid 2, bedoelde produkten van oorsprong uit de ACS-Staten tot de markten van de Franse overzeese departementen (Bijlage XIV)

15. Gemeenschappelijke verklaring ad de artikelen 137 en 139 (Bijlage XV)

16. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de produkten die onder het gemeenschappelijk landbouwbeleid vallen (Bijlage XVI)

17. Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 140 waarin de tekst wordt overgenomen van de gezamenlijke verklaring van de Raad van Ministers van 19 en 20 mei 1983 betreffende de tenuitvoerlegging van artikel 13 van de op 31 oktober 1979 te Lomé ondertekende tweede ACS-EEG-Overeenkomst betreffende vrijwaringsmaatregelen (Bijlage XVII)

18. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de handel tussen de Europese Economische Gemeenschap en Botswana, Lesotho en Swaziland (Bijlage XVIII)

19. Gemeenschappelijke verklaring betreffende het ACS-EEG-overleg in geval van invoering van een systeem tot stabilisatie van de exportopbrengsten op wereldniveau (Bijlage XIX)

20. Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 150, lid 1, sub b) (Bijlage XX)

21. Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 150, lid 1, sub c) (Bijlage XXI)

22. Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 166 (Bijlage XXII)

23. Gemeenschappelijke verklaring betreffende het beheer van Sysmin (Bijlage XXIII)

24. Gemeenschappelijke verklaring betreffende het gebruik van de middelen van Sysmin (Bijlage XXIV)

25. Gemeenschappelijke verklaring betreffende vluchtelingen en repatrianten (Bijlage XXV)

26. Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 243, lid 1 (Bijlage XXVI)

27. Gemeenschappelijke verklaring betreffende bijzondere maatregelen ten behoeve van de minst ontwikkelde, niet aan zee grenzende en insulaire ACS-Staten in verband met natuurrampen (Bijlage XXVII)

28. Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 288 (Bijlage XXVIII)

29. Gemeenschappelijke verklaring betreffende Protocol nr. 1 (Bijlage XXIX)

30. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de oorsprong van visserijproducten (Bijlage XXX)

31. Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 2 van Protocol nr. 2 (Bijlage XXXI)

32. Gemeenschappelijke verklaring betreffende Protocol nr. 5 (Bijlage XXXII)

33. Gemeenschappelijke verklaring betreffende Protocol nr. 5 (Bijlage XXXIII)

34. Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 1 van Protocol nr. 5 (Bijlage XXXIV)

35. Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 4 van Protocol nr. 5 (Bijlage XXXV)

De gevolmachtigden van de Lid-Staten en van de Gemeenschap en de gevolmachtigden van de ACS-Staten hebben tevens besloten de hierna genoemde verklaringen aan deze Slotakte te hechten:

1. A. Verklaring van de Gemeenschap en haar Lid-Staten ad de artikelen 86, 87, 88, 90 en 91.

B. Verklaring van de ACS-Staten betreffende de verklaring van de Gemeenschap en haar Lid-Staten ad de artikelen 86, 87, 88, 90 en 91 (Bijlage XXXVI)

2. A. Verklaring van de Gemeenschap ad de artikelen 194 en 195

B. Verklaring van de ACS-Staten betreffende de verklaring van de Gemeenschap ad de artikelen 194 en 195 (Bijlage XXXVII)

De gevolmachtigden van de ACS-Staten hebben akte genomen van de hierna genoemde en aan deze Slotakte gehechte verklaringen:

1. Verklaring van de Gemeenschap betreffende de liberalisering van de handel (Bijlage XXXVIII)

2. Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 96, lid 3 (Bijlage XXXIX)

3. Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 136, lid 2, sub a) (Bijlage XL)
4. Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 139, lid 3 (Bijlage XLI)
5. Verklaring van de Gemeenschap ad de artikelen 148 en 150, lid 2 (Bijlage XLII)
6. Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 150, lid 3 (Bijlage XLIII)
7. Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 194 (Bijlage XLIV)
8. Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 248 (Bijlage XLV)
9. Verklaring van de vertegenwoordiger van de regering van de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de omschrijving van het begrip „Duitse onderdaan” (Bijlage XLVI)
10. Verklaring van de vertegenwoordiger van de regering van de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de toepassing van de Overeenkomst op Berlijn (Bijlage XLVII)
11. Verklaring van de Gemeenschap ad de artikelen 30 en 31 van Protocol nr. 1 (Bijlage XLVIII)
12. Verklaring van de Gemeenschap inzake Protocol nr. 1 betreffende de begrenzing van de territoriale wateren (Bijlage XLIX)
13. Verklaring van de Gemeenschap betreffende Protocol nr. 2 (Bijlage L)
14. Verklaring van de Gemeenschap inzake Protocol nr. 2 betreffende de huishoudelijke uitgaven van de gezamenlijke Instellingen (Bijlage LI)
15. Verklaring van de Gemeenschap betreffende Protocol nr. 3 (Bijlage LII)

De gevolmachtigden van de Lid-Staten en van de Gemeenschap hebben akte genomen van de hierna genoemde en aan deze Slotakte gehechte verklaringen:

1. Verklaring van de ACS-Staten ad artikel 130 (Bijlage LIII)
2. Verklaring van de ACS-Staten betreffende de oorsprong van visserijproducten (Bijlage LIV)

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Slotakte hebben gesteld.

GEDAAN te Lomé, de achtste december negentienhonderdvierentachtig.

De Slotakte is ondertekend voor de volgende Staten en Internationale Organisatie:

België	8 december 1984
de Bondsrepubliek Duitsland	8 december 1984
Denemarken	8 december 1984
Frankrijk	8 december 1984
Griekenland	8 december 1984
Ierland	8 december 1984
Italië	8 december 1984
het Koninkrijk der Nederlanden	8 december 1984
Luxemburg	8 december 1984
het Verenigd Koninkrijk van Groot- Brittannië en Noord-Ierland	8 december 1984
de Europese Gemeenschappen	8 december 1984
Antigua en Barbuda	8 december 1984
Bahamas	8 december 1984
Barbados	8 december 1984
Belize	8 december 1984
Benin	8 december 1984
Boeroendi	8 december 1984
Botswana	8 december 1984
Bourkina Fasso	8 december 1984
de Centrafrikaanse Republiek	8 december 1984
de Comoren	8 december 1984
Djibouti	8 december 1984
Dominica	8 december 1984
Equatoriaal-Guinee	8 december 1984
Ethiopië	8 december 1984
Fiji	8 december 1984
Gabon	8 december 1984
Gambia	8 december 1984
Ghana	8 december 1984
Grenada	8 december 1984
Guinee	8 december 1984
Guinee-Bissau	8 december 1984
Guyana	8 december 1984
Ivoorkust	8 december 1984
Jamaica	8 december 1984
Kaapverdië	8 december 1984
Kameroen	8 december 1984
Kenya	8 december 1984
Kiribati	8 december 1984
Kongo	8 december 1984
Lesotho	8 december 1984
Liberia	8 december 1984
Madagascar	8 december 1984

Malawi	8 december 1984
Mali	8 december 1984
Mauritanië	8 december 1984
Mauritius	8 december 1984
Mozambique	8 december 1984
Niger	8 december 1984
Nigeria	8 december 1984
Oeganda	8 december 1984
Papoea Nieuw-Guinea	8 december 1984
Rwanda	8 december 1984
Sao Tomé en Príncipe	8 december 1984
Senegal	8 december 1984
Seychellen	8 december 1984
Sierra Leone	8 december 1984
Sint-Christopher en Nevis	8 december 1984
Sint Lucia	8 december 1984
Sint Vincent en de Grenadinen	8 december 1984
Soedan	8 december 1984
Solomoneilanden	8 december 1984
Somalië	8 december 1984
Suriname	8 december 1984
Swaziland	8 december 1984
Tanzania	8 december 1984
Tsjaad	8 december 1984
Togo	8 december 1984
Tonga	8 december 1984
Trinidad en Tobago	8 december 1984
Tuvalu	8 december 1984
Vanuatu	8 december 1984
West-Samoa	8 december 1984
Zaire	8 december 1984
Zambia	8 december 1984
Zimbabwe	8 december 1984

Bijlage I*Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 4*

1. De Partijen bij de Overeenkomst verklaren wederom bijzonder gewicht te hechten aan de eerbiediging van de menselijke waardigheid; dit is een onvervreemdbaar recht en een essentiële doelstelling willen de rechtmatige verlangens van mensen en volkeren vervuld worden. Zij bevestigen wederom dat elk individu in eigen land of in een gastland recht heeft op eerbiediging van zijn waardigheid en bescherming door de wet.

2. De Partijen bij de Overeenkomst verklaren dat de samenwerking tussen de ACS-Staten en de Gemeenschap moet bijdragen tot wegname van alle hinderpalen die de mensen en volkeren beletten om hun economische, sociale en culturele rechten volledig en daadwerkelijk uit te oefenen, zulks door de voor hun waardigheid, welzijn en ontplooiing noodzakelijke ontwikkeling te bevorderen.

3. De Partijen bij de Overeenkomst bevestigen in dit verband andermaal dat zij krachtens het internationale recht gehouden zijn en zich ertoe verbonden hebben om alle vormen van discriminatie op grond van etnie, afkomst, ras, nationaliteit, huidskleur, geslacht, taal, godsdienst of enige andere status te bestrijden ten einde al deze vormen van discriminatie uit de weg te ruimen. Zij verklaren vastbesloten te zijn alles in het werk te stellen om de apartheid die een schending van de rechten van de mens en een belediging van de menselijke waardigheid vormt, uit te bannen.

Bijlage II*Gemeenschappelijke verklaring betreffende de vestiging van het Technisch Centrum voor landbouwsamenwerking en plattelandsontwikkeling*

1. De Partijen bij de Overeenkomst memoreren dat was overeengekomen het Technisch Centrum voor landbouwsamenwerking en plattelandsontwikkeling voorlopig in Wageningen (Nederland) te vestigen om te bewerkstelligen dat het Centrum spoedig kan gaan functioneren en de resultaten van de activiteiten van het Centrum onmiddellijk aan de ACS-Staten ten goede te laten komen.

2. De Partijen bij de Overeenkomst verbinden zich ertoe zo spoedig mogelijk de problematiek rond de vestiging van het Centrum in een van de ACS-Staten te bestuderen in het licht van de in Wageningen opgedane ervaring en gelet op de infrastructuur en de werkomstandigheden die voor een zo doeltreffend mogelijke taakuitoefening van het Centrum geboden zijn. De resultaten van die studie worden in elk geval vóór het

verstrijken van de Overeenkomst voorgelegd met het oog op een besluit over de definitieve vestiging van het Centrum.

Bijlage III

Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 34

De groep van ACS-Staten en de Gemeenschap besluiten hun gesprekken voort te zetten over de levering van beschikbare landbouwproducten aan de verschillende ACS-Staten, zoals is bepaald in artikel 34 van de Overeenkomst.

Beide Partijen constateren dat het aanbod van de Gemeenschap wel niet volledig tegemoet komt aan de wensen van de ACS-Staten, maar toch een erkenning vormt van de door deze Staten geuite bezwaren.

Het Comité van Ambassadeurs wordt opgedragen een deskundigengroep in te stellen, die tot taak heeft een gedetailleerde studie te maken over de toegang van de ACS-Staten tot de beschikbare landbouwproducten in het licht van het aanbod van de Gemeenschap. Het Comité zal zo spoedig mogelijk en uiterlijk na één jaar een verslag aan de Raad van Ministers voorleggen.

Bijlage IV

Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 46

Gelet op het belang van stabiele produktievoorwaarden en winstgevende prijzen voor de producenten uit de ACS-Staten – met het oog op de effectieve tenuitvoerlegging van door deze Staten vastgestelde en door de Gemeenschap ondersteunde beleidsmaatregelen en strategieën in de sector landbouwgrondstoffen – komen de Partijen bij de Overeenkomst voorts overeen om in het kader van de ACS-EEG-samenwerking hun beraad over een doeltreffender aanpak van deze problematiek voort te zetten.

Bijlage V

Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 73 lid 3

De Partijen bij de Overeenkomst komen overeen dat het Secretariaat van de ACS-Staten en het Secretariaat-Generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen aanwezig zullen zijn op de vergaderingen van de Raad van Bestuur.

Bijlage VI

Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 87

Gezien het belang van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake een gedragscode voor lijnvaartconferenties en de wenselijkheid van een snelle tenuitvoerlegging daarvan verzoeken de Partijen bij de Overeenkomst de Lid-Staten van de Gemeenschap en de ACS-Staten die belang hebben bij de sector zeevervoer en die nog niet tot de Code zijn getreden of deze nog niet hebben bekrachtigd, zo spoedig mogelijk na de ondertekening van de Overeenkomst daartoe over te gaan. In dit verband erkennen de Partijen bij de Overeenkomst dat wanneer de Lid-Staten van de Gemeenschap overgaan tot bekrachtiging van of toetreding tot de Code, dit zal geschieden overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 954/79 betreffende de bekrachtiging door de Lid-Staten van of de toetreding van de Lid-Staten tot het Verdrag van de Verenigde Naties inzake een gedragscode voor lijnvaartconferenties.

Bijlage VII

Gemeenschappelijke verklaring betreffende de samenwerking tussen de in elkaars nabijheid gelegen ACS-Staten, landen en gebieden overzee en Franse overzeese departementen

De Partijen bij de Overeenkomst stimuleren een grotere regionale samenwerking in het Caribische gebied, de Stille Oceaan en de Indische Oceaan tussen de in elkaars nabijheid gelegen ACS-Staten, landen en gebieden overzee en Franse overzeese departementen.

De Partijen bij de Overeenkomst verzoeken de belanghebbende Partijen bij de Overeenkomst om met elkaar overleg te plegen over de wijze waarop deze samenwerking kan worden bevorderd en in dit kader overeenkomstig hun eigen beleid en specifieke positie in het gebied maatregelen te nemen waardoor initiatieven op economisch gebied, waaronder ook de ontwikkeling van het handelsverkeer, alsmede op sociaal en cultureel gebied mogelijk worden gemaakt.

In handelsovereenkomsten betreffende de Franse overzeese departementen kunnen specifieke maatregelen worden opgenomen ten gunste van produkten uit deze departementen.

De vraagstukken inzake de samenwerking in deze verschillende sectoren worden onder de aandacht van de Raad van Ministers gebracht, zodat hij normaliter op de hoogte kan zijn van de geboekte resultaten.

Bijlage VIII

Gemeenschappelijke verklaring betreffende de vertegenwoordiging van regionale groeperingen

De Raad van Ministers neemt de nodige maatregelen om te bewerkstelligen dat de uit ACS-Statens bestaande regionale groeperingen in de Raad van Ministers en het Comité van Ambassadeurs als waarnemer vertegenwoordigd kunnen zijn.

Daartoe strekkende verzoeken worden elk afzonderlijk door de Raad van Ministers bestudeerd.

Bijlage IX

Gemeenschappelijke verklaring betreffende de migrerende werknemers en studenten uit de ACS-Statens in de Gemeenschap

1. Migrerende werknemers uit de ACS-Statens in de Gemeenschap

1. Iedere Lid-Staat van de Gemeenschap en iedere ACS-Staat kennen aan elkaars onderdanen die legaal als werknemer op hun grondgebied werkzaam zijn, alsmede aan hun met hen samenwonende gezinsleden de fundamentele vrijheden krachtens de algemene beginselen van het internationale recht toe, zulks binnen het kader en met inachtneming van hun respectieve algemene wetgeving. Daarbij zullen de Lid-Statens en ACS-Statens er in het kader van hun wettelijke en bestuursrechtelijke maatregelen op blijven toezien dat buitenlandse onderdanen op hun grondgebied niet worden gediscrimineerd op grond van raciale, godsdienstige, culturele of sociale verschillen.

2. De Gemeenschap zal zorg dragen voor uitbreiding van haar steunmaatregelen ten behoeve van de niet-gouvernementele organisaties van de Lid-Statens die ijveren voor de verbetering van het sociale en culturele leefklimaat van de werknemers die onderdaan zijn van de ACS-Statens (alfabetisering, sociale bijstand, enz.).

3. De Gemeenschap is bereid om, in het kader van en in overeenstemming met de procedures voor de financiële en technische samenwerking, op verzoek van de betrokken ACS-Statens steun te verlenen aan de financiering van programma's of projecten gericht op de opleiding van ACS-onderdanen die naar hun land terugkeren en op hun opneming in het arbeidsproces in duidelijk omschreven sectoren. Deze programma's kunnen worden uitgevoerd op het grondgebied van de Gemeenschap of van de ACS-Statens in samenwerking met de daar gevestigde betrokken bedrijven, waarbij het zwaartepunt wordt gelegd op programma's en projecten die werkgelegenheid scheppen in de ACS-Statens.

4. De ACS-Staten nemen de nodige maatregelen om de illegale emigratie van hun onderdanen naar de Gemeenschap af te remmen. De Gemeenschap kan hun op hun verzoek de nodige technische bijstand verlenen bij het vaststellen en toepassen van hun nationale beleid met betrekking tot de migratie van hun onderdanen.

II. Studenten uit de ACS-Staten in de Gemeenschap

5. De Lid-Staten bevestigen dat de positie van de ACS-studenten op hun grondgebied, met name wat de toelating tot het onderwijs betreft, in het daarvoor passende bilaterale verband bestudeerd kan worden.

6. Overeenkomstig artikel 119, lid 3, van de Overeenkomst zal de Gemeenschap de opleiding van ACS-studenten in hun land van herkomst of in een andere ACS-Staat blijven bevorderen.

De Gemeenschap zal er, wat de door haar te treffen maatregelen betreft, op toezien dat de opleiding van in de Lid-Staten studerende ACS-onderdanen wordt gericht op hun opneming in het arbeidsproces in het land van herkomst. De ACS-Staten verbinden zich er van hun kant toe ernaar te streven dat de opneming in het arbeidsproces van hun onderdanen die voor opleiding naar de Lid-Staten zijn uitgezonden, doeltreffend gepland wordt.

III. Gemeenschappelijke bepaling inzake werknemers en studenten

7. Onverminderd de nationale bevoegdheden ter zake kunnen de Gemeenschap en de groep van ACS-Staten ieder voor zich zo nodig de aandacht van de Raad van Ministers vestigen op aangelegenheden betreffende buitenlandse werknemers of studenten voor zover die onder de desbetreffende verklaringen vallen.

Bijlage X

Gemeenschappelijke verklaring betreffende werknemers die onderdaan zijn van een van de Partijen bij de Overeenkomst en legaal op het grondgebied van een Lid-Staat of een ACS-Staat verblijven

1. Elke Lid-Staat past op de werknemers die de nationaliteit van een ACS-Staat bezitten en legaal in loondienst werkzaam zijn op zijn grondgebied, wat de arbeidsvoorwaarden en beloning betreft, een regeling toe waarbij geen discriminatie op grond van de nationaliteit plaatsvindt ten opzichte van zijn eigen onderdanen.

Iedere ACS-Staat past dezelfde regeling toe op de werknemers die onderdaan zijn van de Lid-Staten en legaal in loondienst werkzaam zijn op zijn grondgebied.

2. De werknemers die de nationaliteit van een ACS-Staat bezitten en legaal in loondienst werkzaam zijn op het grondgebied van een Lid-

Staat, alsmede hun bij hen inwonende gezinsleden, komen ten aanzien van de aan de tewerkstelling verbonden sociale uitkeringen in aanmerking voor een regeling waarbij geen discriminatie op grond van de nationaliteit plaatsvindt ten opzichte van de eigen onderdanen van deze Lid-Staat.

Iedere ACS-Staat kent aan de werknemers die onderdaan van de Lid-Staten zijn en legaal in loondienst werkzaam zijn op zijn grondgebied, alsmede aan hun gezinsleden, een behandeling toe als bedoeld onder punt 1.

3. Deze bepalingen laten de rechten en verplichtingen onverlet die voortvloeien uit de bilaterale overeenkomsten tussen de ACS-Staten en de Lid-Staten, voor zover daarin ten behoeve van de onderdanen van de ACS-Staten of de onderdanen van de Lid-Staten een gunstiger regeling is vastgesteld.

4. De Partijen geven te kennen dat de uit deze verklaring voortvloeiende vraagstukken op bevredigende wijze, zo nodig door middel van bilaterale onderhandelingen, zullen worden opgelost ten einde tot sluiting van passende akkoorden te komen.

Bijlage XI

Gemeenschappelijke verklaring betreffende de definitie van „passende technologie”

In het kader van de Overeenkomst wordt onder passende technologie verstaan: technologie

- die geschikt is uit het oogpunt van arbeidspotentieel, kapitaal, werking en onderhoud,
 - die past in het natuurlijk milieu en aansluit op het beschikbare lokale potentieel,
 - die vergezeld gaat van toepasbare of aanpasbare kennis,
 - die voldoet aan de gezondheids- en veiligheidsnormen,
 - die past in het culturele en sociale patroon van de bevolking,
 - die wordt toegepast met inachtneming van de sociale kosten en de invloed ervan op de plaatselijke cultuur,
 - die niet te veel schaarse middelen vergt,
 - en die kan worden aangepast aan de sociaal-economische omstandigheden.
-

Bijlage XII*Gemeenschappelijke verklaring betreffende de indiening van de
Overeenkomst bij de GATT*

De Partijen bij de Overeenkomst plegen met elkaar overleg wanneer de handelsbepalingen van de Overeenkomst in het kader van de GATT worden ingediend en behandeld.

Bijlage XIII*Gemeenschappelijke verklaring betreffende de in artikel 130, lid 2, sub
a), onder ii), bedoelde landbouwprodukten*

De Partijen bij de Overeenkomst hebben er akte van genomen dat de Gemeenschap de in de bijlage vervatte maatregelen die op de datum van de ondertekening van de Overeenkomst worden vastgesteld, overweegt te treffen om ten aanzien van de ACS-Staten de toepassing van de in artikel 130, lid 2, sub a), onder ii), bedoelde preferentiële regeling betreffende bepaalde landbouwprodukten en verwerkte produkten te waarborgen.

Zij hebben er akte van genomen dat de Gemeenschap dienaangaande heeft verklaard dat zij alle maatregelen zal treffen om te waarborgen dat de betrokken landbouwverordeningen tijdig worden aangenomen en, voor zover mogelijk, tegelijk met de na het verstrijken van de tweede ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé toe te passen interimregeling in werking zullen treden.

Invoerregeringen van toepassing op de landbouwprodukten en levensmiddelen van oorsprong uit de ACS-Staten

Gemeenschappelijke marktordeningen	Bijzondere regeling voor de ACS-Staten
<p>1. RUNDVLEES Posten 01.02 A II 02.01 A II 02.06 C I a) en b) 02.01 B II b) 15.02 B I 16.02 B III b) 1 aa 1 bb</p>	<p>Vrijstelling van douanerechten voor alle onder de marktordening vallende produkten. Indien de invoer in de Gemeenschap van rundvlees van de posten 02.01 A II en 16.02 B III b) 1 aa van oorsprong uit een ACS-Staat in de loop van een jaar een hoeveelheid overschrijdt, overeenkomend met de hoeveelheid die in de Gemeenschap werd ingevoerd in de loop van het jaar waarin, van 1969 tot 1974, de meeste invoer in de Gemeenschap van bedoelde oorsprong plaatsvond, verhoogd met een jaarlijks stijgingspercentage van 7, wordt de vrijstelling van het douanerecht voor de produkten van oorsprong uit dat land geheel of gedeeltelijk geschorst. De Commissie brengt in dat geval verslag uit bij de Raad die, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen de regeling vaststelt die op de betrokken invoer moet worden toegepast. Zie tevens de bijzondere regeling voor de traditionele uitvoer van rundvlees.</p>
<p>2. SCHAPE- EN GEITEVLEES Posten 01.04 A en B 02.01 A IV B II d) 02.06 C II a) en b) 15.02 B II 16.02 B III b) 2 aa</p>	<p>Vrijstelling van douanerechten voor alle onder de gemeenschappelijke marktordening vallende produkten. Niet-toepassing van de heffing voor: Posten: 01.04 B (andere dan fokdieren van zuiver ras) 02.01 A IV en } met uitzondering 02.06 C II a) } van schapen (huisdieren)</p>
<p>3. VISSERIJPRODUKTEN Posten 03.01 03.02 03.03 15.15 A 16.04 16.05 23.01 B</p>	<p>Vrijstelling van douanerechten voor alle onder de gemeenschappelijke marktordening vallende produkten.</p>

Gemeenschappelijke marktordeningen	Bijzondere regeling voor de ACS-Staten
4. OLIEHOUDENDE ZADEN EN VRUCHTEN	Vrijstelling van douanerechten.
Posten 12.01 B 12.02 15.04 15.07 B, C, D 15.12 15.13 15.17 B II 23.04 B	
5. GRANEN Post 10.05 B Mais Post 10.07 B Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet) C Sorgho	Verlaging van de heffing derde landen met 1,81 Ecu/ton. Verlaging van de heffing derde landen met 50%.
6. RIJST Posten 10.06 B I a) Padie 10.06 B I b) Gedopte rijst 10.06 B II Halfwitte en volwitte rijst 10.06 B III Breukrijst	Met inachtneming van de communautaire reglementering, verlaging van de heffing derde landen per 100 kg: – voor padie met 50% en 0,36 Ecu – voor gedopte rijst met 50% en 0,36 Ecu – voor volwitte rijst met het element ter bescherming van de industrie, met 50% en 0,54 Ecu – voor halfwitte rijst met het element ter bescherming van de industrie, omgerekend met toepassing van de coëfficiënt voor het omzetten van volwitte in halfwitte rijst, met 50% en met 0,54 Ecu – voor breukrijst met 50% en met 0,30 Ecu. Deze afwijking geldt alleen voor zover er bij export door de betrokken ACS-Staten een gelijkwaardig recht wordt geheven.
7. OP BASIS VAN GRANEN EN RIJST VERWERKTE PRODUCTEN Posten: 07.06	Bij overschrijding van een hoeveelheid van 122 000 ton (gedopte rijst-equivalenten) rijst (10.06 B I en B II) en 17 000 ton breukrijst (10.06 B III), toepassing van de algemene regeling derde landen.
	Niet-toepassing van het vaste element van de heffing derde landen voor deze produkten. Bovendien verlaging van het variabele element van de heffing per 100 kg: – met 0,181 Ecu voor ex 07.06 A (maniok- en salepwortel en andere

**Gemeenschappelijke
marktordeningen**
**Bijzondere regeling voor de
ACS-Staten**

- ex 11.01 C, D, E, F, G
 ex 11.02 A, B, C, D, E, F, G
 11.04 C
 11.07
 ex 11.08 A, I, II, III, IV, V
 11.09
 17.02 B II
 17.02 F II
 21.07 F II
 23.02 A
 23.03 A, B, II
 23.06 A II
 23.07 ex B

**8. GROENTEN EN FRUIT, VERS
EN GEKOELD**

dergelijke wortels en knollen met een hoog gehalte aan zetmeel, met uitzondering van bataten (zoete aardappelen))
 – met 0,363 Ecu voor ex 11.04 C (meel en gries van sago, van maniok- en salepwortel en andere wortels en knollen, bedoeld in post 07.06)
 – met 50% voor ex 11.08 A V (zetmeel, ander)

Bovendien niet-toepassing van het variabele element van de heffing voor wortels, meel, gries en zetmeel van arrowroot (pijlwortel) van de posten 07.06 A, 11.04 C en 11.08 A V.

Vrijstelling van douanerechten zonder tijdschema voor verhandeling voor:

- 07.01 F Peulvruchten
 G ex IV Radijs (*Raphanus sativus*) genoemd „mooli”
 S Niet scherp smakende pepers
 T Andere groenten
 08.02 D Pompelmoezen en pomelo's
 E Andere citrusvruchten
 08.08 E Papaja's
 ex F Vruchten van de passiebloem
 08.09 Ander vers fruit
 Verlaging met 80% van de douanerechten voor:
 08.02 A Sinaasappelen
 08.02 B Mandarijnen, tangerines en satsuma's daaronder begrepen; clementines, wilkings en andere dergelijke kruisingen van citrusvruchten
 Verlaging met 60% van de douanerechten voor:
 07.01 H Uien, van 15 februari tot en met 15 mei binnen de grenzen van een maximum van 500 ton

**Gemeenschappelijke
marktordeningen**
**Bijzondere regeling voor de
ACS-Staten**
**9. OP BASIS VAN GROENTEN
EN FRUIT VERWERKTE
PRODUKTEN**

Post ex 07.02
ex 07.03
ex 07.04, 08.03 B, 08.04 B
08.10
08.11
08.12
08.13
ex 13.03 B, ex 20.01,
ex 20.02
20.03 tot 20.06
ex 20.07

10. WIJN
11. RUWE TABAK

Post 24.01 Ruwe en niet tot
verbruik bereide
tabak; afvallen van
tabak

07.01 M Tomaten, van 15 novem-
ber tot en met 30 april
binnen de grenzen van
een contingent van
2000 ton
08.08 A II Aardbeien, van 1 novem-
ber tot en met eind
februari binnen de
grenzen van een contin-
gent van 700 ton
Verlaging met 40% van de douane-
rechten voor:
07.01 Q IV Paddestoelen
07.01 G Wortelen, van 1 januari
tot en met 31 maart
binnen de grenzen van
een maximum van
500 ton
07.01 K Asperges, van 15 augus-
tus tot en met
31 januari

Vrijstelling van douanerechten voor
alle produkten die vallen onder de
gemeenschappelijke marktordening.
Voorts opheffing van het aanvullend
recht „suiker” voor conserven en
sap
– van ananas
– van vruchten van de passiebloem
en guaves
– van mengsels van ananas, papaja's
en vruchten van de passiebloem
(granadilla's).
Voorts opheffing van het aanvullend
recht „suiker” voor conserven van
pompelmoezen.

Vrijstelling van douanerechten voor:

Post:
20.07
A I ex a) }
 b) 1 } Ongegist sap van
B I a) 1 aa) 11 } druiven
 bb) }
 b) 1 aa) 11 }
 bb) }

Vrijstelling van douanerechten
Indien zich ernstige verstoringen voor-
doen wegens een belangrijke toe-
neming van de invoer met vrijstelling
van douanerechten var. ruwe tabak

Gemeenschappelijke
marktordeningen

Bijzondere regeling voor de
ACS-Staten

12. BEPAALDE GOEDEREN,
VERKREGEN DOOR VERWERKING
VAN LANDBOUWPRODUCTEN

Post	ex 17.04
	18.06
	19.02 tot en met 19.05
	19.07 en 19.08
ex	21.02
ex	21.06
ex	21.07
ex	22.02
ex	29.04
ex	35.01
	35.05
ex	38.12
	38.19 T

(24.01) van oorsprong uit de ACS-Staten, of wanneer deze invoer aanleiding geeft tot moeilijkheden die hun weerslag vinden in de verandering van een economische situatie van een gebied van de Gemeenschap, kan de Commissie de noodzakelijke vrijwaringsmaatregelen treffen, met inbegrip van maatregelen om het hoofd te bieden aan een verlegging van het handelsverkeer, of de betrokken Lid-Staat of Lid-Staten, overeenkomstig artikel 139, lid 1, van de Overeenkomst, ertoe machtigen deze maatregelen te nemen.

Vrijstelling van het vaste element voor de gehele sector van de op basis van landbouwproducten verwerkte producten (Verordening (EEG) nr. 3033/80).

Bovendien schorsing van de heffing van het variabele element voor:

17.04 Suikerwerk zonder cacao:

C. witte chocolade

18.06 Chocolade en andere voedingsmiddelen, welke cacao bevatten

C. Chocolade en chocoladewerken, ook indien gevuld; suikerwerken en overeenkomstige bereidingen op basis van suikervervangende stoffen welke cacao bevatten

19.02 Moutextract; meel-, gries-, griesmeel-, zetmeel en moutextractpreparaten voor kindervoeding, voor diëtvoeding of voor keukengebruik, zonder cacao of met minder dan 50 gewichtspercenten cacao:

B. andere:

II. overige:

- a) geen of minder dan 1,5 gewichtspercent van melk afkomstige vetstoffen bevattend: 4. met een zetmeelgehalte van 45 of meer, doch minder dan 65 gewichtspercenten

**Gemeenschappelijke
marktordening**
**Bijzondere regeling voor de
ACS-Staten**

- 19.04 Tapioca en sago, alsmede soortgelijke produkten uit aardappelzetmeel of uit ander zetmeel
- 19.07 Brood, scheepsbesluit en andere gewone bakkerswaren, waaraan geen suiker, honig, eieren, vetstoffen, kaas of vruchten zijn toegevoegd, enz.
D. ander, met een zetmeelgehalte:
ex II. van 50 of meer gewichtspercenten met uitzondering van scheepsbesluit
- 19.08 Banketbakkerswerk, gebak en biscuits, ook indien deze produkten (ongeacht in welke verhouding) cacao bevatten:
B. ander:
IV a) ex 1)
V ex a) en b)) Biscuits

**13. SPECIALE REGELING VOOR DE
INVOER VAN BEPAALDE LAND-
BOUWPRODUKTEN VAN OORSPRONG
UIT DE ACS-STATEN EN DE LGO IN
DE FRANSE OVERZEESE DEPAR-
TEMENTEN**

Post	01.02 A II: Levende runderen, buffels daaronder begrepen: huisdieren andere dan fokdieren van zuiver ras	Niet-toepassing van de heffing derde landen
	02.01 A II: Vlees van runderen, vers, gekoeld of bevroren	Niet-toepassing van de heffing derde landen
	10.05 B: Mais	Niet-toepassing van de heffing derde landen. Noodzakelijke maatregelen van de Gemeenschap tegen verstoringen van de markt van de Gemeenschap ingeval de invoer 25.000 ton per jaar overschrijdt.

**14. SPECIALE REGELING VOOR
DE INVOER VAN RIJST IN HET
OVERZEESE DEPARTEMENT
REUNION**

Niet-toepassing van de heffing derde landen.

Bijlage XIV

Verklaring van de Gemeenschap betreffende de regeling inzake de toegang van de in artikel 140, lid 2, bedoelde produkten van oorsprong uit de ACS-Staten tot de markten van de Franse overzeese departementen

De Partijen bij de Overeenkomst bevestigen wederom dat het derde deel, titel I, hoofdstuk 1, en het tweede deel, titel VI, van de Overeenkomst van toepassing zijn op de betrekkingen tussen de ACS-Staten en de Franse overzeese departementen.

De Gemeenschap zal de mogelijkheid hebben om tijdens de geldigheidsduur van de Overeenkomst wijzigingen aan te brengen in de regeling inzake de toegang van de in artikel 140, lid 2, bedoelde produkten van oorsprong uit de ACS-Staten tot de markten van de Franse overzeese departementen, indien de economische ontwikkeling van deze departementen zulks vereist.

Bij het bezien van een eventuele toepassing van deze mogelijkheid houdt de Gemeenschap rekening met het rechtstreekse handelsverkeer tussen de ACS-Staten en de Franse overzeese departementen. De informatie- en overlegprocedures zijn tussen de betrokken partijen van toepassing overeenkomstig artikel 143.

Bijlage XV

Gemeenschappelijke verklaring ad de artikelen 137 en 139

Indien de ACS-Staten een speciale tariefregeling toepassen op de invoer van produkten van oorsprong uit de Gemeenschap, worden de bepalingen van Protocol nr. 1 mutatis mutandis toegepast. In alle andere gevallen waarin de door de ACS-Staten toegepaste invoerregeling het bewijs van de oorsprong vereist, aanvaarden deze Staten de certificaten van oorsprong die in overeenstemming zijn met de bepalingen van de internationale overeenkomsten ter zake.

Bijlage XVI

Gemeenschappelijke verklaring betreffende de produkten die onder het gemeenschappelijk landbouwbeleid vallen

De Partijen bij de Overeenkomst erkennen dat voor de produkten die onder het gemeenschappelijk landbouwbeleid vallen, speciale voorschriften en regelingen gelden, in het bijzonder met betrekking tot vrijwaringsmaatregelen. De bepalingen van de Overeenkomst betreffende

de vrijwaringsclausule zijn op deze produkten slechts van toepassing voor zover zij verenigbaar zijn met het speciale karakter van deze voorschriften en regelingen.

Bijlage XVII

Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 140 waarin de tekst wordt overgenomen van de gezamenlijke verklaring van de Raad van Ministers van 19 en 20 mei 1983 betreffende de tenuitvoerlegging van artikel 13 van de op 31 oktober 1979 te Lomé ondertekende Tweede ACS-EEG-Overeenkomst betreffende vrijwaringsmaatregelen

1. De Partijen bij de Overeenkomst zijn overeengekomen alles in het werk te stellen om te voorkomen dat gebruik wordt gemaakt van de in artikel 12 bedoelde vrijwaringsmaatregelen.

2. Beide Partijen worden geleid door de overtuiging dat de tenuitvoerlegging van artikel 13, leden 4 en 5, hen in staat zal stellen om problemen die zich zouden kunnen voordoen, van meet af aan te onderkennen en om, rekening houdend met alle ter zake dienende gegevens, zoveel mogelijk te voorkomen dat gebruik wordt gemaakt van maatregelen die de Gemeenschap haars ondanks zou moeten treffen ten aanzien van haar preferentiële handelspartners.

3. Beide partijen erkennen de noodzaak om uitvoering te geven aan een systeem van voorafgaande informatie als bedoeld in artikel 13, lid 4; doel hiervan is het gevaar van een plotselinge en onverwachte toepassing van vrijwaringsmaatregelen met betrekking tot gevoelige produkten (*) te verkleinen. Aldus zou het mogelijk zijn een permanente stroom van handelsinformatie gaande te houden en tegelijkertijd procedures voor geregeld overleg toe te passen. Zodoende zullen beide partijen de ontwikkelingen in gevoelige sectoren op de voet kunnen volgen en eventuele problemen kunnen onderkennen.

4. Dit resulteert in de volgende twee procedures:

a) Regeling voor statistisch toezicht

Onverminderd de interne regelingen die de Gemeenschap voor het toezicht op de import kan toepassen, wordt in artikel 13, lid 4, van de tweede Overeenkomst van Lomé voorzien in de instelling van een regeling om het statistisch toezicht op de export van bepaalde goederen uit de ACS-Staten naar de Gemeenschap te garanderen om zodoende het onderzoek naar marktverstoringsfactoren, te vergemakkelijken.

Deze regeling, die alleen een betere uitwisseling van informatie tussen de partijen beoogt, dient uitsluitend te gelden voor produkten die de Gemeenschap, wat haar betreft, als gevoelig beschouwt.

(*) Zie punt 4, sub a), tweede alinea.

Deze regeling zal in onderlinge overeenstemming worden toegepast op basis van de inlichtingen die de Gemeenschap verschaft en met behulp van het statistisch materiaal dat de ACS-Staten aan de Commissie op haar verzoek zullen verstrekken.

Om deze regeling efficiënt te laten functioneren, moeten de betrokken ACS-Staten, zo mogelijk maandelijks, aan de Commissie de statistieken toezenden betreffende hun export naar de Gemeenschap en naar elk van haar Lid-Staten van produkten die de Gemeenschap als gevoelig beschouwt.

b) Procedure voor geregeld overleg

Bovenvermelde regeling voor statistisch toezicht zal beide Partijen in staat stellen commerciële ontwikkelingen die problemen kunnen opleveren, beter te volgen. Op grond van deze gegevens zullen de Gemeenschap en de ACS-Staten overeenkomstig artikel 13, lid 5, gelegenheid krijgen om op gezette tijden overleg te plegen ten einde zich ervan te vergewissen dat de doelstellingen van dit artikel worden verwezenlijkt. Dit overleg heeft plaats op verzoek van één der Partijen.

5. Met betrekking tot artikel 13, leden 1, 2 en 3, betreffende de vrijwaringsmaatregelen is, wat de Gemeenschap betreft, reeds een toepassingsverordening van de Raad aangenomen (Verordening (EEG) nr. 1470/80), als resultaat van een verzoek van de ACS-Staten om vervroegde toepassing van de voorschriften van de Tweede Overeenkomst van Lomé betreffende de vrijwaringsclausule. Als de voorwaarden voor toepassing van vrijwaringsmaatregelen vervuld zijn (artikel 12), moet de Gemeenschap overeenkomstig artikel 13, lid 1, inzake het voorafgaande overleg met betrekking tot de toepassing van vrijwaringsmaatregelen, onmiddellijk met de betrokken ACS-Staten in overleg treden en hun alle daartoe vereiste inlichtingen verschaffen, met name gegevens aan de hand waarvan kan worden beoordeeld in hoeverre de invoer van een bepaald produkt uit één of meer ACS-Staten tot ernstige verstoringen in één van de sectoren van het economische leven van de Gemeenschap of van één of meer Lid-Staten heeft geleid.

6. Indien er ondertussen geen andere regelingen met de betrokken ACS-Staat of ACS-Staten zijn getroffen, kunnen de bevoegde instanties van de Gemeenschap na het verstrijken van de voor dit overleg gestelde termijn van 21 dagen, de voor de tenuitvoerlegging van artikel 12 van de Overeenkomst vereiste maatregelen nemen. De ACS-Staten worden dan onmiddellijk in kennis gesteld van deze maatregelen, die terstond van toepassing zijn.

7. De eventuele toepassing van deze procedure doet niets af aan de maatregelen die volgens artikel 13, lid 3, van de Overeenkomst in bijzondere omstandigheden kunnen worden genomen. In dat geval worden alle dienstige gegevens onmiddellijk aan de ACS-Staten meegedeeld.

8. In elk geval zal, zoals in artikel 15 van de Overeenkomst is bepaald,

speciale aandacht worden geschonken aan de belangen van de minst ontwikkelde, niet aan zee grenzende en insulaire ACS-Statens.

9. De ACS-Statens en de Gemeenschap zijn ervan overtuigd dat de tenuitvoerlegging van de bepalingen van zowel de Overeenkomst van Lomé als van deze verklaring, rekening houdend met de wederzijdse belangen van de partners, zal bijdragen tot verwezenlijking van de doelstellingen van de Overeenkomst op het gebied van de commerciële samenwerking.

Bijlage XVIII

Gemeenschappelijke verklaring betreffende de handel tussen de Europese Economische Gemeenschap en Botswana, Lesotho en Swaziland

Gelet op deel I, paragraaf 3, van Protocol nr. 22 van de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen, erkent de Gemeenschap en verklaren de Regeringen van Botswana, Lesotho en Swaziland het volgende:

- de drie Regeringen gaan de verbintenis aan om vanaf de inwerking-treding van de Overeenkomst dezelfde tariefregeling op de invoer van produkten van oorsprong uit de Gemeenschap toe te passen als op die van oorsprong uit het andere land waarmee zij een douane-unie vormen;
- deze verbintenis wordt aangegaan onverminderd de uiteenlopende methoden die de drie Regeringen kunnen gebruiken om in hun begrotingsmiddelen te voorzien, voor zover zulks in verband staat met de invoer van produkten van oorsprong uit de Gemeenschap en die van oorsprong uit het andere land waarmee zij een douane-unie vormen;
- de drie Regeringen gaan de verbintenis aan om, door middel van de bepalingen van hun douaneregeling en in het bijzonder door toepassing van de in de Overeenkomst vastgestelde regels inzake de oorsprong, ervoor te zorgen dat er voor de Gemeenschap geen nadelige verleggingen van het handelsverkeer ontstaan ten gevolge van hun lidmaatschap van een douane-unie met een ander land.

Bijlage XIX

Gemeenschappelijke verklaring betreffende het ACS-EEG-overleg in geval van invoering van een systeem tot stabilisatie van de exportopbrengsten op wereldniveau

De Partijen bij de Overeenkomst komen overeen om in het kader van de Overeenkomst overleg te plegen ten einde eventuele dubbele com-

pensaties te voorkomen indien tijdens de geldigheidsduur van de Overeenkomst een systeem tot stabilisatie van de exportopbrengsten op wereldniveau mocht worden ingevoerd.

Bijlage XX

Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 150, lid 1, sub b)

De Partijen bij de Overeenkomst komen overeen dat besluiten ter toepassing van artikel 27 van de Tweede ACS-EEG-Overeenkomst ook in de toekomst zullen worden genomen voor kokosnoten en kokosnotenolie ten gunste van de uitvoer van Dominica, en voor niébé (*vigna unguiculata*) ten gunste van de uitvoer van Niger.

Bijlage XXI

Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 150, lid 1, sub c)

De Partijen bij de Overeenkomst komen overeen dat besluiten ter toepassing van artikel 46, lid 3, van de Tweede ACS-EEG-Overeenkomst ook in de toekomst zullen worden genomen ten gunste van de volgende ACS-Statens: Boeroendi, de Comoren, Ethiopië, Guinee-Bissau, Kaapverdië, Lesotho, Rwanda, de Salomonseilanden, de Seychellen, Swaziland, Tonga, Tuvalu en West-Samoa.

Bijlage XXII

Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 166

Ten einde de werking van het STABEX-systeem te verbeteren en de uitwisseling van informatie en statistieken te bevorderen komen beide Partijen overeen binnen zes maanden na de ondertekening van de Overeenkomst een gezamenlijke groep van deskundigen bijeen te roepen die tot taak heeft om, in het licht van de opgedane ervaring en met inachtneming van de bij de Overeenkomst in het systeem aangebrachte wijzigingen, elk voorstel uit te werken waardoor de in artikel 166 beoogde doelstellingen kunnen worden verwezenlijkt. De groep zal ook bijzondere aandacht schenken aan maatregelen waardoor het verzamelen van gegevens met betrekking tot de uitvoer van de ACS-Statens naar de Gemeenschap, alsmede de wederuitvoer uit de Gemeenschap, kan worden verbeterd. Deze groep zal binnen een maand verslag uitbrengen van haar bevindingen.

Bijlage XXIII

Gemeenschappelijke verklaring betreffende het beheer van SYSMIN

1. Ten einde de doeltreffendheid van het systeem van de speciale financieringsfaciliteit (SYSMIN) en het effect daarvan in termen van ontwikkeling te verbeteren, stelt de Gemeenschap uiterlijk zes maanden na de inwerkingtreding van de Overeenkomst een vereenvoudigd formulier ter beschikking van de ACS-Staten voor het verschaffen van informatie met het oog op de behandeling van de steunaanvragen, stelt de Gemeenschap beheersprocedures vast en verleent zij bijstand ten einde:

– een ACS-Staat waar de in de artikelen 176 en 179 omschreven omstandigheden zich voordoen, in staat te stellen snel een steunaanvraag in te dienen met alle voor de behandeling van die aanvraag vereiste gegevens;

– te zamen met de ACS-Staat de in artikel 181 bedoelde behandeling van de steunaanvraag alsmede de behandeling van de uit hoofde van de speciale financieringsfaciliteit gefinancierde projecten en programma's snel uit te voeren, ten einde de activiteiten spoedig te kunnen verrichten;

– telkens wanneer de omstandigheden dat toelaten, de steunmaatregelen van de speciale financieringsfaciliteit te coördineren met de andere maatregelen die uit hoofde van de Overeenkomst in de mijnbouwsector ten uitvoer kunnen worden gelegd.

2. De Commissie gaat ermee akkoord om in samenwerking met de ACS-Staten en met inachtneming van de opgedane ervaring de administratieve procedures met betrekking tot de werking van het systeem te evalueren en elke maatregel waardoor de doeltreffendheid daarvan kan worden verhoogd, te bestuderen.

Bijlage XXIV

Gemeenschappelijke verklaring betreffende het gebruik van de middelen van SYSMIN

De Partijen bij de Overeenkomst komen overeen dat bij het besluit om de uit hoofde van artikel 178 beschikbare fondsen te bestemmen voor projecten of programma's, onverminderd artikel 179, ter dege rekening zal worden gehouden met de economische belangen van en de sociale consequenties voor de betrokken ACS-Staat en de Gemeenschap.

Bijlage XXV*Gemeenschappelijke verklaring betreffende vluchtelingen en repatrianten*

1. De partijen bij de Overeenkomst, zich bewust enerzijds van de zorgwekkende en ingewikkelde situatie der vluchtelingen en repatrianten in de ACS-Staten, die nog verslechterd wordt door de economische crisis, de droogte en het grote aantal personen dat op zoek is naar een toevluchtsoord, en anderzijds van de belasting en de spanningen die deze situatie meebrengt voor de nationale economieën en de infrastructuur van de opvanglanden, de landen van herkomst en de ACS-Staten van hervestiging, erkennen dat hierdoor het nastreven en verwezenlijken van de in de Overeenkomst beoogde doeleinden door de aldus getroffen landen die grotendeels behoren tot de minst ontwikkelde staten, worden afgeremd.

2. Gezien deze situatie verbindt de Gemeenschap zich ertoe om krachtens de artikelen 203 tot en met 205 van de Overeenkomst aan de betrokken ACS-Staten middelen te verstrekken ter aanvulling van de middelen uit hoofde van de indicatieve programma's, zowel in het kader van de spoedhulp, waarmee wordt beoogd optimaal de getroffen bevolkingen onmiddellijk bij te staan, als in het kader van maatregelen op langere termijn.

Bijlage XXVI*Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 243, lid 1*

1. Iedere Staat die Partij is bij de Overeenkomst kan vragen dat onderhandelingen met ee andere Staat die Partij is bij Overeenkomst worden geopend met het oog op een overeenkomst inzake bevordering en bescherming van investeringen.

2. Bij de opening van onderhandelingen over, de sluiting, de toepassing en de uitlegging van wederzijdse bilaterale of multilaterale overeenkomsten inzake bevordering en bescherming van investeringen wordt door de Staten die Partij zijn bij dergelijke overeenkomsten, niet gediscrimineerd tussen de Staten die Partij zijn bij de onderhavige Overeenkomst en evenmin jegens die Staten ten opzichte van derde landen.

Onder „niet-discriminatie” verstaan de Partijen dat bij de onderhandelingen over zulke overeenkomsten iedere Partij het recht heeft zich te beroepen op bepalingen in overeenkomsten die gesloten zijn tussen de betrokken ACS-Staat of Lid-Staat en een andere Staat, mits in elk afzonderlijk geval wederkerigheid wordt betracht.

3. De Staten die Partij zijn bij de Overeenkomst hebben het recht te vragen dat de in punt 2 bedoelde niet-discriminerende behandeling wordt

gewijzigd of aangepast wanneer dat door internationale verplichtingen en/of een wijziging van de feitelijke situatie noodzakelijk is geworden.

4. De toepassing van de in de punten 2 en 3 vermelde beginselen mag niet tot doel of tot gevolg hebben dat inbreuk wordt gemaakt op de soevereiniteit van een Staat die Partij is bij de Overeenkomst.

5. De relatie tussen de datum van inwerkingtreding van de gesloten overeenkomsten, de bepalingen betreffende de regeling van geschillen en de datum van de bedoelde investeringen worden in die overeenkomsten vastgesteld met inachtneming van de voorgaande punten. De Partijen bij de Overeenkomst bevestigen dat als algemeen beginsel geen terugwerkende kracht wordt toegepast, tenzij een aantal Staten die Partij zijn bij de Overeenkomst een andersluidend besluit neemt.

Bijlage XXVII

Gemeenschappelijke verklaring betreffende bijzondere maatregelen ten behoeve van de minst ontwikkelde, niet aan zee grenzende en insulaire ACS-Staten in verband met natuurrampen

1. Bijzondere aandacht wordt besteed aan identificatie, planning en tenuitvoerlegging van adequate maatregelen ter vermindering van schade, rehabilitatie en wederopbouw ten behoeve van de minst ontwikkelde, niet aan zee grenzende en insulaire ACS-Staten, waarvan de meeste bij natuurrampen als cyclonen, orkanen en overstromingen, bijzonder kwetsbaar zijn.

2. Voorrang wordt gegeven aan bijstand ter voorbereiding van maatregelen die bij rampen moeten worden getroffen, zoals vorming van adequate en hernieuwbare voorraden voedsel, plant- en zaaigoed, medische benodigdheden, bouwmaterialen voor rehabilitatie en wederopbouw, terwijl ook steun wordt verleend voor de totstandbrenging van snelle en doeltreffende noodhulpvoorzieningen.

Bijlage XXVIII

Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 288

De Gemeenschap en de ACS-Staten zijn bereid de in het vierde deel van het Verdrag bedoelde landen en gebieden die onafhankelijk zijn geworden, toe te staan tot de Overeenkomst toe te treden indien zij hun betrekkingen met de Gemeenschap in deze vorm wensen voort te zetten.

Bijlage XXIX*Gemeenschappelijke verklaring betreffende Protocol nr. 1*

1. Ter uitvoering van artikel 5, lid 2, sub c), van het Protocol is het zeevervoerdocument dat wordt afgegeven in de eerste haven van inschepping op weg naar de Gemeenschap, gelijkwaardig aan het doorvoercognossement voor produkten waarvoor certificaten inzake goederenverkeer worden afgegeven in niet aan zee grenzende ACS-Staten.

2. Voor produkten die uit niet aan zee grenzende ACS-Staten worden uitgevoerd en elders dan in de ACS-Staten of de in verklarende aantekening nr. 9 bedoelde landen en gebieden worden opgeslagen, kunnen certificaten inzake goederenverkeer worden afgegeven onder de voorwaarden van artikel 7, lid 2.

3. Ter uitvoering van artikel 7, lid 1, van het Protocol worden de door een bevoegde instantie afgegeven en door de douaneautoriteiten afgetekende EUR. 1-certificaten aanvaard.

4. Ten einde de ondernemingen uit de ACS-Staten te helpen bij het opsporen van nieuwe bevoorradingsmogelijkheden om aldus optimaal profijt te kunnen trekken van de bepalingen van het Protocol inzake de cumulatie van oorsprong, zal er zorg voor worden gedragen dat het Centrum voor industriële ontwikkeling het bedrijfsleven in de ACS-Staten ter zijde staat bij het leggen van de nodige contacten met leveranciers uit de ACS-Staten, de Gemeenschap en de landen en gebieden, mede ter bevordering van de industriële samenwerking tussen de verschillende ondernemers.

De Partijen bij de Overeenkomst komen bovendien overeen dat er ten behoeve van de betrokken diensten en exporteurs een handleiding betreffende de oorsprongsregels zal worden opgesteld. Zij zijn voornemens in het kader van de verspreiding van deze handleiding voorlichtingsbijeenkomsten te organiseren.

Bijlage XXX*Gemeenschappelijke verklaring betreffende de oorsprong van visserijprodukten*

De Gemeenschap erkent het recht van de ACS-kuststaten om het visbestand in alle onder hun jurisdictie vallende wateren tot ontwikkeling te brengen en op rationele wijze te exploiteren.

De Partijen bij de Overeenkomst zijn het erover eens dat moet worden nagegaan in hoeverre de bestaande oorsprongsregels in verband met de voorgaande alinea eventueel moeten worden gewijzigd.

In het besef van hun respectieve wensen en belangen, komen de

ACS-Staten en de Gemeenschap overeen de problematiek in verband met de afzet van visserijprodukten afkomstig van vangsten in onder de nationale jurisdictie van ACS-Staten vallende zones op de markten van de Gemeenschap nader te bestuderen ten einde in dezen een voor beide Partijen bevredigende oplossing te vinden. Dit onderzoek zal na de inwerkingtreding van de Overeenkomst plaatsvinden in het Comité voor douanesamenwerking dat eventueel wordt bijgestaan door deskundigen. De resultaten van het onderzoek worden tijdens het eerste toepassingsjaar van de Overeenkomst aan het Comité van Ambassadeurs voorgelegd en uiterlijk in de loop van het tweede toepassingsjaar ter bespreking aan de Raad van Ministers voorgelegd om te komen tot een voor beide partijen bevredigende oplossing.

Met betrekking tot de verwerking van visserijprodukten in de ACS-Staten is de Gemeenschap nu reeds bereid de verzoeken om afwijkingen van de oorsprongsregels voor verwerkte produkten in deze sector in verband met de verplichte lossing van vangsten krachtens visserijovereenkomsten met derde landen, onbevooroordeeld te onderzoeken. Bij dit onderzoek zal met name rekening worden gehouden met het feit dat de betrokken derde landen ervoor dienen te zorgen dat deze produkten na de be- of verwerking ervan onder normale omstandigheden op de markt kunnen worden gebracht, voor zover zij niet voor binnenlands of regionaal verbruik zijn bestemd.

In deze context alsook met betrekking tot tonijnconserven zal de Gemeenschap de verzoeken van de ACS-Staten elk afzonderlijk in positieve zin onderzoeken, voor zover uit het bij elk verzoek gevoegd economisch dossier duidelijk blijkt dat er inderdaad sprake is van een van de in de voorgaande alinea bedoelde gevallen. In het besluit, dat binnen de in artikel 30 van Protocol nr. 1 vastgestelde termijnen wordt genomen, worden de betrokken hoeveelheden en de toepassingsduur vastgesteld, een en ander met inachtneming van artikel 30, lid 8, van dit Protocol.

De in het kader van deze verklaring verleende afwijkingen laten het recht van de ACS-Staten om om afwijkingen uit hoofde van artikel 30 van Protocol nr. 1 te verzoeken en deze te verkrijgen onverlet.

Bijlage XXXI

Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 2 van Protocol nr. 2

1. Bij de instantie die het secretariaat van de Paritaire Vergadering voor de ACS-Staten waarneemt, wordt door de ACS-Staten een fonds gevormd dat ook door haar wordt beheerd en dat uitsluitend tot doel heeft bij te dragen in de financiering van de uitgaven der ACS-deelnemers aan vergaderingen die door de Paritaire Vergadering worden georganiseerd, met uitzondering van de algemene zittingen van de Paritaire Vergadering. De ACS-Staten betalen hun bijdrage aan dit fonds. Harer-

zijds draagt de Gemeenschap een bedrag bij van ten hoogste 1 miljoen Ecu voor de geldigheidsduur van de Overeenkomst, in het kader van de bepalingen van artikel 112 (regionale samenwerking) daarvan.

2. Om voor betaling uit dit fonds in aanmerking te komen moeten de uitgaven niet alleen aan de onder 1. genoemde voorwaarden maar ook aan de volgende voorwaarden voldoen:

- zij moeten voortvloeien uit de deelneming van uit de landen die zij vertegenwoordigen afreizende parlementsleden of, bij ontstentenis daarvan, andere ACS-leden van de Paritaire Vergadering, aan werkgroepen van de Paritaire Vergadering of aan door die Vergadering georganiseerde speciale dienstreizen, of uit de deelneming van diezelfde personen en vertegenwoordigers van economische en sociale groeperingen uit de ACS-Staten aan het in artikel 25, lid 2, sub b), van de Overeenkomst bedoelde overleg;

- besluiten betreffende de organisatie van werkgroepen of dienstreizen alsmede betreffende de frequentie en de plaats van de vergaderingen of dienstreizen moeten zijn genomen overeenkomstig het reglement van orde van de Paritaire Vergadering.

3. De Gemeenschap stort de jaarlijkse tranche, met uitzondering van de eerste, pas nadat de instantie die het ACS-secretariaat van de Paritaire Vergadering waarneemt, een gedetailleerde verantwoording van het gebruik, overeenkomstig de onder 1. en 2. genoemde voorwaarden van de eerder gestorte tranches heeft ingediend.

Bijlage XXXII

Gemeenschappelijke verklaring betreffende Protocol nr. 5

De Lid-Staten verbinden zich ertoe te waarborgen dat hun vergunningstelsel niet door de nationale autoriteiten zodanig wordt toegepast dat daardoor de invoer van de in artikel 2, sub a), vermelde hoeveelheden rum wordt belemmerd.

Bijlage XXXIII

Gemeenschappelijke verklaring betreffende Protocol nr. 5 (Rum)

Indien er ingevolge de uitbreiding van de Gemeenschap op de communautaire rummarkt aanzienlijke wijzigingen zouden optreden, afgezien van een natuurlijke daling van het rumverbruik, verbindt de Gemeenschap zich ertoe overleg te plegen met de traditionele rumexporteurs, rekening houdend met de aldus ontstane nieuwe situatie, ten einde de belangen van de traditionele leveranciers te vrijwaren.

Bijlage XXXIV*Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 1 van Protocol nr. 5*

Indien de Gemeenschap een gemeenschappelijke ordening van de alcoholmarkten vaststelt, verbindt zij zich tot het voeren van overleg met de traditionele rumexporteurs ten einde hun belangen bij veranderende marktvoorwaarden te vrijwaren.

Bijlage XXXV*Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 4 van Protocol nr. 5*

De Partijen bij de Overeenkomst stellen vast dat de Gemeenschap de bepalingen van artikel 4 heeft aanvaard op voorwaarde dat:

- a) iedere ACS-Staat die gebruik wenst te maken van deze bepalingen, passende projecten tot bevordering van de afzet van rum in zijn nationaal indicatief programma opneemt;
 - b) de instemming van de Gemeenschap de wetgeving van de Lid-Staten ter zake van reclame voor alcohol geheel onverlet laat.
-

Bijlage XXXVI**A. Verklaring van de Gemeenschap en haar Lid-Staten ad de artikelen 86, 87, 88, 90 en 91**

De Gemeenschap en haar Lid-Staten verstaan onder „Partijen bij de Overeenkomst” enerzijds ofwel de Gemeenschap en de Lid-Staten, ofwel de Gemeenschap, ofwel de Lid-Staten en anderzijds de ACS-Staten. De in elk afzonderlijk geval aan deze uitdrukking toe te kennen betekenis moet worden opgemaakt uit de betrokken bepalingen van de Overeenkomst en de overeenkomstige bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap.

B. Verklaring van de ACS-Staten betreffende de verklaring van de Gemeenschap en haar Lid-Staten ad de artikelen 86, 87, 88, 90 en 91

De bovenstaande verklaring van de Gemeenschap en haar Lid-Staten laat artikel 1 van de Overeenkomst betreffende de definitie van „Partijen bij de Overeenkomst” onverlet.

Bijlage XXXVII**A. Verklaring van de Gemeenschap ad de artikelen 194 en 195**

De Gemeenschap verklaart dat de in artikel 194 genoemde financiële bijdrage van 8 500 miljoen Ecu wordt aangeboden op voorwaarde dat dit bedrag betrekking heeft op alle ACS-Staten die aan de onderhandelingen over de Overeenkomst hebben deelgenomen, ongeacht de datum waarop zij tot de Overeenkomst toetraden, en voorts dat daarmee wordt vooruitgelopen op de uitbreiding van de Gemeenschap met Spanje en Portugal met uitsluiting van elk ander land.

B. Verklaring van de ACS-Staten betreffende de verklaring van de Gemeenschap ad de artikelen 194 en 195

De ACS-Staten aanvaardden het aanbod van de Gemeenschap en nemen akte van bovenstaande verklaring van de Gemeenschap.

Bijlage XXXVIII**Verklaring van de Gemeenschap betreffende de liberalisering van de handel**

De Gemeenschap is zich bewust van de noodzaak om in alle toepassingsgevallen van deze Overeenkomst het behoud van de concurrentiepositie van de ACS-Staten te garanderen wanneer hun handelsvoordeel op de markt van de Gemeenschap in het gedrang komt door maatregelen in verband met een algemene liberalisering van de handel.

De Gemeenschap verklaart zich bereid om, telkens wanneer ACS-Staten haar een specifiek geval voorleggen, gezamenlijk de nodige speciale maatregelen te bestuderen om de belangen van de ACS-Staten te vrijwaren.

Bijlage XXXIX**Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 96, lid 3**

De Gemeenschap aanvaardt dat reiskosten van personeel en transportkosten van voorwerpen en goederen die in verband met de deelneming van de minst ontwikkelde ACS-Staten aan handelsbeurzen en tentoonstellingen worden geëxposeerd, op het ogenblik van de reis of de verzending rechtstreeks door de gemachtigde van de Commissie in het betrokken land worden betaald.

Bijlage XL*Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 136, lid 2, sub a)*

Door te aanvaarden dat in artikel 136, lid 2 sub a), de tekst van artikel 9, lid 2, sub a), van de Tweede ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé wordt overgenomen, handhaaft de Gemeenschap de interpretatie van deze tekst, namelijk dat de ACS-Staten aan de Gemeenschap een niet minder gunstige behandeling verlenen dan zij aan ontwikkelde staten in het kader van handelsovereenkomsten toestaan, voor zover deze staten aan de ACS-Staten geen ruimere preferenties verlenen dan de Gemeenschap.

Bijlage XLI*Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 139, lid 3*

Ingeval de Gemeenschap de in dit artikel bedoelde strikt noodzakelijke maatregelen vaststelt, streeft zij ernaar die maatregelen te kiezen, die gezien hun geografische draagwijdte en/of de betrokken produktsoorten, de uitvoer van de ACS-Staten minimaal benadelen.

Bijlage XLII*Verklaring van de Gemeenschap ad de artikelen 148 en 150, lid 2*

De Gemeenschap heeft nota genomen van het door de ACS-Staten tijdens de onderhandelingen ingediende verzoek betreffende levende runderen, schapen en geiten.

Zij verklaart bereid te zijn dit verzoek te bestuderen in het kader van artikel 150, lid 2, na toezending van een gedetailleerd met redenen omkleed dossier.

Bijlage XLIII*Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 150, lid 3*

De Gemeenschap heeft nota genomen van de verzoeken om afwijking die tijdens de onderhandelingen uit hoofde van artikel 150, lid 3, zijn ingediend door de volgende ACS-Staten: Benin, Bourkina, Fasso, Fiji, Guyana, Mali, Mauritius, Niger, Sao Tomé en Principe, Soedan, Tanzania, Togo, Oeganda.

De Gemeenschap verbindt zich ertoe om op basis van het verslag dat de Commissie aan de Raad van Ministers zal toezenden, haar standpunt

uiterlijk zes maanden na de ondertekening van de Overeenkomst kenbaar te maken aan de Raad van Ministers.

Bijlage XLIV

Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 194

De in artikel 194 vermelde bedragen welke de gezamenlijke financiële middelen vertegenwoordigen die door de Gemeenschap ter beschikking van de ACS-Staten worden gesteld, zijn uitgedrukt in Ecu, welke Ecu is gedefinieerd in Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2626/84 van de Raad van 15 september 1984 dan wel, in voorkomend geval, bij een latere verordening van de Raad ter definiëring van de Ecu.

Bijlage XLV

Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 248

De Gemeenschap bevestigt de tijdens de onderhandelingen over de op 29 februari 1975 ondertekende ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé afgelegde verklaring dat de Gemeenschap van mening is dat het weglaten van de woorden „met inachtneming van artikel 249”, waarvan de Gemeenschap tijdens de onderhandelingen opnemings heeft gevraagd in fine van artikel 248, geen afbreuk doet aan het juridische verband tussen de artikelen 248 en 249.

Bijlage XLVI

Verklaring van de vertegenwoordiger van de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de omschrijving van het begrip „Duitse onderdaan”

Voor zover in de Overeenkomst sprake is van de onderdanen van de Lid-Staten, betekent dit voor wat de Bondsrepubliek Duitsland betreft „Duitsers in de zin van de Grondwet van de Bondsrepubliek Duitsland”.

Bijlage XLVII

Verklaring van de vertegenwoordiger van de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de toepassing van de Overeenkomst op Berlijn

De Overeenkomst is eveneens van toepassing op het Land Berlijn, tenzij de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland, binnen drie maanden

den na de inwerkingtreding van de Overeenkomst, tegenover de andere Partijen bij de Overeenkomst het tegendeel heeft verklaard.

Bijlage XLVIII

Verklaring van de Gemeenschap ad de artikelen 30 en 31 van Protocol nr. 1

De Gemeenschap erkent dat het voor de ACS-Staten van bijzonder belang is dat de maatregelen ter toepassing van de afwijkingsbesluiten zo spoedig mogelijk na goedkeuring daarvan ten uitvoer worden gelegd.

Zij zal procedures uitwerken om de vereiste maatregelen zo spoedig mogelijk in het kader van artikel 31 van Protocol nr. 1 te kunnen vaststellen, met name ten einde het hoofd te kunnen bieden aan noodsituaties.

Bijlage XLIX

Verklaring van de Gemeenschap inzake Protocol nr. 1 betreffende de begrenzing van de territoriale wateren

De Gemeenschap wijst erop dat volgens de erkende ter zake dienende beginselen van internationaal recht de begrenzing van de territoriale wateren tot 12 zeemijlen is beperkt en verklaart dat zij de bepalingen van het Protocol met inachtneming van deze grens zal toepassen, telkens wanneer daarin naar dit begrip wordt verwezen.

Bijlage L

Verklaring van de Gemeenschap betreffende Protocol nr. 2

De Gemeenschap heeft kennis genomen van het verzoek van de ACS-Staten betreffende een eventuele financiële bijdrage in de huishoudelijke uitgaven van hun Secretariaat en verklaart in de geest van de tijdens de tweede zitting van de ACS-EEG-Raad van Ministers in Fiji ter zake aangegeven verbintenissen bereid te zijn de te zijner tijd bij haar ingediende concrete verzoeken met bijzondere aandacht te bestuderen ten einde het Secretariaat in staat te stellen over het nodige personeel te beschikken.

Bijlage LI*Verklaring van de Gemeenschap inzake Protocol nr. 2 betreffende de huishoudelijke uitgaven van de Instellingen*

De Gemeenschap is zich ervan bewust dat de uitgaven voor tolken-diensten bij vergaderingen en voor de vertaling der documenten hoofdzakelijk worden gemaakt om in haar eigen behoeften te voorzien. Zij is dan ook bereid om evenals in het verleden deze uitgaven in de praktijk voor haar rekening te nemen, ongeacht of de vergaderingen van de instellingen van de Overeenkomst op het grondgebied van een Lid-Staat dan wel op dat van een ACS-Staat plaatsvinden.

Bijlage LII*Verklaring van de Gemeenschap betreffende Protocol nr. 3*

Protocol nr. 3 is een multilateraal instrument van internationaal recht. De specifieke problemen die de toepassing van dit Protocol in het gastland zou meebrengen, kunnen evenwel door een bilateraal akkoord met deze Staat worden geregeld.

De Gemeenschap heeft nota genomen van de verzoeken van de ACS-Staten tot wijziging van sommige bepalingen van Protocol nr. 3, met name voor wat betreft het statuut van het personeel van het Secretariaat van de ACS-Staten, het Centrum voor industriële ontwikkeling (CIO) en het Technisch Centrum voor landbouwsamenwerking en plattelandsontwikkeling (TCL).

De Gemeenschap is bereid te zamen met de ACS-Staten passende oplossingen te zoeken voor de problemen die deze Staten in hun verzoeken naar voren brengen, met het oog op de totstandkoming van een afzonderlijk rechtsinstrument zoals hierboven bedoeld.

Zonder afbreuk te doen aan de huidige voordelen die het Secretariaat van de ACS-Staten, het CIO en het TCL en het personeel daarvan genieten, zal het gastland in deze context:

1) zich soepel opstellen ten aanzien van de interpretatie van het begrip „personeelsleden die een hoge rang bekleden”, dat in onderlinge overeenstemming zal worden omschreven;

2) de door de Voorzitter van de Raad van ACS-Ministers aan de Voorzitter van het ACS-EEG-Comité van Ambassadeurs gedelegeerde bevoegdheden erkennen ten einde de toepassing van artikel 9 van bedoeld Protocol te vereenvoudigen;

3) ermee instemmen bepaalde faciliteiten te verlenen aan de personeelsleden van het Secretariaat van de ACS-Staten, het CIO en het TCL, ten einde hun eerste vestiging in het gastland te vergemakkelijken;

4) de vraagstukken van fiscale aard die van belang zijn voor het Secretariaat van de ACS-Staten, het CIO en het TCL en de personeelsleden daarvan naar behoren bestuderen.

Bijlage LIII

Verklaring van de ACS-Staten ad artikel 130

Zich bewust van de onevenwichtige verhouding en het discriminerende effect voortvloeiend uit de meestbegunstigingsregeling die uit hoofde van artikel 130, lid 2, sub a) (ii) op de markt van de Gemeenschap van toepassing is op produkten van oorsprong uit de ACS-Staten, bevestigen de ACS-Staten wederom hun interpretatie dat het in dit artikel bedoelde overleg tot gevolg zal hebben dat voor hun essentiële exportprodukten een regeling zal gelden die tenminste even gunstig is als die welke de Gemeenschap verleent aan de landen waarvoor de regeling van het meestbegunstigde derde land van toepassing is.

Voorts moet soortgelijk overleg plaatsvinden wanneer:

a) een of meer ACS-Staten potentiële mogelijkheden bieden voor één of meer bijzondere produkten waarvoor preferentiële derde landen een gunstiger regeling genieten;

b) een of meer ACS-Staten overwegen een of meer bijzondere produkten waarvoor preferentiële derde landen een gunstiger regeling genieten, naar de Gemeenschap uit te voeren.

Bijlage LIV

Verklaring van de ACS-Staten betreffende de oorsprong van visserijprodukten

De ACS-Staten bevestigen opnieuw het standpunt dat zij steeds tijdens de onderhandelingen over de oorsprongsregels ten aanzien van visserijprodukten hebben ingenomen en houden derhalve staande dat in het kader van de uitoefening van hun soevereine rechten inzake de visbestanden in de onder hun nationale jurisdictie vallende wateren met inbegrip van de exclusieve economische zone, als omschreven in het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee, alle in deze wateren verrichte vangsten die met het oog op de be- of verwerking daarvan verplicht in havens van de ACS-Staten worden gelost, het karakter van oorsprong dienen te bezitten.

Bij de ondertekening van de onderhavige Overeenkomst is tussen de Europese Economische Gemeenschap en de ACS-Staten overeengekomen aan het Proces-Verbaal van deze ondertekening een aantal verklaringen te hechten.

De tekst van bovengenoemd Proces-Verbaal en de Nederlandse tekst van de aangehechte verklaringen luiden als volgt:

Fait à Lomé, le 8 décembre 1984
Done at Lomé, 8 December 1984

PROCES-VERBAL

de signature de la troisième Convention ACP-CEE de Lomé

MINUTES

of the signing of the third ACP-EEC Convention of Lomé

Les plénipotentiaires des Etats ACP, des Communautés européennes et des Etats membres de celles-ci ont procédé ce jour à la signature de la troisième Convention ACP-CEE de Lomé et de l'Acte final correspondant.

A cette occasion, il a été convenu entre la Communauté économique européenne et les Etats ACP d'annexer au présent procès-verbal les déclarations ci-jointes.

The Plenipotentiaries of the ACP States, of the European Communities and of the Member States of the Communities today signed the third ACP-EEC Convention of Lomé and the Final Act thereto.

On this occasion, the European Economic Community and the ACP States agreed to annex to these Minutes the following declarations.

*Au nom du Conseil
des Communautés
européennes,*

*For the Council
of the European
Communities,*

(s./sd.) PETER BARRY

*Au nom du Conseil
des ministres
des Etats d'Afrique,
des Caraïbes
et du Pacifique,*

*For the Council
of Ministers
of the African,
Caribbean and
Pacific States,*

(s./sd.) RABBI L. NAMALIU

Bijlage I

Gemeenschappelijke verklaring ad de artikelen 37 en 73

De Partijen bij de Overeenkomst komen overeen dat de keuze van de directeur en de adjunct-directeur van het Centrum voor industriële ontwikkeling en van de directeur van het Technisch Centrum voor landbouwsamenwerking en plattelandsontwikkeling en diens adviseur uitsluitend moet berusten op verdiensten en kwalificaties rekening houdend met de taken van het CIO respectievelijk het TCL zoals omschreven in de Overeenkomst. Zij komen tevens overeen dat het personeel van beide Centra zowel uit de Gemeenschap als uit de ACS-Staten afkomstig kan zijn.

Voorts komen de Partijen bij de Overeenkomst overeen dat de verantwoordelijkheden van de directeur en de adjunct-directeur van het CIO en van de directeur van het TCL en diens adviseur duidelijk moeten worden omschreven.

Bijlage II

Gemeenschappelijke verklaring betreffende de traditionele visserijactiviteiten

Bij bilaterale onderhandelingen tussen een ACS-Staat en de Gemeenschap zal onder meer rekening worden gehouden met de traditionele visserijactiviteiten die worden uitgeoefend of tot voor kort zijn uitgeoefend door vaartuigen die onder de vlag van een Lid-Staat van de Gemeenschap varen, en met de voordelen die beide Partijen kunnen verkrijgen door het ontwikkelen van nieuwe visserijactiviteiten in de toekomst.

Bijlage III

Gemeenschappelijke verklaring inzake de aan de Slotakte gehechte gemeenschappelijke verklaring betreffende de samenwerking tussen de in elkaars nabijheid gelegen ACS-Staten, landen en gebieden overzee en Franse overzeese departementen

De interpretatie van punt 4 van de gemeenschappelijke verklaring betreffende de samenwerking tussen de in elkaars nabijheid gelegen ACS-Staten, landen en gebieden overzee en Franse overzeese departementen leidt voor de ACS-Staten niet tot meer verplichtingen dan die welke in het kader van de Overeenkomst op hen rusten.

Bijlage IV*Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 130, lid 2*

Wat betreft de landbouwproducten waarvoor de ACS-Staten tijdens de onderhandelingen verzoeken om preferentiële toegang hebben ingediend, stemt de Gemeenschap ermee in elk na de ondertekening van de Overeenkomst ingediend en naar behoren met redenen omklede verzoek afzonderlijk en in het licht van artikel 130, lid 2, sub c), in behandeling te nemen.

Bijlage V*Gemeenschappelijke verklaring betreffende de briefwisseling over ACS-rundvlees*

Indien een ACS-Staat die niet onder de rundvleesregeling valt, in een positie verkeert dat hij naar de Gemeenschap kan uitvoeren, wordt het probleem dat zich met betrekking tot deze staat voordoet in een passend kader bestudeerd.

Bijlage VI*Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 163*

Artikel 163 wordt zo gunstig mogelijk toegepast ten einde rekening te houden met bijzondere situaties die zich zouden kunnen voordoen.

Bijlage VII*Gemeenschappelijke verklaring betreffende het eerste kalenderjaar van toepassing*

De Partijen bij de Overeenkomst komen overeen dat als eerste toepassingsjaar van het systeem tot stabilisatie van de exportopbrengsten bedoeld in de artikelen 147 tot en met 174, geldt het kalenderjaar waarin de Overeenkomst effectief in werking treedt. Indien zulks gezien het tijdschema voor de inwerkingtreding noodzakelijk is, zullen evenwel passende maatregelen worden genomen om te bewerkstelligen dat het systeem wordt toegepast in het eerste kalenderjaar waarin de omstandigheden zich daartoe lenen.

Bijlage VIII*Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 235, punt 1*

De beoordeling van de omvang van het leidinggevend personeel en het kapitaal zal van geval tot geval geschieden door de Commissie en de betrokken ACS-Staat of ACS-Staten, waarbij de omstandigheden in de betrokken staat of staten in aanmerking worden genomen.

Bijlage IX*Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 235 punt 2*

Voor de beoordeling van de voldoende marge aan toegevoegde waarde der produkten zullen de instanties welke bevoegd zijn zich uit te spreken over de aanbestedingen, zich baseren op de in de Overeenkomst opgenomen regels ter zake van de oorsprong der produkten.

Bijlage X*Gemeenschappelijke verklaring betreffende de bijzondere situatie van Zaïre*

Hoewel Zaïre vanwege zijn ligging niet tot de niet aan zee grenzende ACS-Staten behoort, erkennen de Gemeenschap en de ACS-Staten de speciale problemen en beperkingen waarmee deze staat te kampen heeft, aangezien de toegangswegen naar zee inadequaat zijn en er onvoldoende geschikte infrastructuur aanwezig is om via de eigen kust de zee te bereiken.

Tijdens de geldigheidsduur van de Overeenkomst is de Gemeenschap bereid eventuele verzoeken van de Zairese autoriteiten in overweging te nemen en hen bij te staan bij hun pogingen de moeilijkheden en beperkingen van Zaïre op het gebied van vervoer, doorvoer en exportontwikkeling te overwinnen, zulks in positieve geest en met de speciale oogmerken die kenmerkend zijn voor de toepassing van de bepalingen van de Overeenkomst inzake niet aan zee grenzende ACS-Statens.

Bijlage XI*Gemeenschappelijke verklaring ad de artikelen 269 en 277*

Overeenkomstig het verzoek van de bureaus van de Raadgevende Vergadering en het Paritair Comité, komen de Partijen overeen dat de Paritaire Vergadering vragen kan stellen aan de Raad van Ministers over onderwerpen betreffende de toepassing van de Overeenkomst. De Raad bereidt zijn antwoord voor in zijn volgende gewone zitting.

De praktische uitwerking wordt in de reglementen van orde van de Paritaire Vergadering en van de Raad van Ministers omschreven. Met name zal worden gepreciseerd dat alle vragen schriftelijk door de Paritaire Vergadering worden ingediend en slechts na voorbereiding door de Raad, als bedoeld in de vorige alinea, schriftelijk of mondeling zullen worden beantwoord.

Bijlage XII*Gemeenschappelijke verklaring betreffende het aantal leden van de Paritaire Vergadering*

De Paritaire Vergadering is samengesteld uit ACS-vertegenwoordigers ten getale van één lid per ACS-Staat en een gelijk aantal leden van het Europese Parlement.

Bijlage XIII*Verklaring van de ACS-Staten ad de artikelen 232 en 253*

De ACS-Staten zijn van mening dat de uitdrukking „vennootschappen van de ACS-Staten” betrekking heeft op alle ondernemingen die geheel of gedeeltelijk eigendom zijn van een ACS-Staat of de regering van een ACS-Staat.

Bijlage XIV*Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 9 en Bijlage XXVIII van de Tweede ACS-EEG-Overeenkomst (*)*

De Partijen bij de Overeenkomst nemen er nota van dat de volgende verklaring die gehecht is aan het Akkoord houdende toetreding van de Republiek Zimbabwe tot de Tweede ACS-EEG-Overeenkomst, van toepassing blijft:

„gelet op artikel 9 van de Tweede ACS-EEG-Overeenkomst en op de verklaring in Bijlage XXVIII bij de Overeenkomst, erkent de Gemeenschap en verklaart de regering van Zimbabwe het volgende:

- telkens wanneer er een wijziging van het douanetarief en van de preferentiële regelingen van Zimbabwe met een ontwikkeld derde land wordt overwogen, pleegt de regering van Zimbabwe onmiddellijk overleg met de Gemeenschap met betrekking tot die voornemens;

- de regering van Zimbabwe en de Gemeenschap plegen op verzoek van een van beide Partijen onmiddellijk overleg, telkens wanneer de aan een ander ontwikkeld land toegekende preferentiële behandeling tot een minder gunstige behandeling voor de uitvoer van de Gemeenschap zou kunnen leiden.”.

(*) Artikel 9 van de Tweede ACS-EEG-Overeenkomst komt overeen met artikel 136 van deze Overeenkomst.

Ter gelegenheid van de ondertekening van de onderhavige Overeenkomst heeft een briefwisseling plaatsgevonden tussen de Voorzitter van de Raad van de Europese Gemeenschappen en de Voorzitter van de Raad van Ministers van de Staten in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan betreffende ACS-rundvlees.

De Nederlandse tekst van de Brieven luidt als volgt:

Briefwisseling over ACS-rundvlees

Brief nr. 1

Lomé, 8 december 1984

Mijnheer de Voorzitter,

1. Ik heb de eer U mede te delen dat de Gemeenschap ermee instemt om met inachtneming van de gemeenschappelijke regeling voor de rundvleesmarkt over een periode van vijf jaar bijzondere maatregelen te treffen om de traditionele rundvleesexporterende ACS-Staten in staat te stellen hun positie op de markt van de Gemeenschap te behouden en hun producenten aldus een bepaald inkomensniveau te garanderen.

2. Deze maatregelen betreffen een verlaging van de andere lasten dan douanerechten met 90% bij invoer van rundvlees van oorsprong uit de hierna genoemde ACS-Staten, op voorwaarde dat bij uitvoer een belasting van gelijke waarde wordt geheven door de betrokken ACS-Staten.

3. Deze verlaging betreft de volgende hoeveelheden, uitgedrukt in vlees zonder been, per kalenderjaar:

Botswana	18 916 ton
Kenya	142 ton
Madagascar	7 579 ton
Swaziland	3 363 ton
Zimbabwe	8 100 ton.

4. De totaal toegestane hoeveelheid voor een gegeven jaar zal niet meer bedragen dan 30 000 ton rundvlees zonder been, welke hoeveelheid volgens de Gemeenschap in de huidige omstandigheden ruim voldoende zal zijn om de werkelijke uitvoermogelijkheden van de vijf betrokken Staten ten nutte te maken.

5. Niettemin kan elke van deze Staten de totale hoeveelheden van zijn eigen quotum voor het desbetreffende jaar, exporteren.

6. Indien in een bepaald jaar een van bovengenoemde ACS-Staten niet in staat is de totale toegestane hoeveelheid te leveren en niet in aanmerking wenst te komen voor de in lid 7 bedoelde maatregelen, kan de Commissie het binnen de grenzen van de totale in punt 4 van deze brief genoemde jaarlijkse hoeveelheid van 30 000 ton ontbrekende quantum verdelen over de andere ACS-Staten waarvoor de huidige regeling geldt. In dat geval stellen de betrokken ACS-Staten de Commissie jaarlijks uiterlijk 1 juli de ACS-Staat of ACS-Staten voor die in staat is of zijn om de nieuwe extra hoeveelheid te leveren, onder vermelding van de ACS-Staat die niet in staat is de totale hem toegewezen hoeveelheid te leveren, met dien verstande dat deze nieuwe tijdelijke toewijzing niet van invloed is op de aanvankelijke hoeveelheden.

7. Mocht er een teruggang van deze uitvoer ten gevolge van rampen zoals droogte, wervelstormen of veeziekten verwacht of geconstateerd worden, dan is de Gemeenschap bereid passende maatregelen te overwegen opdat de om deze redenen in een bepaald jaar niet-geleverde hoeveelheden kunnen worden geleverd in het voorafgaande jaar of het volgende jaar.

8. Het uitzonderingskarakter van deze maatregelen is gebaseerd op het bestaan van de Overeenkomst tussen de Gemeenschap en de ACS-Staten, op het feit dat de betrokken ACS-Staten behoren tot de minst ontwikkelde landen die rundvlees naar de Gemeenschap exporteren, en op de bijzonder belangrijke plaats die de uitvoer van rundvlees naar de Gemeenschap in de economie van deze landen inneemt.

9. De Gemeenschap stemt ermee in dat in geval van toepassing van de vrijwaringsclausule van artikel 139, lid 1, van de Overeenkomst in de rundvleessector, de nodige maatregelen zullen worden genomen om de uitvoer van de ACS-Staten naar de Gemeenschap te kunnen handhaven op een niveau dat verenigbaar is met de huidige regeling.

Ik moge U verzoeken mij de ontvangst van deze brief te bevestigen. Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen,

(w.g.) PETER BARRY

Brief nr. 2

Lomé, 8 december 1984

Mijnheer de Voorzitter,

Ik heb de eer U de ontvangst te bevestigen van Uw brief van heden, die als volgt luidt:

(Zoals in Brief Nr. 1)

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Namens de Regeringen van de ACS-Staten,

(w.g.) RABBI L. NAMALIU

Uitgegeven de vierentwintigste april 1985.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,

R. F. M. LUBBERS

INHOUD

	Blz.
A. TITEL	1
B. TEKST	1
Overeenkomst	1
Protocollen	
— nr. 1. betreffende de definitie van het begrip „produkten van oorsprong” en de metho- den van administratieve samenwerking . . .	151
Bijlage I. Verklarende aantekeningen	167
Bijlage II. Lijst van bewerkingen of verwer- kingen van produkten die niet van oorsprong zijn, welke een verande- ring van tariefpost meebrengen, doch aan de daardoor verkregen produkten niet of slechts onder bepaalde voorwaarden het karakter van „produkten van oorsprong” verlenen (Lijst A)	171
Bijlage III. Lijst van bewerkingen of verwer- kingen van produkten die niet van oorsprong zijn, welke geen verandering van tariefpost mee- brengen, doch aan de daardoor verkregen produkten niettemin het karakter van „produkten van oorsprong” verlenen (Lijst B)	226
Bijlage IV. Lijst van produkten die van de toe- passing van dit Protocol zijn uit- gesloten (Lijst C)	238
Bijlage V.	239
Bijlage VI.	244
Bijlage VII.	246
Bijlage VIII.	247
— nr. 2. betreffende de huishoudelijke uitgaven van de gezamenlijke Instellingen	250
— nr. 3. betreffende de voorrechten en immuni- teiten.	251
— nr. 4. betreffende bananen.	255
— nr. 5. betreffende rum.	256
— nr. 6. betreffende de in de ACS-Staten geldende belasting- en douaneregeling voor de door de Gemeenschap gefinancierde contracten	257
— nr. 7. waarin de tekst is opgenomen van Protocol nr. 3 betreffende ACS-suiker gehecht aan de op 28 februari 1975 ondertekende	

ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé en de aan deze Overeenkomst gehechte desbe- treffende verklaringen	260
- nr. 8, betreffende de produkten die onder de bevoegdheid van de Europese Gemeen- schap voor Kolen en Staal vallen	265
D. PARLEMENT	266
E. BEKRACHTIGING	266
G. INWERKINGTREDING	266
J. GEGEVENS	266
Slotakte	268
Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 4 (Bijlage I)	277
Gemeenschappelijke verklaring betreffende de vestiging van het Technisch Centrum voor land- bouwsamenwerking en plattelandontwikkeling (Bijlage II)	277
Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 34 (Bijlage III)	278
Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 46 (Bijlage IV)	278
Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 73, lid 3 (Bijlage V)	278
Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 87 (Bijlage VI)	279
Gemeenschappelijke verklaring betreffende de samenwerking tussen de in elkaars nabijheid gelegen ACS-Staten, landen en gebieden overzee en Franse overzeese departementen (Bijlage VII) . .	279
Gemeenschappelijke verklaring betreffende de ver- tegenwoordiging van regionale groeperingen (Bijlage VIII)	280
Gemeenschappelijke verklaring betreffende de migrerende werknemers en studenten uit de ACS-Staten in de Gemeenschap (Bijlage IX)	280
Gemeenschappelijke verklaring betreffende werk- nemers die onderdaan zijn van een van de Partijen bij de Overeenkomst en legaal op het grondgebied van een Lid-Staat of een ACS-Staat verblijven (Bijlage X)	281

Gemeenschappelijke verklaring betreffende de definitie van „passende technologie” (Bijlage XI) . . .	282
Gemeenschappelijke verklaring betreffende de indiening van de Overeenkomst bij de GATT (Bijlage XII)	283
Gemeenschappelijke verklaring betreffende de in artikel 130, lid 2, sub a), onder ii), bedoelde landbouwprodukten (Bijlage XIII)	283
Verklaring van de Gemeenschap betreffende de regeling inzake de toegang van de in artikel 140, lid 2, bedoelde produkten van oorsprong uit de ACS-Staten tot de markten van de Franse overzeese departementen (Bijlage XIV)	290
Gemeenschappelijke verklaring ad de artikelen 137 en 139 (Bijlage XV)	290
Gemeenschappelijke verklaring betreffende de produkten die onder het gemeenschappelijk landbouwbeleid vallen (Bijlage XVI)	290
Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 140 waarin de tekst wordt overgenomen van de gezamenlijke verklaring van de Raad van Ministers van 19 en 20 mei 1983 betreffende de tenuitvoerlegging van artikel 13 van de op 31 oktober 1979 te Lomé ondertekende Tweede ACS-EEG-Overeenkomst betreffende vrijwaringsmaatregelen (Bijlage XVII)	291
Gemeenschappelijke verklaring betreffende de handel tussen de Europese Economische Gemeenschap en Botswana, Lesotho en Swaziland (Bijlage XVIII)	293
Gemeenschappelijke verklaring betreffende het ACS-EEG-overleg in geval van invoering van een systeem tot stabilisatie van de exportopbrengsten op wereldniveau (Bijlage XIX)	293
Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 150, lid 1, sub b) (Bijlage XX)	294
Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 150, lid 1, sub c) (Bijlage XXI)	294
Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 166 (Bijlage XXII)	294
Gemeenschappelijke verklaring betreffende het beheer van SYSMIN (Bijlage XXIII)	295
Gemeenschappelijke verklaring betreffende het gebruik van de middelen van SYSMIN (Bijlage XXIV)	295

Gemeenschappelijke verklaring betreffende vluchtelingen en repatrianten (Bijlage XXV)	296
Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 243, lid 1 (Bijlage XXVI)	296
Gemeenschappelijke verklaring betreffende bijzondere maatregelen ten behoeve van de minst ontwikkelde, niet aan zee grenzende en insulaire ACS-Staten in verband met natuurrampen (Bijlage XXVII)	297
Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 288 (Bijlage XXVIII)	297
Gemeenschappelijke verklaring betreffende Protocol nr. 1 (Bijlage XXIX)	298
Gemeenschappelijke verklaring betreffende de oorsprong van visserijprodukten (Bijlage XXX)	298
Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 2 van Protocol nr. 2 (Bijlage XXXI)	299
Gemeenschappelijke verklaring betreffende Protocol nr. 5 (Rum) (Bijlage XXXII)	300
Gemeenschappelijke verklaring betreffende Protocol nr. 5 (Bijlage XXXIII)	300
Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 1 van Protocol nr. 5 (Bijlage XXXIV)	301
Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 4 van Protocol nr. 5 (Bijlage XXXV)	301
1. A. Verklaring van de Gemeenschap en haar Lid-Staten ad de artikelen 86, 87, 88, 90 en 91	301
B. Verklaring van de ACS-Staten betreffende de verklaring van de Gemeenschap en haar Lid-Staten ad de artikelen 86, 87, 88, 90 en 91 (Bijlage XXXVI)	301
2. A. Verklaring van de Gemeenschap ad de artikelen 194 en 195	302
B. Verklaring van de ACS-Staten betreffende de verklaring van de Gemeenschap ad de artikelen 194 en 195 (Bijlage XXXVII)	302
Verklaring van de Gemeenschap betreffende de liberalisering van de handel (Bijlage XXXVIII)	302
Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 96, lid 3 (Bijlage XXXIX)	302

Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 136, lid 2, sub a) (Bijlage XL)	303
Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 139, lid 3 (Bijlage XLI).	303
Verklaring van de Gemeenschap ad de artikelen 148 en 150, lid 2 (Bijlage XLII)	303
Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 150, lid 3 (Bijlage XLIII)	303
Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 194 (Bijlage XLIV).	304
Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 248 (Bijlage XLV)	304
Verklaring van de vertegenwoordiger van de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de omschrijving van het begrip „Duitse onderdaan” (Bijlage XLVI)	304
Verklaring van de vertegenwoordiger van de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de toepassing van de Overeenkomst op Berlijn (Bijlage XLVII)	304
Verklaring van de Gemeenschap ad de artikelen 30 en 31 van Protocol nr. 1 (Bijlage XLVIII).	305
Verklaring van de Gemeenschap inzake Protocol nr. 1 betreffende de begrenzing van de territoriale wateren (Bijlage XLIX)	305
Verklaring van de Gemeenschap betreffende Protocol nr. 2 (Bijlage L).	305
Verklaring van de Gemeenschap inzake Protocol nr. 2 betreffende de huishoudelijke uitgaven van de Instellingen (Bijlage LI).	306
Verklaring van de Gemeenschap betreffende Protocol nr. 3 (Bijlage LII)	306
Verklaring van de ACS-Staten ad artikel 130 (Bijlage LIII).	307
Verklaring van de ACS-Staten betreffende de oorsprong van visserijproducten (Bijlage LIV)	307
Proces-verbaal van ondertekening van de Derde ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé	308
Gemeenschappelijke verklaring ad de artikelen 37 en 73.	309
Gemeenschappelijke verklaring betreffende de traditionele visserijactiviteiten	309

Gemeenschappelijke verklaring inzake de aan de Slotakte gehechte gemeenschappelijke verklaring betreffende de samenwerking tussen de in elkaars nabijheid gelegen ACS-Staten, landen en gebieden overzee en Franse overzeese departementen	309
Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 130, lid 2	310
Gemeenschappelijke verklaring betreffende de briefwisseling over ACS-rundvles	310
Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 163	310
Gemeenschappelijke verklaring betreffende het eerste kalenderjaar van toepassing	310
Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 235, punt 1	311
Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 235, punt 2	311
Gemeenschappelijke verklaring betreffende de bijzondere situatie van Zaïre	311
Gemeenschappelijke verklaring ad de artikelen 269 en 277	312
Gemeenschappelijke verklaring betreffende het aantal leden van de Paritaire Vergadering	312
Verklaring van de ACS-Staten ad de artikelen 232 en 253	312
Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 9 en Bijlage XXVIII van de Tweede ACS-EEG-Overeenkomst	312
Briefwisseling over ACS-rundvles	313